

# FFGROUP®



## ELC 40/2400 PLUS

EN

ORIGINAL INSTRUCTIONS

FR

NOTICE ORIGINALE

IT

ISTRUZIONI ORIGINALI

EL

ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

SR

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD

HR

ORIGINALNE UPUTE ZA RAD

RO

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE

HU

EREDETI UTASÍTÁSOK

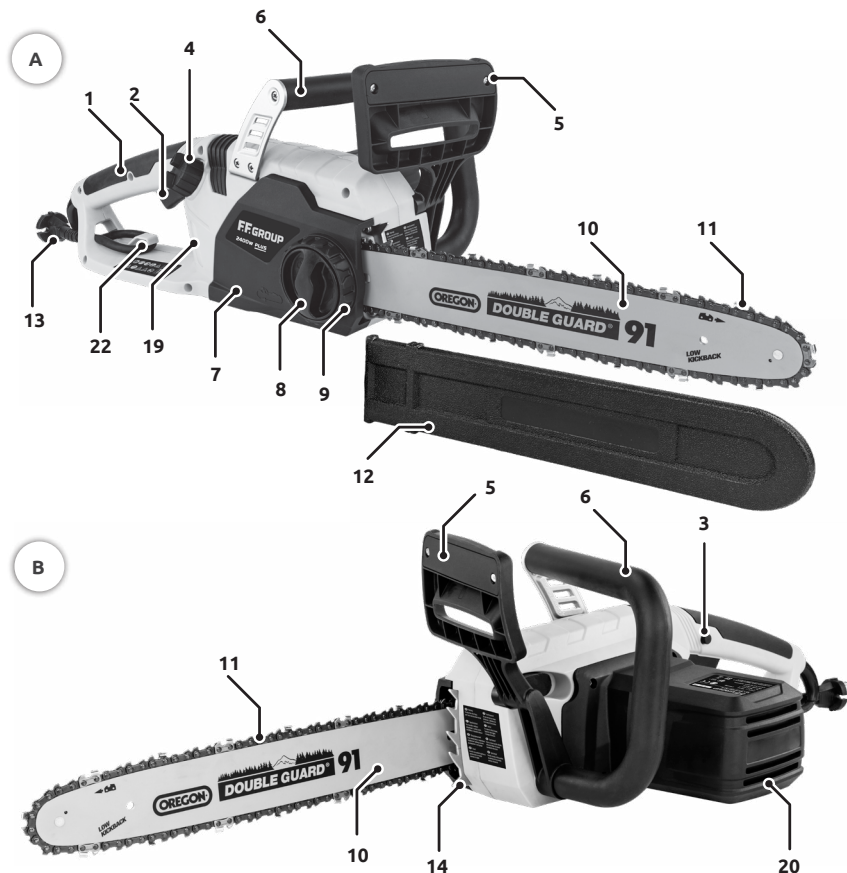
BG

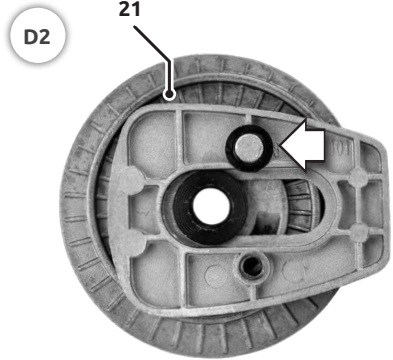
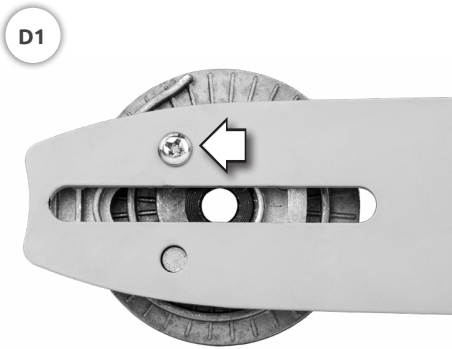
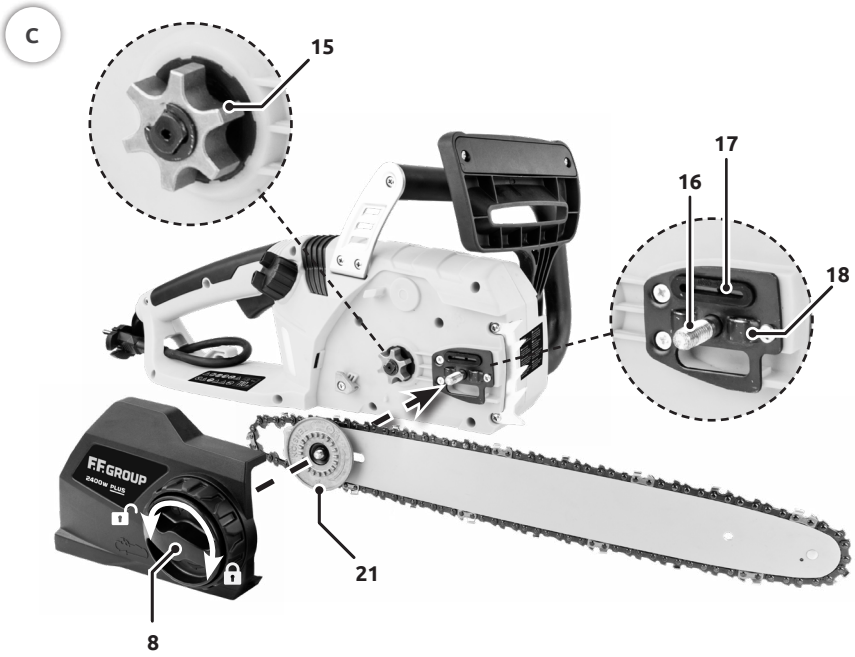
ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ

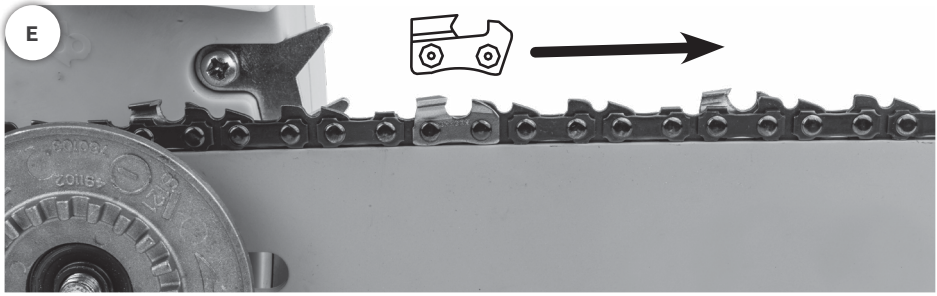
LT

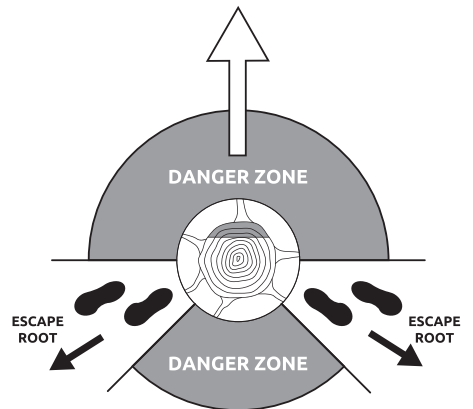
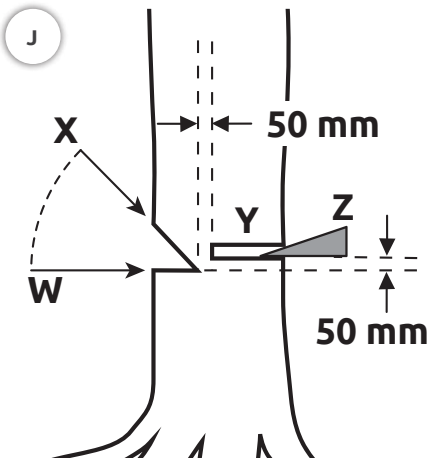
ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS

<b>EXPLANATION OF SYMBOLS /</b> EXPLICATION DES SYMBOLES / SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI / ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ / OBJAŠNJE- NJE SIMBOLA / OBJAŠNENJE SIMBOLA / EXPLICAREA SIMBOLURILOR / SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE / ОБ'ЯСНЕНІЕ НА СИМВОЛИТЕ / SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS		8
<b>EN</b>	CHAIN SAW	12
<b>FR</b>	TRONÇONNEUSE À CHAÎNE	19
<b>IT</b>	SEGA A CATENA	28
<b>EL</b>	ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ	37
<b>SR</b>	LANČANA TESTERA	47
<b>HR</b>	LANČANA PILA	55
<b>RO</b>	FERĂSTRĂU CU LANȚ	63
<b>HU</b>	LÁNCFŰRÉSZ	71
<b>BG</b>	ВЕРИЖЕН ТРИОН	79
<b>LT</b>	GRANDININIS PŪKLAS	89
<b>TROUBLESHOOTING / RÉOLUTION DES PROBLÈMES / RISOLUZIONE DEI PROBLEMI /</b> ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ / REŠAVANJE PROBLEMA / RJEŠAVANJE PROBLEMA / DEPANARE/ ΗΙΒΑΕΛΗΡΆΤΪΣ / ОТСТРАН'ЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ / PROBLEMŲ SPRENDIMAS		97
<b>CE</b>		107

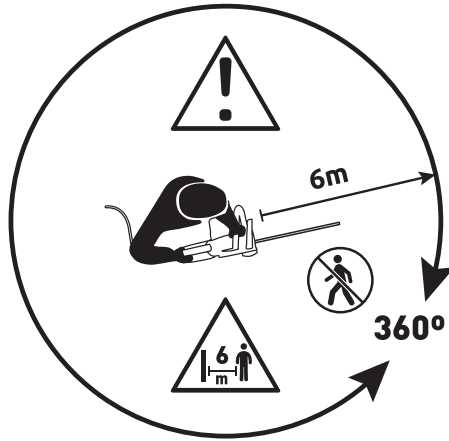




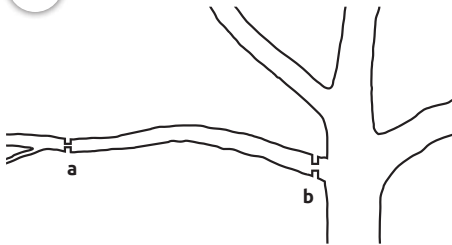




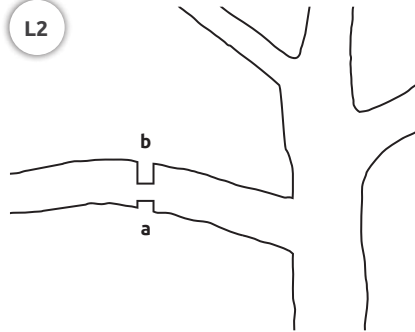
K



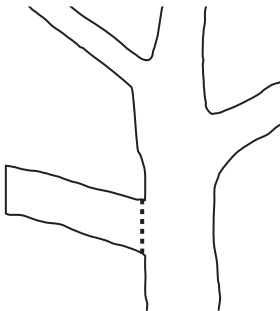
L1



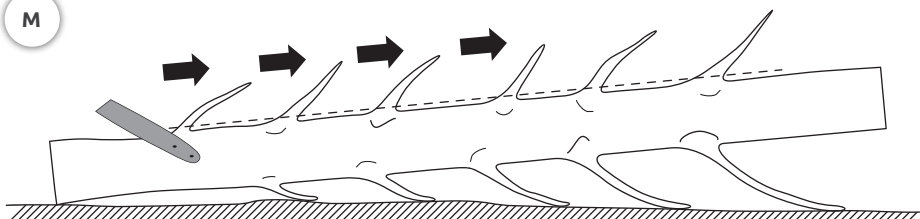
L2



L3



M



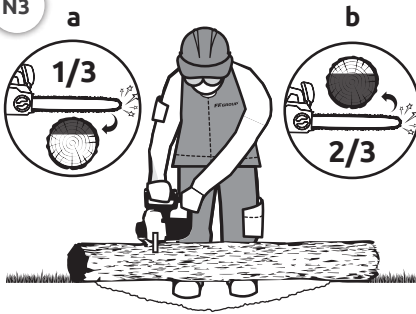
N1



N2













N3














N4



	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	SRPSKI
	EXPLANATION OF SYMBOLS	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	OBJASNJENJE SIMBOLA
	Always read and understand the instructions before operating	Toujours lire et comprendre les instructions avant d'opérer	Leggere e comprendere sempre le istruzioni prima di operare	Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης πάντα πριν από τη λειτουργία	Uvek pročitajte i razumejte uputstva pre rada
	Always wear appropriate eye protection when operating	Portez toujours une protection oculaire appropriée lorsque vous utilisez	Indossare sempre un'adeguata protezione oculare quando si opera	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία ματιών κατά τη λειτουργία	Uvek nosite odgovarajuću zaštitu za oči kada radila
	Always wear appropriate ear protection when operating	Portez toujours une protection de l'oreille appropriée lors de l'exploitation	Indossare sempre un'adeguata protezione dell'orecchio quando si opera	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία αυτιών κατά τη λειτουργία	Uvek nosite odgovarajuću zaštitu za uši kada radila
	Always wear appropriate hand protection when operating	Portez toujours une protection appropriée pour les mains lors de l'exploitation	Indossare sempre la protezione della mano appropriata quando si opera	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία χεριών κατά τη λειτουργία	Uvek nosite odgovarajuću zaštitu ruku kada radila
	Always wear appropriate feet protection when operating	Portez toujours une protection appropriée des pieds lors de l'exploitation	Indossare sempre la protezione appropriata dei piedi quando si opera	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία ποδιών κατά τη λειτουργία	Uvek nosite odgovarajuću zaštitu stopala kada radila
	Always wear appropriate protective pants when operating	Portez toujours des pantalons de protection appropriés lors de l'utilisation	Indossare sempre pantaloni protettivi appropriati durante il funzionamento	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλο παντελόνι προστασίας κατά τη λειτουργία	Uvek nosi odgovarajuće zaštitne pantalone kada operišes
	Switch off and remove plug from mains before adjusting, cleaning or if the cable is entangled and before leaving the garden product unattended for any period	Arrêtez l'outil de jardin et retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de le nettoyer, lorsque le câble se trouve coincé ou que l'appareil soit laissé sans surveillance même pour une courte durée	Spegnere l'apparecchio per il giardinaggio ed estrarre la spina dalla presa elettrica prima di effettuare regolazioni oppure pulizia allo stesso, prima di sciogliere il cavo attorcigliato oppure prima di lasciare l'apparecchio per il giardinaggio incustodito anche per un breve periodo	Να θέτετε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας και να βγάψετε το φις δικτύου από την πρίζα όταν πρόκειται να το ρυθμίσετε, να το καθαρίσετε ή να το αφήσετε ακόμη και για λίγο χρόνο ανεπιτήρητο καθώς και όταν είναι μπλεγμένο το ηλεκτρικό καλώδιο	Isključite baštenski uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice, pre nego što preduzmete podešavanja uređaja ili čišćenje, ili ako se je kabl upleo ili ako baštenski uređaj samo na kratko ostavite bez nadzora
	Keep hands and feet clear of moving saw parts	Gardez les mains et les pieds éloignés des pièces mobiles de la scie	Tenere mani e piedi lontani dalle parti in movimento della sega	Διατηρείτε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα ηριονίσματος	Drži ruke i noge dalje od pokretnih delova testere
	Do not use the upper part of chainsaw bar tip when cutting	N'utilisez pas la partie supérieure de la pointe du guide-chaîne lors de la coupe	Non utilizzare la parte superiore della punta della barra della motosega durante il taglio	Μην χρησιμοποιείτε το άνω μέρος του άκρου της λιάμας όταν κόβετε	Ne koristite gornji deo vrha motorne testere prilikom sečenja
	Do not keep or operate in wet environment	Ne pas conserver ou opérer dans un environnement humide	Non tenere o operare in un ambiente umido	Μη διατηρείτε ή λειτουργείτε σε υγρό περιβάλλον	Ne držite ili ne radite u vlažnom okruženju



HRVATSKI	ROMÂNĂ	MAGYAR	БЪЛГАРСКИ	LIETUVIŲ K.
OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR	SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE	ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ	SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS
Uvijek pročitajte i shvatite upute prije operacije	Citiți și înțelegeți întotdeauna instrucțiunile înainte de a utiliza	Használat előtt mindig olvassa el és értse meg az utasításokat	Винаги четете и разберайте инструкциите преди работа	Prieš pradėdami dirbti, visada perskaitykite ir supraskite instrukcijas
Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu očiju kada djelujete	Purtaji întotdeauna o protecție adecvată a ochilor atunci când acționați	Munka közben mindig viseljen megfelelő szemvédőt	Винаги носете подходяща защита на очите, когато работите	Dirbdami visada dėvėkite tinkamas akiu apsaugos priemones
Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu za uši prilikom rada	Purtaji întotdeauna o protecție adecvată a urechii în timpul funcționării	Működés közben mindig viseljen megfelelő fülvédőt	Винаги носете подходяща защита за ухото при работа	Dirbdami visada dėvėkite tinkamas ausų apsaugos priemones
Prilikom rada uvijek nosite odgovarajuću zaštitu ruku	Purtaji întotdeauna o protecție adecvată a mâinii în timpul funcționării	Munka közben mindig viseljen megfelelő kézvédőt	Винаги носете подходяща защита за ръцете при работа	Dirbdami visada dėvėkite tinkamą rankų apsaugą
Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu stopala prilikom rada	Purtaji întotdeauna protecție adecvată pentru picioare atunci când	Munka közben mindig viseljen megfelelő lábvédőt	Винаги носете подходяща защита за краката при работа	Dirbdami visada dėvėkite tinkamą pėdų apsaugą
Prilikom rada uvijek nosite odgovarajuće zaštitne hlače	Purtaji întotdeauna pantaloni de protecție corespunzătorii când lucrați	Munka közben mindig viseljen megfelelő védőnadrágot	Винаги носете подходящи предпазни панталони, когато работите	Dirbdami visada dėvėkite tinkamas apsaugines kelnes
Isključite i izvucite utikač iz mreže prije podešavanja, čišćenja ili ako je kabel zapetljan i prije nego što ostavite vrtni proizvod bez nadzora bilo koje vrijeme	Înainte de reglajelor sau a curățării sculei electrice de grădină, în cazul în care s-a agățat cablul sau dacă o lăsați nesupravegheată chiar numai pentru scurt timp, deconectați scula electrică de grădină și scoateți ștecherul afară din priză de curent.	Kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozódugót a hálózatból, mielőtt beállítaná, tisztítaná, vagy ha a kábel összekuszálódott, és mielőtt a kerti terméket bármikor felügyelet nélkül hagyná	Винаги спирайте градинския електроинструмент и изключвайте щепсела от контакта преди да извършвате настройки по градинския електроинструмент или да го почиствате, когато захранващият кабел се е усукал или ако няма да използвате по градинския електроинструмент дори и за кратко време.	Išjunkite ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo prieš reguliuodami, valydami arba jei laidas įsipainiojęs ir prieš palikdami sodo gaminį be priežiūros kuriam laikui
Držite ruke i noge dalje od pokretnih dijelova pile	Țineți mâinile și picioarele departe de piesele mobile ale ferăstrăului	Tartsa távol kezét és lábát a mozgó fűrészrészeketől	Дръжте ръцете и краката си далеч от движещи се части на триона	Rankas ir kojas laikykite toliu nuo judančių pjūklų dalių
Prilikom rezanja nemojte koristiti gornji dio vrha šipke motorne pile	Nu folosiți partea superioară a vârfului barei de ferăstrău cu lanț atunci când tăiați	Vágáskor ne használja a láncfűrészlap felső részét	Не използвайте горната част на върха на лоста на верижния трион при рязане	Pjaustant nenaudokite viršutinės grandininio pjūklų strypo antgalio dalies
Nemojte držati ili ne raditi u mokrom okruženju	Nu păstrați și nu acționați într-un mediu umed	Ne tárolja és ne működtesse nedves környezetben	Не съхранявайте и не работете в мокра среда	Negalima laikyti ar veikti drėgnoje aplinkoje

	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	SRPSKI
	EXPLANATION OF SYMBOLS	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	OBJAŠNJENJE SIMBOLA
	Risk of damage, due to kickback during operation	Risque d'endommagement dû au rebond pendant le fonctionnement	Rischio di danni, a causa di contraccolpi durante il funzionamento	Κίνδυνος ζημιάς, λόγω ανακρούσεως κατά τη λειτουργία	Rizik od oštećenja, zbog mita tokom operacije
	Risk of injury, due to thrown or ricochet objects	Risque de blessure en cas de projection ou de ricochet d'objets	Rischio di lesioni, a causa di oggetti lanciati o rimbalzati	Κίνδυνος τραυματισμού, λόγω αντικειμένων που εκτοξεύονται ή εξοστρακίζονται	Rizik od povreda, zbog bačenih ili rikošet predmeta
	Inspect the power cord regularly for damage. Remove the plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut	Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation afin de vous assurer qu'il ne soit pas endommagé. Débranchez immédiatement la prise si le câble est endommagé ou coupé	Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione per eventuali danni. Rimuovere immediatamente la spina dall'alimentazione se il cavo è danneggiato o tagliato	Επιθεωρείτε συχνά το καλώδιο για φθορές. Αφαιρέστε το καλώδιο από την παροχή ρεύματος σε περίπτωση που έχει υποστεί σοβαρές φθορές ή έχει κοπεί	Redovno pregledavajte kabl za napajanje na oštećenje. Odmah izvadite utikač iz utičnice ako je kabl oštećen ili prerezan
	Remove unit from electric supply before cleaning, adjusting or maintaining	Retirer l'unité de l'alimentation électrique avant de nettoyer, ajuster ou entretenir	Rimuovere l'unità dall'alimentazione elettrificata prima di pulire, regolare o mantenere	Αφαιρέστε τη μονάδα από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν από τον καθαρισμό, τη ρύθμιση ή τη συντήρηση	Uklanjanje jedinice iz električnog snabdevanja pre čišćenja, prilagođavanja ili održavanja
	Risk of hand injury, due to sharp parts	Risque de blessures aux mains en raison de pièces coupantes	Rischio di lesioni alle mani, a causa di parti taglienti	Κίνδυνος τραυματισμού άνω άκρων, λόγω κοφτερών μερών	Rizik od povrede ruke, zbog oštrih delova
	Risk of damage. Keep people, animals or nearby property at least 15m away	Risque de dommages. Gardez les personnes, les animaux ou les propriétés à proximité à au moins 15 mètres	Rischio di danni. Tenere persone, animali o proprietà vicine ad almeno 15m di distanza	Κίνδυνος ζημιάς. Κρατήστε ανθρώπους, ζώα ή αντικείμενα αξίας τουλάχιστον 15m μακριά	Rizik od oštećenja. Držite ljude, životinje ili obližnju imovinu najmanje 15 metara dalje
	Risk of injury, due to trip or slip hazard	Risque de blessure en cas de trébuchement ou de glissade	Rischio di lesioni, a causa di rischio di inciampo o scivolamento	Κίνδυνος τραυματισμού, λόγω σκοντάματος ή γλιστρίματος	Rizik od povreda, zbog opasnosti od putovanja ili klizanja
	Important, danger, warning, or caution	Important, danger ou avertissement	Importante, pericolo o avviso	Σημαντικό, κίνδυνος ή προειδοποίηση	Važno, opasnost ili upozorenje
	Risk of electric shock	Risque de choc électrique	Rischio di scosse elettriche	Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας	Rizik od električnog šoka
	Double insulation	Double insulation	Doppio isolamento	Διπλή μόνωση	Dvostruka izolacija
	Complies with applicable safety directives and relative standards	Conforme aux directives de sécurité applicables et aux normes relatives	Conforme alle direttive di sicurezza applicabili e alle relative norme	Συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες ασφαλείας και τα σχετικά πρότυπα	U skladu sa važećim bezbednosnim direktivama i relativnim standardima

HRVATSKI	ROMÂNĂ	MAGYAR	БЪЛГАРСКИ	LIETUVIŲ K.
OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR	SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE	ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ	SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS
Opasnost od oštećenja zbog povratnog udarca tijekom rada	Risc de deteriorare, din cauza reculului in timpul funcționării	Károsodás veszélye működés közbeni visszarúgás miatt	Риск от повреда поради обратен удар по време на работа	Žalos rizika dėl atstūmimo eksploatacijos metu
Opasnost od ozljeda, zbog bačenih ili rikošetnih predmeta	Risc de rănire, din cauza obiectelor aruncate sau ricoșate	Sérülésveszély kidobott vagy kidobott tárgyak miatt	Риск от нараняване поради хвърлени или рикошетни предмети	Rizika susižeisti dėl išmėtų ar rikošeto objektų
Redovito provjeravajte je li kabel za napajanje oštećen. Odmah izvucite utikač iz napajanja ako je kabel oštećen ili prezan	Inspectați în mod regulat cablul de alimentare să nu prezinte deteriorări. Scoateți imediat ștecherul din priză de rețea, în cazul în care cablul este deteriorat sau tăiat	Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt, hogy nem sérült-e. Azonnal húzza ki a dugót a konnektorból, ha a kábel megsérül vagy elvágódott	Редовно проверявайте захранващия кабел за повреди. Незабавно изключвайте щепсела от мрежата, ако кабелът е повреден или срязан	Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą, ar nėra pažeidimų. Nedelsdami nuimkite kištuką nuo elektros tinklo, jei kabelis pažeistas arba supjaustytas
Uklonite jedinicu iz električnog napajanja prije čišćenja, podešavanja ili održavanja	Scoateți unitatea de alimentare electrică înainte de curățare, reglare sau întreținere	Tisztítás, beállítás vagy karbantartás előtt távolítsa el az egységet az elektromos hálózatról	Издадете уреда от електрическото захранване преди почистване, регулиране или поддръжка	Prieš valydami, reguliuodami ar prižiūredami, išimkite įrenginį iš elektros tiekimo
Opasnost od ozljeda ruke zbog oštarih dijelova	Risc de rănire a mâinii, din cauza pieselor ascuțite	Kézszérülés veszélye az éles részek miatt	Риск от нараняване на ръката поради остри части	Rankų sužalojimo rizika dėl aštrių dalių
Rizik od oštećenja. Držite ljude, životinje ili obližnje imanje na udaljenosti od najmanje 15m	Risc de deteriorare. Țineți oamenii, animalele sau bunurile din apropiere la cel puțin 15m distanță	Károsodás veszélye. Tartsa az embereket, állatokat vagy a közeli ingatlan legalább 15m távolságra	Риск от повреда. Дръжте хора, животни или близки имоти на най-малко 15 метра разстояние	Žalos rizika. Laikykite žmones, gyvūnus ar netoliese esantį turą bent už 15 m atstumą
Opasnost od ozljeda, zbog opasnosti od spoticanja ili klizanja	Risc de rănire, din cauza pericolului de împiedicare sau de alunecare	Sérülésveszély botlás- vagy csúszásveszély miatt	Риск от нараняване поради опасност от спъване или подхлъзване	Rizika susižeisti dėl kelionės ar slidymo pavojaus
Važno, opasnost ili upozorenje	Important, pericol sau avertisment	Fontos, veszély, figyelmeztetés vagy óvatosság	Важно, опасност или Предупреждение	Svarbu, pavojus, įspėjimas ar atsargumas
Rizik od strujnog udara	Risc de electrocutare	Áramütés veszélye	Опасност от токов удар	Elektros smūgio rizika
Dvostruka izolacija	Izolație dublă	Dupla szigetelés	Двойна изолация	Dviguba izoliacija
U skladu s primjenjivim sigurnosnim direktivama i relativnim standardima	Respectă directivele de siguranță aplicabile și standardele aferente	Megfelel a vonatkozó biztonsági irányelveknek és a vonatkozó szabványoknak	Съответства на приложимите директиви за безопасност и съответните стандарти	Atitinka taikomas saugos direktyvas ir santykinis standartus

## ENGLISH

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### WORK AREA

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### ELECTRICAL SAFETY

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### PERSONAL SAFETY

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking**

**up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.

- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### POWER TOOL USE AND CARE

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### SERVICE

**Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### CHAIN SAW SAFETY WARNINGS

- ▶ **Keep all parts of the body away from the saw chain when the motor is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is**

**not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.

- ▶ **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring or its own cord.** Saw chains contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- ▶ **Do not operate a chain saw on a tree.** Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
- ▶ **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- ▶ **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibers is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- ▶ **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- ▶ **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw, always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- ▶ **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- ▶ **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- ▶ **Cut wood only. Don't use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Causes and operator prevention of kickback:**
  - Kickback may occur when the nose or tip of the chain bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.
  - Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the chain bar up and back towards the operator.
  - Pinching the saw chain along the top of the chain bar may push the chain bar rapidly back towards the operator.

- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury. Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- ▶ **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- ▶ **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- ▶ **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- ▶ **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

#### ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

- ▶ It is recommended that the first time user should have practical instruction in the use of the chainsaw and the protective equipment from an experienced operator. The initial practice should be cutting logs on a saw horse or cradle.
- ▶ This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ **Children and juveniles, with the exception of apprentices older than 16 years and under supervision, may not operate the chain saw. The same applies for persons who do not or do not sufficiently know how to handle the chain saw.** The operating instructions should always be ready to hand. Persons unfit or tired must not operate the chain saw.
- ▶ **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.
- ▶ **Always ensure all handles and guards are fitted when using the machine.** Never attempt to use an incomplete machine or one fitted with an unauthorized modification.
- ▶ **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

#### CONNECTION TO THE POWER SUPPLY

Make sure the power supply information on the ma-

chine's rating plate are compatible with the power supply you intend to connect it to.

This appliance is Class II and is designed for connection to a power supply matching that detailed on the rating label and compatible with the plug fitted. If an extension lead is required, use an approved and compatible lead rated for this appliance. Follow all the instruction supplied with the extension lead.

#### GUIDELINES FOR USING EXTENSION CORDS

- ▶ Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating.
- ▶ Always replace a damaged extension cord or have it repaired by a qualified person before using it.
- ▶ Protect your extension cords from sharp objects, excessive heat and damp/wet areas.
- ▶ Use a separate electrical circuit for your tools. This circuit should be protected with the appropriate time-delayed fuse. Before connecting the motor to the power line, make sure the switch is in the OFF position and the electric voltage is rated the same as the voltage stamped on the motor nameplate. Running at a lower voltage will damage the motor.

### PRODUCT SPECIFICATIONS

#### INTENDED USE

The power tool is intended for sawing wood such as wooden beams, planks, branches, tree trunks, etc., and for sawing of trees. Cuts can be sawed with or across the grain. This power tool is not suitable for sawing mineral materials.

TECHNICAL DATA		
Article Number	42 410	
Model	ELC 40/2400 PLUS	
Voltage	V	230
	Hz	50
Rated power input	W	2.400
No load speed	rpm	7.600
Chain speed (no-load)	m/s	13,5
Blade length	cm	40
Cable	m	0,25
Oil reservoir capacity	ml	150
Weight	Kg	4,5
Chain bar Model	(160SDEA041)	<b>40cm</b>
Chain type	(91PJ056X)	<b>3/8"-1,3mm</b>

#### Sound emission values determined according to EN 60745-1, EN 60745-2-13

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

Sound pressure level	dB(A)	95,92
Sound power level	dB(A)	110
Uncertainty K	dB	2,5

#### Vibration total values $a_h$ (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60745-1, EN 60745-2-13

##### Vibration level max:

$a_{h,HD}$	m/s <sup>2</sup>	4,3
K	m/s <sup>2</sup>	1,5

#### IDENTIFICATION

1. Rear handle
2. On/Off switch
3. Lock-off button for On/Off switch
4. Oil filler cap
5. Activation lever for kickback brake (hand guard)
6. Front handle
7. Cover
8. Locking knob
9. Chain-tensioning ring
10. Chain bar
11. Saw chain
12. Chain guard
13. Power plug
14. Gripping teeth
15. Drive sprocket
16. Fastening bolt
17. Oil outlet
18. Guide pin for chain bar
19. Oil level gauge
20. Ventilation slots
21. Chain tensioning gear
22. Strain relief bracket

#### PREPARING FOR USE

**DANGER!** To avoid serious personal injury, do not operate the chainsaw without the chain bar, saw chain, and side cover properly assembled.

**WARNING:** Do not attempt to operate the chainsaw if any part is damaged or missing.

**WARNING:** An electric power tool that is plugged in can start accidentally. Unplug the chainsaw before preparing for use or performing maintenance.

#### CHECKING THE FRONT HAND-GUARD POSITION (H)

After unpacking the chainsaw, check the position of the front hand-guard. The chainsaw will not run with the chain brake engaged. Pull the front hand-guard back towards the front handle before operation

**FILLING THE BAR AND CHAIN OIL RESERVOIR (4)**

**IMPORTANT!** Bar and chain oil prevents premature wear. Never operate the chainsaw if oil is not visible in the inspection window. Check oil level frequently and fill as needed.

- ▶ Bar and chain oil is required to properly lubricate the chain bar and saw chain. The chainsaw is equipped with an automatic oiler that deposits oil on the bar and chain when running, keeping them properly lubricated. It is specially designed to provide low friction and faster cuts. **NEVER** use oil or other lubricants that have not been specifically designed for use on the bar and chain. This can lead to a clogged oil system which may cause premature wear of the bar and chain.
- ▶ Place the chainsaw on a firm, flat surface so that the oil cap (4) is on top.
  - Clean any debris from the cap area.
  - Remove the cap (4).
  - Carefully pour the bar and chain oil into the reservoir.
  - Replace the cap and make sure oil is visible in the reservoir.

**PRIMING THE OILER**

**WARNING:** To reduce the risk of injury, never run the chainsaw without the side cover.

**CAUTION:** Keep hands, clothing, and hair away from the drive sprocket when priming the oiler.

If this is the first time filling the bar and chain oil reservoir, or if the chainsaw has been stored for a long period of time without use, prime the oiler. Wear gloves.

- Unplug the chainsaw.
- Loosen the side cover release knob (8) slightly, but do not remove the side cover (7).
- Loosen the chain tensioning ring (9) (turn it anti-clockwise) as far as it will go.
- Loosen the side cover release knob (8) and remove the side cover (7).
- Remove the chain bar (10) and saw chain (11).
- Plug in the chainsaw.
- Install the side cover (7), then lightly tighten the side cover release knob (8).
- Run the chainsaw for about two minutes.
- Unplug the chainsaw, remove the side cover and check for oil on the oil outlet (17).
- If no oil is present on the oil outlet (17), replace the side cover (7) and run for another 30 seconds.
- When oil begins to seep from the hole, unplug the chainsaw and replace the bar and chain as described in "Maintaining the Chain Bar".

If oil is not visible in the reservoir, additional bar and chain oil is necessary.

**TENSIONING THE SAW CHAIN**

**WARNING:** An electric power tool that is plugged in can start accidentally. Unplug the chainsaw before preparing for use or performing maintenance.

**WARNING:** If the chain is still loose when the saw

is at maximum tension, replace the chain.

**IMPORTANT!** Only tension the saw chain when the chain is cool. A hot chain may contract and damage the chain bar or chain as it cools.

Wear gloves.

- Unplug the chainsaw before tensioning.
- Loosen the side cover, release knob (8) slightly, but do not remove the side cover (7).
- Hold up the nose of the chain bar (F1) and turn the chain tensioning ring (9) clockwise.
- Tighten the chain tensioning ring until the lowest cutters underneath the bar solidly contact the bar (F2).
- Tighten the side cover release knob.
- Lightly pull on the chain. The tension is correct when the chain snaps back after being pulled 3 mm away from the chain bar.
- After a short period of use, allow the chain to cool, unplug the chainsaw and check the tension again. Watch tension carefully for the first half-hour of use and periodically throughout the life of the chain readjusting as required when the chain and bar are cool to the touch. Never tension chain when it is hot.

Chain will stretch as a result of normal use, however, insufficient oil, aggressive use, or failure to perform recommended maintenance can lead to premature stretching.

**OPERATING THE CHAINSAW****GENERAL OPERATION**

**DANGER!** To avoid serious personal injury, do not overreach and do not stand on a ladder, step stool, or any raised position that is not fully secured. Never cut above shoulder height.

**GRIP (I)**

Always grip the tool with both hands. Grasp the front handle with the left hand and the rear handle with the right (I). Wrap the fingers over the top of the handle with the thumb below the handle.

**STOPPING THE CHAINSAW**

Release the On/Off switch to stop the chainsaw.

**STARTING THE CHAINSAW**

**WARNING:** To reduce the risk of injury, never defeat the interlock by taping, wiring or tying down the trigger lock-out.

To start the machine, first push the lock-off button for the On/Off switch (3) and then press the On/Off switch (2) and keep it pressed. When the machine is running, the lock-off button can be released again. To switch off the machine, release the On/Off switch.

**TESTING THE CHAIN BRAKE (5), (H)**

Make sure the chain brake is working before using the chainsaw.

To check brake operation:

- Place the saw on a firm, flat surface.

- Start the saw briefly.
  - Keep the left hand on the front handle and roll the left wrist to move the front hand-guard (5) forward to manually activate the chain brake.
  - Release the On/Off switch (5).
- A properly functioning chain brake stops the motor and saw chain immediately. If the motor and saw chain do not stop immediately, have the chain brake checked at an approved service location.
- Return the front hand-guard to operating position.

### USING THE STRAIN RELIEF BRACKET (G)

It is important to use the strain relief bracket (22) for two reasons:

- It saves wear on both the power cord and the extension cord and their plugs.
- It prevents the chainsaw from becoming unplugged from the extension cord accidentally.

To use the strain relief bracket (22), bend the extension cord into a U-shape and put it through the hole in the rear handle. Slide the loop of cord over the hook and tug lightly until snug (G).

### CUTTING

**WARNING:** To reduce the risk of injury, wear proper boots, gloves, head, ear, and eye protection.

**WARNING:** To reduce the risk of electric shock, make sure the cord insulation is intact and that the cord is in a dry location where there is no danger of it being cut or tripped over.

**WARNING:** To reduce the risk of injury, always be sure of footing and hold the chainsaw firmly with both hands while the motor is running.

**WARNING:** To reduce the risk of injury, plan ahead and plan multiple escape paths before beginning work.

**CAUTION:** Establish a bystander safety zone of 6m prior to operation of this equipment. Bystander safety zone is a minimum 6m circle around the operator that must remain free from bystanders, children and pets (K). Felling operations require a larger safety zone according to the size of the tree, see "Felling a Tree" section.

To get the best performance and to operate the saw safely, follow these instructions:

- Observe all applicable national and municipal rules and regulations for cutting.
- Take frequent breaks to reduce the risk of injury.
- Before beginning to cut, make sure the saw chain is properly tensioned and the chain is sharp.

Saw chains are made to cut wood only. Do not use the chainsaw to cut any other materials, and do not allow the chain to come into contact with dirt, stones, nails, staples, or wire. These materials are extremely abrasive and will wear away protective plating from the chain in a very short time. Sharpen or replace the saw chain if any of these conditions occur:

- The pressure required to make cuts increases noticeably.

ticeably.

- Wood chips coming off of the chain are very fine or dust-like.

Do not work with a dull chain as it will increase the effort required to cut, cause jagged cuts, increase wear on the chainsaw and increase the risk of kickback. Never force a dull chain to cut.

- Assume the proper cutting grip and stance in front of the wood with the saw turned off. Press the trigger lock-out and squeeze the trigger switch. Let the chain reach full speed before beginning the cut.
- Begin cutting by lightly pressing the chain bar against the wood. Use only light pressure and let the saw do the work.
- Maintain a steady speed throughout the cut releasing pressure just before the end of the cut.
- Know the location of the cord at all times to avoid trip hazards and avoid cutting the cord.
- Know the location of the tip of the bar at all times and avoid contact with other objects.
- If the saw stops suddenly when cutting, remove the saw from the cut, then resume cutting using lighter pressure on the work piece.

### PRUNING

**CAUTION:** Falling limbs may bounce or "spring back" after they hit the ground so it is essential to keep the ground clear to provide multiple retreat paths. Clear the work area and wear head protection.

Pruning is removing dead or overgrown branches to maintain plant health.

- Plan retreat paths before beginning to cut, and make sure there are no obstructions. Always know how to get out of the way of falling branches.
- Make sure bystanders or helpers are a safe distance from falling branches. Bystanders or helpers should not stand directly in front of or behind the operator (K).
- Maintain solid footing and hold the chainsaw firmly with both hands. Do not overreach. Never climb a tree or ladder to reach high limbs.
- Secure any branches that might be hazardous.
- Use proper auxiliary equipment.
- Prune lower limbs before pruning higher ones.
- Allow the saw chain to achieve full speed before cutting.
- Apply light pressure to the branch.
- For long limbs (L1), cut the end of the limb first (a) to relieve pressure from the limb, then prune closer to the trunk (b).
- Thick limbs [greater than 10 cm /4 inch in diameter] can splinter or pinch the chain when making a single cut from the top. To avoid pinching or splintering, first make one shallow relief cut on the bottom surface of the limb (a), then cut the limb all of the way through from the top of the limb (b) to match the bottom cut (L2).
- After most of the limb has been removed, make one smooth cut near the trunk (L3).

### FELLING TREES

- ▶ Always wear hard hat to protect head against



**falling branches.**

- ▶ **The chain saw may only be used to fell trees smaller in diameter than the length of the chain bar.**

- ▶ **Secure the work area. Ensure no persons or animals are in the vicinity of the falling tree.**

When cutting and felling operations are being performed by two or more persons at the same time, the felling operations should be separated from the cutting operations by a distance of at least twice the height of the tree being felled. Trees should not be felled in a manner that would endanger any person, strike any utility line or cause any property damage. If the tree does make contact with a utility line, the company should be notified immediately.

The chain saw operator should keep on the uphill side of the terrain as the tree is likely to roll or slide downhill after it is felled.

An escape path should be planned and cleared as necessary before cuts are started. The escape path should extend back and diagonally to the rear of the expected line of fall (**J**).

Before felling is started, consider the natural lean of the tree, the location of larger branches and the wind direction to judge which way the tree will fall.

Remove dirt, stones, loose bark, nails, staples, and wire from the tree.

**Notching undercut (J):** Make the notch (**X-W**) 1/3 the diameter of the tree, perpendicular to the direction of fall. Make the lower horizontal notching cut first. This will help to avoid pinching either the saw chain or the chain bar when the second notch is being made.

**Felling back-cut (J):** Make the felling back-cut (**Y**) at least 50 mm higher than the horizontal notching cut. Carry out the felling back-cut parallel to the horizontal notching cut. Make the felling back-cut so that enough wood is left to act as a hinge. The hinge-wood keeps the tree from twisting and falling in the wrong direction. Do not cut through the hinge.

As the felling gets close to the hinge, the tree should begin to fall. If there is any chance that the tree may not fall in the desired direction or may rock back and bind the saw chain, stop cutting before the felling back-cut is complete and use wedges of wood, plastic or aluminium to open the cut and drop the tree along the desired line of fall. When the tree begins to fall, remove the chain saw from the cut, stop the motor, put the chain saw down, then use the retreat path planned. Be alert for overhead limbs falling and watch your footing.

Drive a wedge (**Z**) into the horizontal cut to make the tree fall. When the tree begins to fall, leave the danger area via the retreat path planned. Be alert for overhead limbs falling and watch your footing.

**LIMBING A TREE (M)**

Limbing is removing the branches from a fallen tree. When limbing, leave larger lower limbs to support the log off the ground. Remove the

small limbs in one cut as illustrated in the figure. Branches under tension should be cut from the bottom up to avoid binding the chain saw.

**BUCKING A LOG (N1, N2, N3, N4)**

Bucking is cutting a log into lengths. It is important to make sure your footing is firm and your weight is evenly distributed on both feet. When possible, the log should be raised and supported by the use of limbs, logs or chocks. Follow the simple directions for easy cutting.

When the log is supported along its entire length, it is cut from the top (overbuck).

When the log is supported on one end, cut 1/3 the diameter from the underside (underbuck). Then make the finished cut by overbucking to meet the first cut.

When the log is supported on both ends, cut 1/3 the diameter from the top overbuck. Then make the finished cut by underbucking the lower 2/3 to meet the first cut.

When bucking on a slope, always stand on the uphill side of the log. When "cutting through", release the cutting pressure near the end of the cut without relaxing your grip on the chain saw handles in order to maintain complete control. Don't let the chain contact the ground. After completing the cut, wait for the saw chain to stop before you move the chain saw. Always stop the chain saw motor before moving from tree to tree.

**MAINTENANCE AND CLEANING**

**WARNING: Failure to identify and replace damaged or worn parts can cause serious personal injury. Inspect the chainsaw regularly. Regular inspection is the first step to proper maintenance. Follow the guidelines below to maximize safety and satisfaction. Have any damaged or excessively worn parts replaced immediately.**

**WARNING: An electric power tool that is plugged in can start accidentally. Unplug the chainsaw before preparing for use or performing maintenance.**

**CAUTION: When cleaning the chainsaw, do not immerse in water or other liquids.**

**INSPECTION**

Before each use and if the chainsaw has been dropped, inspect these parts:

- **Power plug (13):** Ensure the plug is in good condition and not bent or corroded, and that the insulation is intact. If the cord is damaged, do not use. Contact an authorized service dealer.
- **Handles:** Front (**6**) and rear (**1**) handles should not have cracks or other damage. They should be clean and dry.
- **Front Hand-Guard (5):** The front hand-guard should be free of damage and able to move easily back and forth. When moved, the front hand-guard should activate the chain brake.
- **Chain Bar (10):** The bar should be straight and free of chips, cracks or excessive wear.
- **Saw Chain (11):** The chain should be properly

tensioned and sharp and all components free of cracks, chips, broken teeth or excessive wear.

- **Side Cover (7):** The side cover should be free of cracks or other damage. It should fit tightly to the saw body with no warping. Make sure the chain catcher is free of cracks.
- **Chain Brake (5):** Test the chain brake to make sure it is functioning properly. See "Testing the Chain Brake" under "General Operation."
- **Oil Level (19):** Make sure the oil reservoir is full before use.
- **Motor Housing:** Check for cracks in the cover and debris in the air intake vents. Periodically inspect these parts:
  - **Drive Sprocket (15):** Look for deep grooves, broken teeth or burrs.
  - **Chain Tensioning Ring (9):** Inspect the ring for cracks, chips, loose screw, warping or other damage.
  - **Bar-Mounting Area Underneath Side Cover (D2):** Make sure the bar mounting stud is not bent, stripped or cross-threaded and that the bar pad and alignment flange are free of debris and intact.

## CLEANING

**CAUTION:** When cleaning the chainsaw power-head, do not immerse in water or other liquids.

Wear gloves.

- Unplug the chainsaw.
- Remove wood chips and other debris from the motor housing and the vents.
- Always clean out wood chips, saw dust and dirt from the bar groove when replacing the chain.
- Make sure the cord and plug are dry before connecting to an outlet.

## TENSIONING THE SAW CHAIN

Tension the chain as described in "Tensioning the Saw Chain" in the "Preparing for Use" section of the manual.

## REPLACING A WORN SAW CHAIN

When the saw chain becomes cracked or has broken teeth, is stretched to the point that it cannot be kept at proper tension or simply cannot be sharpened, it must be replaced.

Wear gloves.

- Unplug the chainsaw.
- Loosen the side cover release knob (8) slightly, but do not remove the side cover (7).
- Loosen the chain tensioning ring (9) (turn it anti-clockwise) as far as it will go.
- Loosen the side cover release knob (8) and remove the side cover (7).
- Remove the saw chain (11).
- Loop the new saw chain onto the drive sprocket (15) so that the cutting edges of the teeth along the top of the bar face away (E) from the powerhead.
- Feed the chain into the groove of the bar and slide the bar away from the motor to remove slack from the chain.
- Install the side cover (7), making sure the chain

catcher and side cover tab are seated in their proper locations, then lightly tighten the side cover release knob (8).

- Tension the chain as described in "Tensioning the Saw Chain"

## MAINTAINING THE CHAIN BAR

**CAUTION:** The chain bar can be hot after cutting. Wear gloves to avoid burns.

To even bar wear and maximize bar life, flip the bar occasionally.

- Wear gloves.
- Unplug the chainsaw.
- Loosen the side cover release knob (8) slightly, but do not remove the side cover (7).
- Loosen the chain tensioning ring (9) (turn it anti-clockwise) as far as it will go.
- Loosen the side cover release knob (8) and remove the side cover (7).
- Remove the bar (10) and chain (11) and inspect for damage and wear.
- Remove the screw from the back side of the chain tensioning gear (21), (D1) and remove the chain tensioning gear from the chain bar.
- Flip the bar (D3).
- There is a rubber washer (D2) that is important to the function of the saw. The rubber washer must be in place around the pin on the tensioner before the tensioner is screwed onto the bar.
- Place the chain tensioning gear (21) on the side of the chain bar (10) facing you such that the rectangular piece does not protrude past the edges of the chain bar (10) and replace the screw.
- Place the chain bar (10) on the bar pad by sliding the bar slot over the guide fin for chain bar (18).
- Replace the saw chain as described in "Replacing a Worn Saw Chain".
- Tension the chain as described in "Tensioning the Saw Chain"

## REPLACING A WORN CHAIN BAR

**WARNING:** The edges of a worn chain bar, particularly the edges of the groove where the chain touches the bar, can be extremely sharp. Use appropriate hand protection.

When the chain bar becomes cracked or has excessive wear around the edges, particularly in the groove where the saw chain touches the bar, it must be replaced. Also, if the nose sprocket is worn, has teeth missing or does not turn smoothly, the bar must be replaced.

- Wear gloves.
- Unplug the chainsaw.
- Loosen the side cover release knob slightly, but do not remove the side cover.
- Loosen the chain tensioning ring (turn it anti-clockwise) as far as it will go.
- Loosen the side cover release knob and remove the side cover.
- Remove the bar and chain.
- Remove the screw from the back side of the chain tensioning gear and remove the chain tensioning gear from the chain bar as described in

“Maintaining the Chain Bar”.

- Place the chain tensioning gear on the new chain bar and replace the screw.
- Replace the chain bar as described in “Maintaining the Chain Bar”.
- Replace the chain as described in “Replacing a Worn Saw Chain”.
- Tension the chain as described in “Tensioning the Saw Chain”.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle raw materials instead of disposing as waste. Machine, accessories and packaging should be sorted for environment - friendly recycling. The plastic components are labeled for categorized recycling.

### WARRANTY

This product is warranted in accordance with the legal/country specific regulations, effective from the date of purchase by the first user. Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee. In case of a claim, please send the machine, completely assembled, to your dealer or the service center for electric power tools.

## FRANÇAIS

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

**WARNING! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### SÉCURITÉ DES PERSONNES

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en**

**train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

#### UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- ▶ **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêté et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionne-**

**ment de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

#### MAINTENANCE ET ENTRETIEN

**Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

#### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DE LA SCIE À CHAÎNE

- ▶ **N'approchez aucune partie du corps de la chaîne coupante lorsque la scie à chaîne fonctionne. Avant de mettre en marche la scie à chaîne, s'assurer que la chaîne coupante n'est pas en contact avec quoi que ce soit.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation des scies à chaîne peut provoquer l'accrochage de votre vêtement ou d'une partie du corps à la chaîne coupante.
- ▶ **Toujours tenir la poignée arrière de la scie à chaîne avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche.** Tenir la scie à chaîne en inversant les mains augmente le risque d'accident corporel et il convient de ne jamais le faire.
- ▶ **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la scie à chaîne peut entrer en contact avec le câblage non apparent ou le propre cordon d'alimentation de l'outil.** Les chaînes de scie entrant en contact avec un fil « sous tension » peuvent mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- ▶ **Porter des verres de sécurité et une protection auditive. Un équipement supplémentaire de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandé.** Un vêtement de protection approprié réduira les accidents corporels provoqués par des débris volants ou un contact accidentel avec la chaîne coupante.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner une scie à chaîne dans un arbre.** La mise en marche d'une scie à chaîne dans un arbre peut entraîner un accident corporel.
- ▶ **Toujours maintenir une assise de pied appropriée et faire fonctionner la scie à chaîne uniquement en se tenant sur une surface fixe, sûre et de niveau.** Des surfaces glissantes ou instables telles que des échelles peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie à chaîne.
- ▶ **Lors de la coupe d'une branche qui est sous contrainte être vigilant au risque de retour élastique.** Lorsque la tension des fibres de bois est relâchée, la branche sous un effet ressort peut frapper l'opérateur et/ou projeter la scie à chaîne hors de

contrôle.

- ▶ **Faire preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbustes.** Les matériaux fins peuvent agripper la chaîne coupante et être projetés tel un fouet en votre direction, ou vous faire perdre l'équilibre sous l'effet de la traction.
- ▶ **Tenir la scie à chaîne par la poignée avant avec mise hors tension de la scie à chaîne et à distance des parties du corps. Pendant le transport ou l'entreposage de la scie à chaîne, toujours la recouvrir du protecteur de chaîne.** Une manipulation appropriée de la scie à chaîne réduira la probabilité du contact accidentel avec la chaîne coupante mobile.
- ▶ **Suivre les instructions concernant les accessoires de lubrification, de tension et de changement de chaîne.** Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incorrectes peut soit rompre soit accroître le risque de rebond.
- ▶ **Garder les poignées sèches, propres et dépourvues d'huile et de graisse.** Des poignées grasses, huileuses sont glissantes et provoquent ainsi une perte de contrôle.
- ▶ **Couper uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie à chaîne à des fins non prévues. Par exemple: ne pas utiliser la scie à chaîne pour couper des matériaux plastiques, de maçonnerie ou de construction autres que le bois.** L'utilisation de la scie à chaîne pour des opérations différentes de celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.
- ▶ **Causes de rebonds et prévention par l'opérateur:**
  - Le rebond peut se produire lorsque le bec ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne coupante dans la section de coupe.
  - Le contact de l'extrémité peut dans certains cas provoquer une réaction inverse soudaine, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et l'arrière vers l'opérateur.
  - Le pincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser brutalement le guide-chaîne vers l'opérateur.
  - L'une ou l'autre de ces réactions peut provoquer une perte de contrôle de la scie susceptible d'entraîner un accident corporel grave. Ne pas compter exclusivement que sur les dispositifs de sécurité intégrés dans votre scie. En tant qu'utilisateur de scie à chaîne, il convient de prendre toutes mesures pour éliminer le risque d'accident ou de blessure lors de vos travaux de coupe. Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous:
- ▶ **Maintenir la scie des deux mains fermement avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la scie et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond.** Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas laisser partir la scie à chaîne.
- ▶ **Ne pas tendre le bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur de l'épaule.** Cela contribue à empêcher les contacts d'extrémité involon-

taires et permet un meilleur contrôle de la scie à chaîne dans des situations imprévues.

- ▶ **N'utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de chaîne et/ou des rebonds.
- ▶ **Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne.** Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.

#### AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

- ▶ Avant la première mise en service, il est recommandé à l'utilisateur de se faire expliquer par un spécialiste expérimenté à l'aide d'essais pratiques le maniement de la scie à chaîne et l'utilisation d'équipement de protection. Il est recommandé de commencer par le sciage de troncs d'arbres sur un chevalet de sciage ou sur un support.
- ▶ Cet outil électrique n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'outil électrique. Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil électrique.
- ▶ Il est interdit aux enfants et aux adolescents d'utiliser la scie à chaîne; les apprentis à partir de 16 ans ne peuvent l'utiliser que sous surveillance. Ceci vaut également pour les personnes ne connaissant pas ou très peu le maniement de la scie à chaîne. Les instructions d'utilisation devraient toujours se trouver à portée de main. Les personnes fatiguées ou fragiles physiquement, ne doivent pas utiliser la scie à chaîne.
- ▶ Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable. Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé de manière plus sûre.
- ▶ Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que tous les dispositifs de protection et toutes les poignées sont bien montés. Ne jamais essayer de mettre en service un appareil incomplet ni sur lequel des modifications non autorisées ont été effectuées.
- ▶ Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt. L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.

#### BRANCHEMENT SUR L'ALIMENTATION

Assurez-vous que les informations sur l'alimentation indiquées sur la plaque signalétique de la machine, soient compatibles avec l'alimentation à laquelle vous avez l'intention de la brancher. Cet appareil est de Classe II et est prévu pour être raccordé à une alimentation correspondant à celle indiquée sur l'étiquette, et compatible avec la prise de courant installée. Si une rallonge est nécessaire, utilisez un fil approuvé et compatible pour cet appareil. Suivez toutes les instructions fournies avec la rallonge.

### CONSEILS D'UTILISATION DES RALLONGES

- ▶ Assurez-vous que votre rallonge soit en bon état. Lorsque vous utilisez une rallonge, assurez-vous d'en utiliser une assez résistante pour faire circuler le courant que le robot consommera. Un cordon sous-dimensionné provoquera une chute de tension, entraînant une perte de puissance et une surchauffe.
- ▶ Remplacez toujours une rallonge endommagée, ou faites-la réparer par une personne qualifiée avant de l'utiliser.
- ▶ Protégez vos rallonges des objets pointus, de la chaleur excessive et des zones humides / mouillées.
- ▶ Utilisez un autre circuit électrique pour vos outils. Ce circuit doit être protégé grâce à un fusible à fusion lente. Avant de brancher le moteur à l'alimentation, assurez-vous que l'interrupteur soit sur la position OFF, et que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du moteur. Faire fonctionner le moteur sur une tension d'une valeur inférieure, l'endommagera.

### SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

#### UTILISATION PRÉVUE

L'outil électrique est conçu pour scier le bois, comme par ex. les poutres en bois, les planches, les branches, les tronçons ainsi que pour abattre des arbres. Il peut être utilisé pour des coupes dans et contre le sens des fibres du bois. Cet outil électroportatif n'est pas approprié pour scier des matériaux composés essentiellement de minéraux.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES		
N° d' article	42 410	
Modèle	ELC 40/2400 PLUS	
Voltage	V	230
	Hz	50
Puissance nominale absorbée	W	2.400
Vitesse à vide	rpm	7.600
Vitesse de coupe de la chaîne en marche à vide	m/s	13,5
Longueur du guide	cm	40
Câbles	m	0,25
Quantité de remplissage réservoir d'huile	ml	150
Poids	Kg	4,5
Modèle avec guide-chaîne	(160SDEA041)	<b>40cm</b>
Type de chaîne	(91PJ056X)3/8"-1,3mm	

### Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60745-1, EN 60745-2-13

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont

Niveau de pression acoustique	dB(A)	95,92
Niveau d'intensité acoustique	dB(A)	110
Incertitude K	dB	2,5

### Valeurs totales des vibrations ah (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745-1, EN 60745-2-13

#### Niveau de vibration:

$a_{h,HD}$	$m/s^2$	4,3
K	$m/s^2$	1,5

#### IDENTIFICATION

1. Poignée arrière
2. Interrupteur Marche/Arrêt
3. Déverrouillage de mise en fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt
4. Couvercle réservoir d'huile
5. Déclenchement frein de recul (protège-main)
6. Poignée avant
7. Capot
8. Bouton de serrage
9. Bague de tension de chaîne
10. Guide
11. Chaîne
12. Guide
13. Fiche de secteur
14. Griffes d'immobilisation
15. Pignon de chaîne
16. Boulon de fixation
17. Buse d'huile
18. Goupille de positionnement du guide
19. Voyant du niveau d'huile
20. Ouïes de ventilation
21. Came de tension de chaîne
22. Support pour le soulagement de contrainte

#### PRÉPARATION POUR L'UTILISATION

**DANGER!** Afin d'éviter toute blessure grave, ne faites pas fonctionner la tronçonneuse à chaîne sans le guide-chaîne, la chaîne et le capot latéral correctement assemblés.

**AVERTISSEMENT:** N'essayez pas d'utiliser la tronçonneuse à chaîne si une pièce est endommagée ou manquante.

**AVERTISSEMENT:** Un outil électrique branché peut démarrer accidentellement. Débranchez la tronçonneuse à chaîne avant d'effectuer toute préparation pour utiliser l'outil et avant de procéder à son entretien.

## VÉRIFICATION DE LA POSITION DU PROTÈGE-MAIN AVANT (H)

Après avoir déballé la tronçonneuse, vérifiez la position du protège-main avant. La tronçonneuse ne fonctionnera pas si le frein de chaîne est engagé. Tirez le protège-main avant vers la poignée avant, avant utilisation.

## REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'HUILE DU GUIDE-CHAÎNE ET DE LA CHAÎNE (4)

**IMPORTANT! L'huile pour le guide-chaîne et la chaîne empêche toute usure prématurée. N'utilisez jamais la tronçonneuse à chaîne si vous ne voyez pas d'huile dans la fenêtre d'inspection. Vérifiez le niveau d'huile fréquemment et ajoutez de l'huile si nécessaire.**

- ▶ L'huile pour le guide-chaîne et la chaîne est nécessaire pour lubrifier correctement le guide-chaîne et la chaîne de la tronçonneuse. La tronçonneuse à chaîne est équipée d'un graisseur automatique qui dépose de l'huile sur le guide-chaîne et sur la chaîne lors de son fonctionnement, en les maintenant correctement lubrifiés. L'huile a été spécialement conçue pour diminuer les frictions et effectuer des coupes plus rapides. **NE JAMAIS** utiliser d'huile ou d'autres lubrifiants qui n'ont pas été spécifiquement conçus pour être utilisés sur le guide-chaîne et la chaîne. Cela peut entraîner un encrassement du système d'huile, susceptible de provoquer une usure prématurée du guide-chaîne et de la chaîne.
- ▶ Placez la tronçonneuse à chaîne sur une surface ferme et plane de manière à ce que le bouchon d'huile (4) soit sur le dessus.
  - Nettoyez tous les débris de la zone du bouchon.
  - Retirez le bouchon (4).
  - Versez délicatement l'huile pour le guide-chaîne et la chaîne dans le réservoir.
  - Remettez le bouchon en place et assurez-vous que l'huile soit visible dans le réservoir.

## AMORÇAGE DU GRAISSEUR

**AVERTISSEMENT: Pour réduire les risques de blessures, ne jamais faire fonctionner la tronçonneuse à chaîne sans le capot latéral.**

**ATTENTION: Gardez vos mains, vêtements et cheveux à l'écart du pignon d'entraînement lors de l'amorçage du graisseur.**

S'il s'agit du premier remplissage du réservoir d'huile du guide-chaîne et de la chaîne, ou si la tronçonneuse à chaîne a été stockée pendant une longue période sans être utilisée, amorcez le graisseur. Portez des gants.

- Débranchez la tronçonneuse à chaîne.
- Desserrez le capot latéral (7) en desserrant légèrement (8), mais ne retirez pas le capot latéral.
- Desserrez la bague de tension de la chaîne (9) (tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) autant que possible.
- Desserrez le bouton de dégagement du capot latéral (8) et retirez le capot latéral (7).
- Retirez le guide chaîne (10) et la chaîne (11).
- Branchez la tronçonneuse à chaîne.

- Installez le capot latéral (7), puis serrez légèrement le bouton de dégagement du capot latéral (8).
- Faites fonctionner la tronçonneuse pendant environ deux minutes.
- Débranchez la tronçonneuse à chaîne, retirez le capot latéral et vérifiez s'il y a de l'huile sur la sortie d'huile (17).
- S'il n'y a pas d'huile à la sortie d'huile (17), remettez en place le capot latéral (7) et refaites fonctionner la tronçonneuse à chaîne pendant 30 secondes supplémentaires.
- Lorsque de l'huile commence à s'écouler du trou, débranchez la tronçonneuse à chaîne et remplacez le guide-chaîne et la chaîne comme décrit dans la section « Entretien du guide-chaîne de la chaîne ». Si aucune quantité d'huile n'est visible dans le réservoir, il faut ajouter de l'huile pour le guide-chaîne et la chaîne.

## TENSION DE LA CHAÎNE DE LA TRONÇONNEUSE

**AVERTISSEMENT: Un outil électrique branché peut démarrer accidentellement. Débranchez la tronçonneuse à chaîne avant d'effectuer toute préparation pour utiliser l'outil et avant de procéder à son entretien.**

**AVERTISSEMENT: Si la chaîne est toujours desserrée lorsque la chaîne est dans la position de tension maximale, remplacez la chaîne.**

**IMPORTANT! Ne tendez la chaîne lorsque celle-ci est froide. Une chaîne chaude peut se contracter et endommager le guide-chaîne ou la chaîne lors du refroidissement.**

Portez des gants.

- Débranchez la tronçonneuse à chaîne avant de tendre la chaîne.
  - Desserrez le bouton de dégagement du capot latéral (8) mais ne retirez pas le capot latéral (7).
  - Tenez l'extrémité du guide-chaîne (F1) et tournez la bague de tension de la chaîne (9) dans le sens des aiguilles d'une montre.
  - Serrer la bague de tension de la chaîne jusqu'à ce que les couteaux les plus bas situés sous le guide-chaîne touchent fermement le guide-chaîne (F2).
  - Serrez le bouton de dégagement du capot latéral.
  - Tirez légèrement sur la chaîne. La tension est correcte lorsque la chaîne revient en place après avoir été tirée de 3 mm du guide-chaîne.
  - Après une courte période d'utilisation, laissez la chaîne refroidir, débranchez la tronçonneuse et vérifiez à nouveau la tension de la chaîne. Surveillez attentivement la tension pendant la première demi-heure d'utilisation et périodiquement tout au long de la durée de vie de la chaîne, en effectuant les réglages nécessaires lorsque la chaîne et le guide-chaîne sont froids au toucher. Ne tendez jamais la chaîne lorsqu'elle est chaude.
- La chaîne s'étirera à la suite d'une utilisation normale. Cependant, une quantité d'huile insuffisante, une utilisation agressive ou un manquement à l'entretien recommandé peuvent entraîner un étirement prématuré.

## DÉMARRER LA TRONÇONNEUSE À CHAÎNE

### INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION

**DANGER!** Pour éviter toute blessure grave, évitez de vous placer trop loin de l'objet devant être coupé et n'utilisez pas d'échelle, d'escabeau ni tout autre objet pour vous placer en hauteur qui ne soit pas correctement fixé. Ne jamais couper un objet situé plus haut que les épaules.

#### COMMENT TENIR L'OUTIL (I)

Saisissez toujours l'outil à deux mains. Saisissez la poignée avant avec la main gauche et la poignée arrière avec la main droite (I). Enroulez les doigts sur le dessus de la poignée et placez le pouce sous la poignée.

#### ARRÊTER LA TRONÇONNEUSE À CHAÎNE

Relâchez le bouton marche / arrêt pour arrêter la tronçonneuse à chaîne.

#### DÉMARRER LA TRONÇONNEUSE À CHAÎNE

**AVERTISSEMENT:** Pour réduire les risques de blessures, ne supprimez jamais le verrouillage en utilisant du ruban adhésif, du câblage ou en bloquant le verrouillage de la gâchette.

Pour la mise en service de l'outil électroportatif, poussez d'abord le dispositif de déverrouillage de mise en marche (3) vers l'arrière; appuyez ensuite sur l'interrupteur Marche/Arrêt (2) et maintenez-le appuyé. Une fois l'outil électroportatif mis en marche, vous pouvez relâcher le verrouillage de mise en fonctionnement. Pour arrêter l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt.

#### ESSAI DU FREIN DE LA CHAÎNE (5), (H)

Assurez-vous que le frein de la chaîne fonctionne avant d'utiliser la tronçonneuse à chaîne.

Pour vérifier le fonctionnement du frein:

- Placez la tronçonneuse sur une surface ferme et plate.
- Démarrez la tronçonneuse brièvement.
- Gardez la main gauche sur la poignée avant et faites rouler le poignet gauche pour faire avancer le protège-main avant (5) vers l'avant pour activer manuellement le frein de la chaîne.
- Relâcher le bouton Marche / Arrêt (5).

Un frein de chaîne fonctionnant correctement arrête immédiatement le moteur et la chaîne. Si le moteur et la chaîne ne s'arrêtent pas immédiatement, faites vérifier le frein de la chaîne dans un centre de service après-vente agréé.

- Remettez le protège-main avant en position de fonctionnement.

#### UTILISATION DU SUPPORT POUR LE SOULAGEMENT DE CONTRAINTE (G)

Il est important d'utiliser le support pour le soulagement de contrainte pour deux raisons:

- Cela évite l'usure du cordon d'alimentation, de la rallonge et de leurs fiches.
- Cela empêche la tronçonneuse de se débrancher accidentellement de la rallonge.

Pour utiliser le support pour le soulagement de

contrainte, courbez la rallonge en forme de U et placez-la dans le trou de la poignée arrière. Faites glisser la boucle du cordon sur le crochet et tirez légèrement jusqu'à ce que la bouche soit bien placée (G).

#### COUPER

**AVERTISSEMENT:** Pour réduire les risques de blessures, portez des bottes, des gants, et une protection de la tête, des oreilles et des yeux appropriées.

**AVERTISSEMENT:** Pour réduire les risques d'électrocution, assurez-vous que l'isolant du cordon ne soit pas endommagé, que le cordon soit dans un endroit sec et qu'il n'y ait aucun danger de couper ni de trébucher à cause du cordon.

**AVERTISSEMENT:** Pour réduire les risques de blessures, veillez toujours avoir une position stable et tenez fermement la tronçonneuse à chaîne des deux mains lorsque le moteur est en marche.

**AVERTISSEMENT:** Pour réduire les risques de blessures, planifiez le travail devant être effectué et prévoyez plusieurs issues de secours avant de commencer les travaux.

**ATTENTION:** Établissez une zone de sécurité pour le passage de 6m avant l'utilisation de cet équipement. La zone de sécurité des personnes se trouvant autour de l'opérateur est délimitée par un cercle d'un minimum de 6m qui doit rester libre de tout public, enfants et animaux domestiques (K). Lors de l'abattage d'un arbre la zone de sécurité doit être plus grande, en fonction de la taille de l'arbre, voir la section « Abattage d'un arbre ».

Pour obtenir les meilleures performances et utiliser la tronçonneuse en toute sécurité, suivez ces instructions:

- Respectez toutes les règles et réglementations nationales et municipales en vigueur pour effectuer des coupes.
- Prenez des pauses fréquentes pour réduire le risque de blessure.
- Avant de commencer à couper, assurez-vous que la chaîne soit correctement tendue et bien affûtée.

Les chaînes de tronçonneuse sont fabriquées uniquement pour couper du bois. N'utilisez pas la tronçonneuse à chaîne pour couper d'autres matériaux et ne laissez pas la chaîne entrer en contact avec de la terre, des pierres, des clous, des agrafes ou des fils. Ces matériaux sont extrêmement abrasifs et useront très rapidement le revêtement de protection de la chaîne.

Aigüez ou remplacez la chaîne de la tronçonneuse si l'une de ces conditions se produit:

- La pression requise pour faire des coupes augmente sensiblement.
- Les copeaux de bois sortant de la chaîne sont très fins ou ressemblent à de la poussière.

Ne travaillez pas avec une chaîne émoussée car cela augmenterait les efforts nécessaires pour couper, provoquerait des coupes irrégulières, augmenterait



l'usure de la tronçonneuse et augmenterait le risque de recul. Ne forcez jamais une chaîne émoussée à couper.

- Assurez-vous que la coupe soit bien en face du bois avec la tronçonneuse éteinte. Appuyez sur le verrouillage de la gâchette et appuyez sur le commutateur de la gâchette. Laissez la chaîne atteindre sa vitesse maximale avant de commencer la coupe.
- Commencez à couper en pressant légèrement le guide-chaîne contre le bois. Utilisez seulement une légère pression et laissez la tronçonneuse faire le travail.
- Maintenez une vitesse constante tout au long de la coupe en relâchant la pression juste avant la fin de la coupe.
- Soyez sûr de savoir où se trouve le cordon à tout moment pour éviter les risques de trébuchement et éviter de couper le cordon.
- Sachez à tout moment où se trouve l'extrémité du guide-chaîne et évitez tout contact avec d'autres objets.
- Si la tronçonneuse s'arrête brusquement lors de la coupe, retirez la tronçonneuse de la coupe, puis reprenez la coupe en exerçant une pression plus légère sur la pièce.

## ÉLAGAGE

**ATTENTION: Les branches qui tombent peuvent «rebondir» après avoir heurté le sol ; il est donc essentiel de garder le sol dégagé pour que plusieurs trajectoires soient possibles lorsque les branches rebondissent. Dégagez la zone de travail et portez une protection sur la tête.**

L'élagage consiste à enlever les branches mortes ou les branches trop envahissantes pour maintenir la santé de la plante.

- Planifiez les chemins de retraite avant de commencer à couper et assurez-vous qu'il n'y ait pas d'obstruction. Sachez toujours comment vous protéger des branches qui tombent en vous déplaçant.
- Assurez-vous que les passants ou les assistants soient à une distance de sécurité des branches qui tombent. Les passants ou les assistants ne doivent pas se tenir directement devant ou derrière l'opérateur (**K**).
- Assurez-vous que votre position soit stable et tenez fermement la tronçonneuse à deux mains. Ne coupez pas des branches placées trop loin de vous. Ne montez jamais sur un arbre ou sur une échelle pour atteindre des branches situées plus haut.
- Sécurisez toutes les branches qui pourraient être dangereuses.
- Utilisez un équipement auxiliaire approprié.
- Élaguez les branches les plus basses avant d'élaguer les branches situées plus haut.
- Laissez la chaîne de la tronçonneuse atteindre sa vitesse maximale avant de couper.
- Appliquez une légère pression sur la branche.
- Lorsque les branches sont longues (**L1**), coupez d'abord le bout des branches (**a**) pour relâcher la pression exercée sur les branches, puis élaguez en vous rapprochant du tronc (**b**).
- Les grosses branches [supérieures à 10 cm / 4 pouces de diamètre) peuvent couper en éclats

ou pincer la chaîne lorsqu'on effectue une seule coupe à partir du haut. Pour éviter tout pincement ou éclatement, effectuez d'abord une coupure peu profonde sur la face inférieure de la branche (**a**), puis coupez la branche à partir du dessus (**b**) de manière à ce que cette nouvelle coupe corresponde à la coupe effectuée sous la branche (**L2**).

- Une fois que la majeure partie de la branche a été retirée, effectuez une coupe en douceur près du tronc (**L3**).

## ABATTAGE D'ARBRES

- ▶ **Portez toujours un casque afin d'être protégé des branches qui tombent.**
- ▶ **Seuls doivent être abattus au moyen de la tronçonneuse à chaîne les arbres dont le diamètre du tronc est inférieur à la longueur du guide.**
- ▶ **Sécurisez la zone de travail. Faites attention à ce qu'aucune personne ni animal ne se trouve dans la ligne de chute de l'arbre.**

Lors des opérations de tronçonnage et d'abattage par deux ou plusieurs personnes en même temps, séparer les opérations d'abattage de l'opération de tronçonnage par une distance d'au moins le double de la hauteur de l'arbre soumis à l'abattage. Lors de l'abattage d'arbres, veillez à ne pas exposer d'autres personnes à des dangers, à ne pas toucher des conduites d'alimentation et à ne pas causer des dommages matériels. Au cas où un arbre toucherait un câble d'alimentation, immédiatement informer le distributeur d'énergie.

L'opérateur de la tronçonneuse à chaîne doit se maintenir en amont du terrain étant donné que l'arbre pourrait rouler ou glisser vers le bas après l'abattage. Prévoir et dégager un chemin d'évacuation autant que nécessaire avant de commencer les coupes. Étendre le chemin de fuite vers l'arrière et en diagonale à l'arrière de la ligne de chute prévue (**J**).

Avant de commencer l'abattage, prendre en considération l'inclinaison naturelle de l'arbre, la position des plus grandes branches et le sens du vent pour évaluer la façon dont l'arbre tombera.

Éliminer de l'arbre la saleté, les pierres, les morceaux d'écorce, les clous agrafes, et les fils.

**Entaille d'égobelage (J):** Effectuez l'entaille (**X-W**) sur 1/3 du diamètre de l'arbre, perpendiculairement au sens de la chute. Effectuez d'abord la coupe d'entaille horizontale inférieure. Cela permettra d'éviter le pincement de la chaîne de scie ou du guide-chaîne lors de l'exécution de la seconde entaille.

**Trait d'abattage (J):** Réalisez le trait d'abattage (**Y**) à un niveau supérieur d'au moins 50 mm à la coupe d'entaille horizontale. Maintenez le trait d'abattage parallèle à la coupe d'entaille horizontale. Réalisez le trait d'abattage de façon à laisser suffisamment de bois pour servir de charnière (latte de coupe). La charnière empêche le mouvement de torsion de l'arbre et sa chute dans la mauvaise direction. N'effectuez pas de coupe au travers de la charnière.

Lorsque lors de l'abattage on approche la zone de charnière, l'arbre commence normalement à tomber. S'il existe un quelconque risque pour que l'arbre ne tombe pas dans la direction souhaitée ou pour qu'il se balance en arrière et coince la chaîne cou-

pante, arrêter la coupe avant d'avoir accompli le trait d'abattage et utiliser des cales en bois, plastique ou aluminium pour ouvrir l'entaille et faire tomber l'arbre le long de la ligne de chute désirée. Lorsque l'arbre commence à tomber, retirez la tronçonneuse de l'entaille, arrêtez le moteur, posez à terre la tronçonneuse à chaîne, puis empruntez le chemin d'évacuation prévu. Soyez vigilant aux chutes de branches au-dessus de la tête et faites attention à l'endroit où vous mettez les pieds.

Faites maintenant tomber l'arbre en enfonçant une cale (**Z**) dans la coupe horizontale. Lorsque l'arbre commence à tomber, quittez la zone de danger par le chemin d'évacuation prévu. Soyez vigilant aux chutes de branches au-dessus de la tête et faites attention à l'endroit où vous mettez les pieds.

### EBRANCHAGE D'UN ARBRE (M)

L'ébranchage consiste à enlever les branches d'un arbre après sa chute. Lors de l'ébranchage, laissez les branches inférieures, plus grandes, pour soutenir le rondin au-dessus du sol. Enlevez les petites branches en une seule coupe comme l'illustre la figure. Coupez les branches sous tension à partir du bas pour éviter de coincer la tronçonneuse à chaîne.

### TRONÇONNAGE D'UN RONDIN (N1, N2, N3, N4)

Le tronçonnage consiste à couper un rondin en tronçons. Il importe de s'assurer que votre assise de pied est ferme et que votre poids est réparti également sur les deux pieds. Si possible, relevez le rondin et soutenez-le au moyen de branches, de rondins ou de cales. Suivez des directions simples pour faciliter la coupe.

Lorsque le rondin repose sur toute sa longueur, il est coupé par le dessus (tronçonnage supérieur). Lorsque le rondin repose sur une seule extrémité, coupez 1/3 du diamètre du côté situé au-dessous (tronçonnage inférieur). Ensuite effectuez la finition de coupe en effectuant le tronçonnage par le dessus afin de rencontrer la première coupe.

Lorsque le rondin repose sur les deux extrémités, coupez 1/3 du diamètre depuis la partie supérieure (tronçonnage supérieur). Ensuite effectuez la finition de coupe en effectuant le tronçonnage par le dessous des 2/3 inférieurs afin de rencontrer la première coupe.

Lors du tronçonnage sur une pente, tenez-vous toujours en amont du rondin. Lors de la « coupe au travers » du rondin, afin d'en maintenir une complète maîtrise, relâchez la pression de coupe près de l'extrémité de la coupe sans relâcher la pression appliquée au niveau des poignées de la tronçonneuse à chaîne. Ne pas laisser la chaîne toucher le sol. Après avoir accompli la coupe, attendez l'arrêt de la chaîne de scie avant de déplacer la tronçonneuse à chaîne. Arrêtez toujours le moteur de la tronçonneuse à chaîne avant de vous déplacer d'un arbre à un autre.

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

**AVERTISSEMENT:** Le fait de ne pas identifier et remplacer les pièces endommagées ou usées peut entraîner des blessures graves. Inspectez régulièrement la tronçonneuse. Une inspection régulière est la première étape d'un bon entretien.

**Suivez les instructions ci-dessous pour maximiser la sécurité et la satisfaction lors de l'utilisation de la tronçonneuse à chaîne. Faites remplacer immédiatement les pièces endommagées ou excessivement usées.**

**AVERTISSEMENT:** Un outil électrique branché peut démarrer accidentellement. Débranchez la tronçonneuse à chaîne avant d'effectuer toute préparation pour utiliser l'outil et avant de procéder à son entretien.

**ATTENTION:** Lors du nettoyage, ne pas immerger la tronçonneuse à chaîne dans de l'eau ni dans tout autre liquide.

### INSPECTION

Avant chaque utilisation et si la tronçonneuse est tombée, inspectez les pièces suivantes:

- **Prise d'alimentation (13):** Assurez-vous que la prise soit en bon état et qu'elle ne soit pas tordue ni corrodée et que l'isolant soit intact. Si le cordon est endommagé, n'utilisez pas l'outil. Contactez un revendeur agréé.
- **Poignées:** Les poignées avant (**6**) et arrière (**1**) ne doivent présenter aucune fissure ni aucun autre dommage. Elles doivent être propres et sèches.
- **Protège-main avant (5):** Le protège-main avant ne doit pas être endommagé et doit pouvoir se déplacer facilement d'avant en arrière. Lorsqu'il est déplacé, le protège-main avant doit activer le frein de la chaîne.
- **Guide-chaîne (10):** Le guide-chaîne doit être droit et exempt de copeaux, de fissures ou d'usure excessive.
- **Chaîne de la tronçonneuse (11):** La chaîne doit être correctement tendue et tranchante, et tous les composants doivent être exempts de fissures, d'éclats, de dents cassées et d'usure excessive.
- **Capot latéral (7):** Le capot latéral doit être exempt de fissures et de tout autre dommage. Il doit être bien ajusté au corps de la tronçonneuse sans se déformer. Assurez-vous que l'attrape-chaîne soit exempt de fissures.
- **Frein de la chaîne (5):** Testez le frein de la chaîne pour vous assurer qu'il fonctionne correctement. Voir « Test du frein de la chaîne » sous « Instructions générales d'utilisation ».
- **Niveau d'huile (19):** Assurez-vous que le réservoir d'huile soit plein avant toute utilisation.
- **Carter moteur :** Vérifiez la présence de fissures sur le capot et de débris dans les orifices d'admission d'air.

Inspectez périodiquement ces pièces :

- **Pignon d'entraînement (15):** Assurez-vous qu'il n'y ait aucune rainure profonde, dent cassée ou bavure.
- **Bague de tension de la chaîne (9):** Assurez-vous qu'il n'y ait aucune fissure, éclat, vis desserrée, déformation ou tout autre dommage sur la bague.
- **Zone de montage du guide-chaîne sous le capot latéral (D2):** Assurez-vous que le goujon de montage du guide-chaîne ne soit ni plié, ni dénudé et qu'il n'y ait pas de filetage croisé et que le coussinet du guide-chaîne et la bride d'alignement soient exempts de débris et en parfaite condition.

## NETTOYAGE

**ATTENTION: Lors du nettoyage de la tronçonneuse, ne pas immerger la tronçonneuse à chaîne dans de l'eau ni dans tout autre liquide.**

Portez des gants.

- Débranchez la tronçonneuse à chaîne.
- Retirez les copeaux de bois et tout autre débris du carter moteur et des bouches d'aération.
- Nettoyez toujours les copeaux de bois, la sciure et la poussière de la rainure du guide-chaîne lors du remplacement de la chaîne.
- Assurez-vous que le cordon et que la fiche soient secs avant de les brancher à une prise.

## TENSION DE LA CHAÎNE DE LA TRONÇONNEUSE

Tendez la chaîne comme décrit dans la section «Tension de la chaîne de la tronçonneuse» de la section «Préparation pour l'utilisation» du manuel.

## REMPLACEMENT D'UNE CHAÎNE DE TRONÇONNEUSE USÉE

Lorsque la chaîne de la tronçonneuse est fissurée ou a des dents cassées, est étirée au point de ne plus pouvoir être maintenue à la tension voulue ou tout simplement de ne pas être affûtée, elle doit être remplacée.

Portez des gants.

- Débranchez la tronçonneuse à chaîne.
- Desserrez légèrement le bouton de dégagement du capot latéral (8) mais ne retirez pas le capot latéral (7).
- Desserrez la bague de tension de la chaîne (9) (tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) autant que possible.
- Desserrez le bouton de dégagement du capot latéral (8) et retirez le capot latéral (7).
- Retirez la chaîne (11).
- Attachez la nouvelle chaîne sur le pignon d'entraînement (15) de manière à ce que les arêtes tranchantes des dents situées au sommet du guide-chaîne soient en direction inverse (I) du moteur.
- Introduisez la chaîne dans la rainure du guide-chaîne et faites glisser le guide-chaîne de façon à ce qu'il s'éloigne du moteur pour éliminer le jeu de la chaîne.
- Installez le capot latéral (7) en vous assurant que l'attrape-chaîne et la languette du capot latéral soient correctement positionnés, puis serrez légèrement le bouton de dégagement du capot latéral (8).
- Tendez la chaîne comme décrit dans la section «Tension de la chaîne de la tronçonneuse».

## ENTRETIEN DU GUIDE-CHAÎNE

**ATTENTION: Le guide-chaîne peut être chaud après que la tronçonneuse ait fonctionné. Portez des gants pour éviter les brûlures.**

Pour égaliser le guide-chaîne et maximiser sa durée de vie, retournez sa position de temps en temps.

- Portez des gants.
- Débranchez la tronçonneuse à chaîne.
- Desserrez légèrement le bouton de dégagement du capot latéral (8) mais ne retirez pas le capot latéral (7).
- Desserrez la bague de tension de la chaîne (9)

(tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) autant que possible.

- Desserrez le bouton de dégagement du capot latéral (8) et retirez le capot latéral (7).
- Retirez le guide-chaîne (10) et la chaîne (11) et vérifiez s'ils sont endommagés ou usés.
- Retirez la vis située à l'arrière du mécanisme de tension de la chaîne (21), (D1) et retirez le mécanisme de tension de la chaîne du guide-chaîne.
- Retournez le guide-chaîne (D3).
- La rondelle en caoutchouc (D2) est importante pour assurer le bon fonctionnement de la tronçonneuse. La rondelle en caoutchouc doit être en place autour de la goupille du tendeur avant que le tendeur ne soit vissé sur le guide-chaîne.
- Placez le mécanisme de tension de la chaîne (21) sur le côté du guide-chaîne (10) face à vous de sorte que la pièce rectangulaire ne dépasse pas des bords du guide-chaîne (10) et replacez la vis.
- Placez le guide-chaîne (10) sur le coussinet en faisant glisser la fente du guide sur l'aile de guidage du guide-chaîne (18).
- Remplacez la chaîne de la tronçonneuse comme décrit dans la section «Remplacement d'une chaîne de tronçonneuse usée».
- Tendez la chaîne comme décrit dans la section «Tension de la chaîne de la tronçonneuse».

## REMPLACEMENT D'UN GUIDE-CHAÎNE USÉ

**AVERTISSEMENT: Les bords d'un guide-chaîne usé, en particulier ceux de la rainure où la chaîne touche le guide, peuvent être extrêmement coupants. Utilisez une protection des mains appropriée.**

Lorsque le guide-chaîne est fissuré ou présente une usure excessive sur les bords, en particulier dans la rainure où la chaîne de la tronçonneuse touche le guide-chaîne, il doit être remplacé. De plus, si l'extrémité du pignon est usée, s'il a des dents manquantes ou qui ne tournent pas régulièrement, le guide-chaîne doit être remplacé.

- Portez des gants.
- Débranchez la tronçonneuse à chaîne.
- Desserrez légèrement le bouton de dégagement du capot latéral mais ne retirez pas le capot latéral.
- Desserrez la bague de tension de la chaîne (tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) autant que possible.
- Desserrez le bouton de dégagement du capot latéral et retirez le capot latéral.
- Retirez le guide-chaîne et la chaîne.
- Retirez la vis située à l'arrière du mécanisme de tension de la chaîne et retirez le mécanisme de tension de la chaîne, comme décrit dans la section «Entretien du guide-chaîne».
- Placez le mécanisme de tension de la chaîne sur le nouveau guide-chaîne et replacez la vis.
- Remplacez le guide-chaîne comme décrit dans la section «Entretien du guide-chaîne».
- Remplacez la chaîne comme décrit dans la section «Remplacement d'une chaîne de tronçonneuse usée».
- Tendez la chaîne comme décrit dans la section «Tension de la chaîne de la tronçonneuse».

## PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Recycler les matières premières au lieu de les éliminer comme des déchets. L'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés afin d'assurer un recyclage respectueux de l'environnement. Les composants en plastique sont étiquetés afin d'assurer un recyclage adéquate.

## GARANTIE

Le produit est garanti conformément aux réglementations légales / nationales, à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. Tout dommage attribuable à une usure normale, à une surcharge ou à une utilisation incorrecte de l'outil sera exclu de la garantie. En cas de réclamation, envoyer l'outil, intégralement assemblé, à votre revendeur ou à un Centre de réparation des outils électriques.

## ITALIANO

### AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI

**WARNING! Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.** Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

### SICUREZZA DELL' AREA DI LAVORO

- ▶ **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull' elettroutensile

### SICUREZZA ELETTRICA

- ▶ **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- ▶ **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizza-**

re l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza. L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

#### SICUREZZA DELLE PERSONE

- ▶ È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.
- ▶ Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi. Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.
- ▶ Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese. Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- ▶ In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

#### TRATTAMENTO ACCURATO ED USO CORRETTO DEGLI ELETTROTENSILI

- ▶ Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi. Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti ac-

cessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile. Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.

- ▶ Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ Eseguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglianti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

#### ASSISTENZA

Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

#### INDICAZIONI DI SICUREZZA PER SEGHE A CATENA

- ▶ Quando la sega è in funzione tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega. Prima di avviare la sega assicurarsi che la catena della sega non possa arrivare a toccare niente. Lavorando con una sega a catena vi è il serio pericolo che in un momento di distrazione la catena della sega possa far presa su un indumento oppure su parti del corpo.
- ▶ Tenere la sega a catena sempre afferrando con la mano destra l'impugnatura posteriore e con la mano sinistra l'impugnatura anteriore. Tenendo la sega a catena in posizione operativa opposta si aumenta il rischio di lesioni e pertanto non deve essere utilizzata.
- ▶ Afferrare l'elettrotensile esclusivamente sulle superfici isolate dell'impugnatura, in quanto la catena della sega potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di rete. Il contatto della catena della sega con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche dell'apparecchio, causando una

scossa elettrica.

- ▶ **Portare occhiali di protezione e protezione per l'udito. Si consiglia di utilizzare ulteriori equipaggiamenti di protezione per la testa, le mani, le gambe ed i piedi.** Tramite indumenti di protezione adatti si riduce il rischio di incidenti dovuto a materiale di scarto scaraventato per aria o a contatti accidentali con la catena della sega.
- ▶ **Non lavorare mai con una sega a catena su un albero.** Utilizzando una sega a catena su un albero esiste il serio pericolo di incidenti.
- ▶ **Assicurarsi sempre una posizione operativa sicura ed utilizzare la sega a catena esclusivamente su una base che sia ben solida, sicura e piana.** Una base scivolosa oppure una superficie d'appoggio instabile, come in caso di utilizzo di una scala, possono provocare una perdita dell'equilibrio oppure del controllo sulla sega a catena.
- ▶ **Durante il taglio di un ramo che si trova sotto tensione, calcolare sempre la possibilità che possa scattare indietro.** Liberando la tensione nelle fibre del legno, è possibile che il ramo teso possa colpire l'operatore e/o fargli perdere il controllo sulla sega a catena.
- ▶ **Si raccomanda di operare in modo particolarmente attento quando si taglia legname nel sottobosco ed alberigiovani.** Il materiale sottile può rimanere impigliato nellacatena della sega e colpire l'operatore oppure fargli perdere l'equilibrio.
- ▶ **Portare la sega a catena tenendola all'impugnatura anteriore e spenta, la catena della sega non deve essere rivolta verso il corpo.** Durante il trasporto oppure la conservazione della sega a catena applicare sempre la copertura di protezione. Maneggiando con cautela la sega a catena si riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena della sega in funzione.
- ▶ **Attenersi alle istruzioni relative alla lubrificazione, alla tensione della catena ed alla sostituzione degli accessori.** Una catena che non sia tesa oppure lubrificata correttamente può rompersi oppure aumentare il rischio di un contraccolpo.
- ▶ **Avere cura di tenere le impugnature sempre asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnature sporche di grasso e di olio sono scivolose e possono causare la perdita del controllo.
- ▶ **Tagliare esclusivamente legname. Non utilizzare la sega a catena per lavori per i quali la stessa non è esplicitamente prevista. Esempio: Non utilizzare la sega a catena per tagliare materie plastiche, muratura oppure materiali da costruzione che non siano di legno.** L'impiego della sega a catena per lavori non consentiti può causare situazioni molto pericolose.
- ▶ **Cause ed accorgimenti per impedire un contraccolpo:**
  - Un contraccolpo si può verificare quando la punta del binario di guida tocca un oggetto oppure quando il legname si piega e la catena della sega rimane bloccata nel taglio.
  - Un contatto con la punta del binario di guida può in alcuni casi provocare una reazione improvvisa all'indietro nel corso della quale il binario di gui-

da viene sollevato e scaraventato in direzione dell'operatore.

- Il blocco della catena della sega sul bordo superiore del binario di guida può far ribaltare rapidamente la guida in direzione dell'operatore.
  - Ognuna di queste reazioni può comportare la perdita di controllo sulla sega ed il pericolo concreto di gravi lesioni. Mai fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza montati nella sega a catena. Quale utente di una sega a catena si dovrebbero adottare diverse misure in modo di poter lavorare con sicurezza ed evitare situazioni pericolose.
- Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato o non corretto dell'elettrotensile. Lo stesso può essere evitato prendendo misure precauzionali adatte come descritto di seguito:
- ▶ **Tenere la sega ben salda con entrambe le mani e con pollici e dita che afferrano le impugnature della sega a catena.** Portare il proprio corpo e le braccia in una posizione che permetta di resistere bene alle forze di contraccolpo. Adottando misure adatte, l'operatore è in grado di controllare le forze di contraccolpo. Non lasciare mai la sega a catena.
  - ▶ **Evitare una posizione anomala del corpo e non eseguire tagli oltre l'altezza della spalla.** In questo modo è possibile evitare un contatto accidentale con la punta del binario di guida, rendendo possibile un migliore controllo della sega a catena quando si presentano situazioni inaspettate.
  - ▶ **Utilizzare sempre guide di ricambio e catene della sega esplicitamente prescritte dal produttore.** Guide di ricambio e catene della sega non appropriate possono causare la rottura della catena oppure provocare un contraccolpo.
  - ▶ **Per quanto riguarda l'affilatura e la manutenzione della catena della sega, attenersi alle istruzioni del produttore.** Limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza a provocare un contraccolpo.

#### ULTERIORI AVVERTENZE DI PERICOLO

- ▶ Prima di mettere in funzione per la prima volta la sega a catena, si consiglia l'utente di farsi addestrare da parte di una persona qualificata ed esperta su come operare con la stessa e sul modo di utilizzare l'equipaggiamento di protezione; l'addestramento deve essere effettuato tramite esempi pratici. Come primo esercizio si dovrebbe effettuare il taglio di tronchi di alberi posti su un cavalletto per segare oppure su un basamento.
- ▶ Questo elettrotensile non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'elettrotensile da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'elettrotensile.
- ▶ A bambini e ragazzi è proibito utilizzare la sega a catena; l'uso è permesso ad apprendisti che abbiano almeno 16 anni che operino sotto controllo. La stessa cosa vale per persone che non sanno utilizzare la sega a catena oppure che non la conoscono sufficientemente. Le istruzioni per l'uso dovrebbero essere sempre a portata di mano. Persone troppo stanche oppure che non sono in grado

di essere sottoposte a sforzi non devono utilizzare la sega a catena.

- ▶ Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere l'elettrotensile sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura. Utilizzare con sicurezza l'elettrotensile tenendolo sempre con entrambe le mani.
- ▶ Prima di cominciare ad usare l'utensile accertarsi sempre che siano montate correttamente tutte le impugnature e tutti i dispositivi di protezione. Mai tentare di mettere in funzione utensili che non siano completi di tutti i componenti previsti e neppure utensili sottoposti a modifiche non consentite.
- ▶ Prima di posare l'elettrotensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente. L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

### COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Assicurarsi che le informazioni di alimentazione elettrica contenute nella targhetta identificativa della macchina siano compatibili con l'alimentazione elettrica cui si intende collegarla. Questo apparecchio è di Classe II ed è progettato per essere collegato a una rete elettrica corrispondente a quella indicata nella targhetta identificativa e compatibile con la spina in dotazione. Nel caso in cui sia necessaria una prolunga, usare una approvata, compatibile e garantita per questo apparecchio. Seguire tutte le istruzioni fornite con la prolunga.

### LINEE GUIDA PER L'USO DI PROLUNGHE

- ▶ Assicurarsi che la prolunga sia collegata correttamente e sia in buone condizioni. Quando si usa una prolunga, assicurarsi che la sezione del cavo sia sufficiente per portare la corrente assorbita dal vostro prodotto. Un cavo sottodimensionato potrà causare cadute di tensione e quindi una perdita di potenza e un eccessivo riscaldamento dell'apparecchio.
- ▶ Sostituire sempre una prolunga danneggiata o farla riparare da un tecnico qualificato prima di usarla.
- ▶ Proteggere le prolunghe da oggetti affilati, calore eccessivo e aree umide/bagnate.
- ▶ Usare un circuito elettrico separato per i vostri apparecchi. Questo circuito dovrebbe essere protetto con un fusibile ritardato idoneo. Prima di collegare il motore alla linea elettrica, verificare che l'interruttore si trovi in posizione OFF e che la tensione elettrica corrisponda a quella specificata sulla targhetta del motore. Una tensione inferiore comporterà danni al motore.

### CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

#### DESTINAZIONE D'USO

L'elettrotensile è idoneo per tagliare il legno come p. es. travi di legno, tavole, rami, tronchi ecc. nonché per abbattere alberi. Lo stesso può essere utilizzato per eseguire tagli longitudinalmente e trasversalmente rispetto alla direzione delle fibre del legno. Questo elettrotensile non è adatto per il taglio di materiali minerali.

DATI TECNICI		
Codice prodotto		42 410
Modello	ELC 40/2400 PLUS	
Tensione nominale	V	230
	Hz	50
Potenza nominale assorbita	W	2.400
Velocità a vuoto	rpm	7.600
Velocità della catena in avanzamento libero	m/s	13,5
Lunghezza della lama	cm	40
Câbles	m	0,25
Capacità del serbatoio dell'olio	ml	150
Peso	Kg	4,5
Modèle avec guide-chaîne	(160SDEA041)	<b>40cm</b>
Tipo della catena della sega	(91PJ056X)	<b>3/8" - 1,3 mm</b>
<b>Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 60745-1, EN 60745-2-13</b>		
Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente a		
Livello di pressione acustica	dB(A)	95,92
Livello di potenza sonora	dB(A)	110
Incertezza della misura K	dB	2,5
<b>Valori complessivi di oscillazione <math>a_h</math> (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60745-1, EN 60745-2-13</b>		
<b>Livello vibrazioni:</b>		
$a_{h,HD}$	$m/s^2$	4,3
K	$m/s^2$	1,5

#### IDENTIFICAZIONE

1. Impugnatura posteriore
2. Interruttore di avvio/arresto
3. Pulsante di sicurezza dell'interruttore di avvio/arresto
4. Tappo del serbatoio per l'olio
5. Sblocco del frenacatena (protezione mano)
6. Impugnatura anteriore
7. Copertura
8. Impugnatura di serraggio
9. Anello di tensione della catena
10. Lama

11. Catena della sega
12. Protezione della catena
13. Spina di rete
14. Denti a presa mordente
15. Rocchetto per catena
16. Bullone di fissaggio
17. Ugello per l'olio
18. Traversino di guida per la lama
19. Indicatore del livello dell'olio
20. Feritoie di ventilazione
21. Camma per tendere la catena
22. Staffa antistrappo

## PREPARAZIONE ALL'USO

**PERICOLO!** Al fine di evitare gravi lesioni personali, non usare la sega a catena senza che siano correttamente montati la barra di guida, la catena e il coperchio laterale.

**AVVISO:** Non tentare di usare la sega a catena se ci sono parti danneggiate o mancanti.

**AVVISO:** Un elettroutensile collegato alla rete elettrica può avviarsi involontariamente. Scollegare la sega a catena dall'alimentazione prima di prepararla all'uso o di eseguire lavori di manutenzione.

## CONTROLLO DELLA POSIZIONE DEL PARAMANO ANTERIORE (H)

Dopo aver disimballato la sega a catena, verificare la posizione del paramano anteriore. La sega a catena non funzionerà se il freno catena è attivato. Tirare indietro il paramano anteriore verso l'impugnatura anteriore prima dell'uso.

## RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO OLIO BARRA E CATENA (4)

**IMPORTANTE!** L'olio per la barra e per la catena evita un'usura prematura. Non usare mai la sega a catena se l'olio non è visibile nel vetrino di ispezione. Controllare frequentemente il livello dell'olio e, se necessario, riempire.

- ▶ L'olio per la barra e per la catena è necessario per lubrificare correttamente la barra e la sega a catena. La sega a catena è dotata di un oliatore automatico che deposita l'olio sulla barra e sulla catena durante il funzionamento, mantenendole sempre ben lubrificate. È progettato specificamente per garantire basso attrito e tagli più veloci. Non usare **MAI** olio o altri lubrificanti che non siano specificamente destinati ad essere usati sulla barra e sulla catena. Ciò potrebbe intasare il sistema oliatore e quindi causare usura prematura della barra e della catena.
- ▶ Posizionare la sega a catena su una superficie solida e piana in modo che il tappo dell'olio (4) sia sulla parte superiore.
  - Pulire eventuale sporco dall'area del tappo.
  - Rimuovere il tappo (4).
  - Versare attentamente l'olio per la barra e per la catena nel serbatoio.
  - Riporre il tappo e assicurarsi che l'olio sia visibile nel serbatoio.

## RABBOCCO DELL'OLIATORE

**AVVISO:** Al fine di ridurre il rischio di lesioni, non usare mai la sega a catena senza il coperchio laterale.

**ATTENZIONE:** Mantenere le mani, gli indumenti e i capelli lontano dalla ruota dentata di guida durante il rabbocco dell'oliatore.

Se è la prima volta che si riempie il serbatoio dell'olio della barra e della catena, o se la sega a catena è rimasta inutilizzata per un lungo periodo di tempo, rabboccare l'oliatore.

Indossare guanti.

- Scollegare la sega a catena dall'alimentazione.
- Allentare leggermente la manopola di chiusura (8) del coperchio laterale (7) senza rimuovere il coperchio.
- Allentare l'anello tendicatena (9) (ruotarlo in senso antiorario) per quanto possibile.
- Allentare la manopola di chiusura del coperchio laterale (8) e rimuovere il coperchio (7).
- Rimuovere la barra di guida (10) e la catena (11).
- Collegare la sega a catena all'alimentazione.
- Installare il coperchio laterale (7), quindi serrare leggermente la manopola di chiusura (8) del coperchio laterale.
- Azionare la sega a catena per circa due minuti.
- Scollegare la sega a catena dall'alimentazione, rimuovere il coperchio laterale e verificare se è presente olio nell'uscita dell'olio (17).
- Se nell'uscita dell'olio non è presente olio (17), riposizionare il coperchio laterale (7) e azionare per altri 30 secondi.
- Quando l'olio inizia a fuoriuscire dal foro, scollegare la sega a catena dall'alimentazione e sostituire la barra e la catena come descritto in "Manutenzione della barra di guida".

Se nel serbatoio non è visibile olio, è necessario ulteriore olio per la barra e per la catena.

## TENSIONAMENTO DELLA CATENA

**AVVISO:** Un elettroutensile collegato alla rete elettrica può avviarsi involontariamente. Scollegare la sega a catena dall'alimentazione prima di prepararla all'uso o di eseguire lavori di manutenzione.

**AVVISO:** Se la catena è ancora allentata quando la sega è alla massima tensione, sostituire la catena.

**IMPORTANTE!** Tendere la catena solo a catena fredda. Raffreddandosi, una catena calda può contrarsi e danneggiare la barra di guida o la catena stessa.

Indossare guanti.

- Scollegare la sega a catena dall'alimentazione prima di tendere la catena.
- Allentare leggermente la manopola di chiusura (8) del coperchio laterale senza rimuovere il coperchio (7).
- Tenere sollevato il puntale della barra di guida (F1) e ruotare l'anello tendicatena (9) in senso orario.
- Serrare l'anello tendicatena finché gli elementi di taglio più bassi sotto la barra non vengono a stret-



to contatto con la barra **(F2)**.

- Serrare la manopola di chiusura del coperchio laterale.
- Tirare leggermente la catena. La tensione è corretta quando ritorna in posizione dopo essere stata tirata di 3 mm dalla barra di guida.
- Dopo un breve periodo di utilizzo, lasciare raffreddare la catena, scollegare la sega a catena dall'alimentazione e controllare nuovamente la tensione. Fare molta attenzione alla tensione per la prima mezz'ora di utilizzo e periodicamente per tutto il ciclo di vita della catena, riassetando se necessario quando la catena e la barra sono raffreddate al tatto. Non tendere mai la catena quando è calda.

La catena cederà per via del normale utilizzo, ma una insufficiente lubrificazione, un uso aggressivo o la mancata messa in atto delle raccomandazioni di manutenzione possono causare cedimenti prematuri.

## UTILIZZO DELLA SEGA A CATENA

### FUNZIONAMENTO GENERALE

**PERICOLO!** Al fine di evitare gravi lesioni personali, non sporgersi e non rimanere in piedi su una scala, uno sgabello o una qualsiasi superficie sollevata che non sia stata completamente messa in sicurezza. Non tagliare mai al di sopra dell'altezza delle spalle.

### PRESA (I)

Tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani. Afferrare l'impugnatura anteriore con la mano sinistra e l'impugnatura posteriore con la mano destra **(I)**. Avvolgere le dita intorno alla parte superiore dell'impugnatura anteriore tenendo il pollice nella parte inferiore dell'impugnatura stessa.

### ARRESTO DELLA SEGA A CATENA

Rilasciare l'interruttore di avvio/arresto per arrestare la sega a catena.

### AVVIO DELLA SEGA A CATENA

**AVVISO:** Al fine di ridurre il rischio di lesioni, non impedire mai il funzionamento dell'interblocco con nastro adesivo, cavi o fascette che fermino il blocco pulsante.

Per accendere l'elettrotensile azionare prima il pulsante di sicurezza **(3)** e premere poi l'interruttore di avvio/arresto **(2)** tenendolo premuto. Quando l'elettrotensile è in funzione è possibile rilasciare il pulsante di sicurezza. Per spegnere l'elettrotensile rilasciare di nuovo l'interruttore di avvio/arresto.

### TEST DEL FRENO CATENA **(5)**, **(H)**

Verificare il funzionamento del freno catena prima di usare la sega.

Per verificare il funzionamento del freno:

- Posizionare la sega su una superficie solida e piana.
- Azionare brevemente la sega.
- Per attivare manualmente il freno catena, tenere la mano sinistra sull'impugnatura anteriore e ruo-

tare il polso sinistro per spostare in avanti il paramano anteriore **(5)**.

- Rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **(5)**.

Un freno catena funzionante arresta il motore e la catena immediatamente. Se il motore e la catena non si fermano immediatamente, far controllare il freno catena da un centro assistenza autorizzato.

- Riportare il paramano anteriore in posizione operativa.

### USO DELLA STAFFA ANTISTRAPPO **(G)**

L'uso della staffa antistrappo è importante per due motivi:

- Riduce l'usura sia del cavo di alimentazione e di prolunga sia delle relative spine.
- Impedisce alla sega a catena di scollegarsi accidentalmente dalla prolunga.

Per utilizzare la staffa antistrappo, piegare la prolunga a forma di U e condurla attraverso il foro nella maniglia posteriore. Far scorrere l'ansa del cavo sopra il gancio e tirarla leggermente fino a farla aderire **(G)**.

### TAGLIO

**AVVISO:** Al fine di ridurre il rischio di lesioni, indossare calzature, guanti e protezioni per testa, orecchie e occhi adatti.

**AVVISO:** Al fine di ridurre il rischio di folgorazione, assicurarsi che l'isolamento del cavo sia integro e che il cavo sia in un luogo asciutto dove non vi sia pericolo che venga tagliato o calpestato.

**AVVISO:** Al fine di ridurre il rischio di lesioni, assicurarsi di avere sempre una posizione salda e di tenere la sega a catena con entrambe le mani mentre il motore è attivo.

**AVVISO:** Al fine di ridurre il rischio di lesioni, pianificare in anticipo e programmare diverse vie di fuga prima dell'inizio dei lavori.

**ATTENZIONE:** Prima di usare l'apparecchio, stabilire una zona di sicurezza per gli astanti di 6m. Per zona di sicurezza minima per gli astanti si intende un cerchio minimo di 6m intorno all'operatore che deve rimanere sgombro da astanti, bambini e animali domestici **(K)**. Le operazioni di abbattimento richiedono una zona di sicurezza più grande in base alle dimensioni dell'albero. Vedere la sezione "Abbattere un albero".

Per ottenere le prestazioni migliori e per usare la sega in modo sicuro, seguire le istruzioni indicate di seguito:

- Osservare tutte le regole e normative nazionali e comunali applicabili al taglio.
- Fare pause frequenti per ridurre il rischio di lesioni.
- Prima di iniziare a tagliare, assicurarsi che la catena sia ben tesa e affilata.

Le catene sono destinate esclusivamente al taglio del legno. Non usare la sega a catena per tagliare altri materiali e non permettere che la catena entri in contatto con terra, pietre, chiodi, graffette o filo metallico. Questi materiali sono estremamen-

te abrasivi e asportano la placcatura protettiva della catena molto rapidamente.

Affiliare o sostituire la catena se si verifica una delle seguenti condizioni:

- La pressione richiesta per eseguire tagli aumenta notevolmente.
- I trucioli che escono dalla catena sono molto fini o simili a segatura.

Non lavorare con una catena smussata in quanto aumenta lo sforzo necessario per tagliare, pratica tagli frastagliati, aumenta l'usura della sega e aumenta il rischio di contraccolpo. Non forzare mai a tagliare una catena allentata.

- Assumere una corretta presa e postura davanti al legno quando la sega è spenta. Premere il blocco pulsante e premere il pulsante interruttore. Prima di iniziare a tagliare, attendere che la catena raggiunga la massima velocità.
- Iniziare a tagliare premendo leggermente la barra di guida contro il legno. Fare solo lievi pressioni, lasciando che sia la sega a fare il lavoro.
- Mantenere una velocità costante per tutta la durata del taglio, rilasciando la pressione appena prima della fine del taglio.
- Verificare sempre la posizione del cavo per evitare il rischio di inciampare e troncare il cavo stesso.
- Verificare sempre la posizione del puntale della barra ed evitare il contatto con altri oggetti.
- Se la sega si arresta improvvisamente durante il taglio, rimuovere la sega dal taglio, quindi riprendere l'operazione di taglio applicando una pressione più leggera sul pezzo da lavorare.

## POTATURA

**ATTENZIONE:** I rami in caduta possono rimbalzare o "tornare indietro" dopo aver colpito il terreno, quindi è essenziale mantenere il terreno sgombro per avere a disposizione più vie di allontanamento. Sgombrare l'area di lavoro e indossare protezione per la testa.

La potatura consiste nella rimozione di rami morti o troppo cresciuti per mantenere la salute delle piante.

- Predisporre vie di allontanamento prima di iniziare a tagliare e assicurarsi che non vi siano ostacoli. Tenere sempre presente come evitare i rami in caduta.
- Assicurarsi che astanti o aiutanti siano a distanza di sicurezza dai rami in caduta. Astanti e aiutanti non devono trovarsi direttamente davanti o dietro l'operatore (K).
- Mantenere una posizione salda con i piedi e tenere la sega a catena saldamente e con tutte e due le mani. Non sporgersi. Non salire mai su un albero o una scala per raggiungere i rami più alti.
- Fissare eventuali rami potenzialmente pericolosi.
- Utilizzare strumenti ausiliari adatti.
- Potare i rami più bassi prima di potare quelli più alti.
- Attendere che la catena arrivi a piena velocità prima del taglio.
- Applicare una leggera pressione sul ramo.
- Per rami lunghi (L1), tagliare prima l'estremità del ramo (a) per scaricare la pressione dal ramo, quindi potare più vicino al tronco (b).

- Quando si effettua un unico taglio da sopra, i rami spessi [con un diametro superiore a 10 cm/4 pollici] possono spaccarsi o intrappolare la catena. Per evitare queste situazioni, eseguire prima un taglio poco profondo sul lato inferiore del ramo (a), quindi tagliare completamente il ramo dal lato superiore (b) in corrispondenza del taglio inferiore (L2).
- Una volta rimossa gran parte del ramo, praticare un taglio netto vicino al tronco (L3).

## TAGLIO DI ALBERI

- ▶ **Portare sempre un elmo di protezione al fine di proteggersi da rami che potrebbero cadere.**
- ▶ **Con la sega a catena è possibile tagliare solamente alberi il cui diametro del tronco è inferiore alla lunghezza della lama.**
- ▶ **Assicurare la zona operativa. Accertarsi che nella zona di caduta dell'albero non vi siano persone o animali.**

Se vi sono due o più persone che tagliano i rami ed abbattano alberi contemporaneamente, la distanza tra gli operatori che tagliano i rami e quelli che tagliano il tronco dell'albero dovrebbe essere almeno il doppio dell'altezza dell'albero da abbattere. Prestare attenzione durante l'abbattimento degli alberi affinché altre persone non vengano esposte a qualunque tipo di pericolo, a non colpire nessuna linea di alimentazione ed a non provocare nessun tipo di danno materiale. Se un albero dovesse arrivare a toccare una linea di alimentazione, informare immediatamente l'ente di approvvigionamento dell'energia.

In caso di lavori di taglio effettuati su pendii, l'operatore della sega a catena sul terreno dovrebbe prendere posizione al di sopra dell'albero da abbattere in quanto l'albero dopo il taglio probabilmente rotolerà oppure scivolerà verso il basso.

Prima di iniziare l'operazione di abbattimento di un albero si dovrebbe predisporre una via di fuga e se necessario se ne dovrà preparare una. La via di fuga dovrebbe condurre nella direzione diagonalmente opposta a quella della linea di caduta prevista (J).

Per poter determinare la direzione della caduta dell'albero, prima dell'abbattimento è necessario prendere in considerazione la pendenza naturale dell'albero, la posizione dei rami più grossi e la direzione del vento.

Liberare l'albero da ogni tipo di sporcizia, pietre, corteccia staccata dal tronco, chiodi, graffe e fili di ferro.

**Esecuzione di intaglio a tacche (J):** Tagliare ad angolo retto rispetto alla direzione della caduta un intaglio (X-W) con una profondità pari ad 1/3 del diametro dell'albero. Effettuare innanzitutto l'intaglio a tacche inferiore orizzontale. Questa procedura consente di evitare che la catena della sega oppure il binario di guida possano rimanere incastrati all'esecuzione del secondo intaglio a tacche.

**Esecuzione del taglio di abbattimento (J):** Effettuare il taglio di abbattimento (Y) almeno 50 mm sopra l'intaglio a tacche orizzontale. Effettuare il taglio di abbattimento parallelamente rispetto all'intaglio a tacche orizzontale. Eseguire

il taglio di abbattimento con una profondità tale da far rimanere soltanto una striscia ritagliata (striscia di abbattimento) che possa fungere da cerniera. La striscia ritagliata impedisce che l'albero possa girarsi e cadere nella direzione sbagliata. Non tagliare completamente la striscia ritagliata. Quando il taglio di abbattimento si avvicina alla striscia ritagliata, l'albero dovrebbe cominciare a cadere. In caso dovesse essere chiaro che l'albero potrebbe non cadere nella direzione desiderata oppure potrebbe piegarsi all'indietro e bloccare la catena della sega, interrompere il taglio di abbattimento ed inserire cunei di legno, di plastica oppure di alluminio per l'apertura del taglio e per dare all'albero la linea di caduta richiesta. Quando l'albero inizia a cadere, togliere la sega a catena dal taglio, spegnerla, posarla ed abbandonare l'area di pericolo utilizzando la via di fuga programmata. Prestare attenzione a rami che potrebbero cadere ed evitare di inciampare. Conficcando un cuneo (**Z**) nel taglio orizzontale, far cadere ora l'albero. Quando l'albero inizia a cadere, abbandonare l'area di pericolo utilizzando la via di fuga programmata. Prestare attenzione a rami che potrebbero cadere ed evitare di inciampare.

### SRAMATURA (M)

Con il termine sramatura si intende il taglio dei rami dall'albero abbattuto. Durante la sramatura non tagliare mai prima i rami più grandi rivolti verso il basso sui quali appoggia l'albero. Tagliare i rami più piccoli procedendo come riportato nella figura. In caso di rami che si trovano sotto tensione, è necessario tagliare dal basso verso l'alto in modo da evitare che la catena della sega possa incastrarsi.

### TAGLIO IN PEZZI DEL TRONCO DELL'ALBERO (N1, N2, N3, N4)

Con questo termine si intende la suddivisione dell'albero abbattuto in pezzi. Assicurarsi sempre una posizione operativa sicura ed una distribuzione uniforme del peso del corpo su entrambi i piedi. Se possibile, il tronco dovrebbe essere appoggiare ed essere supportato da rami, travi oppure cunei. Seguire le istruzioni semplici previste per facili operazioni di taglio.

Se l'intera lunghezza del tronco dell'albero appoggia in maniera uniforme, tagliare partendo dalla parte superiore.

Se il tronco dell'albero appoggia su una estremità, tagliare innanzitutto 1/3 del diametro del tronco partendo dal lato inferiore, quindi continuare a tagliare il resto partendo dalla parte superiore all'altezza del taglio inferiore.

Se il tronco dell'albero appoggia su entrambe le estremità, tagliare innanzitutto 1/3 del diametro del tronco partendo dal lato superiore, quindi continuare a tagliare 2/3 partendo dalla parte inferiore all'altezza del taglio superiore.

In caso di lavori di taglio su pendio, posizionarsi sempre al di sopra del tronco dell'albero. Per poter mantenere l'intero controllo al momento del «taglio completo», quando ci si avvicina alla fine del taglio ridurre la pressione esercitata senza al-

lentare minimamente la presa sulle impugnature della sega a catena. Prestare attenzione affinché la catena della sega non tocchi il terreno. Una volta terminato il taglio, prima di allontanare la sega a catena dal punto di taglio, attendere che la catena della sega si sia fermata completamente. Prima di passare da un albero all'altro, spegnere sempre il motore della sega a catena.

### MANUTENZIONE E PULIZIA

**AVVISO:** La mancata identificazione o sostituzione di parte usurate o danneggiate può causare lesioni personali gravi. Ispezionare regolarmente la sega a catena. Un'ispezione regolare è il primo passo per una manutenzione corretta. Seguire le linee guida riportate di seguito per ottimizzare la sicurezza e la soddisfazione. Far sostituire immediatamente parti danneggiate o eccessivamente usurate.

**AVVISO:** Un elettrotensile collegato alla rete elettrica può avviarsi involontariamente. Scollegare la sega a catena dall'alimentazione prima di prepararla all'uso o di eseguire lavori di manutenzione.

**ATTENZIONE:** Non immergere la sega a catena in acqua o altri liquidi durante la pulizia.

### ISPEZIONE

Prima di ogni utilizzo e se la sega a catena è caduta, ispezionare queste parti:

- **Spina (13):** Assicurarsi che la spina sia in buone condizioni, che non sia piegata o corrosa e che l'isolamento sia intatto. Se il cavo è danneggiato, non usare la macchina. Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato.
- **Impugnature:** Le impugnature anteriore (**6**) e posteriore (**1**) non devono presentare crepe o altri danni. Devono essere pulite e asciutte.
- **Paramano anteriore (5):** Il paramano anteriore non deve riportare danni e deve muoversi facilmente in avanti e indietro. Quando viene spostato, il paramano anteriore deve attivare il freno catena.
- **Barra di guida (10):** La barra di guida deve essere diritta e priva di frammenti, crepe o usura eccessiva.
- **Catena (11):** La catena deve essere adeguatamente tesa e affilata e tutti i componenti devono essere privi di crepe, frammenti, denti spezzati o eccessiva usura.
- **Coperchio laterale (7):** Il coperchio laterale deve essere privo di crepe o altri danni. Deve adattarsi perfettamente al corpo della sega senza deformazioni. Assicurarsi che il fermo della catena sia privo di crepe.
- **Freno catena (5):** Verificare che il freno catena funzioni correttamente. Vedere "Test del freno catena" in "Funzionamento generale".
- **Livello dell'olio (19):** Assicurarsi che il serbatoio dell'olio sia pieno prima dell'utilizzo.
- **Alloggiamento del motore:** Verificare l'eventuale presenza di crepe nel coperchio e di detriti nelle fessure di entrata di aria.

Ispezionare periodicamente le parti seguenti:

- **Ruota dentata di guida (15):** Controllare scanalature profonde, denti spezzati o sbavature.
- **Anello tendicatena (9):** Controllare l'ingranaggio per individuare eventuali crepe, scheggiature, viti allentate, deformazioni o altri danni.
- **Area di montaggio della barra sotto il coperchio laterale (D2):** Assicurarsi che il perno di montaggio della barra non sia inclinato, rigato o filettato e che la piastra della barra e la flangia di allineamento siano intatti e privi di detriti.

## PULIZIA

**ATTENZIONE: Non immergere in acqua o altri liquidi durante la pulizia della testa elettrica della sega a catena.**

Indossare guanti.

- Scollegare la sega a catena dall'alimentazione.
- Rimuovere trucioli e altri detriti dall'alloggiamento del motore e dalle fessure di ventilazione.
- Quando si sostituisce la catena, rimuovere sempre trucioli di legno, segatura e sporcizia dalla scanalatura della barra.
- Assicurarsi che cavo e spina siano asciutti prima di collegarli ad una presa di corrente.

## TENSIONAMENTO DELLA CATENA

La tensione della catena è descritto in "Tensionamento della catena" nella sezione "Preparazione all'uso" del manuale.

## SOSTITUZIONE DELLA CATENA USURATA

Quando la catena della sega è spaccata o presenta denti spezzati, è allungata a tal punto da non poter mantenere una tensione corretta o semplicemente non può essere affilata, deve essere sostituita.

Indossare guanti.

- Scollegare la sega a catena dall'alimentazione.
- Allentare leggermente la manopola di chiusura (8) del coperchio laterale senza rimuovere il coperchio (7).
- Allentare l'anello tendicatena (9) (ruotarlo in senso antiorario) per quanto possibile.
- Allentare la manopola di chiusura del coperchio laterale (8) e rimuovere il coperchio (7).
- Rimuovere la catena (11).
- Condurre la nuova catena sulla ruota dentata di guida (15) in modo che i bordi di taglio dei denti lungo la parte superiore della barra siano rivolti verso il lato opposto (E) rispetto alla testa elettrica.
- Portare la catena nella scanalatura della barra e far scorrere la barra allontanandola dal motore per rimuovere eventuali giochi dalla catena.
- Riporre il coperchio laterale (7), assicurandosi che il fermo della catena e la linguetta del coperchio laterale siano correttamente in sede, quindi serrare leggermente la manopola di chiusura del coperchio laterale (8).
- Tendere la catena secondo quanto descritto in "Tensionamento della catena".

## MANUTENZIONE DELLA BARRA DI GUIDA

**ATTENZIONE:** Dopo il taglio, la barra di guida potrebbe surriscaldarsi. Indossare guanti per evitare bruciature.

Di tanto in tanto invertire la barra per rendere uniforme l'usura e ottimizzarne la durata.

- Indossare guanti.
- Scollegare la sega a catena dall'alimentazione.
- Allentare leggermente la manopola di chiusura (8) del coperchio laterale senza rimuovere il coperchio (7).
- Allentare l'anello tendicatena (9) (ruotarlo in senso antiorario) per quanto possibile.
- Allentare la manopola di chiusura del coperchio laterale (8) e rimuovere il coperchio (7).
- Rimuovere la barra (10) e la catena (11) e ispezionare per eventuali danni e usura.
- Rimuovere la vite dal lato posteriore dell'ingranaggio tendicatena (21), (D1) e rimuovere l'ingranaggio tendicatena dalla barra di guida.
- Capovolgere la barra (D3).
- È presente una rondella di gomma (D2), importante per il funzionamento della sega. La rondella di gomma deve essere in sede attorno al perno del tenditore prima che il tenditore stesso venga avvitato sulla barra.
- Posizionare l'ingranaggio tendicatena (21) sul lato della barra di guida (10) rivolto in modo tale che il pezzo rettangolare non sporga oltre il bordo della barra di guida (10) e riporre la vite.
- Posizionare la barra di guida (10) sulla piastra della barra facendo scorrere la feritoia della barra sopra la flangia di allineamento (18).
- Sostituire la catena come descritto in "Sostituzione di una catena usurata".
- Tendere la catena secondo quanto descritto in "Tensionamento della catena".

## SOSTITUZIONE DI UNA BARRA DI GUIDA USURATA

**AVVISO:** I bordi di una barra di guida usurata, in particolare i bordi della scanalatura su cui la catena tocca la barra, possono essere estremamente affilati. Utilizzare protezioni adeguate per le mani.

Quando la barra di guida presenta crepe o un'usura eccessiva intorno ai bordi, in particolare nella scanalatura su cui la catena tocca la barra, deve essere sostituita. Sarà inoltre necessario sostituire la barra anche quando l'ingranaggio del puntale è usurato, non ruota in modo uniforme o ha perso uno o più denti.

- Indossare guanti.
- Scollegare la sega a catena dall'alimentazione.
- Allentare leggermente la manopola di chiusura del coperchio laterale senza rimuovere il coperchio.
- Allentare l'anello tendicatena (ruotare in senso antiorario) per quanto possibile.
- Allentare la manopola di chiusura del coperchio laterale e rimuovere il coperchio.
- Rimuovere la barra e la catena.
- Rimuovere la vite dal retro dell'ingranaggio tendicatena e rimuovere l'ingranaggio tendicatena dal-

la barra di guida come descritto in “Manutenzione della barra di guida”.

- Porre l'ingranaggio tendicatena sulla nuova barra di guida e riporre la vite.
- Sostituire la barra di guida come descritto in “Manutenzione della barra di guida”.
- Sostituire la catena come descritto in “Sostituzione di una catena usurata”.
- Tendere la catena come descritto in “Tensionamento della catena”.

### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Riciclare le materie prime e non smaltire l'apparecchio come rifiuto. Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la macchina, gli accessori e gli imballaggi dismessi. I componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato.

### GARANZIA

Questo prodotto e' garantito in base alle regole della nazione di acquisto, garanzia valida dalla data di acquisto. Sono esclusi dalla garanzia i danni attribuibili alla normale usura, al sovraccarico o a una manipolazione scorretta. In caso di reclamo, inviare la macchina, completamente assemblata, al proprio rivenditore o a un centro assistenza per apparecchiature elettriche.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.** Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- ▶ **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- ▶ **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία.** Η διεύδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε**

υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

- ▶ **Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήραση ναρκωτικών, οιονογενήματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμή αμέλειας κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικό γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωταπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίστε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- ▶ **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

#### ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή

ισχύος.

- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Βγάλτε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε το μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη έμπειρα πρόσωπα.
- ▶ **Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή λήπιας έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν μέρη τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε το χαλασμένο ηλεκτρικό εργαλείο για επισκευή πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ **Διατηρείτε τα εξαρτήματα κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εξαρτήματα σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

#### SERVICE

**Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΑ

- ▶ **Όταν το πριόνι λειτουργεί να κρατάτε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από την αλυσίδα του πριονιού. Πριν θέσετε το αλυσοπρίονο σε λειτουργία να βεβαιώνετε ότι η αλυσίδα του πριονιού δεν αγγίζει πουθενά.** Όταν εργάζεστε με το αλυσοπρίονο μια και μόνη στιγμή απροσεξίας μπορεί να γίνει αιτία να εμπλακούν τα ρούχα σας ή/και μέρη του σώματός σας στο αλυσοπρίονο.
- ▶ **Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντοτε με το δεξιό χέρι από την πριονική και με το αριστερό χέρι από την μπροστινή λαβή.** Το κράτημα του αλυσοπριονίου έχοντας διαφορετική στάση εργασίας αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμών και δεν επιτρέπεται να εφαρμόζεται.

- ▶ **Να πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μωνωμένες επιφάνειες πισίματος όταν διεξάγετε εργασίες κατά τις οποίες υπάρχει κίνδυνος το αλυσοπρίονο να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς ή με το δικό του ηλεκτρικό καλώδιο κλπ.** Η επαφή του αλυσοπρίονου με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη της συσκευής επίσης υπό τάση και να προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και waistpιδες. Σας συμβουλευόμαστε να φοράτε επίσης και προστατευτικό εξοπλισμό για το κεφάλι, τα χέρια, τα σκέλη και τα πόδια.** Η κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών από ανεξέλεγκτα εκσφενδονιζόμενα υλικά κοπής καθώς και από τυχόν αθέλητη επαφή με τη αλυσίδα κοπής.
- ▶ **Να μην εργάζεστε με το αλυσοπρίονο ανεβασμένα/ανεβασμένη σε ένα δέντρο.** Κατά την εργασία με το αλυσοπρίονο επάνω σε ένα δένδρο υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Να φροντίζετε πάντοτε για τη σταθερή στάση του σώματός σας και να εργάζεστε με το αλυσοπρίονο μόνο όταν πατάτε επάνω σε μια σταθερή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια.** Γλιστερές ή/και ασταθείς επιφάνειες, π.χ. επάνω σε μια σκάλα, μπορεί να γίνουν αιτία να χάσετε την ισορροπία σας ή/και τον έλεγχο του αλυσοπρίονου.
- ▶ **Όταν κόβετε ένα κλαδί που βρίσκεται υπό τάση πρέπει να υπολογίζετε ότι αυτό μπορεί να τιναχτεί πάλι προς τα πίσω.** Όταν η τάση που περικλείεται στις ίνες του ξύλου αποδεδμευθεί, τότε το υπό τάση ευρισκόμενο κλαδί μπορεί να χτυπήσει με ορμή το χειριστή ή αυτός να χάσει τον έλεγχο του αλυσοπρίονου.
- ▶ **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικός/προσεκτική όταν κόβετε θάμνους ή μικρά δέντρα.** Το λεπτό υλικό μπορεί να εμπλακεί στην αλυσίδα του πριονιού και ακολούθως να σας χτυπήσει ή να σας κόψει να χάσετε την ισορροπία σας.
- ▶ **Να μεταφέρετε το αλυσοπρίονο πάντοτε όταν αυτό βρίσκεται εκτός λειτουργίας κρατώντας το από την μπροστινή λαβή και με την αλυσίδα του πριονιού να δείχνει μακριά από το σώμα σας.** Να τοποθετείτε στο αλυσοπρίονο πάντοτε το προστατευτικό κάλυμμα πριν το μεταφέρετε και/ή πριν το διαφυλάξετε/αποθηκεύσετε. Όταν χειρίζεστε το αλυσοπρίονο προσεκτικά ελαττώνεται η πιθανότητα να έρθετε σε επαφή με την κινούμενη αλυσίδα κοπής.
- ▶ **Να τηρείτε τις οδηγίες για τη λήπηση, το τέντωμα της αλυσίδας καθώς και για την αλλαγή εξαρτημάτων.** Μια αντικανονικά τεντωμένη ή λαδωμένη αλυσίδα μπορεί ή να σας ξεφύγει ή να αυξήσει τον κίνδυνο κλοστήματος.
- ▶ **Να διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια ή λίπη.** Λιπώδεις, λαδωμένες λαβές είναι γλιστερές και οδηγούν στην απώλεια του ελέγχου.
- ▶ **Να κόβετε μόνο ξύλα. Να μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για εργασίες που αυτό δεν προορίζεται. Παράδειγμα: Να μην κόβετε πλαστικά, τοίχους ή δομικά υλικά που δεν είναι από ξύλο.** Η χρήση του αλυσοπρίονου για εργασίες που αυτό δεν προορίζεται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυ-

νες καταστάσεις.

#### ▶ **Αιτίες και αποφυγή ενός κλοστήματος:**

- Ένα κλόστημα μπορεί να εμφανιστεί όταν η αιχμή της ράγας οδήγησης έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο λυγίσει και η αλυσίδα του πριονιού σφηνώσει στην τομή.
- Μια επαφή με την αιχμή της ράγας μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να προκαλέσει μια αναπάντητη, προς τα πίσω κατευθυνόμενη αντίδραση, κατά τη διάρκεια της οποίας η ράγα οδήγησης κινείται απότομα προς τα επάνω με φορά προς το χρήστη.
- Το σφηνωμα της αλυσίδας του πριονιού στην άνω ακμή της ράγας οδήγησης μπορεί να γυρίσει τη ράγα προς τα πίσω με ορμή και με φορά προς το χρήστη.
- Κάθε μια από τις παραπάνω αντιδράσεις μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του πριονιού και ενδεχομένως να τραυματιστείτε σοβαρά. Γι' αυτό να μην βασίζεστε μόνο στις διατάξεις προστασίας με τις οποίες είναι εξοπλισμένο το αλυσοπρίονο. Σαν χρήστης ενός αλυσοπρίονου θα πρέπει να λαμβάνετε διάφορα μέτρα για να μπορείτε να εργάζεστε χωρίς ατυχήματα και τραυματισμούς.

Το κλόστημα είναι η συνέπεια ενός λανθασμένου ή ελλιπούς χειρισμού του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορείτε να το αποφεύγετε όταν πάρετε τα κατάλληλα προφυλακτικά μέτρα, όπως αυτά περιγράφονται παρακάτω:

- ▶ **Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντοτε και με τα δυο σας χέρια σφίγγοντας τις λαβές του αλυσοπρίονου με τα δάχτυλά σας και τους αντίχειρές σας. Να παίρνετε με το σώμα σας και τα μπράτσα σας θέσεις στις οποίες θα μπορούσατε να αντισταθείτε με επιτυχία σε ενδεχόμενα κλοστήματα.** Όταν λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα, τότε ο χειριστής είναι σε θέση να ανταπεξέλθει στις αντιδραστικές δυνάμεις. Να μην αφήσετε ποτέ να ξεφύγει το αλυσοπρίονο από τα χέρια σας.
- ▶ **Να αποφεύγετε τις αφύσικες θέσεις του σώματός σας και να μην κόβετε σε ύψος μεγαλύτερο από το ύψος των ώμων σας.** Έτσι αποφεύγετε μια τυχόν αθέλητη επαφή με την αιχμή της ράγας και παράλληλα είστε σε θέση να ελέγξετε καλύτερα το αλυσοπρίονο όταν εμφανιστούν τυχόν απροσδόκητες καταστάσεις.
- ▶ **Να αντικαθιστάτε τις ράγες και τις αλυσίδες κοπής μόνο με προϊόντα που προβλέπει ο κατασκευαστής.** Εσφαλμένες ράγες και αλυσίδες κοπής μπορεί να οδηγήσουν σε σπάσιμο της αλυσίδας ή να προκαλέσουν κλόστημα.
- ▶ **Όταν τροχίζετε και συντηρείτε την αλυσίδα του πριονιού να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.** Πολύ χαμηλοί περιοριστές βάθους αυξάνουν τον κίνδυνο κλοστήματος.

#### **ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ**

- ▶ Σας συμβουλευόμαστε, πριν την πρώτη χρήση του αλυσοπρίονου, να εκπαιδευτεί ο χρήστης στο χειρισμό του καθώς και στην επιλογή κατάλληλου προστατευτικού εξοπλισμού από έναν έμπειρο ειδικό, βάσει πρακτικών παραδειγμάτων. Σαν πρώτη άσκηση να επικλεχθεί το πριόνισμα ενός κορμού

δέντρου επάνω σε ένα έδρανο κοπής ή μια κατάλληλη βάση.

- ▶ Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν προορίζεται για να το χειρίζονται άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες ψυχικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή σχετική πείρα και με/ή ελλείψεις γνώσεις, εκτός αν θα επιτηρούνται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή θα λαμβάνουν απ' αυτό οδηγίες, πως πρέπει να χειρίζονται τη συσκευή. Να επιτηρείτε τα παιδιά. Έτσι εξασφαλίζεται ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το ηλεκτρικό εργαλείο.
- ▶ Παιδιά και έφηβοι, με εξαίρεση των καταρτιζομένων άνω των 16 ετών υπό επιτήρηση, δεν επιτρέπεται να χειρίζονται το αλυσοπρίονο. Το ίδιο ισχύει για άτομα που δεν γνωρίζουν επαρκώς το χειρισμό του αλυσοπρίονου. Οι οδηγίες χρήσης θα πρέπει να είναι πάντοτε προσιτές. Δεν επιτρέπεται ο χειρισμός του αλυσοπρίονου από κουρασμένα ή από άτομα σωματικώς μη ανθεκτικά.
- ▶ Όταν εργάζεστε να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο καλά και με τα δυο σας χέρια και να φροντίζετε για την ασφαλή θέση του σώματός σας. Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται ασφαλέστερα όταν το κρατάτε και με τα δυο σας χέρια.
- ▶ Πριν αρχίσετε την εργασία σας με το μηχάνημα βεβαιωθείτε ότι έχουν συναρμολογηθεί όλες οι προστατευτικές διατάξεις και λαβές. Μην προσπαθήσετε ποτέ να θέσετε σε λειτουργία ένα μηχάνημα που δεν είναι τελείως συναρμολογημένο ή/και δεν εκπληρώνει τις εγκριμένες προδιαγραφές.
- ▶ Πριν αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε πρώτα να σταματήσει εντελώς να κινείται. Το τοποθετημένο εξάρτημα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι οι πληροφορίες τροφοδοσίας στην πινακίδα του μηχανήματος είναι συμβατές με την τροφοδοσία ρεύματος στην οποία σκοπεύετε να το συνδέσετε.

Αυτή η συσκευή είναι Κλάσης II και έχει σχεδιαστεί για σύνδεση με παροχή ρεύματος που ταιριάζει με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα και είναι συμβατή με την πρίζα. Εάν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε ένα εγκεκριμένο και συμβατό καλώδιο για αυτή τη συσκευή. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες που παρέχονται με το καλώδιο επέκτασης.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ

- ▶ Σιγουρευτείτε ότι το καλώδιο επέκτασης σας είναι σε καλή κατάσταση. Όταν χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο επέκτασης, επιβεβαιώστε ότι είναι αρκετά δυνατό στο να σηκώσει το ρεύμα που χρειάζεται το εργαλείο σας. Ένα μικρότερο καλώδιο θα προκαλέσει πτώση της τάσης με αποτέλεσμα την απώλεια ισχύος και υπερθέρμανση.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο επέκτασης είναι σωστά συνδεδεμένο. Να το αντικαθιστάτε πάντα αν είναι κατεστραμμένο ή να το επισκευάζετε από ειδικευμένο άτομο πριν το χρησιμοποιήσετε.
- ▶ Προστατέψτε το καλώδιο επέκτασης από αιχμηρά αντικείμενα, υπερβολική θερμότητα, υγρασία

και βρεγμένες περιοχές.

- ▶ Χρησιμοποιήστε ένα ξεχωριστό ηλεκτρικό κύκλωμα για τα εργαλεία σας. Αυτό το κύκλωμα πρέπει να προστατεύεται με την κατάλληλη ασφάλεια με χρονική καθυστέρηση. Πριν συνδέσετε τον ηλεκτροκινητήρα στη γραμμή ηλεκτρικού ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση OFF και ότι η ηλεκτρική τάση είναι ίδια με την τάση που έχει επισημανθεί στην πινακίδα του κινητήρα. Η λειτουργία σε χαμηλότερη τάση θα προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα.

#### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

##### ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για την κοπή ξύλων, π.χ. καθρονιών, σανίδων, κλαδιών, κορμών δένδρων κτλ. καθώς και για το κόψιμο δένδρων. Για χρήση μόνο για κοπές κατά μήκος των ινών (των νερών) του ξύλου ή εγκάρσια προς αυτές. Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για την κοπή ορυκτών υλικών.

#### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κωδικός Είδους	42 410	
Μοντέλο	ELC 40/2400 PLUS	
Όνομαστική Τάση	V	230
	Hz	50
Όνομαστική Ισχύς	W	2.400
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	rpm	7.600
Ταχύτητα αλυσίδας χωρίς φορτίο	m/s	13,5
Μήκος λάμας	cm	40
Καλώδια	mm	0,25
Χωρητικότητα δοχείου λαδιού	ml	150
Βάρος	Kg	4,5
Μοντέλο λάμας	(160SDEA041)	<b>40cm</b>
Μοντέλο αλυσίδας	(91PJ056X)	<b>3/8"-1,3mm</b>

#### Τιμές εκπομπής θορύβου, υπολογισμένες κατά EN 60745-1, EN 60745-2-13

Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβου του μηχανήματος εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε:

Στάθμη ακουστικής πίεσης	dB(A)	95,92
Στάθμη ακουστικής ισχύος	dB(A)	110
Ανασφάλεια K	dB	2,5



Οι συνολικές τιμές κραδαμών  $a_n$  (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1, EN 60745-2-13

#### Επίπεδο δόνησης:

$a_{n,HD}$	m/s <sup>2</sup>	4,3
K	m/s <sup>2</sup>	1,5

#### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

1. Πίσω λαβή
2. Διακόπτης ON/OFF
3. Κουμπί κλειδώματος του διακόπτη ON/OFF
4. Πώμα δοχείου λαδιού
5. Ενεργοποίηση δραστικού φρένου ασφαλείας (προστασία χειριού)
6. Μπροστινή λαβή
7. Κάλυμμα
8. Λαβή σύσφιξης
9. Δακτύλιος σύσφιξης αλυσίδας
10. Λάμα οδήγησης
11. Αλυσίδα κοπής
12. Προστατευτικό κάλυμμα αλυσίδας
13. Φις
14. Γάντζος στερέωσης
15. Οδοντωτός τροχός αλυσίδας
16. Πείρος στερέωσης
17. Έξοδος λαδιού
18. Έλασμα οδήγησης λάμας
19. Ένδειξη στάθμης λαδιού
20. Σχισμές αερισμού
21. Μηχανισμός τεχνώματος αλυσίδας
22. Αγκιστρο ηλεκτρικού καλωδίου

#### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Για να αποφύγετε σοβαρούς τραυματισμούς, μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο χωρίς τη λάμα οδήγησης, την αλυσίδα πριονιού και το πλευρικό κάλυμμα σωστά συναρμολογημένο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην επιχειρήσετε να χειριστείτε το αλυσοπρίονο αν κάποιο τμήμα έχει υποστεί βλάβη ή λείπει.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που είναι συνδεδεμένο σε ηλεκτρική παροχή μπορεί να ξεκινήσει ξαφνικά. Αποσυνδέστε το αλυσοπρίονο από οποιαδήποτε ηλεκτρική παροχή πριν από την προετοιμασία για τη χρήση του ή πριν τη συντήρησή του.

#### ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΤΟΥ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ (H)

Μετά την αποσυσκευασία του αλυσοπρίονου, ελέγξτε τη θέση του εμπρόσθιου προφυλακτήρα. Το αλυσοπρίονο δεν θα εκκινήσει με το φρένο αλυσίδας ενεργοποιημένο. Τραβήξτε το μπροστινό προστατευτικό χειριού πίσω προς την μπροστινή λαβή πριν τη λειτουργία του.

#### ΓΕΜΙΣΜΑ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΛΙΠΑΝΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΛΑΜΑΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ (4)

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Η χρήση λαδιού αλυσίδας αποτρέπει την πρόωρη φθορά. Ποτέ μην χειρίζεστε το αλυσοπρίονο εάν το λάδι δεν είναι ορατό στο παράθυρο επιθεώρησης. Ελέγχετε συχνά το επίπεδο λαδιού και γεμίζετε όπως απαιτείται.

- ▶ Απαιτείται χρήση λαδιού αλυσίδας για σωστή λίπανση του αλυσοπρίονου. Το αλυσοπρίονο είναι εξοπλισμένο με αυτόματο σύστημα λίπανσης που τοποθετεί λάδι στην αλυσίδα και στην λάμα οδήγησης κατά τη λειτουργία, κρατώντας τη σωστή λίπανση. Είναι ειδικά σχεδιασμένο για να παρέχει χαμηλή τριβή και ταχύτερη κοπή. **ΠΟΤΕ** μην χρησιμοποιείτε λάδι ή άλλα λιπαντικά που δεν έχουν σχεδιαστεί ειδικά για χρήση στη λάμα οδήγησης και την αλυσίδα. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να οδηγήσει σε εμπλοκή του συστήματος λίπανσης, κάτι που μπορεί να προκαλέσει πρόωρη φθορά στη λάμα οδήγησης και στην αλυσίδα.
- ▶ Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια έτσι ώστε το πώμα λαδιού (4) να βρίσκεται στην κορυφή.
  - Καθαρίστε τυχόν υπολείμματα από την περιοχή του καλύμματος.
  - Αφαιρέστε το πώμα (4).
  - Γεμίστε προσεκτικά το λάδι της αλυσίδας στη δεξαμενή λαδιού.
  - Επανατοποθετήστε το πώμα και βεβαιωθείτε ότι το λάδι είναι ορατό στο δοχείο.

#### ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΛΙΠΑΝΣΗΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, μην θέσετε ποτέ σε λειτουργία το αλυσοπρίονο, χωρίς το πλευρικό κάλυμμα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κρατήστε τα χέρια, τα ρούχα και τα μαλλιά σας μακριά από τον οδοντωτό τροχό αλυσίδας κατά την εκκίνηση του αυτομάτου συστήματος λίπανσης.

Εάν αυτή είναι η πρώτη φορά που γεμίζετε το δοχείο του αυτόματου συστήματος λίπανσης της λάμας οδήγησης και της αλυσίδας ή εάν το αλυσοπρίονο έχει αποθηκευτεί για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα χωρίς χρήση, πρέπει να κεράσετε το αυτόματο σύστημα λίπανσης.

- Φορέστε γάντια
- Αποσυνδέστε το αλυσοπρίονο από την παροχή ρεύματος.
- Χαλαρώστε ελαφρά τη λαβή σύσφιξης (8) του πλευρικού καλύμματος (7), αλλά μην αφαιρείτε το πλευρικό κάλυμμα.
- Χαλαρώστε τον δακτύλιο σύσφιξης της αλυσίδας (9) (περιστρέψτε τον προς τα αριστερά) όσο πάει.
- Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης του πλευρικού καλύμματος (8) και αφαιρέστε το πλευρικό κάλυμμα (7).
- Αφαιρέστε τη λάμα οδήγησης (10) και την αλυσίδα (11).
- Συνδέστε το αλυσοπρίονο με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- Τοποθετήστε το πλευρικό κάλυμμα (7), στη συνέχεια σφίξτε ελαφρά τη λαβή σύσφιξης του

πλευρικού καλύμματος **(8)**.

- Λειτουργήστε το αλυσοπρίονο για περίπου δύο λεπτά.
- Αποσυνδέστε το αλυσοπρίονο, αφαιρέστε το πλαϊνό κάλυμμα και ελέγξτε για λάδι στην έξοδο λαδιού **(17)**.
- Εάν δεν υπάρχει λάδι στην έξοδο λαδιού **(17)**, αντικαταστήστε το πλευρικό κάλυμμα **(7)** και τρέξτε για άλλα 30 δευτερόλεπτα.
- Όταν το λάδι ξεκινήσει να βγαίνει από την τρύπα αποσυνδέστε το αλυσοπρίονο και αντικαταστήστε τη λάμα οδήγησης και την αλυσίδα όπως περιγράφεται στην ενότητα "Συντήρηση της αλυσίδας".

Αν το λάδι δεν είναι διακριτό στο δοχείο λίπανσης τότε θα χρειαστεί να συμπληρώσετε λάδι.

## ΤΕΝΤΩΜΑ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που είναι συνδεδεμένο σε ηλεκτρική παροχή μπορεί να ξεκινήσει ξαφνικά. Αποσυνδέστε από οποιαδήποτε ηλεκτρική παροχή το αλυσοπρίονο πριν από την προετοιμασία για τη χρήση του ή πριν την συντήρησή του.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αν η αλυσίδα είναι ακόμα χαλαρή όταν η ρύθμιση του αλυσοπρίονου είναι στην μέγιστη σύσφιξη της αλυσίδας, αντικαταστήστε την αλυσίδα.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Να συσφίγγετε την αλυσίδα μόνο όταν είναι κρύα. Μια ζεστή αλυσίδα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη λάμα οδήγησης και στην αλυσίδα, όταν θα κρυώσει.

Φορέστε γάντια.

- Αποσυνδέστε το αλυσοπρίονο από την παροχή ρεύματος πριν τη διαδικασία τεντώματος της αλυσίδας.
- Χαλαρώστε ελαφρά τη λαβή σύσφιξης **(8)** αλλά μην αφαιρείτε το πλευρικό κάλυμμα **(7)**.
- Κρατήστε τη μύτη της λάμας οδήγησης της αλυσίδας **(F1)** και γυρίστε τον δακτύλιο σύσφιξης της αλυσίδας **(9)** δεξιόστροφα.
- Σφίξτε τον δακτύλιο σύσφιξης της αλυσίδας μέχρι οι χαμηλότεροι κοπτήρες κάτω από τη λάμα οδήγησης να έρχονται σε σταθερή επαφή με αυτήν **(F2)**.
- Σφίξτε τη λαβή σύσφιξης του πλευρικού καλύμματος.
- Τραβήξτε ελαφρά την αλυσίδα. Το τέντωμα είναι σωστό όταν η αλυσίδα επανέρχεται γρήγορα πίσω, αφού τραβηχτεί 3mm μακριά από τη λάμα.
- Μετά από μια σύντομη περίοδο χρήσης, αφήστε την αλυσίδα να κρυώσει, αποσυνδέστε το αλυσοπρίονο από την παροχή ρεύματος και ελέγξτε το τέντωμα ξανά. Παρακολουθήστε προσεκτικά το τέντωμα της αλυσίδας για την πρώτη μισή ώρα χρήσης και περιοδικά καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής της, ρυθμίζοντας το τέντωμα της αλυσίδας όπως απαιτείται, μόνο εφόσον η αλυσίδα και η λάμα οδήγησης είναι κρύα κατά την αφή. Ποτέ μην τεντώνετε την αλυσίδα όταν είναι ζεστή.

Η αλυσίδα θα διασταλεί, ως αποτέλεσμα της κανο-

νικής χρήσης, ωστόσο, έλλειψη λίπανσης, επιθετική χρήση ή απουσία της συνιστώμενης συντήρησης, μπορεί να οδηγήσει σε πρόωρη διαστολή της.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

### ΓΕΝΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Για να αποφύγετε σοβαρούς τραυματισμούς, μην τεντώνετε κατά την χρήση, και μην στέκεστε σε σκάλα, σε σκαμνί, ή οποιαδήποτε ανυψωμένη θέση που δεν είναι πλήρως ασφαλισμένη. Ποτέ μην κόβετε πάνω από το ύψος του ώμου.

### ΚΡΑΤΗΜΑ (I)

Πάντα να πιάνετε το εργαλείο και με τα δύο χέρια. Πιάστε την μπροστινή λαβή με το αριστερό χέρι και την πίσω λαβή με το δεξί **(I)**. Περάστε τα δάχτυλα πάνω από τη λαβή με τον αντίχειρα κάτω από τη λαβή.

### ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

Αφήστε το διακόπτη On / Off για να σταματήσετε το αλυσοπρίονο.

### ΞΕΚΙΝΗΜΑ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, ποτέ μην προσπαθήσετε να το ξεμπλοκάρετε με χτύπημα, ή παρακάμψετε το κουμπί κλειδώματος κολλώντας το με ταινία ή δένοντάς το.

Για να θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο πατήστε πρώτα το κουμπί κλειδώματος **(3)** και ακολούθως πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη ON/OFF **(2)**. Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο αρχίσει να λειτουργεί μπορείτε να αφήσετε πάλι ελεύθερο το κουμπί κλειδώματος. Για να θέσετε εκτός λειτουργίας το ηλεκτρικό εργαλείο απελευθερώστε το διακόπτη ON/OFF.

### ΔΟΚΙΜΗ ΤΟΥ ΦΡΕΝΟΥ ΑΛΥΣΙΔΑΣ (5), (H)

Βεβαιωθείτε ότι το φρένο της αλυσίδας λειτουργεί πριν τη χρήση του αλυσοπρίονου.

Για να ελέγξετε τη λειτουργία φρένου:

- Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Πατήστε ελαφρά το διακόπτη ON/OFF.
- Κρατήστε το αριστερό χέρι στη μπροστινή λαβή και κυλήστε τον αριστερό καρπό για να μετακινήσετε το μπροστινό προστατευτικό **(5)** προς τα εμπρός για να ενεργοποιήσετε χειροκίνητα το φρένο αλυσίδας.
- Απελευθερώστε το διακόπτη On / Off **(5)**. Το φρένο αλυσίδας σταματάει τον κινητήρα και την αλυσίδα αμέσως. Εάν ο κινητήρας και το αλυσοπρίονο δεν σταματούν αμέσως, το αλυσοπρίονο χρειάζεται να ελεγχθεί σε εξουσιοδοτημένο σέρβις.
- Επαναφέρετε το μπροστινό προστατευτικό στη θέση λειτουργίας.

### ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΓΚΙΣΤΡΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ (G)

Είναι σημαντικό να χρησιμοποιήσετε το άγκιστρο

ηλεκτρικού καλωδίου **(22)** για δύο λόγους:

- Προστατεύει τόσο το καλώδιο τροφοδοσίας όσο και την προέκταση του καλωδίου και τα βύσματα τους.
- Αποτρέπει την ξαφνική αποσύνδεση του αλυσοπρίονου από το καλώδιο προέκτασης.

Για να χρησιμοποιήσετε το άγκιστρο ηλεκτρικού καλωδίου **(22)**, λυγίστε την προέκταση του καλωδίου σε σχήμα U και βάλτε το μέσα από την οπή στην πίσω λαβή. Σύρετε τη θηλιά του καλωδίου πάνω στο άγκιστρο και σύρετε το ελαφρά μέχρι να σταθεροποιηθεί **(G)**

## ΚΟΠΗ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φορέστε κατάλληλες μπότες, γάντια, κράνος και προστασία των αυτιών και των ματιών.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, βεβαιωθείτε ότι ημόνωση του καλωδίου είναι σε άριστη κατάσταση και το καλώδιο είναι σε στεγνό μέρος, όπου δεν υπάρχει κίνδυνος να κοπεί ή να σκοντάψει κάποιος σε αυτό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, να είστε πάντα βέβαιοι ότι στηρίζετε επαρκώς και κρατάτε το αλυσοπρίονο σταθερά και με τα δύο χέρια, ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, σχεδιάστε εκ των προτέρων πολλαπλές διαδρομές διαφυγής πριν ξεκινήσετε τις εργασίες σας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Καθορίστε μια ζώνη ασφαλείας 6m για την προστασία των παρευρισκομένων, πριν τη λειτουργία του αλυσοπρίονου. Η ζώνη ασφαλείας των παρευρισκομένων πρέπει να είναι το ελάχιστο 6m περιμετρικά γύρω από τον χειριστή, τα οποία πρέπει να παραμείνουν ελεύθερα από παρευρισκόμενους, παιδιά και κατοικίδια ζώα **(K)**. Για εργασίες μεγάλης κοπής απαιτείται μια μεγαλύτερη ζώνη ασφαλείας, σύμφωνα με το μέγεθος του δέντρου που θα κοπεί, για την οποία χρειάζεται να ανατρέξετε στην ενότητα “Κοπή δέντρου”.

Για καλύτερη απόδοση και ασφαλή λειτουργία του αλυσοπρίονου, ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες:

- Τηρείτε όλους τους ισχύοντες εθνικούς και δημοτικούς κανονισμούς για την κοπή.
- Κάντε συχνά διαλείμματα για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Πριν αρχίσετε να κόβετε, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα πριονιού είναι σωστά τεντωμένη και η αλυσίδα είναι κοφτερή.

Οι αλυσίδες πριονιών είναι κατασκευασμένες για να κόβουν μόνο ξύλο. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για να κόψετε οποιοδήποτε άλλο υλικό και μην αφήνετε την αλυσίδα να έρθει σε επαφή με χώμα, πέτρες, καρφιά, συρραπτικά ή σύρμα. Αυτά τα υλικά προκαλούν λείανση και θα φθείρουν την

προστατευτική επίστρωση της αλυσίδας σε πολύ σύντομο χρονικό διάστημα. Ακονίστε ή αντικαταστήστε την αλυσίδα αν επικρατούν οι κάτωθι συνθήκες:

- Η πίεση που απαιτείται για την κοπή αυξάνεται αισθητά.
  - Τα υπολείμματα ξύλου που βγαίνουν από την αλυσίδα είναι πολύ μικρά ή σκόνη.
- Μην εργάζεστε με μη ακονισμένη αλυσίδα καθώς θα αυξήσει την προσάθεια που απαιτείται για την κοπή, θα προκαλέσει οδοντωτές κοπές, θα αυξήσει τη φθορά στο αλυσοπρίονο και θα αυξήσει τον κίνδυνο αναπήδησης του εργαλείου. Ποτέ μην πιέζετε μια μη ακονισμένη αλυσίδα να κόψει.
- Βρείτε την κατάλληλη λαβή κοπής και τη στάση του σώματος μπροστά από το ξύλο με το πριόνι απενεργοποιημένο. Πιέστε τη σκανδάλη της ασφάλειας κλειδώματος και πιέστε τον διακόπτη λειτουργίας. Αφήστε την αλυσίδα να φτάσει στην πλήρη ταχύτητα της πριν ξεκινήσετε το κόψιμο.
  - Ξεκινήστε την κοπή πιέζοντας ελαφρά την αλυσίδα κόντρα στο ξύλο. Χρησιμοποιήστε μόνο ελαφριά πίεση και αφήστε το πριόνι να κάνει τη δουλειά.
  - Διατηρήστε σταθερή ταχύτητα και πίεση καθ' όλη τη διάρκεια κοπής και λίγο πριν το τέλος της κοπής μειώστε σταδιακά την πίεση.
  - Να γνωρίζετε τη θέση του καλωδίου ανά πάσα στιγμή, για να αποφύγετε την κοπή του καλωδίου.
  - Να γνωρίζετε που βρίσκεται η άκρη της λάμας οδήγησής καθ' όλη τη διάρκεια των εργασιών και αποφύγετε την επαφή με άλλα αντικείμενα.
  - Εάν το αλυσοπρίονο σταματήσει ξαφνικά κατά την κοπή, απομακρύνετε το αλυσοπρίονο από την κοπή και στη συνέχεια συνεχίστε την κοπή ασκώντας ελαφρύτερη πίεση στο συγκεκριμένο σημείο.

## ΚΛΑΔΕΜΑ

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τα κλαδιά που πέφτουν μπορεί να αναπηδήσουν, αφού χτυπήσουν στο έδαφος. Συνεπώς, είναι απαραίτητο να διατηρείτε το έδαφος καθαρό για τη διασφάλιση πολλαπλών μονοπατιών οπισθοχώρησης. Καθαρίστε την περιοχή εργασίας και φοράτε προστασία στο κεφάλι.

Το κλάδεμα είναι η αφαίρεση ξερών ή κλωρών κλαδιών για τη διατήρηση της υγείας των φυτών.

- Σχεδιάστε μονοπάτια διαφυγής πριν αρχίσετε να κόβετε και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια. Πάντα να γνωρίζετε πώς να διαφύγετε από ενδεχόμενη πτώση κλαδιών.
- Βεβαιωθείτε ότι οι παρευρισκόμενοι ή βοηθοί βρίσκονται σε μια ασφαλή απόσταση από πτώση κλαδιών. Παρευρισκόμενοι ή βοηθοί δεν θα πρέπει να στέκονται ακριβώς μπροστά ή πίσω από τον χρήστη **(K)**.
- Διατηρήστε σταθερή βάση εργασίας και κρατήστε σταθερά το αλυσοπρίονο με τα δύο χέρια. Μην τεντώνετε υπερβολικά κατά την εργασία. Ποτέ μην ανεβαίνετε σε δέντρο ή σκάλα, κρατώντας το αλυσοπρίονο, για να φτάσετε στα κλαδιά

- που βρίσκονται ψηλά.
- Ασφαλίστε τυχόν κλαδιά που ενδέχεται να είναι επικίνδυνα.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο βοηθητικό εξοπλισμό.
- Κλαδέψτε τα χαμηλότερα κλαδιά πριν κλαδέψετε τα υψηλότερα.
- Αφήστε την αλυσίδα να πετύχει πλήρη ταχύτητα πριν την τομή.
- Εφαρμόστε ελαφριά πίεση στο ξύλο.
- Για τα μακριά κλαδιά (**L1**), κόψτε πρώτα το άκρο του κλαδιού (**a**) για να μειωθεί η ένταση στο άκρο, στη συνέχεια κλαδέψτε πιο κοντά στον κορμό (**b**).
- Χοντρά κλαδιά (με διάμετρο μεγαλύτερη από 10 cm) μπορεί να σπάσουν την αλυσίδα κατά τη διάρκεια μιας ενιαίας κοπής από την κορυφή μέχρι τη βάση. Για να αποφύγετε τη θραύση, πρώτα κάντε ένα ρηκό κόψιμο εκτόνωσης στο κάτω μέρος του κλαδιού (**a**), στη συνέχεια κόψτε το άκρο από την κορυφή του άκρου (**b**) έως ότου εφαρμόσει με το κάτω κομμάτι (**L2**).
- Αφού αφαιρεθεί το μεγαλύτερο μέρος του κλαδιού, κάντε μια ομαλή κοπή κοντά στον κορμό (**L3**).

## ΚΟΨΙΜΟ ΔΕΝΔΡΩΝ

- ▶ **Να φοράτε πάντοτε ένα προστατευτικό κράνος για να προστατεύσετε από τα κλαδιά που πέφτουν.**
- ▶ **Με το αλυσοπρίονο επιτρέπεται μόνο η κοπή δέντρων με διάμετρο κορμού μικρότερη από το μήκος της σπάθας.**
- ▶ **Να ασφαλίσετε την περιοχή εργασίας με το αλυσοπρίονο. Φροντίστε, να μην υπάρχουν πρόσωπα ή/και ζώα στην περιοχή που πρόκειται να πέσει το υπό κοπή δέντρο.**

Σε περίπτωση που δυο ή περισσότερα άτομα κόβουν και τεμαχίζουν δέντρα ταυτόχρονα μέσα στην ίδια περιοχή, τότε η απόσταση μεταξύ των ατόμων που τεμαχίζουν και κόβουν πρέπει να είναι τουλάχιστον τόσο μεγάλη όσο το διπλό ύψος του υπό κοπή δέντρου. Όταν κόβετε δέντρα πρέπει να προσέχετε να μην βάζετε άλλα άτομα σε κίνδυνο, τα κομμένα δέντρα να μην πέφτουν επάνω σε ηλεκτρικές ή/και άλλες τροφοδοτικές γραμμές καθώς και να μην προκαλούν άλλες υλικές ζημιές. Σε περίπτωση που ένα δέντρο θα έλθει σε επαφή με μια ηλεκτρική γραμμή, τότε πρέπει να ειδοποιήσετε αμέσως το αρμόδιο εργοστάσιο παροχής ενέργειας.

Όταν διεξάγονται εργασίες κοπής σε κατηγορίες ο χειριστής του αλυσοπρίονου θα πρέπει να στέκεται πιο πάνω από το δέντρο που θα κοπεί επειδή σε τέτοιες περιπτώσεις το δέντρο κατά πάσα πιθανότητα θα κυλίσει ή θα γλιστρήσει προς τον κατήφορο.

Πριν την κοπή θα πρέπει να έχετε προσχεδιάσει και, αν χρειαστεί, προετοιμάσει ένα δρόμο διαφυγής. Ο δρόμος διαφυγής θα πρέπει να οδηγεί, ξεκινώντας από την αναμενόμενη γραμμή πτώσης του δέντρου, λοξά προς τα πίσω (**J**).

Πριν κόψετε ένα δέντρο πρέπει να λάβετε υπόψη σας τη φυσική κλίση του, τη θέση των μεγάλων κλάδων καθώς και την κατεύθυνση του ανέμου,

για να μπορέσετε έτσι να προσδιορίζετε την κατεύθυνση πτώσης του δέντρου.

Να αφαιρέτε από το δέντρο που θα κοπεί τυχόν βρομιές, πέτρες, χαλαρές φλούδες, καρφιά, συρραπτικά και σύρματα.

**Διεξαγωγή σφηνοειδούς εντομής (J):** Διεξάγετε μια σφηνοειδή εντομή κάθετα ως προς την κατεύθυνση πτώσης (**X-W**) με βάθος 1/3 της διατομής του κορμού. Διεξάγετε πρώτα την κάτω, οριζόντια τομή. Έτσι εμποδίζεται το σφήνωμα της αλυσίδας κοπής ή της λάμας οδήγησης όταν θα διεξάγετε τη δεύτερη εντομή.

**Διεξαγωγή της τομής πτώσης (J):** Να διεξάγετε την τομή πτώσης (**Y**) τουλάχιστον 50 mm πάνω από την οριζόντια ακμή της σφηνοειδούς εντομής. Διεξάγετε την τομή πτώσης παράλληλα προς την οριζόντια ακμή της σφηνοειδούς εντομής. Το βάθος της τομής πτώσης πρέπει να είναι τόσο, ώστε να παραμένει ανέπαφη μια λωρίδα (λωρίδα πτώσης) η οποία κατά την πτώση του δέντρου θα δράσει σαν ένα είδος μεντεσέ. Η άκοπη λωρίδα εμποδίζει τη στροφή του δέντρου όταν αυτό πέφτει κι έτσι και την πτώση του με λάθος κατεύθυνση. Μην κόψετε τη λωρίδα.

Η πτώση του δέντρου πρέπει να αρχίσει όταν η τομή πτώσης πλησιάζει τη λωρίδα. Όταν διαπιστώσετε ότι δεν αποκλείεται το δέντρο να μην πέσει στην επιθυμητή θέση, ή ότι γέρνει και πιέζει την αλυσίδα κοπής, τότε διακόψτε την εκτέλεση της τομής πτώσης και χρησιμοποιήστε σφήνες από ξύλο, πλαστικό ή αλουμίνιο για να ανοίξετε (μεγαλώσετε) την τομή, ώστε το δέντρο να πέσει επάνω στη γραμμή πτώσης που επιθυμείτε. Όταν το δέντρο αρχίζει να πέφτει βγάλτε το αλυσοπρίονο από την τομή, θέστε το εκτός λειτουργίας, αποθέστε το και εγκαταλείψτε την επικίνδυνη περιοχή από τον προσχεδιασμένο δρόμο διαφυγής. Να αποφεύγετε τα κλαδιά που πέφτουν και να δίνετε προσοχή να μην σκοντάψετε.

Τώρα, για να πέσει το δέντρο, μηήστε μια σφήνα (**Z**) στην οριζόντια τομή. Όταν το δέντρο αρχίζει να πέφτει εγκαταλείψτε την επικίνδυνη περιοχή από τον προσχεδιασμένο δρόμο διαφυγής. Να αποφεύγετε τα κλαδιά που πέφτουν και να προσέχετε να μην σκοντάψετε.

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΚΛΑΔΙΩΝ (M)

Αφαίρεση των κλαδιών σημαίνει κόψιμο και απομάκρυνση των κλαδιών του κομμένου δέντρου. Κατά την αφαίρεση των κλαδιών να κόβετε πρώτα τα μικρά κλαδιά όπως φαίνεται στην εικόνα και αφήνοντάς προς το παρόν ανέπαφα τα μεγάλα κλαδιά που κατευθύνονται προς το έδαφος και στηρίζουν το δέντρο. Κλαδιά που βρίσκονται υπό τάση πρέπει να κόβονται από κάτω προς τα επάνω για να αποφευχθεί το σφήνωμα της αλυσίδας κοπής.

## ΤΕΜΑΧΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΡΜΟΥ ΤΟΥ ΔΕΝΤΡΟΥ (N1, N2, N3, N4)

Τεμαχισμός του κορμού σημαίνει το κόψιμο του κορμού σε κομμάτια. Να δίνετε προσοχή στην ασφαλή στάση του σώματός σας και να μοιράζετε το βάρος του και στα δυο σας πόδια. Εάν είναι δυνατό να υποστηρίξετε τον κορμό που θα κοπεί το-

ποθετώντας από κάτω του κλαδιά, δοκάρια ή σφήνες. Να τηρείτε τις απλές οδηγίες για άνετη κοπή. Να αρχίζετε την κοπή από το επάνω μέρος του κορμού όταν ο αυτός ακουμπάει σε όλο του το μήκος στο έδαφος.

Όταν ο κορμός του δέντρου ακουμπάει μόνο σε ένα άκρο κόψτε στην αρχή 1/3 της διαμέτρου του από το κάτω μέρος και ακολουθώντας το υπόλοιπο από το επάνω μέρος, στο ίδιο ύψος που βρίσκεται η κοπή από το κάτω μέρος.

Όταν ο κορμός του δέντρου ακουμπάει και στα δυο του άκρα κόψτε στην αρχή 1/3 της διαμέτρου του από το επάνω μέρος και ακολουθώντας τα υπόλοιπα 2/3 από το κάτω μέρος, στο ίδιο ύψος που βρίσκεται η κοπή από το επάνω μέρος.

Όταν διεξάγετε εργασίες κοπής σε κατηφορίες να παίρνετε θέση πάντοτε πάνω από τον υπό κοπή κορμό δέντρου. Για να διατηρήσετε τον πλήρη έλεγχο όταν ο κορμός «κβέταται τελείως» να ελαττώνετε την πίεση λίγο πριν τελειώσει η κοπή, χωρίς όμως να χαλαρώνετε το πάσιμο των λαβών. Φροντίστε, να μην έρθει η αλυσίδα κοπής σε επαφή με το έδαφος. Μόλις η κοπή τελειώσει περιμένετε να ακινητοποιηθεί η αλυσίδα κοπής πριν απομακρύνετε το αλυσοπρίονο. Να θέτετε το αλυσοπρίονο πάντοτε εκτός λειτουργίας όταν ηγαίνετε από το ένα δέντρο στο άλλο.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Έλλειψη αναγνώρισης και αντικατάστασης των κατεστραμμένων ή φθαρμένων μερών μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά ή προσωπικό τραυματισμό. Να επιθεωρείτε το αλυσοπρίονο τακτικά. Η τακτική επιθεώρηση είναι το πρώτο βήμα για τη σωστή συντήρηση. Ακολουθήστε τις οδηγίες παρακάτω για να μεγιστοποιήσετε την ασφάλεια και την απόδοση. Αν κάποια μέρη έχουν υποστεί βλάβη ή υπερβολική φθορά χρειάζεται να αντικαθίστανται αμέσως.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που είναι συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος μπορεί να ξεκινήσει ξαφνικά. Αποσυνδέστε το αλυσοπρίονο πριν από την προετοιμασία για τη χρήση ή την εκτέλεση συντήρησης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κατά τον καθαρισμό του αλυσοπρίονου, μην το βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Πριν από κάθε χρήση και εάν το αλυσοπρίονο είχε πτώση, επιθεωρήστε τα ακόλουθα μέρη:

- **Βύσμα τροφοδοσίας (13):** Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα είναι σε καλή κατάσταση, και ότι λυγισμένη ή διαβρωμένη, και ότι η μόνωση είναι άθικτη. Εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο, μην κάνετε χρήση του εργαλείου. Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- **Λαβές:** Οι μπροστινές (6) και οι οπίσθιες (1) λαβές πρέπει να μην έχουν ρωγμές ή άλλες ζημιές. Θα πρέπει να είναι καθαρές και στεγνές.
- **Μπροστινή χειρολαβή (5):** Η μπροστινή χειρολαβή θα πρέπει να μην έχει υποστεί ζημιά και να μπορεί να κινείται εύκολα εμπρός και πίσω. Όταν μετακινηθεί, η μπροστινή ασφάλεια χεριού θα

πρέπει να ενεργοποιεί το φρένο της αλυσίδας.

- **Λάμα (10):** Η σπάθα πρέπει να είναι ευθεία, χωρίς υπολείμματα, ρωγμές ή υπερβολικά φθαρμένη.
  - **Αλυσίδα πριονίσματος (11):** Η αλυσίδα πρέπει να είναι σωστά τεντωμένη και αιχμηρή και όλα τα εξαρτήματα χωρίς ρωγμές, σπασμένα δόντια ή υπερβολικά φθαρμένα.
  - **Πλευρικό κάλυμμα (7):** Το πλευρικό κάλυμμα πρέπει να μην έχει ρωγμές ή άλλες ζημιές. Θα πρέπει να κουμπώνει σφικτά στο σώμα του αλυσοπριονίου χωρίς στρέβλωση. Βεβαιωθείτε ότι το σημείο κρατήματος της αλυσίδας δεν έχει ρωγμές.
  - **Φρένο αλυσίδας (5):** Ελέγξτε το φρένο αλυσίδας για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά. Βλ. "Δοκίμηση της Αλυσίδας φρένου" στην ενότητα "Γενική λειτουργία".
  - **Επίπεδο λαδιού (19):** Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή λαδιού είναι γεμάτη πριν τη χρήση.
  - **Περιβλήμα κινητήρα:** Ελέγξτε για ρωγμές στο κάλυμμα και για υπολείμματα στα ανοίγματα εισαγωγής αέρα.
- Επιθεωρήστε περιοδικά αυτά τα μέρη:
- **Οδοντωτός τροχός αλυσίδας (15):** Ψάξτε για βαθιές αυλακώσεις, σπασμένα δόντια ή ρωγμές.
  - **Δακτύλιος σύσφιξης αλυσίδας (9):** Επιθεωρήστε το δακτύλιο για ρωγμές, χαλαρές βίδες, στρέβλωση ή άλλη βλάβη.
  - **Περιοχή τοποθέτησης λάμας οδήγησης κάτω από το πλαίσιο κάλυμμα (D2):** Βεβαιωθείτε ότι η βάση στήριξης της λάμας οδήγησης δεν είναι λυγισμένη, απογυμνωμένη/μετακινημένη ή φαγωμένη και ότι το πέλαμα λάμας οδήγησης και η φλάντζα ευθυγράμμισης δεν έχουν υπολείμματα και είναι άθικτα.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κατά τον καθαρισμό του αλυσοπριονίου, μην το βυθίζετε στο νερό ή άλλα υγρά.

- Φορέστε γάντια.
- Αποσυνδέστε το αλυσοπρίονο από την παροχή ρεύματος.
- Αφαιρέστε τα υπολείμματα και τα ρινίσματα ξύλου από το περιβλήμα του κινητήρα και τις οπές εξαερισμού.
- Πάντα καθαρίζετε τα ρινίσματα ξύλου, τα πριονίδια και τη σκόνη από τη λάμα οδήγησης, κατά την αντικατάσταση της αλυσίδας.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το βύσμα είναι στεγνά πριν συνδεθεί σε πρίζα.

## ΤΕΝΤΩΜΑ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Τεντώστε την αλυσίδα όπως περιγράφεται στην ενότητα "Τέντωμα του Αλυσοπριονίου" στην ενότητα "Προετοιμασία για χρήση" σε αυτό το εγχειρίδιο.

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΘΑΡΜΕΝΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

Όταν η αλυσίδα του αλυσοπριονίου ραγίσει ή έχουν σπάσει κάποια δόντια, ή τεντώνεται αλλά δεν μπορεί να διατηρείται σωστά τεντωμένο ή απλά δεν μπορεί να είναι κοφτερό, πρέπει να αντι-

κατασταθεί.

Φορέστε γάντια.

- Αποσυνδέστε το αλυσοπρίονο.
- Χαλαρώστε ελαφρά το κουμπί απελευθέρωσης του πλευρικού καλύμματος (8) αλλά μην αφαιρείτε το πλευρικό κάλυμμα τελειώς (7).
- Χαλαρώστε τον δακτύλιο σύσφιξης της αλυσίδας (9) (περιστρέψτε το προς τα αριστερά) όσο περισσότερο γίνεται.
- Χαλαρώστε το κουμπί απελευθέρωσης του πλευρικού καλύμματος (8) και αφαιρέστε το πλευρικό κάλυμμα (7).
- Αφαιρέστε την αλυσίδα του αλυσοπρίονου (11).
- Περάστε τη νέα αλυσίδα στο τροχό (15) έτσι ώστε τα άκρα κοπής των δοντιών κατά μήκος της κορυφή της λάμας να είναι στραμμένα προς τα έξω (E) από την κεφαλή τροφοδοσίας.
- Τοποθετήστε την αλυσίδα στην αλυσίδα της λάμας οδήγησης και σπρώξτε τη λάμα οδήγησης μακριά από τον κινητήρα ώστε να μην είναι χαλαρή η αλυσίδα.
- Τοποθετήστε το πλευρικό κάλυμμα (7), βεβαιώνοντας ότι το σημείο που πιάνει την αλυσίδα και το πλευρικό κάλυμμα έχει μπει καλά στις κατάλληλες θέσεις, στη συνέχεια σφίξτε ελαφρά το κουμπί απελευθέρωσης του πλευρικού καλύμματος (8).
- Τεντώστε την αλυσίδα όπως περιγράφεται στην ενότητα "Τέντωμα της αλυσίδας αλυσοπρίονου".

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΜΑΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η λάμα οδήγησης της αλυσίδας μπορεί να ζεσταθεί μετά τη χρήση. Φορέστε γάντια για να αποφύγετε πιθανά εγκαύματα.

Για την ομοιόμορφη φθορά και τη μεγιστοποίηση της διάρκειας ζωής της λάμας οδήγησης, να γυρίζετε τη λάμα κατά περιόδους.

- Φόρεσε γάντια.
- Αποσυνδέστε το αλυσοπρίονο από την παροχή ρεύματος.
- Χαλαρώστε ελαφρά τη λαβή σύσφιξης (8) του πλευρικού καλύμματος αλλά μην αφαιρείτε το πλευρικό κάλυμμα (7).
- Χαλαρώστε τον δακτύλιο σύσφιξης της αλυσίδας (9) (περιστρέψτε το προς τα αριστερά) όσο περισσότερο γίνεται.
- Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης (8) του πλευρικού καλύμματος και αφαιρέστε το πλευρικό κάλυμμα (7).
- Αφαιρέστε τη λάμα οδήγησης (10) και την αλυσίδα (11) και ελέγξτε για ζημιές και φθορά.
- Αφαιρέστε τη βίδα από την πίσω πλευρά του γρναζιού τεντώματος της αλυσίδας (21), (D1) και αφαιρέστε το γρναζί τεντώματος αλυσίδας από τη λάμα οδήγησης της αλυσίδας.
- Ανασηκώστε τη λάμα οδήγησης (D3).
- Υπάρχει μια λαστιχένια ροδέλα (D2) που είναι σημαντική για τη λειτουργία του αλυσοπρίονου. Η ροδέλα από καουτσούκ πρέπει να είναι στη θέση της γύρω από τον πείρο στον εντατήρα πριν βιδωθεί ο εντατήρας πάνω στη λάμα οδήγησης.
- Τοποθετήστε το γρναζί σύσφιξης της αλυσίδας

(21) στο πλάι της λάμας οδήγησης της αλυσίδας (10) προς το μέρος σας, έτσι ώστε το ορθογώνιο κομμάτι να μην προεξέχει πέρα από την άκρη της λάμας οδήγησης της αλυσίδας (10) και αντικαταστήστε τη βίδα.

- Τοποθετήστε τη λάμα οδήγησης της αλυσίδας (10) στη θέση της, σύροντας την υποδοχή της λάμας οδήγησης πάνω στο έλασμα οδήγησης της λάμας οδήγησης αλυσίδας (18).
- Αντικαταστήστε την αλυσίδα του πριονιού όπως περιγράφεται στην ενότητα "Αντικατάσταση φθαρμένης αλυσίδας πριονίσματος".
- Τεντώστε την αλυσίδα όπως περιγράφεται στην ενότητα "Τέντωμα της αλυσίδας πριονίσματος".

#### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΘΑΡΜΕΝΗΣ ΛΑΜΑΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι άκρες μιας φθαρμένης λάμας οδήγησης αλυσίδας, ιδιαίτερα των άκρων της αλυσίδας όπου η αλυσίδα αγγίζει τη λάμα, μπορεί να είναι εξαιρετικά αιχμηρά. Χρησιμοποιήστε κατάλληλη προστασία για τα χέρια.

Όταν η λάμα οδήγησης αλυσίδας έχει ραγίσει ή είναι υπερβολικά φθαρμένη γύρω από τις άκρες, ιδιαίτερα στο το αλσάκι όπου η αλυσίδα του πριονιού αγγίζει τη λάμα οδήγησης, πρέπει να αντικατασταθεί. Επίσης, εάν ο οδοντωτός τροχός είναι φθαρμένος, λείπουν δόντια ή δεν γυρίζει ομαλά, η λάμα οδήγησης πρέπει να αντικατασταθεί.

- Φορέστε γάντια.
- Αποσυνδέστε το αλυσοπρίονο από την παροχή ρεύματος.
- Χαλαρώστε ελαφρά το κουμπί απελευθέρωσης του πλευρικού καλύμματος, αλλά μην αφαιρείτε το πλαινό κάλυμμα.
- Χαλαρώστε το δακτύλιο σύσφιξης της αλυσίδας (γυρίστε το αριστερόστροφα) όσο περισσότερο γίνεται.
- Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης του πλευρικού καλύμματος και αφαιρέστε το πλαινό κάλυμμα.
- Αφαιρέστε τη λάμα οδήγησης και την αλυσίδα.
- Αφαιρέστε τη βίδα από την πίσω πλευρά του γρναζιού σύσφιξης της αλυσίδας και αφαιρέστε το γρναζί τεντώματος αλυσίδας από τη λάμα αλυσίδας όπως περιγράφεται στο "Συντήρηση της λάμας οδήγησης της αλυσίδας".
- Τοποθετήστε το γρναζί σύσφιξης της αλυσίδας στη νέα αλυσίδα και αντικαταστήστε τη βίδα.
- Αντικαταστήστε τη λάμα οδήγησης της αλυσίδας όπως περιγράφεται στην αντίστοιχη ενότητα.
- Αντικαταστήστε την αλυσίδα όπως περιγράφεται στην αντίστοιχη ενότητα.
- Τεντώστε την αλυσίδα όπως περιγράφεται στην αντίστοιχη ενότητα.

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ανακυκλώστε τις πρώτες ύλες αντί να απορρίψετε ως απόβλητα. Το εργαλείο, τα αξεσουάρ και η συσκευασία πρέπει να ταξινομούνται για φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Αυτές οι οδηγίες εκτυπώνονται χωρίς κλώριο. Τα πλαστικά εξαρτήματα φέρουν ετικέτα για ταξινόμηση ανακύκλωσης.

**ΕΓΓΥΗΣΗ**

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς, που ισχύουν από την ημερομηνία αγοράς από τον πρώτο χρήστη. Οι ζημιές που οφείλονται στην φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό εξαιρούνται από την εγγύηση. Σε περίπτωση απαίτησης, στείλτε το εργαλείο, πλήρως συναρμολογημένο, στον αντιπρόσωπό σας ή στο εξουσιοδοτημένο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία.

**SRPSKI****ΟΠՔՏΑ UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE**

**Čitajte sva upozorenja i uputstva.** Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.** Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog).

**SIGURNOST NA RADNOM MESTU**

- ▶ **Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

**ELEKTRIČNA SIGURNOST**

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili delova aparata koji se pokreću.** Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu.** Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

**SIGURNOST OSOBLJA**

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, za-

štitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.

- ▶ Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
- ▶ Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat. Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
- ▶ Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu. Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.
- ▶ Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova. Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
- ▶ Ako mogu da se montiraju uredjaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

## **BRILJNJA UPOTREBA I OPHODJENJE SA ELEKTRIČNIM ALATIMA**

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat odredjen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- ▶ **Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenamerni start električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorisćene električne alate izvan doma dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte briljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe.** Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održanim električnim alatima.
- ▶ **Održavajte alate za sečenja oštre i čiste.** Briljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „stepljuju“ i lakše se vode.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

## **SERVISI**

**Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

### **SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA LANČANE TESTERE**

- ▶ **Držite sa testerom u radu sve delove tela dalje od lančane testere. Uverite se pre startovanja testere, da Vas lanac testere ne dodiruje.** Pri radu sa lančanom testerom može momenat nepažnje uticati na to, da lanac testere zahvati odelo ili telove tela.
- ▶ **Držite lančanu testeru uvek sa Vašom desnom rukom na zadnjoj dršci i Vašom levom rukom na prednjoj dršci.** Čvrsto držanje lančane testere obrnutim držanjem nego što odgovara radu povećava rizik od povreda i nesme se primenjivati.
- ▶ **Držite električni alat samo za izolovane drške, pošto lančana testera može da dodje u dodir sa skrivenim vodovima struje ili sa sopstvenim mrežnim kablom.** Kontakt lančane testere sa vodom koji provodi napon može staviti pod napon metalne delove uredjaja i može uticati na električni udar.
- ▶ **Nosite zaštitne naočare i zaštitu za sluh. Preporučuje se dalja zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala.** Odgovarajuće zaštitno odelo smanjuje opasnost od povreda usled opiljaka koji lete oko i slučajnog dodirivanja lanca testere.
- ▶ **Ne radite sa lančanom testerom na nekom drvetu.** Pri radu lančane testere na nekom drvetu postoji opasnost od povreda.
- ▶ **Pazite uvek na čvrsto stanje i koristite lančanu testeru samo, ako stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi.** Klizava podloga ili nestabilne površine kao na merdevinama mogu uticati na gubitak ravnoteže ili gubitak kontrole nad lančanom testerom.
- ▶ **Računajte pri testerisanju neke grane koja stoji zategnuta da se može vratiti nazad.** Kako se naprezanje oslobadja u drvenim vlaknima, može zategnuta grana pogoditi radnika i/ili se lančana testera osloboditi kontrole.
- ▶ **Budite posebno oprezni pri presecanju niskog drveća i mladog drveća.** Tanak materijal se može u lancu testere zaplesti i udariti Vas ili izbaciti Vas iz ravnoteže.
- ▶ **Nosite lančanu testeru za prednju dršku u isključenom stanju, a lanac testere na suprotnoj strani od tela. Pri transportu ili čuvanju lančane testere navucite uvek zaštitni poklopac.** Briljivo ophodjenje sa lančanom testerom smanjuje verovatnoću slučajnog dodirivanja sa lancem testere koji je u radu.
- ▶ **Držite se uputstava za podmazivanje, zatezanje lanca i promenu pribora.** Nestručno zategnut ili podmazan lanac može se ili odkinuti ili povećati rizik od povratnog udara.
- ▶ **Držite drške suve, čiste i bez ulja i masti.** Masne, nauljene drške su klizave i utiču na gubitak kontrole.
- ▶ **Testerišite samo drvo. Lančanu testeru ne upotrebljavajte za radove, za koje nije određena. Primer: Ne upotrebljavajte lančanu testeru za testerisanje plastike, zida ili gra-**



**djevninskih materijala, koji nisu od drveta.** Upotreba lančane testere za radove za koje nije određena može uticati na opasne situacije.

► **Uzroci i izbegavanje povratnog udara:**

- Povratan udarac može nastati, ako vrh šine vodjice dodirne neki predmet ili ako se drvo pokreće a lanac testere se zaglavi u procepu.
- Dodirivanje sa vrhom šine može u nekim slučajevima uticati na neočekivanu reakciju usmerenu unazad, pri kojoj šina vodjica može udariti na gore i u pravcu radnika.
- Zaglavljivanje lanca testere na gornjoj ivici šine vodjice može šinu vratiti nazad brzo u pravcu radnika.
- Svaka od ovih reakcija može uticati na to, da Vi izgubite kontrolu nad testerom i moguće teško se povredite. Nemojte se isključivo pouzdati u sigurnosne uredjaje koji su ugrađeni u lančanu testeru. Kao korisnik lančane testere trebali bi da preduzmete razne mere, da bi mogli da radite bez nesreća i povreda.

Povratan udarac je posledica pogrešne ili neispravne upotrebe električnog alata. On se može sprečiti pogodnim merama, kao što je u daljem opisano:

- **Čvrsto držite testeru sa obe ruke, obuhvatajući palcima i prstima dršku lančane testere. Dovedite Vaše telo i ruke u položaj, u kojem možete da vladate sa silama povratnog udara.** Ako se preduzmu pogođne mere, može radnik da savlada sile povratnog udara. Nikada ne ispuštajte lančanu testeru.
- **Izbegavajte abnormalno držanje tela i ne sterišite iznad visine ramena.** Na taj način se izbegava nenamerno dodirivanje sa vrhom šine i omogućava bolja kontrola lančane testere u neočekivanim situacijama.
- **Upotrebljavajte uvek rezervne šine i lance testere koje je propisao proizvođač.** Pogrešne rezervne šine i lanci testere mogu uticati na kidanje lanca ili povratan udarac.
- **Pridržavajte se uputstava proizvođača za oštrenje i održavanje lanca testere.** Suviše niski graničnici za dubinu povećavaju sklonost ka povratnom udarcu.

**DODATNA UPUTSTVA SA UPOZORENJEM**

- Preporučuje se, da se korisnik pre prvog puštanja u rad podučiti od nekog iskusnog stručnjaka o radu sa lančanom testerom i o korišćenju zaštitne opreme pomoću praktičnih primera. Kao prva vežba trebalo bi biti testiranje stabala drveta na nekim nogarima za testiranje ili postolju.
- Ovaj električni alat nije predviđen da sa njim rukuju lica (uključujući decu) ograničenih fizičkih, senzorskih ili duševnih sposobnosti ili lica sa nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim stručnim znanjem, osim ako nisu pod nadzorom lica odgovornog za njihovu bezbednost ili su dobila uputstva kako se radi sa električnim alatom. Deca moraju biti pod nadzorom da biste obezbedili da neće da se igraju električnim alatom.
- Deca i maloletna lica, izuzimajući one koji se obrazuju od 16 godina i koji su pod nadzorom, ne smeju raditi sa lančanom testerom. Isto važi za osobe, kojima ophodjenje sa lančanom testerom nije ili nije dovoljno poznato. Uputstvo za rad bi trebalo uvek da bude na dohvata ruke.

Osobe koje su premorene ili su duševno opterećene ne smeju raditi sa lančanom testerom.

- Držite čvrsto električni alat prilikom rada sa obe ruke i pobrinite se da sigurno stojite. Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.
- Uverite se da su svi zaštitni uredjaji i hvataljke montirani pri korišćenju uredjaja. Ne pokušavajte nikada, da puštate u rad nepotpuno montiran uredjaj ili uredjaj sa nedovoljnim modifikacijama.
- Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite. Upotrebjeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.

**POVEZIVANJE ELEKTRIČNOG NAPAJANJA**

Uverite se da se podaci o električnom napajanju na natpisnoj pločici aparata poklapaju sa električnim napajanjem na koje želite da ga povežete. Ovo je aparat klase II i predviđen je za povezivanje na električno napajanje koje odgovara podacima na natpisnoj pločici i kompatibilno je sa montiranim utikačem. Ako je potreban produžni kabl, koristite odobreni i kompatibilni kabl koji je predviđen za ovaj aparat. Pratite uputstvo koje ste dobili uz produžni kabl.

**SMERNICE ZA KORIŠĆENJE PRODUŽNIH KABLOVA**

- Proverite da li je produžni kabl u dobrom stanju. Prilikom korišćenja produžnog kabla, vodite računa da koristite kabl koji je predviđen za struju koju će vaš proizvod da vuče. Previše slab kabl će dovesti do pada linijskog napona, što dovodi do gubitka snage i pregrevanja.
- Uvek zamenite oštećeni produžni kabl ili neka ga popravi kvalifikovana osoba pre korišćenja.
- Zaštitite produžne kablove od oštirih predmeta, prekomerne toplote i vlažnih/mokrih područja.
- Koristite posebno električno kolo za vaše alate. Ovo kolo treba da bude zaštićeno odgovarajućim osiguračem sa vremenskim odlaganjem. Pre povezivanja motora na vod za napajanje, pobrinite se da prekidač bude u položaju ISKLJUČENO i da nominalni električni napon bude isti kao napon utisnut na nazivnoj pločici motora. Rad na niskom naponu će oštetiti motor.

**SPECIFIKACIJE PROIZVODA**

**NAMENA**

Električni alat je zamišljen za testiranje drveta kao na primer. drvenih greda, dasaka, grana, stabala itd. kao i za obranje drveća. Može se upotrebljavati za sečenje po dužini i popreko na pravac vlakana. Ovaj električni alat nije namenjen za testiranje mineralnih materijala.

**TEHNIČKI PODACI**

Br. art.	42 410	
Model	ELC 40/2400 PLUS	
Nominalni napon	V	230
	Hz	50
Nominalna primljena snaga	W	2.400

Brzina bez opterećenja	rpm	7.600
Brzina lanca u praznom hodu	m/s	13,5
Dužina sablje	cm	40
Kabel	mm	0,25
Količina punjenja rezervoara za ulje	ml	150
Težina	Kg	4,5
Model vođice lanca	(160SDEA041)	<b>40cm</b>
Tip lančane testere	(91PJ056X)	<b>3/8" - 1,3 mm</b>

#### Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 60745-1, EN 60745-2-13

A-vrednovan nivo šumova uređaja iznosi tipično

Nivo zvučnog pritiska	dB(A)	95,92
Nivo zvučne snage	dB(A)	110
Nesigurnost K	dB	2,5

#### Ukupne vrednosti vibracija $a_h$ (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 60745-1, EN 60745-2-13

##### Nivo vibracija:

$a_{h,HD}$	$m/s^2$	4,3
K	$m/s^2$	1,5

#### OZNAKA

1. Zadnja drška
2. Prekidač za uključivanje-isključivanje
3. Blokada uključivanja za prekidač za uključivanje-isključivanje
4. Zatvarač rezervoara za ulje
5. Povratna kočnica - iskopčavanje (Zaštita za ruke)
6. Prednja drška
7. Poklopac
8. Zatezna drška
9. Zatezni prsten lanca
10. Sablja
11. Lanac testere
12. Lančana zaštita
13. Mrežni utikač
14. Graničnik kandže
15. Zupčanik lanca
16. Zavrtnaj za pričvršćivanje
17. Uljna dizna
18. Vodjica sablje
19. Pokazivač nivoa ulja
20. Otvori za hlađenje
21. Zatezni ispus lanca
22. Držač za olakšanje naprezanja

#### PRIPREMA ZA UPOTREBU

**OPASNOST!** Da biste izbegli ozbiljne telesne povrede, nemojte rukovati motornom testerom bez pravilno montirane vođice lanca, lanca testere i

bočnog poklopca.

**UPOZORENJE:** Ne pokušavajte da rukujete motornom testerom ako je neki deo oštećen ili nedostaje.

**UPOZORENJE:** Električni alat koji je priključen može slučajno da se pokrene. Isključite motornu testeru iz struje pre pripreme za upotrebu ili obavljanja održavanja.

#### PROVERA POLOŽAJA PREDNJEG ŠTITNIKA ZA RUKE (H)

Nakon raspakivanja motorne testere proverite položaj prednjeg štitnika za ruke. Motorna testera neće raditi sa uključenom kočnicom lanca. Pre rada povucite prednji štitnik za ruke prema prednjoj ručki

#### PUNJENJE REZERVOARA ZA ULJE ZA VOĐICU I LANAC (4)

**VAŽNO!** Ulje za vođicu i lanac sprečava prevremeno habanje. Nikada nemojte rukovati motornom testerom ako se ulje ne vidi u kontrolnom prozoru. Često proveravajte nivo ulja i po potrebi dopunite.

- ▶ Ulje za vođicu i lanac je potrebno za odgovarajuće podmazivanje vođice lanca i lanca testere. Motorna testera je opremljena automatskim podmazivačem koji nanosi ulje na šipku i lanac pri radu, održavajući ih pravilno podmazanim. Posebno je dizajniran da obezbedi slabo trenje i brže rezove. **NIKADA** nemojte koristiti ulje ili druga maziva koja nisu posebno namenjena za upotrebu na poluzi i lancu. To može dovesti do začepljenja sistema za ulje, što može izazvati prevremeno habanje vođice i lanca.
- ▶ Postavite motornu testeru na čvrstu, ravnu površinu tako da poklopac za ulje (4) bude na vrhu.
  - Očistite sve ostatke sa površine poklopca.
  - Uklonite poklopac (4).
  - Pažljivo sipajte ulje za vođicu i lanac u rezervoar.
  - Vratite poklopac i proverite da li se ulje vidi u rezervoaru.

#### PREMAZIVANJE PODMAZIVAČA

**UPOZORENJE:** Da biste smanjili rizik od povrede, nikada nemojte pokretati motornu testeru bez bočnog poklopca.

#### OPREZ:

Držite ruke, odeću i kosu dalje od pogonskog zupčanika kada premazujete podmazivač.

Ako po prvi put puniti rezervoar za ulje za vođicu i lanac ili je motorna testera duže vreme bila uskladištena bez korišćenja, premažite podmazivač. Nosite rukavice.

- Isključite motornu testeru iz struje.
- Blago popustite zavrtnaj za oslobađanje (8) bočnog poklopca (7), ali ne uklanjajte bočni poklopac.
- Popustite prsten za zatezanje lanca (9) (okrećite ga suprotno smeru kazaljke na satu) do kraja.
- Popustite zavrtnaj za oslobađanje bočnog poklopca (8) i uklonite bočni poklopac (7).
- Uklonite vođicu lanca (10) i lanac testere (11).
- Uključite motornu testeru.
- Postavite bočni poklopac (7), a zatim blago zategnite zavrtnaj za oslobađanje bočnog poklopca

**(8).**

- Pokrenite motornu testeru na oko dva minuta.
- Isključite motornu testeru iz struje, uklonite bočni poklopac i proverite ulje na izlazu ulja **(17)**.
- Ako nema ulja na izlazu ulja **(17)**, vratite bočni poklopac **(7)** i pokrenite je na još 30 sekundi.
- Kada ulje počne da izlazi iz otvora, isključite motornu testeru iz struje i zamenite vođicu i lanac kao što je opisano u odeljku „Održavanje vođice lanca“. Ako se ulje ne vidi u rezervoaru, neophodno je dodatno ulje za vođicu i lanac.

**ZATEZANJE LANCA TESTERE**

**UPOZORENJE:** Električni alat koji je priključen može slučajno da se pokrene. Isključite motornu testeru iz struje pre pripreme za upotrebu ili obavljanja održavanja.

**UPOZORENJE:** Ako je lanac i dalje labav kada je testera maksimalno zategnuta, zamenite lanac.

**VAŽNO!** Zatežite lanac testere samo kada je lanac hladan. Vruć lanac može da zgrči i ošteti vođicu lanca ili lanac dok se hladi.

Nosite rukavice.

- Isključite motornu testeru iz struje pre zatezanja.
- Blago popustite zavrtnaj za oslobađanje bočnog poklopca **(8)**, ali ne uklanjajte bočni poklopac **(7)**.
- Uspravite vrh vođice lanca **(F1)** i okrećite prsten za zatezanje lanca **(9)** u smeru kazaljke na satu.
- Zatežite prsten za zatezanje lanca dok najniži rezač ispod vođice čvrsto ne dodirnu vođicu **(F2)**.
- Zategnite zavrtnaj za oslobađanje bočnog poklopca.
- Lagano povucite lanac. Zategnutost je pravilna kada se lanac povlači unazad nakon što se izvuče 3 mm iz vođice lanca.
- Nakon kratkog perioda korišćenja, ostavite lanac da se ohladi, isključite motornu testeru iz struje i ponovo proverite zategnutost. Pazljivo pratite zategnutost tokom prvih pola sata korišćenja i periodično tokom čitavog veka trajanja lanca ponovnim podešavanjem kada je to potrebno i kada su lanac i vođica hladni na dodir. Nikada ne zatežite lanac kada je vruć.

Lanac će se istežati kao rezultat normalne upotrebe, međutim, nedovoljno ulje, agresivna upotreba ili izostanak obavljanja preporučenog održavanja može dovesti do prevremenog istežanja.

**RUKOVANJE MOTORNOM TESTEROM  
OPŠTI RAD**

**OPASNOST!** Da biste izbegli ozbiljne telesne povrede, nemojte se previše naginjati i nemojte stajati na merdevinama, stolici ili bilo kojem izdignutom mestu koje nije u potpunosti učvršćeno. Nikada ne secite iznad visine ramena.

**GRIP (I)**

Uvek držite alat sa obe ruke. Prednju ručku uhvatite levom rukom a zadnju ručku desnom **(I)**. Obuhvatite prstima vrh ručke sa palcem ispod ručke.

**ZAUSTAVLJANJE MOTORNE TESTERE**

Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje da zaustavite motornu testeru.

**POKRETANJE MOTORNE TESTERE**

**UPOZORENJE:** Da biste smanjili rizik od povrede, nikada nemojte anulirati blokadu tako što ćete je oblepljivati, vezivati žicom ili privezivati bravu za zaključavanje okidača.

Za puštanje u rad električnog alata aktivirajte najpre blokadu uključivanja **(3)** i pritisnite u nastavku prekidač za uključivanje/isključivanje **(2)** i držite ga pritisnut. Kada električni alat radi, možete pustiti blokadu za uključivanje. Da bi električni alat isključili pustite prekidač za uključivanje/isključivanje.

**TESTIRANJE KOČNICE LANCA (5), (H)**

Uverite se da kočnica lanca radi pre korišćenja motorne testere.

Za proveru rada kočnice:

- Postavite testeru na čvrstu i ravnu površinu.
- Pokrenite testeru na kratko.
- Držite levu ruku na prednjoj ručki i okrećite levi zglobov da pomerite napred prednji štitnik za ruke **(5)** da biste ručno aktivirali kočnicu lanca.
- Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(5)**.

Pravilno funkcionisanje kočnice lanca momentalno zaustavlja motor i lanac testere. Ako se motor i lanac testere ne zaustavljaju odmah, proverite kočnicu lanca u odobrenom servisu.

- Vratite prednji štitnik za ruke u radni položaj.

**UPOTREBA DRŽAČA ZA OLAKŠANJE NAPREZANJA  
(G)**

Važno je koristiti držač za olakšanje napreznja iz dva razloga:

- Smanjuje habanje na kablju za napajanje i produžnom kablju i njihovim utikačima.
- Sprečava da se motorna testera slučajno odvoji od produžnog kabla.

Da biste koristili držač za olakšanje napreznja, savijte produžni kabl u obliku slova U i provucite kroz otvor na zadnjoj ručki. Gurnite omču kabla preko kuke i lagano vucite dok se ne uglati **(G)**

**SEĆENJE**

**UPOZORENJE:** Da biste smanjili rizik od povrede nosite odgovarajuću obuću, rukavice, zaštitu za glavu, uši i oči.

**UPOZORENJE:** Da biste smanjili rizik od strujnog udara, proverite da li je izolacija kabla neoštećena i da li je kabl na suvom mestu gde nema opasnosti od njegovog presecanja ili spoticanja.

**UPOZORENJE:** Da biste smanjili rizik od povrede, uvek pazite na položaj nogu i čvrsto držite motornu testeru sa obe ruke dok motor radi.

**UPOZORENJE:** Da biste smanjili rizik od povrede, planirajte unapred i planirajte više puteva za evakuaciju pre početka rada.

**OPREZ:** Pre upotrebe ove opreme uspostavite zonu bezbednosti posmatrača od 6m. Zona bez-

**bezbednosti posmatrača predstavlja krug od najmanje 6m oko rukovaoca u kome ne smeju biti posmatrači, deca i kućni ljubimci (k). Operacije obaranja zahtevaju veću zonu bezbednosti od veličine drveta, pogledajte odeljak „Obaranje drveta“.**

Da biste ostvarili najbolje rezultate i bezbedno rukovali testerom, pratite ova uputstva:

- Pridrżavajte se svih vaţećih nacionalnih i opštinskih pravila i propisa za sećenje.
- Pravite česte pauze da biste smanjili rizik od povrede.
- Pre nego što počnete da sećete, proverite da li je lanac testere pravilno zategnut i daje lanac oštar. Lanci testere su izrađeni samo za sećenje drveta. Nemojte koristiti motornu testeru da sećete neki drugi materijal i ne dozvolite da lanac dođe u dodir sa prljavštinom, kamenjem, ekserima, spajalicama ili žicom. Ovi materijali su izuzetno abrazivni i za kratko vreme će izlizati zaštitnu oblogu sa lanca.
- Naoštrite ili zamenite lanac testere ako se dogodi neko od ovih stanja:
  - Pritisak koji je potreban za sećenje se znatno povećava.
  - Drvene strugotine koje dolaze sa lanca su vrlo sitne ili nalik prašini.
- Nemojte raditi sa tupim lancem jer će to povećati napor potreban za sećenje, izazvati testeraste rezove, povećati habanje na motornoj testeri i povećati rizik od povratnog udarca. Nikada nemojte koristiti silu nad tupim lancem za sećenje.
  - Zauzmite pravilno držanje i stav ispred drveta, sa isključenom testerom. Pritisnite bravu za zaključavanje okidača i stisnite okidni prekidač. Sačekajte da lanac dostigne punu brzinu pre početka sećenja.
  - Počnite sa sećenjem laganim pritiskom vođice lanca na drvo. Koristite samo lagani pritisak i pustite da testera obavi svoj posao.
  - Održavajte stabilnu brzinu tokom reza, oslobađajući pritisak neposredno pre kraja reza.
  - Znajte uvek položaj kabla da biste izbegli opasnosti od saplitanja i sprečili odsecanje kabla.
  - Znajte uvek položaj vrha vođice i time izbegli dodir sa drugim predmetima.
  - Ako se testera iznenada zaustavi tokom sećenja, izvadite testeru iz reza, a zatim nastavite sa sećenjem upotrebom blaţeg pritiska na predmet obrade.

## OREZIVANJE

**OPREZ:** Padajuće grane mogu da odlete ili „odskoče“ nakon što udare u tlo, tako da je veoma vaţno održavati tlo čistim da bi se obezbedilo više puteva za odstupnicu. Čistite radno područje i nosite zaštitu za glavu.

Orezivanje predstavlja uklanjanje osušenih ili obraslih grana za održavanje zdravlja biljke.

- Planirajte puteve za odstupnicu pre nego što počnete da sećete i uverite se da ne postoje nikakve prepreke. Uvek znajte kako da se sklonite od padajućih grana.
- Uverite se da su posmatrači ili pomoćnici na bezbednoj udaljenosti od padajućih grana. Posmatrači

ili pomoćnici ne bi trebalo da stoje direktno ispred rukovaoca ili iza njega (K).

- Zadrţite čvrst položaj nogu i čvrsto drţite motornu testeru sa obe ruke. Nemojte se previše naginjati. Nikada se nemojte penjati na drvo ili merdevine da biste dohvatili visoke grane.
- Učvrstite sve grane koje mogu biti opasne.
- Koristite odgovarajuću pomoćnu opremu.
- Obrežite niţe grane pre obrezivanja onih viših.
- Sačekajte da lanac testere postigne punu brzinu pre sećenja.
- Primenite blagi pritisak na granu.
- Za duge grane (L1), izrežite prvo krajeve grane (a) da biste oslobodili pritisak sa grane, a zatim obrežite blizu stablu (b).
- Deblje grane [veće od 10 cm /4 inča u prečniku] mogu da rasprsnu ili prikleste lanac prilikom pravljenja jednog reza odozgo. Da biste izbegli prikleštenje ili rasprsnuće, prvo napravite jedan plitak pomoćni rez na donjoj površini grane (a), a zatim izrežite celu granu odozgo (b) da se spoji sa donjim rezom (L2).
- Nakon uklanjanja većine grana, napravite jedan glatki rez blizu stabla (L3).

## OBARANJE DRVEĆA

► **Nosite uvek zaštitni šlem, da bi bili zaštićeni od grana koje padaju.**

► **Sa lančanom testerom sme se obarati samo drveće čiji je presek stabla manji od duţine sablje.**

► **Obezbedite radno područje. Pazite na to, da se u području pada drveta ne zadrţavaju osoblje ili životinje.**

Ako istovremeno seku i obaraju dve ili više osoba, onda bi trebalo rastojanje izmedju osoba koje obaraju i presecaju da iznosi najmanje dvostruka visina drveta koje se obara. Pazite pri obaranju drveta na to, da se druge osobe ne izlaţu opasnosti, ne spotiču o vodove snabdevanja i ne prouzrokuju nikakve štete na predmetima. Ako bi neko drvo došlo u dodir sa nekim vodom za snabdevanje, onda treba odmah obavestiti preduzeće za snabdevanje energijom.

Kod radova testerisanja na obronku trebao bi radnik sa lančanom testerom da bude na terenu iznad drveta koje se obara, jer će drvo posle obaranja verovatno da se kotrlja ili klizi niz brdo.

Pre obaranja trebao bi da se planira smer pada i ako je potrebno da se oslobodi. Smer pada bi trebao da vodi od očkivane linije pada uskoso i unazad (J).

Pre obaranja se mora uzeti u obzir prirodan nagib drveta, položaj njegovih grana i pravac vetra, da bi procenili pravac padanja drveta.

Prljavštinu, kamenje, slobodnu koru, eksere, klemu i žicu treba ukloniti sa drveta.

**Napraviti urez (J):** Isecite u desnom uglu na pravac padanja jedan urez (X-W) sa dubinom od 1/3 preseka drveta. Uradite prvo donji horizontalni urez. Tako će se izbeći zaglavljivanje lanca testere ili šine vodjice pri pravljenju drugog ureza.

**Pravljenje ureza za obaranje (J):** Napravite urez za obaranje (Y) najmanje 50 mm iznad horizontalnog ureza. Sada secite urez za obaranje toliko duboko, da ostane još da stoji spojka (obarujuća letva), koja moţe da deluje kao neki zglob. Spojka sprečava da se drvo okrene i padne u pogrešnom

pravcu. Ne presecajte skroz spojku.

Pri približavanju ureza za obaranje trebalo bi drvo da počne da pada. Ako se pokaže da drvo moguće neće pasti u željenom pravcu ili se nagne unazad i zaglavi lanac testere, prekinite urez za obaranje i upotrebite za otvaranje sečenog mesta i za obaranje drveta u željenu liniju za pad klinove od drveta, plastike ili aluminijuma.

Kada drvo počne da pada, uklonite lančanu testeru iz reza, isključite i ostavite je i napustite opasno područje planiranog puta za padanje. Pazite na grane koje padaju i ne saplićite se.

Oborite sada drvo ubacivanjem klina **(Z)** u horizontalan rez. Kada drvo počne da pada, napustite opasno područje planiranog puta za padanje. Pazite na padajuće grane i ne saplićite se.

### UKLANJANJE GRANA (M)

Pod uklanjanjem grana se podrazumeva odvajanje grana od oborenog drveta. Pri uklanjanju grana ostavite veće grane koje su upravljene na dole, koje podupiru drvo, najpre da ostanu. Odvojite manje grane prema slici sa jednim presekom. Grane koje su zategnute, trebali bi testerisati od dole prema gore, da bi izbegli zaglavlivanje lanca testere.

### RASECANJE POPREKO STABLJA DRVETA (N1, N2, N3, N4)

Pod ovim podrazumevamo podelu oborenog drveta na sečne komade. Pazite na svoje sigurno stajanje i ravnomernu podelu Vaše telesne težine na obe noge. Ako je moguće, trebalo bi stablo da naleže na grane, grede ili klinove i bude oslonjeno. Držite se jednostavnih uputstava za lako testerisanje.

Ako cela dužina stabla drveta ravnomerno naleže, testerišite od gore.

Ako stablo drveta naleže na jednom kraju, testerišite prvo 1/3 preseka stabla od dole, onda ostatak od gore na visinu donjeg preseka.

Ako stablo drveta naleže na oba kraja, testerišite prvo 1/3 preseka stabla od gore, onda 2/3 od dole na visini gornjeg preseka.

Pri testerisanju na obronku stojte uvek iznad stabla drveta. Da bi u momentu presecanja vladali punom kontrolom, smanjite prema krajevima preseka pritisak ne oslobadajući čvrsto držanje na ručkama lančane testere. Pazite na to, da lanac testere ne dodiruje tlo. Posle završavanja sečenja sačekajte da se lanac testere umiri, pre nego što uklonite lančanu testeru. Uvek isključujte motor lančane testere, pre nego što menjate drvo za drveto.

### ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

**UPOZORENJE:** Ako ne prepoznate i zamenite oštećene ili pohabane delove, može doći do ozbiljne telesne povrede. Redovno pregledavajte motornu testeru. Redovan pregled je prvi korak za pravilno održavanje. Pratite smernice u nastavku da biste maksimalno povećali bezbednost i zadovoljstvo. Odmah zamenite oštećene ili preterano pohabane delove.

**UPOZORENJE:** Električni alat koji je priključen

može slučajno da se pokrene. Isključite motornu testeru iz struje pre pripreme za upotrebu ili obavljanja održavanja.

**OPREZ:** Kada čistite motornu testeru, ne uranjajte je u vodu ili druge tečnosti.

### PREGLED

Pre svake upotrebe i ako je motorna testera ispuštena, pregledajte ove delove:

- **Utikač (13):** Proverite da li je utikač u dobrom stanju i da nije iskrivljen ili korodiran, kao i da je izolacija neoštećena. Ako je kabl oštećen, ne koristite ga. Kontaktirajte ovlašćenog servisnog distributera.
  - **Ručke:** Prednja **(6)** i zadnja **(1)** ručka ne smeju imati naprsnuća ili drugo oštećenje. Treba da budu čiste i suve.
  - **Prednji štitnik za ruke (5):** Prednji štitnik za ruke mora biti bez oštećenja i sposoban da se lagano pomena napred-nazad. Kada se pomeri, prednji štitnik za ruke treba da aktivira kočnicu lanca.
  - **Vođica lanca (10):** Vođica mora biti ravna i bez strugotina, naprsnuća ili preteranog habanja.
  - **Lanac testere (11):** Lanac mora biti pravilno zategnut i oštar, a svi delovi bez naprsnuća, strugotina, slomljenih zubaca ili preteranog habanja.
  - **Bočni poklopac (7):** Bočni poklopac mora biti bez naprsnuća ili drugog oštećenja. Mora da bude čvrsto postavljen na telo testere bez iskrivljenja. Proverite da li hvatač lanca ima naprsnuća.
  - **Kočnica lanca (5):** Testirajte kočnicu lanca da biste se uverili da pravilno funkcioniše. Pogledajte „Testiranje kočnice lanca“ pod „Opšti rad.“
  - **Nivo ulja (19):** Pre korišćenja proverite da li je rezervoar za ulje pun.
  - **Kučište motora:** Proverite da li na poklopcu ima naprsnuća i ostataka u otvorima za ventilaciju.
- Periodično pregledajte ove delove:
- **Pogonski zupčanik (15):** Potražite duboke žlebove, slomljene zube ili nabore.
  - **Prsten za zatezanje lanca (9):** Pregledajte da li na prstenu ima naprsnuća, strugotina, labavog zavrtnja, iskrivljenja ili drugog oštećenja.
  - **Područje za montažu vođice ispod bočnog poklopa (D2):** Proverite da li zavrtnj za montažu vođice nije savijen, oguljen ili sa poprečnim navojem i da su uložak vođice i prirubnica za poravnanje bez ostataka i čitavi.

### ČIŠĆENJE

**OPREZ:** Kada čistite glavu motora motorne testere, ne uranjajte je u vodu ili druge tečnosti.

Nosite rukavice.

- Isključite motornu testeru iz struje.
- Uklonite drvene strugotine i druge ostatke iz kućišta motora i otvora za ventilaciju.
- Prilikom zamene lanca, uvek iščistite drvene strugotine, piljevinu i prljavštinu iz žleba vođice.
- Proverite da li su kabl i utikač suvi pre nego što priključite na utičnicu.

### ZATEZANJE LANCA TESTERE

Zategnutost lanca je opisana u „Zatezanje lanca testere“ u odeljku „Priprema za upotrebu“ ovog uputstva.

## ZAMENA POHABANOG LANCA TESTERE

Kada lanac testere napukne ili ima polomljene zubce, isteže se do tačke da se ne može održati pravilna zategnutost ili se jednostavno ne može naoštriti, tada se mora zameniti.

Nosite rukavice.

- Isključite motornu testeru iz struje.
- Blago popustite zavrtnaj za oslobađanje bočnog poklopca **(8)**, ali ne uklanjajte bočni poklopac **(7)**.
- Popustite prsten za zatezanje lanca **(9)** (okrećite ga suprotno smeru kazaljke na satu) do kraja.
- Popustite zavrtnaj za oslobađanje bočnog poklopca **(8)** i uklonite bočni poklopac **(7)**.
- Uklonite lanac testere **(11)**.
- Obmotajte novi lanac testere na pogonski zupčanik **(15)** tako da rezne ivice zupca duž vrha vođice budu okrenute **(E)** od glave motora.
- Umetnite lanac u žleb vođice, a zatim gurnite vođicu dalje od motora da biste oklonili labave delove lanca.
- Postavite bočni poklopac **(7)**, uverite se da su hvatač lanca i jezičak bočnog poklopca umetnuti na odgovarajućim mestima, a zatim lagano zategnite zavrtnaj za oslobađanje bočnog poklopca **(8)**.
- Zategnite lanac kao što je opisano u odeljku „Zatezanje lanca testere“.

## ODRŽAVANJE VOĐICE LANCA

**OPREZ: Vođica lanca može biti vruća nakon sečenja. Nosite rukavice da biste izbegli opekotine.**

Da izjednačite habanje vođice i maksimalno produžite vek trajanja vođice, povremeno preokrenite vođicu.

- Nosite rukavice.
- Isključite motornu testeru iz struje.
- Blago popustite zavrtnaj za oslobađanje bočnog poklopca **(8)**, ali ne uklanjajte bočni poklopac **(7)**.
- Popustite prsten za zatezanje lanca **(9)** (okrećite ga suprotno smeru kazaljke na satu) do kraja.
- Popustite zavrtnaj za oslobađanje bočnog poklopca **(8)** i uklonite bočni poklopac **(7)**.
- Skinite vođicu **(10)** i lanac **(11)** i pregledajte da li ima oštećenja i habanja.
- Uklonite zavrtnaj sa zadnje strane zupčanika za zatezanje lanca **(21)**, **(D1)** i uklonite zupčanik za zatezanje lanca sa vođice lanca.
- Preokrenite vođicu **(D3)**.
- Tu postoji gumena podloška **(D2)** koja je važna za funkciju testere. Gumena podloška mora biti postavljena oko klina na zatezaču pre nego što se zatezač navrti na vođicu.
- Postavite zupčanik za zatezanje lanca **(21)** na bočnu stranu vođice lanca **(10)** okrenut prema vama tako da pravougaoni komad ne štrči preko ivica vođice lanca **(10)**, a zatim vratite zavrtnaj.
- Postavite vođicu lanca **(10)** na uložak podloge tako što ćete klizanjem pomeriti žleb vođice preko ivičnog graničnika za vođicu lanca **(18)**.
- Zamenite lanac testere kao što je opisano u odeljku „Zamena pohabanog lanca testere“.
- Zategnite lanac kao što je opisano u odeljku „Zatezanje lanca testere“.

## ZAMENA POHABANE VOĐICE LANCA

**UPOZORENJE: Ivice pohabane vođice lanca, posebno ivice žleba gde lanac dodiruje vođicu, mogu biti izuzetno oštre. Koristite odgovarajuću zaštitu za ruke.**

Kada vođica lanca naprsne ili ima prekomerno habanje oko ivica, posebno u žlebu gde lanac testere dodiruje polugu, tada se mora zameniti. Takođe, ako je vrh zupčanika pohaban, ako nedostaje zubac ili se ne okreće nesmetano, vođica se mora zameniti.

- Nosite rukavice.
- Isključite motornu testeru iz struje.
- Blago popustite zavrtnaj za oslobađanje bočnog poklopca, ali ne uklanjajte bočni poklopac.
- Popustite prsten za zatezanje lanca (okrećite ga suprotno smeru kazaljke na satu) do kraja.
- Popustite zavrtnaj za oslobađanje bočnog poklopca i uklonite bočni poklopac.
- Uklonite vođicu i lanac.
- Uklonite zavrtnaj sa zadnje strane zupčanika za zatezanje lanca i uklonite zupčanik za zatezanje lanca sa vođice lanca kao što je opisano u odeljku „Održavanje vođice lanca“.
- Postavite zupčanik za zatezanje lanca na novu vođicu lanca i vratite zavrtnaj.
- Zamenite vođicu lanca kao što je opisano u odeljku „Održavanje vođice lanca“.
- Zamenite lanac kao što je opisano u odeljku „Zamena pohabanog lanca testere“.
- Zategnite lanac kao što je opisano u odeljku „Zatezanje lanca testere“.

## ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Reciklirajte sirovine umesto odlaganja na otpad. Mašinu, pribor i ambalažu treba razvrstati za ekološku reciklažu. Plastične komponente su označene za kategorizovanu reciklažu.

## GARANCIJA

Za ovaj proizvod se daje garancija u skladu sa zakonskim/lokalnim propisima i ona važi od datuma kupovine od strane prvog korisnika. Oštećenja koja se mogu pripisati normalnom habanju i trošenju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju biće isključena iz garancije. U slučaju reklamacije, pošaljite mašinu, kompletno sastavljenu, vašem prodavcu ili servisnom centru za električne alate.

## HRVATSKI

### PAČA UPOZORENJA O SIGURNOSTI ELEKTRIČNOG ALATA

**UPOZORENJE!** Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za budućuprimjenu.** U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

#### SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- ▶ **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom uporabe električnog alata djecu i oslane osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

#### ELEKTRIČNA SIGURNOST

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom. Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- ▶ **Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebjavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice.** Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštarih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost odstrujnog udara.
- ▶ **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

#### SIGURNOST LJUDI

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod**

**utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.

- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne klize, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključni na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova. Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

#### BRIŽLJIVA UPORABA I OPHODENJE S ELEKTRIČNIM ALATIMA

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj.** Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat. S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite akubateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama prepa izbjeci će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne koristite spremite izvan doseg djece.** Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Edržavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata.** Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održanim električnim alatima.
- ▶ **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s ostrim ostricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.

► **Električni alat, pribor, radne alate, itd.** koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod togauzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove. Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

## SERVISIRANJE

**Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja

## UPUTE ZA SIGURNOST ZA LANČANE PILE

- **Dok pila radi držite sve dijelove tijela dalje od lanca pile.** Prije startanja pile provjerite da lanac pile ne može dodirnuti dijelove tijela. Kod rada sa lančanom pilom jedan trenutak nepažnje može dovesti do zahvaćanja odjeće ili dijelova tijela od lančane pile.
- **Lančanu pilu uvijek držite sa desnom rukom na stražnjoj ručki i sa lijevom rukom na prednjoj ručki.** Čvrsto držanje lančane pile u obrnutom radnom položaju povećava opasnost od ozljeda i ne smije se koristiti.
- **Električni alat držite samo na izoliranim površinama zahvata, jer lanac pile može doći u kontakt sa skrivenim električnim vodovima.** Kontakt lanca pile sa električnim vodom pod naponom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do strujnog udara.
- **Nosite zaštitne naočale i štitnike za sluh.** Preporučuju se ostala sredstva zaštite za glavu, ruke, noge i stopala. Odgovarajuća zaštitna odjeća umanjuje opasnost od ozljeda od letećeg materijala nastalog rezanjem i od slučajnog dodira lanca pile.
- **Sa lančanom pilom ne radite na stablu.** Kod rada lančane pile na jednom stablu postoji opasnost od ozljeda.
- **Uvijek pazite na čvrsti i stabilan položaj tijela i lančanu pilu koristite uvijek samo kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi.** Klizava podloga ili nestabilna površina stajanja, kao i rad na ljestvama, mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili do gubitka kontrole nad lančanom pilom.
- **Kod rezanja prednapregnutih grana treba obratiti pozornost da će se one nakon odrezivanja odbaciti natrag pod djelovanjem upetosti.** Kada se oslobodi prednaprezanje u vlaknima drva, upeta grana može udariti u osobu koja radi sa pilom i/ili pila se ovoj osobi može isgrnuti iz ruke.
- **Budite posebno oprezni kod rezanja niskog grmlja i mladog drveća.** Tanki materijal bi se mogao zaplesti ulanac pile i omotati se oko vas ili vas izvesti iz ravnoteže.
- **Lančanu pilu nosite za prednju ručku i u isključenom stanju i lančanu pilu držite odmaknuto od tijela.** Kod transporta ili spremanja lančane pile uvijek treba navući zaštitni pokrov. Pažljivim rukovanjem sa lančanom pilom smanjuje se vjerojatnost dodira sa lancem pile koji je u pokretu.
- **Pridržavajte se uputa za podmazivanje, na-**

**tezanje lanca i zamjenu pribora.** Nestručno nategnuti ili podmazan lanac može puknuti ili povećati opasnost od povratnog udara.

- **Ručku održavajte suhom, čistom i bez ulja i masnoća.** Zamašćene nautlene ručke su klizave i dovode do gubitka kontrole nad lančanom pilom.
- **Piliti samo drva.** Lančanu pilu ne koristiti za radove za koje nije predviđena. Primjer: Lančanu pilu ne koristite za rezanje plastike, zida ili građevnih materijala koji nisu od drva. Primjena lančane pile za radove koji nisu za određenu namjenu, može dovesti do opasnih situacija.
- **Uzroci i izbjegavanje povratnog udara:**
  - Povratni udar može se pojaviti kada vrh vodilice dodirne neki predmet ili kada se drvo savije i uklješti lanac pile u rezu.
  - Dodir sa vrhom vodilice može u nekim slučajevima dovesti do neočekivane reakcije usmjerene prema natrag, kod čega će se vodilica odbiti prema gore i u smjeru osobe koja radi sa pilom.
  - Zaglavljivanje lanca pile na gornjem rubu vodilice, može vodilicu brzo odbaciti natrag u smjeru osobe koja radi sa pilom.
  - Svaka od ovih reakcija može dovesti do gubljenja kontrole nad pilom i možda do teških ozljeda. Ne pouzdajte se isključivo u sigurnosnu napravu ugrađenu na lančanju pili. Kao korisnik lančane pile trebate poduzeti različite mjere da bi mogli raditi bez nezgoda i ozljeda.
  - Povratni udar je rezultat pogrešne ili nepravilne uporabe električnog alata. On se može spriječiti prikladnim mjerama opreza koje su opisane u daljnjem tekstu:
- **Pilu čvrsto držite sa obje ruke, kod čega palac i prsti moraju obuhvatiti ručku lančane pile. Vaše tijelo i ruke postavite u takav položaj u kojem će moći preuzeti sile povratnog udara.** Ako se poduzmu prikladne mjere, tada osoba koja radi sa pilom može ovladati silama povratnog udara. Nikada ne otpuštati lančanu pilu.
- **Izbjegavajte abnormalni položaj tijela i nikada ne pilite preko visine ramena.** Time će se izbjeći nehotični dodir sa vrhom vodilice i omogućiti bolja kontrola nad lančanom pilom u neočekivanim situacijama.
- **Koristite uvijek rezervne vodilice i lance pile koje je propisao proizvođač.** Pogrešna rezervna vodilica i lanac pile mogu dovesti do pucanja lanca ili do povratnog udara.
- **Pridržavajte se uputa proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.** Preniski graničnici dubinepepočavaju nagib prema povratnom udaru.

## DODATNE UPUTE UPOZORENJA

- Preporučuje se da korisnika ove lančane pile prije njenog prvog puštanja u rad, iskusan stručnjak na osnovi praktičnih primjera uputi u rukovanje lančanom pilom i u korištenje sredstava zaštite. Kao prva vježba se treba provesti piljenje trupca na stalku za piljenje ili na postolju.
- Ovaj električni alat nije predviđen da s njim rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, senzorskih ili duševnih sposobnosti ili osobe manjkavog iskustva i/ili osobe nedovoljnog stručnog znanja, osim ako nisu pod nadzorom osobe odgov-



orne za njihovu sigurnosti ili su dobile upute kako se koristi električni alat. Djeca moraju biti pod nadzorom, kako bi bili sigurni da se neće igrati s električnim alatom.

- ▶ **Sa lančanom pilom ne smiju raditi djeca i maloljetnici, osim šegrtu starijih od 16 godina, pod nadzorom. Isto se odnosi na osobe koje nisu upoznate ili su nedovoljno upoznate sa rukovanjem lančanom pilom. Ove upute za rad trebaju uvijek biti dostupne.** Sa lančanom pilom ne smiju raditi osobe koje su fizički iscrpljene ili nesposobne za rad.
- ▶ **Električni alat kod rada držite čvrsto s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela.** Električni alat će se sigurno voditi s dvije ruke.
- ▶ **Prije uporabe uređaja moraju biti montirane sve zaštitne naprave i ručke.** Ne pokušavajte nikada puštati u rad nepotpuno montiran uređaj ili uređaj na kojem su izvršene nedopuštene izmjene.
- ▶ **Prije njegovog odlaganja pričekaite da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.**

### SPAJANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU

Uvjerite se da je napon električne mreže na koju želite spojiti uređaj istovjetan naponu navedenom na natpisnoj pločici uređaja. Ovo je uređaj klase II i predviđen je za spajanje na električnu mrežu koja odgovara podacima na natpisnoj pločici i koja je kompatibilna s utičnicom. Ako vam je potreban produžni kabel, koristite odobreni kabel koji je kompatibilan s ovim uređajem. Pridržavajte se uputstva koje ste dobili uz produžni kabel.

### UPUTE ZA UPOTREBU PRODUŽNOG KABELA

- ▶ Uvjerite se da je Vaš produžni kabel u dobrom stanju. Kada koristite produžni kabel, uvjerite se da je dovoljno snažan da podnese struju koju zahtijeva vaš uređaj. Nedovoljno velik kabel će uzrokovati pad mrežnog napona koji će rezultirati gubitkom snage i pregrijavanjem.
- ▶ Oštećeni kabel uvijek zamijenite novim ili ga prije ponovne uporabe odnesite na popravak kvalificiranoj osobi.
- ▶ Zaštitite svoj produžni kabel od oštarih predmeta, prekomjerne topline i mokre okoline/vlage.
- ▶ Za svoje aparate koristite zasebni strujni krug. Taj krug treba biti zaštićen odgovarajućim osiguračem s vremenskom odgovodom. Prije uključivanja uređaja u strujnu mrežu, uvjerite se da je prekidač napajanja u položaju OFF te da je napon električne mreže istovjetan naponu navedenom na natpisnoj pločici uređaja. Rad na nižem naponu oštetit će uređaj.

### PECIFIKACIJE PROIZVODA

#### NAMJENA

Električni alat namijenjen je za piljenje drva kao što su drvene grede, daske, grane, stabla itd., Te za piljenje drvčea. Rezovi se mogu pilati sa ili preko zrna. Ovaj električni alat nije prikladan za piljenje mineralnih materijala.

### TEHNIČKI PODACI

Broj artikla		42 410
Model	ELC 40/2400 PLUS	
Napon	V	230
	Hz	50
Nazivna ulazna snaga	W	2.400
Bez brzine opterećenja	rpm	7.600
Brzina lanca (praznog hoda)	m/s	13,5
Duljina šipke	cm	40
Kabel	m	0,25
Kapacitet rezervoara za ulje	ml	150
Težina	Kg	4,5
Model lančane šipke	(160SDEA041)	<b>40cm</b>
Model lanca pile	(91PJ056X)	<b>3/8"-1,3mm</b>

### Vrijednosti emisije zvuka određene prema EN 60745-1, EN 60745-2-13

A-ponderirane razine buke proizvoda obično su:

Razina zvučnog tlaka	dB(A)	95,92
Zajamčena razina zvučne snage	dB(A)	110
Neizvjesnost K	dB	2,5
<b>Ukupne vrijednosti vibracija ah (zbroy triaksijalnih vektora) i nesigurnost K određene prema EN 60745-1, EN 60745-2-13</b>		
<b>Vibration level max:</b>		
$a_{h,HD}$	$m/s^2$	4,3
K	$m/s^2$	1,5

### IDENTIFICATION

1. Stražnja ručka
2. Prekidač za uključivanje / isključivanje
3. Gumb za zaključavanje / isključivanje / uključivanje
4. Kapa za punjenje ulja
5. Poluga za aktiviranje kočnja uz povratni udar (štitnik za ruke)
6. Prednja ručka
7. Pokriti
8. Gumb za zaključavanje
9. Prsten za zatezanje lanca
10. Lančana traka
11. Lanac za pile
12. Štitnik lanca
13. Utičnica
14. Hvatanje zuba

15. Pogonski lančanik
16. Vijak za pričvršćivanje
17. Izlaz za ulje
18. Vodicica za šipku lanca
19. Mjerač razine ulja
20. Otvori za ventilaciju
21. Oprema za zatezanje lanca
22. Nosač za rasterećenje naprezanja

## PRIPREMA ZA UPOTREBU

**OPASNOST! Kako bi se izbjegla opasnost od teških tjelesnih ozljeda, nemojte rukovati lančanom pilom ako vodicica lanca, lanac pile i bočni poklopac nisu pravilno sastavljeni.**

**UPOZORENJE: Ne pokušavajte raditi s lančanom pilom ako je bilo koji dio oštećen ili nedostaje.**

**UPOZORENJE: Električni alat priključen u napajanje može se nehotice pokrenuti. Isključite lančanu pilu iz napajanja prije pripreme za upotrebu ili radnji održavanja.**

## PROVJERA POLOŽAJA PREDNJEG ŠTITNIKA ZA RUKU (H)

Nakon što raspakirate lančanu pilu, provjerite položaj prednjeg štitnika za ruke. Lančana pila neće raditi bez aktivirane kočnice lanca. Prije upotrebe povucite unatrag prednji štitnik za ruke prema prednjoj ručki

## PUNJENJE SPREMNIKA ZA ULJE ZA VODILICU I LANAC (4)

**VAŽNO! Ulje za vodicicu i lanac sprječava prijevremenu istrošenost. Motornu pilu nemojte nikada upotrebljavati ako se ne vidi ulje u kontrolnom prozoru. Redovito provjeravajte razinu ulja i dopunite prema potrebi.**

- ▶ Ulje za vodicicu i lanac pile mora pravilno podmazivati vodicicu lanca i lanac pile. Lančana pila ima automatsku uljnu pumpu koja nanosi ulje na vodicicu i lanac tijekom rada kako bi uvijek bili pravilno podmazani. Posebno je projektirana tako da omogućuje nisko trenje i brže rezanje. **NIKADA** nemojte koristiti ulje ili druga maziva koji nisu posebno namijenjeni za upotrebu na vodicici i lancu. To može dovesti do začepljenja sustava podmazivanja koje može uzrokovati prijevremenu istrošenost vodicice i lanca.
- ▶ Postavite lančanu pilu na čvrstu ravnu površinu tako da je čep za ulje (4) okrenut prema gore.
  - Očistite naslage na području oko čepa.
  - Uklonite čep (4).
  - Pažljivo ulijte ulje za vodicicu i lanac u spremnik.
  - Vratite čep i provjerite je li ulje vidljivo u spremniku.

## POČETNO PUNJENJE PUMPE ZA ULJE

**UPOZORENJE: Kako bi se smanjila opasnost od ozljeda, nikad ne okrećite lančanu pilu bez**

## bočnog poklopca.

**OPREZ: Prilikom početnog punjenja uljne pumpe držite ruke, odjeću i kosu dalje od pogonskog lančanika.**

Početno punjenje pumpe izvršite ako se spremnik ulja za vodicicu i lanac koristi prvi puta ili nakon dugog skladištenja i nekorištenja lančane pile.

Nosite rukavice.

- Isključite lančanu pilu iz napajanja.
- Lagano otpustite ručicu (8) bočnog poklopca (7), ali ga nemojte skinuti.
- Sasvim otpustite prsten za zatezanje lanca (9) (okrećite ga u suprotnom smjeru od kazaljke na satu).
- Otpustite ručicu bočnog poklopca (8) i skinite poklopac (7).
- Uklonite vodicicu lanca (10) i lanac pile (11).
- Uključite lančanu pilu u napajanje.
- Postavite bočni poklopac (7), pa lagano pritegnite ručicu bočnog poklopca (8).
- Pokrenite lančanu pilu i pustite da radi oko dvije minute.
- Isključite lančanu pilu iz napajanja, uklonite bočni poklopac i provjerite ima li ulja u izlazu ulja (17).
- Ako u ispustu ulja (17) nema ulja, vratite bočni poklopac (7) i pokrenite pilu da radi još 30 sekundi.
- Kad ulje počne kapati iz otvora, isključite lančanu pilu iz napajanja i vratite vodicicu i lanac kako je opisano u odjeljku „Održavanje vodicice lanca”. Ako ulje u spremniku nije vidljivo, potrebno je dopuniti ulje za vodicicu i lanac.

## ZATEZANJE LANCA PILE

**UPOZORENJE: Električni alat priključen u napajanje može se nehotice pokrenuti. Isključite lančanu pilu iz napajanja prije pripreme za upotrebu ili radnji održavanja.**

**UPOZORENJE: Lanac zamijenite ako je i dalje labav nakon što ga maksimalno zategnete.**

**VAŽNO! Lanac zatežite samo kada je hladan. Vrući se lanac tijekom hlađenja može skratiti, a to može oštetiti vodicicu ili lanac.**

Nosite rukavice.

- Prije zatezanja lanca isključite lančanu pilu iz napajanja.
- Lagano otpustite ručicu bočnog poklopca (8), ali nemojte skinuti bočni poklopac (7).
- Primitite vodicicu lanca za vrh (F1) i okrećite prsten za zatezanje lanca (9) u smjeru kazaljke na satu.
- Pritežite prsten za zatezanje lanca sve dok najniži rezači ispod vodicice čvrsto ne prijanjaju uz vodicicu (F2).
- Pritegnite ručicu bočnog poklopca.
- Lagano povucite za lanac. Lanac je pravilno zategnut kada se brzo vrati na mjesto nakon što ga povučete 3 mm od vodicice.

- Nakon kratke upotrebe pričekajte da se lanac ohladi, isključite lančanu pilu iz napajanja i ponovo provjerite zategnutost. Pažljivo pratite zategnutost tijekom prvih pola sata upotrebe i povremeno tijekom cijelog vijeka trajanja lanca te ga prema potrebi podešavajte kada su lanac i vođilica hladni na dodir. Nikad ne zatežite lanac dok je vruć.

Lanac će se uslijed normalne upotrebe rastegnuti, no nedovoljno podmazivanje, agresivna upotreba ili neodržavanje mogu dovesti do preuranjenog rastezanja.

## RUKOVANJE LANČANOM PILOM

### OPĆE RUKOVANJE

**OPASNOST! Kako biste izbjegli teške tjelesne ozljede, nemojte piliti s prevelike udaljenosti i nemojte stajati na ljestvama, stolcu ili bilo kojem povišenju koje nije potpuno stabilno. Nikad nemojte rezati iznad visine ramena.**

### DRŽANJE PILE (I)

Uvijek držite alat objema rukama. Primate prednju ručku lijevom rukom i stražnju ručku desnom (I). Ovuje prste oko ručke s gornje strane tako da vam je palac ispod ručke.

### ZAUSTAVLJANJE LANČANE PILE

Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje da biste zaustavili lančanu pilu.

### POKRETANJE LANČANE PILE

**UPOZORENJE: Kako bi se smanjila opasnost od ozljeda, nikad nemojte fiksirati osigurač prekidača ljepljivom trakom, žicom ili povezom da biste onemogućili sigurnosni mehanizam.**

### TESTIRANJE KOČNICE LANCA (5), (H)

Pije upotrebe lančane pile provjerite je li kočnica lanca ispravna.

Da biste provjerili rad kočnice:

- Postavite pilu na čvrstu ravnu površinu.
- Na kratko pokrenite pilu.
- Držite lijevu ruku na prednjoj ručki i savijanjem lijevog ručnog zgloba pomaknite prednji štitnik za ruke (5) prema naprijed da biste ručno aktivirali kočnicu lanca.
- Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (5).

Ispravna kočnica lanca odmah će zaustaviti rad motora i lančane pile. Ako se motor i lančana pila ne zaustave odmah, odnesite pilu u ovlaštenu servis radi provjere ispravnosti kočnice lanca.

- Vratite prednji štitnik za ruke u položaj za rad.

### UPOTREBA DRŽAČA ZA VLAČNO RASTEREĆENJE (G)

Upotreba držača za vlačno rasterećenje (22) važna je iz dva razloga:

- Usporava trošenje kabela za napajanje i utikača.
- Sprječava nehотиčno isključivanje lančane pile iz produžnog kabela.

Za upotrebu držača za vlačno rasterećenje (22) savijte produžni kabel u obliku slova U i provucite ga kroz otvor na stražnjoj ručki. Prebacite savijeni dio kabela preko držača i lagano potegnite da dobro sjedne (G).

### REZANJE

**UPOZORENJE: Kako bi se smanjila opasnost od ozljeda, nosite odgovarajuću obuću, rukavice te zaštitnu opremu za glavu, uši i oči.**

**UPOZORENJE: Kako bi se smanjila opasnost od strujnog udara, pazite da na izolaciji kabela nema nikakvih oštećenja, da se kabel nalazi na suhom mjestu te da se ne može prerezati ili preko njega spotaknuti.**

**UPOZORENJE: Kako bi se smanjila opasnost od ozljeda, pazite da uvijek imate dobro uporište i lančanu pilu čvrsto držite objema rukama dok motor radi.**

**UPOZORENJE: Kako bi se smanjila opasnost od ozljeda, uvijek unaprijed predvidite više evakuacijskih putova prije početka rada.**

**OPREZ: Prije početka rukovanja alatom odredite sigurnosnu zonu od 6 m za promatrače. Sigurnosna zona jest krug u kojem u radijusu od 6 m od rukovatelja nema nijedne druge osobe, djece ili kućnih ljubimaca (K). Radnje rušenja zahtijevaju veću sigurnosnu zonu odmjerenu prema veličini stabla. Pogledajte odjeljak „Rušenje drveća“.**

Za najbolje performanse i sigurno rukovanje pilom slijedite ove upute:

- Pridržavajte se svih primjenjivih nacionalnih i lokalnih pravila i propisa o sječi.
- Često uzмите predah kako biste smanjili opasnost od ozljede.
- Prije početka rezanja provjerite je li lanac pile pravilno zategnut i naoštren.

Lanac pile namijenjeni su samo za rezanje drva. Lančanom pilom nemojte rezati druge materijale i pazite da lanac ne dođe u dodir sa zemljom, kamenjem, čavlima, spajalicama ili žicom. Ti su materijali iznimno abrazivni i u vrlo će kratkom vremenu istrošiti zaštitnu oplatu s lanca.

Naoštrite ili zamijenite lanac pile ako se dogodi bilo što od sljedećeg:

- Pritisak potreban da se napravi rez zamjetno je povećan.
- Iverje koje pada s lanca vrlo je sitno ili nalikuje prašini.

Nemojte piliti tupim lancem jer to zahtijeva veći napor, uzrokuje zupčaste rezove, ubrzava trošenje lančane pile i povećava opasnost od povratnog udara. Nikad nemojte na silu piliti tupim lancem.

- Zauzмите pravilan položaj tijela i hvat za piljenje ispred drveta s isključenom pilom. Pritisnite osigurač prekidača i stisnite prekidač. Pustite da lanac dosegne punu brzinu prije nego što počnete rezati.

- Počnite rezati tako da lagano pritisnete vodilicu pile o drvo. Upotrijebite lagani pritisak i pustite pilu da nastavi.
- Održavajte stalnu brzinu tijekom rezanja i smanjite pritisak netom prije kraja reza.
- U svakom trenutku trebate znati gdje se nalazi kabel kako se ne biste spotaknuli preko njega ili ga prerezali.
- U svakom trenutku trebate znati gdje se nalazi vršak vodilice i izbjegavati dodir s drugim predmetima.
- Ako se pila iznenada zaustavi tijekom rezanja, izvadite pilu iz reza pa nastavite rezati na tom dijelu uz slabiji pritisak.

## OREZIVANJE

**OPREZ: Padajuće grane mogu se odbiti ili odskočiti kada padnu na tlo zato je iznimno važno da na tlu nema nikakvih prepreka kako bi se osiguralo više evakuacijskih putova. Očistite područje rada i nosite kacigu.**

Orezivanje je uklanjanje mrtvih ili previše izraslih grana radi očuvanja zdravlja biljke.

- Predvidite putove povlačenja prije početka rezanja i pazite da nema nikakvih prepreka. Uvijek morate znati kako ćete se izmaknuti granama koje padaju.
- Pazite da promatrači ili pomagači budu na sigurnoj udaljenosti od grana u padu. Promatrači ili pomagači ne smiju stajati neposredno ispred ili iza rukovatelja (**K**).
- Pazite da uvijek imate dobro uporište i lančanu pilu držite čvrsto objema rukama. Nemojte piliti s prevelike udaljenosti. Nikad se ne penjite na drvo ili ljestve kako biste dohvatili visoke grane.
- Osigurajte grane koje bi mogle biti opasne.
- Koristite pravilnu pomoćnu opremu.
- Prvo odrežite donje grane prije prelaska na one više.
- Prije rezanja pustite da pila dosegne punu brzinu.
- Primijenite lagani pritisak na granu.
- U slučaju dugih grana (**L1**) prvo ozrežite završetak grane (**a**) da biste smanjili opterećenje grane, a zatim zarezite bliže deblu (**b**).
- Debele grane (promjera većeg od 10 cm) mogu pokidati ili priklještitu lanac kada se radi samo jedan rez s gornje strane. Kako biste izbjegli uklještenje ili kidanje lanca, prvo napravite jedan plitki rez na donjoj površini grane (**a**), a zatim prepilite granu skroz od gornje strane grane (**b**) do donjeg reza (**L2**).
- Nakon što uklonite veći dio grane, napravite jedan gladak rez blizu debla (**L3**).

## SJEČA STABALA

- ▶ **Uvijek nosite kapu kako biste zaštitili glavu od padajućih grana.**
- ▶ **Motorna pila smije se koristiti samo za obaranje stabala manjih promjera od duljine šipke lanca.**
- ▶ **Osigurajte radno područje. Osigurajte da se u blizini padajućeg stabla ne nalaze osobe ili životinje.**

- ▶ **Kad istodobno dvije ili više osoba obavljaju radnje sječe i sječe, sječu treba odvojiti od sječe udaljenost najmanje dvostrukom visinom obaranog stabla.** Drveće se ne smije rušiti na način koji bi ugrozio bilo koju osobu, udario u bilo koji komunalni vod ili prouzročio materijalnu štetu. Ako stablo ipak uspostavi kontakt s komunalnom mrežom, treba odmah obavijestiti tvrtku. Rukovatelj motornom pilom trebao bi se držati uzbrdo na terenu, jer će se drvo vjerojatno srušiti ili skliznuti nizbrdo nakon što je srušeno. Prije početka posjekotina treba planirati i očistiti put za bijeg. Put za bijeg trebao bi se pružati natrag i dijagonalno do stražnje strane očekivane linije pada (**J**).

Prije započinjanja sječe, uzmite u obzir prirodnu nagnutost stabla, mjesto većih grana i smjer vjetrova kako biste procijenili na koji će način stablo pasti. Uklonite prljavštinu, kamenje, labavu koru, čavle, spaljalice i žicu sa stabla.

**Podrezivanje ureza (J):** Napravite usjek (**X-Z**) 1/3 promjera stabla, okomito na smjer pada. Prvo napravite donji vodoravni urez. To će vam pomoći izbjeći stezanje lanca pile ili šipke lanca prilikom izrade drugog ureza.

**Sjeka unatrag (J):** Napravite sjeku sjeka (**Y**) najmanje 50 mm višu od vodoravnog ureza. Izvršite sječu unatrag paralelno s vodoravnim usjekom. Obarajte sječu unatrag tako da ostane dovoljno drveta da djeluje kao šarka. Drvo šarke sprječava uvrtnje i pad stabla u pogrešnom smjeru. Ne pre-režite šarku.

Kako se sječa približava šarkama, stablo bi trebalo početi padati. Ako postoji bilo kakva šansa da stablo ne padne u željenom smjeru ili se može otkotrljati i vezati lanac pile, zaustavite rezanje prije završetka sječe i upotrijebite klinove od drveta, plastike ili aluminija da otvorite rez i ispustite stablo duž željene linije pada.

Kad stablo počne padati, uklonite motornu pilu iz reza, zaustavite motor, odložite motornu pilu, a zatim upotrijebite planirani put za povlačenje. Pri pazite na padanje gornjih udova i pazite na nogu. Zabijte klin (**Z**) u vodoravni rez da stablo padne. Kad stablo počne padati, napustite opasno područje planiranim stazom za povlačenje. Pri pazite na padanje gornjih udova i pazite na nogu.

## HROMANJE STABALA (M)

Limbing je uklanjanje grana sa srušenog stabla. Kada hodate, ostavite veće donje udove da podupiru cjepanicu s tla. Uklonite male udove jednim rezom kao što je prikazano na slici. Grane pod naponom treba rezati odozdo prema gore kako bi se izbjeglo vezivanje lančane pile.

## IZBIJANJE TRUPCA (N1, N2, N3, N4)

Bucking je rezanje trupca na duljine. Važno je osigurati da vam stopala budu čvrsta i da vam se težina ravnomjerno raspoređi na obje noge. Kad je to moguće, trupac treba podizati i podupirati ga udovima, cjepanicama ili klinovima. Slijedite jednostavne upute za jednostavno rezanje. Kad se trupac podupire cijelom duljinom, rezan je odozgo (prekomjerno).

Kad se cjepanica podupre na jednom kraju, s donje strane (podreza) izrežite promjer 1/3. Zatim napravite gotov rez prekomjernim nabiranjem kako biste ispunili prvi rez.

Kad se trupac podupre na oba kraja, od gornjeg gornjeg sloja izrežite promjer 1/3. Zatim napravite gotov rez tako što ćete potkopati donje 2/3 kako biste ispunili prvi rez.

Kad se srušite na padini, uvijek stojte na uzbrdici trupca. Prilikom "rezanja", otpustite pritisak rezanja pri kraju reza bez opuštanja hvata za ručke lančane pile kako biste održali potpunu kontrolu. Ne dopustite da lanac dodiruje tlo. Nakon završetka reza, pričekajte da se lanac pile zaustavi prije nego što pomaknete motornu pilu. Uvijek zaustavite motor motorne pile prije prelaska s drveta na drvo.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

**UPOZORENJE:** Ako se oštećeni ili istrošeni dijelovi ne otkriju i ne zamijene, mogu nastati ozbiljne tjelesne ozljede. Redovito provjeravajte lančanu pilu. Redovita provjera prvi je korak do pravilnog održavanja. Slijedite upute u nastavku radi poboljšanja sigurnosti i zadovoljavajuć rad. Odmah zamijenite sve oštećene ili prekomjerno istrošene dijelove.

**UPOZORENJE:** Električni alat priključen u napajanje može se nehotice pokrenuti. Isključite lančanu pilu iz napajanja prije pripreme za upotrebu ili radnji održavanja.

**OPREZ:** Lančanu pilu prilikom čišćenja nemojte uranjati u vodu ili druge tekućine.

### PROVJERA

Prije svake upotrebe ili nakon pada lančane pile na pod provjerite sljedeće dijelove:

- **Utikač za napajanje (13):** Provjerite je li utikač u dobrom stanju te pazite da nije savijen ili korodiran i da na izolaciji nema tragova oštećenja. Ako je kabel oštećen, nemojte koristiti pilu. Obratite se ovlaštenom servisu.
- **Ručke:** Na prednjoj (6) i stražnjoj (1) ručki ne smije biti napuklina ili drugih oštećenja. Trebaju biti čiste i suhe.
- **Prednji štitičnik za ruke (5):** Na prednjem štitičniku za ruke ne smije biti tragova oštećenja i mora se bez poteškoća pomicati naprijed i natrag. Kada se pomakne, prednji štitičnik za ruke treba aktivirati kočnicu lanca.
- **Vodilica lanca (10):** Vodilica treba biti ravna i bez strugotina, napuklina ili prekomjerne istrošenosti.
- **Lanac pile (11):** Lanac treba biti pravilno zategnut i oštar, a ni na jednom dijelu ne smije biti tragova napuklina, strugotina, loma zubaca ili prekomjernog trošenja.
- **Bočni poklopac (7):** Na bočnom poklopcu ne smije biti napuklina ili drugih oštećenja. Treba čvrsto pranjati uz tijelo pile bez iskrivljenja. Pazite da na hvataču lanca nema napuklina.
- **Kočnica lanca (5):** Testirajte kočnicu lanca kako

biste provjerili funkcionira li ispravno. Pogledajte odjeljak „Testiranje kočnice lanca“ u dijelu „Opće rukovanje“.

- **Razina ulja (19):** Prije upotrebe provjerite je li spremnik ulja pun.
- **Kučiče motora:** Provjerite ima li napuklina na poklopcu i naslaga u zračnim otvorima. Povremeno provjerite sljedeće dijelove:
  - **Pogonski lančanik (15):** Pregledajte ima li dubokih brazdi, polomljenih zubaca ili hrapavih mjesta.
  - **Prsten za zatezanje lanca (9):** Provjerite ima li na prstenu napuklina, strugotina, labavih vijaka, iskrivljenih mjesta ili drugih oštećenja.
  - **Područje postavljanja vodilice ispod bočnog poklopca (D2):** Pazite da vijak za pričvršćivanje vodilice nije savijen, otkinut ili da mu nisu oštećeni navoji te da na podlošci vodilice i pribirnici za poravnanje nema naslaga i oštećenja.

### ČIŠĆENJE

**OPREZ:** pogonsku glavu lančane pile prilikom čišćenja nemojte uranjati u vodu ili druge tekućine.

Nosite rukavice.

- Isključite lančanu pilu iz napajanja.
- Uklonite drvene strugotine i drugu prljavštinu iz kućišta motora i otvora.
- Prilikom zamjene lanca uvijek počistite drvene strugotine, piljevinu i prljavštinu iz utora na vodilici.
- Prije priključivanja u napajanje provjerite jesu li kabel i utikač suhi.

### ZATEZANJE LANCA PILE

Zategnite lanac kako je opisano u odjeljku „Zatezanje lanca pile“ u dijelu „Priprema za upotrebu“.

### ZAMJENA ISTROŠENOG LANCA PILE

Lanac pile mora se zamijeniti ako ispuca, ima polomljene zupce, rastegne se do te mjere da više ne osigurava pravilnu napetost ili ga jednostavno nije moguće naoštriti.

Nosite rukavice.

- Isključite lančanu pilu iz napajanja.
- Lagano otpustite ručicu bočnog poklopca (8), ali nemojte skinuti bočni poklopac (7).
- Sasvim otpustite prsten za zatezanje lanca (9) (okrećite ga u suprotnom smjeru od kazaljke na satu).
- Otpustite ručicu bočnog poklopca (8) i skinite poklopac (7).
- Uklonite lanac pile (11).
- Obavijte novi lanac oko pogonskog lančanika (15) tako da su rezni rubovi zubaca duž gornje strane vodilice okrenuti suprotno (E) od pogonske glave.
- Uvedite lanac u utor na vodilici i povlačite vodilicu dalje od motora kako biste otklonili labavost lanca.
- Postavite bočni poklopac (7), pazeći pritom da su hvatač lanca i jezičac bočnog poklopca pravil-

no namješteni, a zatim lagano pritegnite ručicu bočnog poklopca **(8)**.

- Zategnite lanac kako je opisano u odjeljku „Zatezanje lanca pile“.

## ODRŽAVANJE VODILICE LANCA

**OPREZ: vodilica lanca može biti vruća nakon piljenja. Nosite rukavice kako biste spriječili opekotine.**

Vodilicu povremeno preokrenite kako bi se ravnomjerno trošila i dulje trajala.

- Nosite rukavice.
- Isključite lančanu pilu iz napajanja.
- Lagano otpustite ručicu bočnog poklopca **(8)**, ali nemojte skinuti bočni poklopac **(7)**.
- Sasvim otpustite prsten za zatezanje lanca **(9)** (okrećite ga u suprotnom smjeru od kazaljke na satu).
- Otpustite ručicu bočnog poklopca **(8)** i skinite poklopac **(7)**.
- Uklonite vodilicu **(10)** i lanac **(11)** te provjerite postoje li tragovi oštećenja i istrošenosti.
- Uklonite vijak sa stražnje strane zupčanika za zatezanje lanca **(22)**, **(D1)** i uklonite ga s vodilice lanca.
- Preokrenite vodilicu **(D3)**.
- Gumeni brtveni prsten **(D2)** važan je za rad pile. Mora biti postavljen oko klina na zatezaču prije pričvršćivanja na vodilicu.
- Postavite zupčanik za zatezanje lanca **(22)** na bočnu stranu vodilice lanca **(10)** tako da je okrenut prema vama, a četvrtasti dio ne strši preko rubova vodilice lanca **(10)** i ponovo postavite vijak.
- Postavite vodilicu lanca **(10)** na podlogu vodilice tako da povučete utor vodilice preko ispuščenja za navođenje vodilice lanca **(18)**.
- Zamijenite lanac pile kako je opisano u odjeljku „Zamjena istrošenog lanca pile“.
- Zategnite lanac kako je opisano u odjeljku „Zatezanje lanca pile“.

## ZAMJENA ISTROŠENE VODILICE LANCA

**UPOZORENJE: Rubovi istrošene vodilice lanca, pogotovo rubovi utora na mjestima dodira lanca i vodilice, mogu biti iznimno oštri. Koristite odgovarajuću zaštitnu opremu za ruke.**

Vodilica lanca mora se zamijeniti kad na njoj nastanu pukotine ili područja rubova postanu prekomjerno istrošena, pogotovo u utoru na mjestima dodira lanca pile i vodilice. Vodilica se isto tako mora zamijeniti ako se vršni zupčanik istroši, nedostaju mu zupci ili se ne okreće glatko.

- Nosite rukavice.
- Isključite lančanu pilu iz napajanja.
- Lagano otpustite ručicu bočnog poklopca, ali ga nemojte skinuti.
- Sasvim otpustite prsten za zatezanje lanca (okrećite ga u suprotnom smjeru od kazaljke na satu).
- Otpustite ručicu bočnog poklopca i skinite po-

klopac.

- Uklonite vodilicu i lanac.
- Uklonite vijak sa stražnje strane zupčanika za zatezanje lanca i skinite ga s vodilice lanca kako je opisano u odjeljku „Održavanje vodilice lanca“.
- Postavite zupčanik za zatezanje lanca na novu vodilicu lanca i vratite vijak.
- Ponovo postavite vodilicu lanca kako je opisano u odjeljku „Održavanje vodilice lanca“.
- Zamijenite lanac kako je opisano u odjeljku „Zamjena istrošenog lanca pile“.
- Zategnite lanac kako je opisano u odjeljku „Zatezanje lanca pile“.

## ZAŠTITA OKOLIŠA

Reciklirajte sirovine, umjesto da ih odlažete kao otpad. Stroj, pribor i ambalažu treba razvrstati radi recikliranja prihvatljivog za okoliš. Plastične komponente su označene za kategoriziranu reciklažu.

## JAMČITI

Ovaj je proizvod zajamčen u skladu sa zakonskim propisima / propisima specifičnim za državu, koji stupaju na snagu od datuma kupnje od strane prvog korisnika. Oštećenja koja se pripisuju uobičajenom trošenju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju bit će isključena iz jamstva. U slučaju potraživanja, pošaljite stroj u potpunosti montiranom prodavaču

## ROMÂNĂ

### INDICAȚII GENERALE DE AVERTIZARE PENTRU SCULE ELECTRICE

**Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/ sau răni grave. **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.** Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

#### SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

#### SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului.** Nu folosiți fișe adaptatoare la sculele electrice legate la pământ de protecție. Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- ▶ **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umez, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

#### SIGURANȚA PERSOANELOR

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică.** Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a

alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răni grave.

- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răni.
- ▶ **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabă. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

#### UTILIZAREA ȘI MANEVRArea ATENTĂ A SCULELOR ELECTRICE

- ▶ **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluia scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriile sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreție-

nera necorespunzătoare a sculelor electrice.

- ▶ **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

#### SERVICE

**Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

#### INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA ȘI PROTECȚIA MUNCII PENTRU FERĂSTRĂILE CU LANȚ

- ▶ **În timpul funcționării ferăstrăului țineți-vă toate părțile corpului departe de lanțul de ferăstrău. Înainte de a porni ferăstrăul asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu atinge vre-un obiect.** În timpul lucrului cu un ferăstrău cu lanț, într-un moment de neatenție, îmbrăcămintea sau părți ale corpului pot fi prinse de lanțul de ferăstrău.
- ▶ **Prindeți ferăstrăul cu lanț ținându-l în întotdeauna mâna dreaptă pe mânerul posterior iar mâna stângă pe mânerul anterior.** Fixarea ferăstrăului cu lanț în poziție corporală inversă mărește pericolul de accidente și de aceea nu este permisă.
- ▶ **Țineți scula electrică numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece lanțul de ferăstrău poate atinge conductori electrici ascunși sau propriul cablu de alimentare.** Contactul dintre lanțul de ferăstrău și un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice și duce la electrocutare.
- ▶ **Purtați ochelari de protecție. Se recomandă și utilizarea unor echipamente de protecție pentru cap, mâini, gambe și picioare.** Imbrăcămintea de protecție potrivită reduce pericolul de rănire provocată de așchile aflate în zbor și de atingerea involuntară a lanțului de ferăstrău.
- ▶ **Nu lucrați cu ferăstrăul cu lanț direct pe un copac.** În cazul utilizării ferăstrăului cu lanț direct pe un copac există pericol de rănire.
- ▶ **Asigurați-vă întotdeauna o poziție stabilă și folosiți ferăstrăul cu lanț numai atunci când stați pe o suprafață tare, sigură și netedă.** Un teren alunecos sau suprafețe de sprijin instabile, cum ar fi o scară, pot duce la pierderea echilibrului sau a controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
- ▶ **Țineți seama de faptul că, în momentul tăierii unei crengi tensionate, aceasta poate fi azvârlită înapoi.** Atunci când tensiunea acumulată în fibrele lemnoase este eliberată, creanga întinsă poate lovi operatorul și/sau smulge de sub controlul acestuia ferăstrăul cu lanț.
- ▶ **Fiți extrem de precauți la tăierea desigurului și a arborilor tineri.** Materialul subțire se poate încurca în lanțul de ferăstrău și vă poate lovi sau vă poate face să vă pierdeți echilibrul.

- ▶ **Transportați ferăstrăul cu lanț în stare oprită, ținându-l de mânerul frontal iar lanțul de ferăstrău să fie îndreptat în direcție opusă corpului dumneavoastră. În vederea transportului sau al depozitării ferăstrăului cu lanț placa de protecție trebuie să fie întotdeauna montată.** Manevrarea atentă a ferăstrăului cu lanț reduce probabilitatea unei atingeri accidentale a lanțului de ferăstrău aflat în mișcare.
- ▶ **Respectați instrucțiunile privind ungerea, întinderea lanțului de ferăstrău și schimbarea accesoriilor.** Un lanț de ferăstrău întins sau uns necorespunzător riscă să se rupă sau să genereze recul.
- ▶ **Mențineți mânerele uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerele unsuroase, murdărite cu ulei, alunecă din mână și duc la pierderea controlului.
- ▶ **Tăiați numai lemn. Folosiți ferăstrăul cu lanț numai pentru acele operații pentru care este destinat. Exemplu: nu folosiți ferăstrăul cu lanț pentru a tăia material plastic, zidărie sau materiale de construcții care nu sunt confecționate din lemn.** Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru executarea operațiilor neconforme destinației poate duce la situații periculoase.
- ▶ **Cauzele și evitarea unui recul:**
  - Reculul se poate produce, când vârful șinei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se încovoie iar lanțul de ferăstrău se blochează în tăietură.
  - În anumite cazuri, o atingere cu vârful șinei poate provoca o reacție neașteptată, direcționată spre spate, la care șina de ghidare să fie aruncată în sus și spre operator.
  - Blocarea lanțului de ferăstrău la marginea superioară a șinei de ghidare poate arunca rapid înapoi șina, spre operator.
  - Orice astfel de reacție vă poate face să pierdeți controlul asupra ferăstrăului și eventual să vă răniți grav. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță montate pe ferăstrăul cu lanț. În calitate de utilizator al unui ferăstrău cu lanț ar trebui să luați anumite măsuri, pentru a putea lucra fără accidente și fără a vă răni.
  - Reculul este consecința utilizării necorespunzătoare sau greșite a sculei electrice. El poate fi împiedicat prin măsuri preventive adecvate, asemenea celor descrise în cele ce urmează:
- ▶ **Apucați ferm ferăstrăul cu ambele mâni, cuprinzând cu toate degetele mânerul ferăstrăului cu lanț. Aduceți-vă corpul și brațele într-o astfel de poziție încât să puteți contracara forțele de recul.** Dacă se adoptă măsuri adecvate, operatorul poate stăpâni forțele de recul. Nu lăsați niciodată din mână ferăstrăul cu lanț.
- ▶ **Evitați adoptarea unei poziții corporale anormale și nu tăiați la o înălțime care depășește nivelul umerilor.** Astfel veți evita contactul involuntar cu vârful șinei și veți putea controla mai bine ferăstrăul cu lanț în situații neașteptate.
- ▶ **Folosiți întotdeauna șinele de schimb și lanțurile de ferăstrău prescrise de producător.** Șinele și lanțurile de ferăstrău de schimb necorespunzătoare pot duce la ruperea lanțului sau la recul.
- ▶ **Respectați instrucțiunile producătorului pri-**



**vitoare la ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.** Limitatoarele de adâncime prea joase măresc probabilitatea de producere a reculului.

#### AVERTISMENTE SUPPLEMENTARE

- ▶ Se recomandă ca înainte de prima punere în funcțiune, utilizatorul să fie inițiat de către un specialist experimentat prin câteva probe practice, asupra manevrării ferăstrăului cu lanț și asupra utilizării echipamentului de protecție. Ca prim exercițiu ar trebui să se taie bușteni pe o capră de ferăstrău sau pe un cadru de susținere.
- ▶ Această sculă electrică nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau psihice și/sau lipsite de cunoștințele necesare, decât în cazul în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă primesc îndrumări de la aceasta, cu privire la modul în care trebuie folosită scula electrică. Copiii trebuie supravegheați pentru a ne asigura că aceștia nu se joacă cu scula electrică.
- ▶ Este interzis copiilor și adolescenților, cu excepția ucenicilor cu vârsta de peste 16 ani aflați sub supraveghere, să folosească ferăstrăul cu lanț. Același lucru este valabil pentru persoanele care nu sunt familiarizate suficient sau deloc cu manevrarea ferăstrăului cu lanț. Instrucțiunile de folosire trebuie ținute întotdeauna la îndemână. Persoanele surmenate sau care nu pot efectua efort fizic, nu au voie să lucreze cu ferăstrăul cu lanț.
- ▶ Apucați strâns mașina în timpul lucrului și adoptați o poziție stabilă. Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.
- ▶ Atunci când folosiți scula electrică asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție și mânerul sunt montate. Nu încercați în niciun caz să puneți în funcțiune o sculă electrică incomplet montată sau care a suferit modificări nepermise.
- ▶ Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca acestea să se oprească complet. Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

#### CONECTAREA LA SURSA DE ALIMENTARE

Asigurați-vă că informațiile privind alimentarea de pe plăcuța de identificare a echipamentului sunt compatibile cu alimentarea la care doriți să o conectați. Acest echipament face parte din Clasa II și este proiectat să fie conectat la o sursă de alimentare detaliată pe plăcuța de identificare și compatibilă cu ștecherul livrat. Dacă este necesar un prelungitor, folosiți un prelungitor compatibil aprobat pentru acest echipament. Urmați toate instrucțiunile livrate cu prelungitorul.

#### INSTRUCȚIUNI PRIVIND UTILIZAREA PRELUNGITOARELOR

- ▶ Asigurați-vă că prelungitorul dumneavoastră este în stare bună. La utilizarea unui prelungitor, asigurați-vă că acesta este destul de rezistent să suporte curentul consumat de unealta electrică. Un cablu subdimensionat va determina o cădere a tensiunii, cauzând pierderi de putere și supraîncălzire.
- ▶ Întotdeauna înlocuiți prelungitorul avariât sau trimitteți-l spre a fi reparat de o persoană calificată înainte de a-l utiliza.
- ▶ Protejați prelungitoarele de obiectele ascuțite, căl-

dură excesivă și zone umede/cu igrasie.

- ▶ Utilizați un circuit electric separat pentru unelele dumneavoastră. Acest circuit trebuie să fie protejată cu o siguranță cu decalaj. Anterior conectării la circuitul de alimentare, asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția OFF (oprit) și tensiunea electrică are aceeași valoare cu cea indicată pe plăcuța de identificare a motorului. Operarea la o tensiune mai scăzută va avaria motorul.

#### SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI

##### DOMENIUL DE UTILIZARE

Scula electrică este destinată debitării lemnului ca de ex. grinzi de lemn, scânduri, crengi, bușteni etc. cât și tăierii copacilor. Ea poate fi folosită pentru tăieri longitudinale și transversale față de direcția fibrei lemnoase. Această sculă electrică nu este adecvată pentru debitarea materialelor minerale.

#### DATE TEHNICE

Număr de identificare		42 410
Model	ELC 40/2400 PLUS	
Tensiune nominală	V Hz	230 50
Putere nominală	W	2.400
Viteză fără sarcină	rpm	7.600
Viteza lanțului la mersul în gol	m/s	13,5
Lungime lamă	cm	40
Cablu	mm	25
Volum umplere rezervor de ulei	ml	150
Greutate	Kg	4,5
Model cu braț de lanț	(160SDEA041)	<b>40cm</b>
Tip lanț de ferăstrău	(91PJ056X)	<b>3/8" - 1,3 mm</b>

#### Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 60745-1, EN 60745-2-13

Nivelul de zgomot evaluat A al mașinii este în mod normal de		
Nivel presiune sonoră	dB(A)	95,92
Nivel putere sonoră	dB(A)	110
Incertitudine K	dB	2,5

#### Valorile totale ale vibrațiilor ah (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745-1, EN 60745-2-13

Nivelul vibrațiilor:		
$a_{h,HD}$	m/s <sup>2</sup>	4,3
K	m/s <sup>2</sup>	1,5

**IDENTIFICARE**

1. Mâner posterior
2. Întrerupător pornit/oprit
3. Blocaj de conectare pentru întrerupătorul pornit/oprit
4. Dop de închidere rezervor ulei
5. Declanșare frână de siguranță (apărătoare de mână)
6. Mâner frontal
7. Capac de acoperire
8. Manetă de strângere
9. Inel de întindere lanț
10. Lamă
11. Lanț de ferăstrău
12. Apărătoare de lanț
13. Ștecher rețea
14. Limitator cu gheare
15. Roată de lanț
16. Bolț de fixare
17. Duză de ulei
18. Reglet de ghidare lamă
19. Indicator nivel ulei
20. Fante de aerisire
21. Camă de întindere lanț
22. Sportul de reducere a tensionării

**PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE**

**PERICOLI** Pentru a evita vătămări corporale grave, nu utilizați ferăstrăul cu lanț fără asamblarea corespunzătoare a brațului de lanț, lanțului ferăstrăului și a capacului lateral.

**AVERTISMENT:** Nu încercați să utilizați ferăstrăul cu lanț dacă vreo componentă este deteriorată sau lipsește.

**AVERTISMENT:** O unealtă electrică introdusă în priză poate porni accidental. Scoateți din priză ferăstrăul cu lanț înainte de pregătirea pentru utilizare sau efectuarea întreținerii.

**VERIFICAREA POZIȚIEI APĂRĂTORII FRONTALE PENTRU MÂNĂ (H)**

După despachetarea ferăstrăului cu lanț, verificați poziția apărătorii frontale pentru mână. Ferăstrăul cu lanț nu va funcționa cu frâna lanțului cuplată. Trageți înapoi apărătoarea frontală pentru mână spre mânerul frontal, înainte de utilizare.

**UMPLEREA REZERVORULUI DE ULEI PENTRU BRAȚ ȘI LANȚ (4)**

**IMPORTANT!** Uleiul pentru braț și lanț previne uzura prematură. Nu utilizați ferăstrăul cu lanț dacă nu se vede ulei prin fereastra de inspecție. Verificați în mod frecvent nivelul uleiului și completați, după cum este necesar.

- ▶ Uleiul pentru braț și lanț este necesar pentru lubrifierea corespunzătoare a brațului de lanț și a lanțului ferăstrăului. Ferăstrăul cu lanț este dotat cu un dispozitiv de uleiere automată care depune ulei pe braț și pe lanț în timpul funcționării, menținându-le lubrificate în mod corespunzător. Acesta este conceput special pentru a asigura o frecare redusă și tăieri mai rapide.

Nu utilizați **NICIODATĂ** ulei sau alți lubrifianți care nu au fost concepuți în mod special pentru a fi folosiți pe brațe de lanțuri și lanțuri. Acest lucru poate duce la înfundarea sistemului de uleiere care poate provoca uzura prematură a brațului și a lanțului.

- ▶ Așezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață fermă, plată, astfel încât capacul de ulei (4) să fie în partea superioară.
  - Curățați orice reziduu din zona capacului.
  - Înlăturați capacul (4).
  - Vârsați cu grijă uleiul pentru braț și lanț în rezervor.
  - Puneți capacul la loc și asigurați-vă că uleiul este vizibil în rezervor.

**AMORSAREA DISPOZITIVULUI DE ULEIERE**

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de rănire, nu puneți în funcțiune niciodată ferăstrăul cu lanț fără capacul lateral.

**ATENȚIE:** Țineți mâinile, îmbrăcămintea și părul departe de roata dințată de antrenare atunci când amorsați dispozitivul de uleiere.

Dacă aceasta este prima dată când umpleți rezervorul de ulei pentru braț și lanț sau dacă ferăstrăul cu lanț a fost depozitat pe o perioadă îndelungată de timp fără a fi utilizat, amorsați dispozitivul de uleiere.

Purtați mănuși.

- Scoateți ferăstrăul cu lanț din priză.
- Slăbiți ușor butonul de eliberare (8) a capacului lateral (7), dar nu îndepărtați capacul lateral.
- Slăbiți inelul de tensionare a lanțului (9) (rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic) până la limita maximă a acestuia.
- Slăbiți ușor butonul de eliberare a capacului lateral (8) și înlăturați capacul lateral (7).
- Scoateți brațul de lanț (10) și lanțul de ferăstrău (11).
- Introduceți ferăstrăul cu lanț în priză.
- Montați capacul lateral (7), apoi strângeți ușor butonul de eliberare al capacului lateral (8).
- Puneți în funcțiune ferăstrăul cu lanț timp de aproximativ două minute.
- Scoateți ferăstrăul cu lanț din priză, îndepărtați capacul lateral și verificați uleiul la orificiul de ulei (17).
- Dacă pe orificiul de ulei (17) nu este prezent ulei, puneți capacul lateral (7) la loc și porniți aparatul alte 30 de secunde.
- Când uleiul începe să se scurgă din orificiu, scoateți ferăstrăul cu lanț din priză și puneți la loc brațul și lanțul, așa cum este descris în „Întreținerea brațului de lanț”.

Dacă uleiul nu este vizibil în rezervor, este necesară ulei suplimentar pentru braț și lanț.

**TENSIONAREA LANȚULUI FERĂSTRĂULUI**

**AVERTISMENT:** O unealtă electrică introdusă în priză poate porni accidental. Scoateți din priză ferăstrăul cu lanț înainte de pregătirea pentru utilizare sau efectuarea întreținerii.

**AVERTISMENT:** Dacă lanțul este încă cu joc când ferăstrăul este la nivelul maxim de tensionare, înlocuiți lanțul.

**IMPORTANT!** Tensionați lanțul ferăstrăului nu-

**mai atunci când lanțul s-a răcit. Un lanț fierbinte se poate contracta și poate deteriora brațul de lanț sau lanțul când se răcește.**

Purtați mănuși.

- Scoateți ferăstrăul cu lanț din priză înainte de tensionare.
- Slăbiți ușor butonul de eliberare a capacului lateral (8), dar nu îndepărtați capacul lateral (7).
- Țineți în sus mânerul brațului de lanț (F1) și rotiți inelul de tensionare a lanțului (9) în sensul acelor de ceasornic.
- Strângeți inelul de tensionare a lanțului până când elementele de tăiere inferioare de sub braț intră în contact cu brațul (F2).
- Strângeți butonul de eliberare a capacului lateral.
- Trageți ușor de lanț. Tensiunea este corectă când lanțul se fixează înapoi în poziție după ce a fost tras la 3 mm față de brațul lanțului.
- După o perioadă scurtă de utilizare, lăsați lanțul să se răcească, scoateți ferăstrăul cu lanț din priză și verificați din nou tensionarea. Urmăriți cu atenție tensionarea în prima jumătate de oră de utilizare și periodic pe toată durata de viață a lanțului, făcând reglările necesare atunci când lanțul și brațul sunt reci când sunt atinse. Nu tensionați niciodată lanțul atunci când este fierbinte.

Lanțul se va alungi ca urmare a utilizării normale, cu toate acestea, uleiul insuficient, utilizarea agresivă sau omisiunea de a efectua întreținerea recomandată pot duce la alungirea prematură.

## UTILIZAREA FERĂSTRĂULUI CU LANȚ

### FUNCȚIONAREA GENERALĂ

**PERICOL!** Pentru a evita vătămări corporale grave, nu vă întindeți peste și nu stați pe o scară, scaun cu trepte sau în orice altă poziție înălțată care nu este securizată complet. Nu tăiați niciodată la înălțimi care depășesc nivelul umerilor.

### PRINDERE (I)

Apucați întotdeauna aparatul cu ambele mâini. Prindeți mânerul frontal cu mâna stângă și mânerul din spate cu dreapta (I). Acoperiți cu degetele mânerul în partea de sus, cu degetul mare sub mâner.

### OPRIREA FERĂSTRĂULUI CU LANȚ

Eliberați comutatorul de pornire/oprire pentru a opri ferăstrăul cu lanț.

### PORNIREA FERĂSTRĂULUI CU LANȚ

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de rănire, nu anulați niciodată dispozitivul de interblocare cu bandă adezivă, cabluri sau legarea mecanismului de blocare a declanșatorului.

Pentru punerea în funcțiune a sculei electrice acționați mai întâi blocajul de conectare (3) și apăsați apoi întrepătorul pornit/oprit (2) și mențineți-l apăsat. Din momentul în care scula electrică începe să funcționeze, puteți elibera blocajul de conectare. Pentru oprirea sculei electrice eliberați întrepătorul pornit/oprit.

### TESTAREA FRÂNEI LANȚULUI (5), (H)

Asigurați-vă că frâna lanțului funcționează înainte de a utiliza ferăstrăul cu lanț.

Pentru a verifica funcționarea frânei:

- Așezați ferăstrăul pe o suprafață plată și solidă.
- Porniți ferăstrăul pentru un interval scurt.
- Țineți mâna stângă pe mânerul frontal și rotiți încheietura mâinii stângi pentru a mișca apărătoarea frontală pentru mână (5) înainte pentru a activa manual frâna lanțului.
- Eliberați comutatorul on/off (pornire/oprire) (5). O frână de lanț care funcționează în mod corespunzător oprește imediat motorul și lanțul ferăstrăului. Dacă motorul și lanțul ferăstrăului nu se opresc imediat, verificați frâna lanțului la o unitate de service autorizată.
- Puneți mânerul frontal la loc în poziția de funcționare.

### UTILIZAREA SUPTULUI DE REDUCERE A TENSIUNĂRII (G)

Este important să utilizați suportul de reducere a tensionării din două motive:

- Reduce uzura atât pe cablul de alimentare, cât și pe cablul prelungitor și pe ștecherile acestora.
- Împiedică scoaterea accidentală a ferăstrăului cu lanț din prelungitor.

Pentru a utiliza suportul de reducere a tensionării, îndoiți cablul prelungitor sub formă de U și treceți-l prin orificiul din mânerul dorsal. Glisiți bucla de cabluri peste cârlig și trageți ușor până se poziționează fix (G).

### TĂIEREA

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de rănire, purtați ghete, mănuși corespunzătoare și dispozitive de protecție pentru cap, urechi și ochi.

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de electrocutare, asigurați-vă că izolația cablului este intactă și că acesta se află într-o locație uscată, unde nu există pericol de tăiere sau împiedicare.

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de rănire, fiți întotdeauna stabili pe picioare și mențineți ferm ferăstrăul cu ambele mâini în timpul funcționării motorului.

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de rănire, planificați înainte și planificați mai multe căi de evacuare înainte de a începe lucrul.

**ATENȚIE:** Stabiliți o zonă de siguranță de 6m pentru eventualele persoane care ar putea fi prin preajmă, înainte de folosirea acestui echipament. Zona de siguranță pentru eventualele persoane care ar putea fi prin preajmă este un cerc de minimum 6m în jurul operatorului care trebuie să rămână fără persoane, copii și animale de companie (k). Operațiunile de exploatare necesită o zonă de siguranță mai mare în funcție de dimensiunea copacului; consultați secțiunea „Tăierea unui copac”.

Pentru a obține cea mai bună performanță și pentru a utiliza ferăstrăul în siguranță, respectați aceste instrucțiuni:

- Respectați toate regulile și regulamentele naționale

le și municipale aplicabile pentru tăiere.

- Luați pauze frecvente pentru a reduce riscul de rănire.
- Înainte de a începe tăierea, asigurați-vă că lanțul ferăstrăului este tensionat corespunzător și că lanțul este ascuțit.

Lanțurile de ferăstrău sunt fabricate pentru a tăia doar lemn. Nu utilizați ferăstrăul cu lanț pentru a tăia alte materiale și nu lăsați lanțul să intre în contact cu murdărie, pietre, cuie, capse sau sârmă. Aceste materiale sunt extrem de abrazive și vor îndepărta placarea de protecție a lanțului într-un timp foarte scurt.

Ascuțiți sau înlocuiți lanțul ferăstrăului dacă apare oricare dintre aceste condiții:

- Presiunea necesară pentru a efectua tăieturi crește în mod semnificativ.
- Așchiile de lemn care sar de pe lanț sunt foarte fine sau asemenea prafului.

Nu lucrați cu un lanț tocit, întrucât acest lucru crește efortul necesar tăierii, provoacă tăieturi zimțate, crește uzura ferăstrăului cu lanț și crește riscul de recul. Nu forțați niciodată un lanț tocit să taie.

- Adoptați prinderea și poziția potrivită în fața lemnului cu ferăstrăul oprit. Apăsăți butonul de deblocare a declanșatorului și strângeți comutatorul de declanșare. Lăsați lanțul să ajungă la viteza maximă înainte de a începe tăierea.
- Începeți tăierea apăsând ușor brațul de lanț pe lemn. Utilizați doar o presiune ușoară și lăsați ferăstrăul să își facă treaba.
- Mențineți o viteză constantă pe tot parcursul tăierii, eliberând presiunea chiar înainte de sfârșitul tăierii.
- Fiți conștienți de locația cablului în orice moment pentru a evita pericolele de împiedicare și pentru a evita tăierea cablului.
- Fiți conștienți de locația vârfului brațului în orice moment și evitați contactul cu alte obiecte.
- Dacă ferăstrăul se oprește brusc în timpul tăierii, scoateți fierăstrăul din tăietură, apoi reluați tăierea folosind o presiune mai mică pe piesa de prelucrat.

## ELAGAJ

**ATENȚIE: Ramurile care cad pot ricoșa sau „sălta înapoi” după ce lovesc solul, așadar este esențial să păstrați solul liber pentru a oferi mai multe căi de retragere. Goliți zona de lucru și purtați protecție pentru cap.**

Elagajul reprezintă eliminarea ramurilor moarte sau crescute în mod excesiv pentru a menține starea de sănătate a plantelor.

- Planificați căile de retragere înainte de a începe tăierea și asigurați-vă că nu există obstacole. Știți întotdeauna cum să vă dați la o parte din calea ramurilor care cad.
- Asigurați-vă că eventualele persoane care trec prin preajmă sau persoanele care ajută sunt la o distanță sigură de ramurile care cad. Persoanele care trec prin preajmă sau persoanele care ajută nu trebuie să stea direct în fața sau în spatele operatorului (K).

- Mențineți-vă stabilitatea pe picioare și țineți ferm ferăstrăul cu ambele mâini. Nu vă întindeți pe deasupra. Nu vă urcați niciodată într-un copac sau pe o scară pentru a ajunge la ramuri aflate la înălțime.
- Securizați eventuale ramuri care ar putea fi periculoase.
- Folosiți echipamente auxiliare adecvate.
- Tăiați ramurile care se află mai jos, înainte de a le tăia pe cele aflate mai sus.
- Lăsați lanțul ferăstrăului să ajungă la viteza maximă înainte de tăiere.
- Aplicați o presiune ușoară asupra ramurii.
- Pentru ramurile lungi (L1), tăiați mai întâi capătul ramurii (a) pentru a elibera presiunea de pe ramură, apoi tăiați mai aproape de trunchi (b).
- Ramurile groase [cu diametrul mai mare de 10 cm/4 inci] pot ciobi sau ciupi lanțul atunci când faceți o singură tăiere de sus. Pentru a evita ciupirea sau ciobirea, faceți mai întâi o tăietură în relief de mică adâncime pe suprafața inferioară a ramurii (a), apoi tăiați ramura complet din partea superioară a ramurii (b) care să se potrivească cu tăietura inferioară (L2).
- După îndepărtarea celor mai multe ramuri, efectuați o tăietură netedă în apropierea trunchiului (L3).

## DOBORÂREA COPACILOR

- ▶ **Purtați întotdeauna cască pentru a vă proteja de crengile care cad.**
- ▶ **Cu ferăstrăul cu lanț pot fi tăiați numai copaci cu diametrul trunchiului mai mic decât lungimea lamei.**
- ▶ **Asigurați sectorul de lucru. Aveți grijă ca în sectorul de cădere să nu staționeze persoane sau animale.**

Dacă în zonă există două sau mai multe persoane, care simultan debitează bușteni și doboară copaci, distanța dintre persoanele care debitează bușteni și care doboară copaci ar trebui să fie cel puțin de două ori mai mare decât înălțimea copacului care trebuie doborât. La doborârea copacilor aveți grijă să nu puneți în pericol alte persoane, să nu atingeți linia electrică și să nu produceți pagube materiale. Dacă un copac atinge o linie electrică, trebuie înștiințată neîntârziat asupra acestui fapt întreprinderea furnizoare de energie.

La lucrările de tăiere în pantă operatorul ferăstrăului cu lanț trebuie să staționeze în amonte de copacul care trebuie doborât, pentru că, după tăiere, copacul se va rostogoli sau va aluneca probabil în aval.

Înainte de tăiere trebuie stabilită o cale de retragere iar dacă este necesar, aceasta se va elibera de obstacole. Calea de retragere ar trebui să plece de la linia de tăiere dorită și să ducă oblic înapoi. (J). În scopul determinării direcției de cădere a copacului, înainte de tăierea acestuia trebuie avute în vedere înclinarea naturală a copacului, poziția crengilor mai mari și direcția vântului.

Trebuie îndepărtate din copac murdăria, pietrele, scoarța care s-a desprins, cuiele, clemele și sârma. **Practicați creștătura (J):** Faceți o creștătură (X-W) perpendicular pe direcția de cădere, având o adâncime de 1/3 din diametrul trunchiului. Exe-

cutați mai întâi creștătura orizontală inferioară. Astfel veți evita blocarea lanțului de ferăstrău sau a șinei de ghidare la executarea celei de a doua creștături.

**Practicați tăietura de cădere (J):** Faceți tăietura de cădere (Y) la cel puțin 50 mm deasupra creștăturii orizontale. Nu executați tăietura de cădere complet ci numai atât de adânc încât să mai rămână o legătură (marginile de doborâre), care să acționeze ca o balama. Astfel veți împiedica răsucirea copacului și căderea acestuia în direcție greșită. Nu tăiați complet marginea rămasă.

În momentul apropierii tăieturii de cădere de margine, copacul ar trebui să înceapă să cadă. În cazul în care se pare că, copacul nu va cădea în direcția dorită sau se înclină înapoi iar lanțul de ferăstrău se blochează, întrerupeți tăierea și introduceți pene de lemn, material plastic sau aluminiu în linia de tăiere dorită, pentru deschiderea tăieturii și doborârea copacului.

Când copacul începe să cadă scoateți ferăstrăul din tăietură, opriți-l, puneți-l jos și părăsiți zona periculoasă folosind calea de retragere stabilită. Fiți atenți la crengile care cad și nu vă împiedicați. Introduceți acum pana (Z) în tăietura orizontală pentru a determina căderea copacului. Când copacul începe să cadă scoateți ferăstrăul din tăietură, opriți-l, puneți-l jos și părăsiți zona periculoasă folosind calea de retragere stabilită. Fiți atenți la crengile care cad și nu vă împiedicați.

## TĂIEREA CRENGILOR (M)

Prin tăierea crengilor se înțelege tăierea de separare a crengilor copacului doborât. La tăierea crengilor, în primă etapă evitați crengile mai mari, îndreptate în jos, care sprijină copacul. Tăiați crengile mai mici conform figurii, dintr-o singură tăietură. Crengile tensionate trebuie tăiate de jos în sus, pentru a evita prinderea și blocarea ferăstrăului.

## DEBITAREA TRUNCHIULUI DE COPAC (N1, N2, N3, N4)

Prin aceasta se înțelege secționarea copacului doborât în mai multe părți. Asigurați-vă o poziție stabilă și aveți grijă să vă repartizați uniform greutatea corporală pe ambele picioare.

Dacă este posibil, ar trebui să sprijiniți trunchiul de copac punând dedesubt crengi, grinzii sau pene. Respectați instrucțiunile simple pentru o tăiere ușoară cu ferăstrăul.

Dacă trunchiul de copac este sprijinit uniform de toată lungimea sa, tăiați pornind de sus.

Dacă trunchiul de copac este sprijinit la un capăt, tăiați mai întâi 1/3 din diametrul trunchiului începând din partea inferioară, apoi tăiați restul de sus în jos, până la nivelul tăieturii executate de jos în sus.

Dacă trunchiul de copac este sprijinit la ambele capete, tăiați mai întâi 1/3 din diametrul trunchiului începând din partea de sus, apoi tăiați 2/3 plecând din partea inferioară, până la nivelul tăieturii executate de sus în jos.

La lucrările de debitare cu ferăstrăul în pantă, staționați întotdeauna în amonte de trunchiul de copac. Pentru a deține pe deplin controlul în mo-

mentul debitării complete, spre sfârșitul tăieturii reduceți presiunea de apăsare, fără a slăbi prinderea fermă a mânerelor ferăstrăului cu lanț. Aveți grijă ca lanțul de ferăstrău să nu atingă solul. După finalizarea tăierii așteptați ca lanțul de ferăstrău să se oprească complet înainte de a îndepărta ferăstrăul din locul de tăiere. Opriți întotdeauna motorul ferăstrăului cu lanț, înainte de a trece la copacul următor.

## ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

**AVERTISMENT: Omisiunea de a identifica și înlocui piesele deteriorate sau uzate poate provoca vătămări corporale grave. Inspectați ferăstrăul cu lanț în mod regulat. Inspectia periodică este primul pas spre o întreținere corespunzătoare. Respectați instrucțiunile de mai jos pentru a maximiza siguranța și satisfacția. Asigurați înlocuirea imediată a pieselor deteriorate sau uzate excesiv.**

**AVERTISMENT: O unealtă electrică introdusă în priză poate porni accidental. Scoateți din priză ferăstrăul cu lanț înainte de pregătirea pentru utilizare sau efectuarea întreținerii.**

**ATENȚIE: Când curățați ferăstrăul cu lanț, nu îl scufundați în apă sau în alte lichide.**

## INSPECȚIE

Înainte de fiecare utilizare și în cazul în care ferăstrăul cu lanț a fost scăpat, inspectați următoarele componente:

- **Ștecherul cablului de alimentare (13):** Asigurați-vă că ștecherul este în stare bună, nu este îndoit sau corodat și că izolația este intactă. În cazul în care cablul este deteriorat, nu îl utilizați. Contactați un distribuitor de service autorizat.
- **Mânerul:** Mânerul frontal (6) și mânerul dorsal (1) nu trebuie să prezinte crăpături sau alte deteriorări. Acestea trebuie să fie curate și uscate.
- **Protecție frontală pentru mâini (5):** Protecția frontală pentru mâini nu trebuie să fie deteriorată și trebuie să se poată deplasa cu ușurință înainte și înapoi. Când este deplasată, protecția frontală pentru mâini trebuie să acționeze frâna lanțului.
- **Brațul de lanț (10):** Brațul trebuie să fie drept și fără ciobiri, fisuri sau uzură excesivă.
- **Lanțul ferăstrăului (11):** Lanțul trebuie să fie tensionat și ascuțit în mod corespunzător și toate componentele acestuia trebuie să fie fără fisuri, ciobiri, dinți rușiți sau uzură excesivă.
- **Capacul lateral (7):** Capacul lateral nu trebuie să prezinte fisuri sau alte deteriorări. Acesta trebuie să se fixeze strâns de corpul ferăstrăului, fără încovoieră. Asigurați-vă că dispozitivul de prindere a lanțului nu prezintă fisuri.
- **Frâna lanțului (5):** Testați frâna lanțului pentru a vă asigura că funcționează în mod corespunzător. Consultați „Testarea frânei lanțului” din secțiunea „Funcționarea generală”.
- **Nivelul uleiului (19):** Asigurați-vă că rezervorul de ulei este plin înainte de utilizare.
- **Carcasa motorului:** Verificați să nu fie crăpături pe capac și reziduurii în orificiile de admisie a aerului. Inspectați în mod periodic următoarele componente:

- **Roata dințată de antrenare (15):** Căutați cavități adânci, dinți rupți sau bavuri.
- **Inelul de tensionare a lanțului (9):** Inspectați inelul să nu prezinte fisuri, ciobiri, șuruburi cu joc, încovoiere sau alte deteriorări.
- **Zona de montare a brațului de sub capacul lateral (D2):** Asigurați-vă că bolțul de montare a brațului nu este îndoit, uzat sau cu filetul deteriorat și că plăcuța brațului și flanșa de aliniere sunt lipsite de reziduuri și intacte.

## CURĂȚARE

**ATENȚIE:** Când curățați capul motor al ferăstrăului cu lanț, nu îl scufundați în apă sau în alte lichide.

Purtați mănuși.

- Scoateți ferăstrăul cu lanț din priză.
- Îndepărtați așchile de lemn și alte reziduuri de pe carcasa motorului și orificiile de ventilație.
- Curățați întotdeauna așchile de lemn, praful și murdăria din canelura brațului atunci când înlocuiți lanțul.
- Asigurați-vă că atât cablul cât și ștecherul sunt uscate înainte de conectarea la o priză.

## TENSIONAREA LANȚULUI FERĂSTRĂULUI

Tensionați lanțul astfel cum este descris în „Tensionarea lanțului ferăstrăului” din secțiunea „Pregătirea pentru utilizare” din manual.

## ÎNLOCUIREA UNUI LANȚ DE FERĂSTRĂU UZAT

Când lanțul de ferăstrău se fisurează sau are dinți rupți, este alungit până la punctul în care nu poate fi menținut la o tensiune adecvată sau pur și simplu nu poate fi ascuțit, acesta trebuie înlocuit.

Purtați mănuși.

- Scoateți ferăstrăul cu lanț din priză.
- Slăbiți ușor butonul de eliberare a capacului lateral (8), dar nu îndepărtați capacul lateral (7).
- Slăbiți inelul de tensionare a lanțului (9) (rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic) până la limita maximă a acestuia.
- Slăbiți ușor butonul de eliberare a capacului lateral (8) și înlăturați capacul lateral (7).
- Îndepărtați lanțul ferăstrăului (11).
- Puneți noul lanț de ferăstrău pe roata dințată de antrenare (15) astfel încât muchiile de tăiere ale dinților de-a lungul părții superioare a brațului să se îndepărteze în direcție opusă (E) față de capul motor.
- Alimentați lanțul în canelura brațului și glisați brațul dinspre motor pentru a îndepărta jocul lanțului.
- Montați capacul lateral (7), asigurându-vă că dispozitivul de prindere a lanțului și urechea capacului lateral sunt poziționate în locașurile corespunzătoare ale acestora, apoi strângeți ușor butonul de deblocare a capacului lateral (8).
- Tensionați lanțul, astfel cum este descris în „Tensionarea lanțului ferăstrăului”.

## ÎNTREȚINEREA BRAȚULUI DE LANȚ

**ATENȚIE:** Brațul de lanț poate fi fierbinte după tăiere. Purtați mănuși pentru a evita arsurile.

Pentru a uniformiza uzura brațului și pentru a prelungi la maxim ciclul de viață al brațului, inversați brațul ocazional.

- Purtați mănuși.
- Scoateți ferăstrăul cu lanț din priză.
- Slăbiți ușor butonul de eliberare a capacului lateral (8), dar nu îndepărtați capacul lateral (7).
- Slăbiți inelul de tensionare a lanțului (9) (rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic) până la limita maximă a acestuia.
- Slăbiți ușor butonul de eliberare a capacului lateral (8) și înlăturați capacul lateral (7).
- Îndepărtați brațul (10) și lanțul (11) și inspectați-le pentru eventuale deteriorări și uzură.
- Scoateți șurubul din partea din spate a roții de tensionare a lanțului (21), (D1) și scoateți roata de tensionare a lanțului din brațul de lanț.
- Inversați brațul (D3).
- Există o șaibă de cauciuc (D2) care este importantă pentru funcționarea ferăstrăului. Șaiba de cauciuc trebuie să fie poziționată în jurul știftului de pe dispozitivul de tensionare înainte ca dispozitivul de tensionare să fie înșurubat pe braț.
- Poziționați roata de tensionare a lanțului (21) pe partea laterală a brațului de lanț (10) îndreptată spre dvs., astfel încât piesa dreptunghiulară să nu iasă în afară dincolo de marginile brațului de lanț (10) și puneți șurubul la loc.
- Poziționați brațul de lanț (10) pe plăcuța brațului prin glisarea fantei brațului peste muchia de ghidare pentru brațul de lanț (18).
- Puneți lanțul de ferăstrău la loc astfel cum este descris în „Înlocuirea unui lanț de ferăstrău uzat”.
- Tensionați lanțul, astfel cum este descris în „Tensionarea lanțului ferăstrăului”.

## ÎNLOCUIREA UNUI BRAȚ DE LANȚ UZAT

**AVERTISMENT:** Marginile unui braț de lanț uzat, în special marginile canalului unde lanțul atinge brațul, pot fi extrem de ascuțite. Utilizați protecție corespunzătoare pentru mâini.

Când brațul de lanț se fisurează sau prezintă semne de uzură excesivă în jurul marginilor, în special în canalul unde lanțul atinge brațul, acesta trebuie înlocuit. De asemenea, dacă roata dințată de antrenare a capului este uzată, are dinți lipsă sau nu se rotește cu ușurință, brațul trebuie înlocuit.

- Purtați mănuși.
- Scoateți ferăstrăul cu lanț din priză.
- Slăbiți ușor butonul de eliberare a capacului lateral, dar nu îndepărtați capacul lateral.
- Slăbiți inelul de tensionare a lanțului (rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic) până la limita maximă a acestuia.
- Slăbiți butonul de eliberare a capacului lateral și înlăturați capacul lateral.
- Scoateți brațul și lanțul.
- Scoateți șurubul din partea din spate a roții de tensionare a lanțului și scoateți roata de tensionare a lanțului din brațul de lanț, astfel cum este descris în „Întreținerea brațului de lanț”.
- Poziționați roata de tensionare a lanțului pe noul braț de lanț și puneți șurubul la loc.
- Montați la loc brațul de lanț, astfel cum este de-

scris în „Întreținerea brațului de lanț”.

- Puneți lanțul la loc astfel cum este descris în „Înlocuirea unui lanț de ferăstrău uzat”.
- Tensionați lanțul, astfel cum este descris în „Tensiunea lanțului ferăstrăului”.

### PROTECȚIA MEDIULUI

Reciclați materiile prime în loc să le eliminați ca deșeură. Aparatul, accesorii și ambalajul trebuie sortate pentru reciclarea ecologică. Componentele din plastic sunt etichetate pentru reciclarea pe categorii.

### GARANȚIE

Acest produs este garantat în conformitate cu reglementările legale/specifice fiecărei țări, în vigoare la data achiziției de către primul utilizator. Avaria care pot fi atribuite uzurii normale, supraîncălzirii sau manipulării necorespunzătoare vor fi excluse din garanție. În cazul unei revendicări, vă rugăm să trimiteți aparatul, complet asamblat, la distribuitorul dvs. sau la Centrul de service pentru aparate electrice.

## MAGYAR

### ÁLTALÁNOS MUNKAVÉDELMI SZABÁLYOK

#### FIGYELEM: Olvassa el az alábbi összes utasítást.

Az itt felsorolt utasítások elolvasásának elmulasztása áramütéshez, tűz keletkezéséhez és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

Az utasításokban említett „elektromos kiegészítő” kifejezés alatt mindenfajta hálózati áramról működtetett (vezetékes) vagy akkumulátorról működtetett (vezeték nélküli), gépi meghajtású szerszám értendő.

### A MUNKAVÉGZÉS KÖRNYEZETE

- ▶ **Tartsa tisztán a munkaterületet, és gondoskodjon annak jó megvilágításáról.** A rendetlen, sötét munkaterület kihívja a sérülésveszélyt.
- ▶ **Tilos az elektromos kiegészítőket robbanásveszélyes környezetben, azaz gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében működtetni.** Az elektromos kiegészítő szikráznak, amitől könnyen meggyulladhat a por vagy gáz.
- ▶ **Az elektromos kiegészítő működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és bármézőködeket.** A figyelemelterelő tényezők hatására a gép kezelő könnyen elveszítheti uralmát a gép fölött.

### ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- ▶ **Az elektromos kiegészítő csatlakozódugaszának bele kell illesznie a hálózati aljzatba. Tilos a csatlakozódugaszt bármilyen módon átalakítani.** A földelt elektromos kiegészítőkhöz nem szabad adaptert használni. Az átalakítatlan csatlakozódugaszok és hozzájuk illeszkedő hálózati aljzatok használatával csökkenthető az áramütésveszély.
- ▶ **Kerülje a földelt felületek – pl. csövek, hőszugárzók, tűzhelyek és hűtőszekrények – testi érintését.** Az emberi test földelése esetén fokozódik az áramütés kockázata.
- ▶ **Tilos az elektromos kiegészítőre eső vagy nedvesség hatásának kitenni.** Ha az elektromos kiegészítő belsejébe víz kerül, az fokozza az áramütésveszélyét.
- ▶ **A csatlakozózsínórral nem szabad rosszul bánni.** Tilos a gépet a csatlakozózsínórjánál fogva vinni vagy húzni, illetve a gépet a zsínór rángatásával leoldani a csatlakozóaljzatról. Óvja a csatlakozózsínórt a hőtől, az olajszennyeződéstől, az éles peremektől és a mozgó alkatrészek közelségétől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozózsínór használata fokozza az áramütésveszélyt.
- ▶ **Elektromos kiegészítő kültérben történő üzemeltetéséhez csak kültéri használatra alkalmas hosszabbító zsínórt szabad használni.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító zsínór alkalmazása csökkenti az áramütésveszélyt.

### SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- ▶ **Elektromos kiegészítő működtetése közben mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, és használja a józan eszét.** Ne használjon elektromos kiegészítőket, ha fáradt, illetve amikor kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. Elektromos kiegészítő üzemeltetésekor egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérüléshez vezethet.

- ▶ **Használjon védőfelszereléseket.** Kiszégek használatakor mindig viseljen védőszemüveget. A megfelelő körülmények között használjon védőfelszerelések – úgymint porvédő maszk, csúszásmentes védőlábbeli, kemény védősisak vagy fülvédő – csökkenti a személyi sérülés kockázatát.
- ▶ **Kerülje az elektromos kiségek véletlenszerű beindítását.** A hálózathoz történő csatlakoztatás előtt győződjön meg a gép kikapcsolási állapotáról. Ha újjával a kapcsolón viszi az elektromos kiséget egyik helyről a másikra, vagy a kapcsoló BE állásában csatlakoztatja a hálózati aljzathoz, könnyen balesetet szenvedhet.
- ▶ **Mielőtt bekapcsolná az elektromos kiséget, távolítsa el belőle a beállító és csavarkulcsokat.** Ha egy csavarkulcs valamelyik forgó alkatrészhez erősitve benne marad az elektromos kiségekben, az személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ **Ne nyújtózzon túl messzire. Mindig ügyeljen arra, hogy szilárd alapon álljon, és megőrizhesse az egyensúlyát.** Ezáltal váratlan helyzetekben könnyebben uralma alatt tarthatja az elektromos kiséget.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot. Nem szabad bő ruhát vagy ékszereket viselni. Ügyeljen arra, hogy a haja, ruházata és kesztyűje ne kerüljön a mozgó alkatrészek közelébe.** A bő ruha, ékszer vagy hosszú haj könnyen beakadhat a mozgó alkatrészek közé.
- ▶ **Ha a gép fel van szerelve porleszívó vagy porleválasztó berendezés csatlakoztatására szolgáló csöcccsokkal, gondoskodjon ilyen berendezés csatlakoztatásáról és rendeltetészerű használatáról.** Az ilyen eszközök használata mérsékeli a porral kapcsolatos veszélyeket.

## AZ ELEKTROMOS KISÉGEK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- ▶ **Ne erőltesse az elektromos kiséget. Mindig a konkrét alkalmazásnak megfelelő elektromos kiséget válassza.** A rendeltetészerű sebességgel használja és az alkalmazásnak megfelelően kiválasztott elektromos kiségekben és biztonságosabban végzi el a munkafeladatot.
- ▶ **Nem szabad használni azt az elektromos kiséget, amelyet a kapcsolója nem képes ki- és bekapcsolni.** A kapcsolójával nem vezérelhető elektromos kiségek használata veszélyes. Az ilyen kiséget meg kell javíttatni.
- ▶ **Mielőtt az elektromos kiségen bármiféle beszabályozást végezne, tartozékokat cserélne benne vagy használaton kívül helyezné, húzza ki a gép csatlakozósinórját a hálózati aljzathoz és/vagy vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.** Ezek a biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kiségek véletlenszerű beindításának kockázatát.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kiségeket tartsa gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen, és ne engedje olyan személyeknek használni, akik a gépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerik.** Avatatlan kezekben az elektromos kiségek veszélyesek.
- ▶ **Gondosan tartsa karban az elektromos kiségeket.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helyzet-

beállítását és akadálytalan mozgását; ellenőrizze, hogy nincs-e törött alkatrész; továbbá ellenőrizzen minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja az elektromos kiségek működését. Használatbavétel előtt javíttassa meg a sérült elektromos kiséget. Az elektromos kiségek elégtelen karbantartása számos balesetet okoz.

- ▶ **Tartsa a vágásra szolgáló szerszámokat és gépeket megélezve és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező vágóberendezések használatakor kisebb a szerszám elakadásának valószínűsége, és könnyebb irányítani a gépet.
- ▶ **Az elektromos kiséget, annak tartozékait és szerszámait mindig a jelen utasításokkal összhangban és az adott géptípus rendeltetésének megfelelő módon használja, figyelembe véve a munkafeladatot és az elvégzendő munkafeladatot is.** Az elektromos kiségek nem rendeltetészerű felhasználása veszélyhelyzetek kialakulását eredményezheti.

## JAVÍTÁS

Elektromos kiségeit mindig szakemberrel, és kizárólag az eredetivel azonos típusú csereszámok felhasználásával javíttassa. Ez biztosítja az elektromos kiségek biztonságos voltának megőrzését.

## LÁNCFŰRÉS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- ▶ **Tartsa távol a test minden részét a fűrészláncól, amikor a motor működik.** A láncfűrés elindítása előtt ellenőrizze, hogy a fűrészlánc nem érintkezik-e semmivel. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a láncfűrészek működtetése során összekapcsolhatja ruházatát vagy testét a fűrészláncal.
- ▶ **A láncfűrészt mindig tartsa jobb kezével a hátsó fogantyún, bal kezével pedig az elülső fogantyún.** Ha a láncfűrészt fordított kézi elrendezéssel tartja, megnöveli a személyi sérülés kockázatát, és ezt soha nem szabad megtenni.
- ▶ **Az elektromos szerszámot csak szigetelt fogófelületeknél fogja meg, mert a fűrészlánc érintkezhet rejtett vezetékkel vagy saját vezetékével.** A fűrészláncok, amelyek érintkeznek egy „feszültség alatt álló” huzallal, az elektromos kéziszerszám szabadon álló fémrészeit „feszültség alá helyezhetik”, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
- ▶ **Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.** További védőfelszerelés ajánlott a fejre, kézre és lábra. A megfelelő védőruházat csökkenti a személyi sérüléseket, ha törmelék repül, vagy véletlenül érintkezik a fűrészláncal.
- ▶ **Ne működtessen láncfűrészt fán.** A láncfűrészt fán történő működtetése személyi sérülést okozhat.
- ▶ **Mindig álljon megfelelő padlón, és csak akkor használja a láncfűrészt, ha rögzített, biztonságos és vízszintes felületen áll.** A csúszós vagy instabil felületek, például a létrák, az egyensúly vagy a láncfűrészt irányításának elvesztését okozhatják.
- ▶ **Feszített lomb vágásakor vigyázzon a rugóra.** Amikor a faszálak feszültsége felszabadul, a rugóval megterhelt lomb megütheti a kezelőt és / vagy a



láncfűrész irányíthatatlanná teheti.

- ▶ **Bokor és facsemeték vágásokor fokozott óvatossággal járjon el.** A karcsú anyag megfoghatja a fűrészláncot, felfelé csapkodhatja, vagy elhúzhatja az egyensúlyt.
- ▶ **A láncfűrész az első fogantyúnál fogva cipeleje kikapcsolt állapotban és távol a testétől.** A láncfűrész szállítások vagy tárolásokor mindig szerelje fel a vezetőrúd fedelét. A láncfűrész megfelelő kezelése csökkenti a mozgó fűrészláncsal való véletlen érintkezés valószínűségét.
- ▶ **Kövesse a kenéshez, a láncfeszítéshez és a tartozékok cseréjéhez szükséges utasításokat.** A nem megfelelően megfeszített vagy kent lánc megszakadhat, vagy növelheti a visszarúgás esélyét.
- ▶ **Tartsa a fogantyúkat száraz, tiszta, olaj- és zsírmentesen.** A zsíros, olajos fogantyúk csúsznak, és így elveszíti az irányítást.
- ▶ **Csak fát vágjon. Ne használja a láncfűrész más célokra.** Például: ne használjon láncfűrész műanyag, falazott vagy nem fa építőanyagok vágásához. A láncfűrész használata a tervezettől eltérő műveletekhez veszélyes helyzetet okozhat.
- ▶ **A visszarúgás okai és megelőzése:**
  - o Visszarúgás akkor fordulhat elő, amikor a láncrúd orra vagy csúcsa megérint egy tárgyat, vagy amikor a fa bezárul és becsípi a fűrészláncot a vágásban.
  - o A csúcsérintkezés egyes esetekben hirtelen hátramenetet idézhet elő, a láncrúd felfelé és hátra rúgásával a kezelő felé.
  - o A fűrészlánc megcsípése a láncrúd tetején a láncrudat gyorsan vissza tudja tolni a kezelő felé.
  - o Ezen reakciók bármelyike miatt elveszítheti a fűrész uralmát, ami súlyos személyi sérülést okozhat. Ne hagyatkozzon kizárólag a fűrészbe épített biztonsági eszközökre. Láncfűrész-felhasználóként több lépést kell tennie annak érdekében, hogy a vágási munkái balesetektől és sérüléstől mentesek legyenek. A visszarúgás a szerszámmal való visszaélés és / vagy helytelen kezelési eljárások vagy körülmények következménye, és elkerülhető az alábbi megfelelő óvintézkedések megtételével:
- ▶ **Fogja szilárdan hüvelykujjával és ujjával körbevéve a láncfűrész fogantyúit, mindkét kezével a fűrészben, és tartsa úgy a testét és a karját, hogy ellenállhasson a visszarúgásnak.** Megfelelő óvintézkedések esetén a visszarúgási erőket a kezelő irányíthatja. Ne engedje el a láncfűrész.
- ▶ **Ne nyúljon túl, és ne vágjon a vállmagasság fölé.** Ez segít megelőzni a nem kívánt hegyi érintkezést és lehetővé teszi a láncfűrész jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- ▶ **Csak a gyártó által biztosított pótrudakat és láncokat használjon.** A helytelen pótrudak és láncok láncszakadást és / vagy visszarúgást okozhatnak.
- ▶ **Kövesse a gyártó által a fűrészláncra vonatkozó élezési és karbantartási utasításokat.** A mélységmérő magasságának csökkentése nagyobb visszarúgáshoz vezethet.

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- ▶ Javasoljuk, hogy az első alkalommal tapasztalt kezelő oktasson gyakorlati utasításokat a motorfűrész és a védőeszközök használatára. A kezdeti gyakorlatnak a rönkfűrészelésnek kell lennie egy fűrészlovon vagy bölcsőn.
- ▶ Ezt az eszközt korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy tapasztalattal és ismeretek hiányával rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletet vagy utasítást kapott a készülék használatával kapcsolatban. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- ▶ **Gyermekek és fiatalok, kivéve a 16 évesnél idősebb és felügyelet alatt álló tanoncokat, nem üzemeltethetik a láncfűrész.** Ugyanez vonatkozik azokra a személyekre is, akik nem tudják vagy nem megfelelően tudják kezelni a láncfűrész. A kezelési útmutatónak mindig elérhetőnek kell lennie. Az alkalmatlan vagy fáradt személyek nem üzemeltethetik a láncfűrész.
- ▶ **A géppel való munkavégzés során mindig tartsa szilárdan két kézzel, és biztosítsa a biztonságos tartást.** Az elektromos szerszámot mindkét kezével biztonságosabban vezetik.
- ▶ **A gép használata során mindig ellenőrizze az összes fogantyút és védőburkolatot.** Soha ne próbáljon meg nem teljes gépet vagy illetéktelen módosítással felszerelt gépet használni.
- ▶ **Mindig várja meg, amíg a gép teljesen leáll, mielőtt letette.** A szerszámot beszorulhat, és elveszítheti az irányítást az elektromos szerszám felett.

## ELEKTROMOS HÁLÓZATRA TÖRTÉNŐ CSATLAKOZTATÁS

Győződjön meg róla, hogy a kiegészítő adattábláján olvasható tápfeszültség információ kompatibilis a csatlakoztatni kívánt hálózati feszültséggel. Ez a készülék II-es osztályozási besorolású, és olyan hálózatra csatlakoztatható, amely megfelel a készülék adattábláján szereplő részletes leírásnak, és kompatibilis a hozzá gyártott csatlakozódugással. Ha hosszabbító zsinórra van szükség, használjon hitelesített és kompatibilis hosszabbító zsinórt, ami alkalmas ehhez a készülékhez. Kövesse a hosszabbító zsinórhoz mellékelt útmutató utasításait.

## ÚTMUTATÓ A HOSSZABBÍTÓK HASZNÁLATÁHOZ

- ▶ Győződjön meg róla, hogy a hosszabbító zsinór jó állapotban van. Győződjön meg róla, hogy olyan súlyú hosszabbítót használ, ami képes továbbítani a termék által felvett áramot. Az alumíniumozott hosszabbító feszültségesést fog okozni, ami áramvesztéget és túlmelegedést fog okozni.
- ▶ Mindig cserélje ki a rongálódott hosszabbító zsinórt, vagy javíttassa meg szakavatott személlyel, mielőtt használja.
- ▶ Védje a hosszabbítóját az éles tárgyaktól, túlzott hőtől és nedves helyektől.
- ▶ Használjon elkülönített áramkört a gépéhez. Ezt az áramkört védje megfelelő késleltetéses biztosítékkal. Mielőtt rákapcsolja a motort az áramra, győződjön

jön meg arról, hogy a kapcsoló OFF pozícióban van, és a névleges feszültség azonos a motor adattábláján lévővel. Ha alacsonyabb feszültségen hajtja a motort, az kárt okozhat benne.

## TERMÉKSPECIFIKÁCIÓ

### HASZNÁLAT

► Az elektromos szerszám faanyagok, például fagerendák, deszkák, ágak, fatörzsek stb., valamint a fák fűrészelésére szolgál. A vágásokat a rostirányba vagy arra merőlegesen lehet fűrészelni. Ez az elektromos szerszám nem alkalmas ásványi anyagok fűrészelésére.

MŰSZAKI ADATOK		
Cikkszám	42 410	
Modell	ELC 40/2400 PLUS	
Feszültség	V	230
	Hz	50
Teljesítmény	W	2.400
Üresjárat sebesség	rpm	7.600
Üresjárat láncsebesség	m/s	13,5
Pengehossz	cm	40
Kábel	m	0,25
Olajtartály űrtartalma	ml	150
Tömeg kb. (tartozékok nélkül)	Kg	4,5
Láncrúd modell	(160SDEA041)	<b>40cm</b>
Lánc típus	(91PJ056X)	<b>3/8" - 1,3mm</b>

### Hangkibocsátási értékek (EN 60745-1 által meghatározva)

Tipikus A-súlyozású zajszintek:

Hangnyomásszint	dB(A)	95,92
Hangteljesítményszint	dB(A)	110
K bizonytalanság	dB	2,5

### Összesített rezgésértékek ah (háromtengelyű vektorösszeg) és K bizonytalanság (EN 60745-1 által meghatározva)

#### Rezgési összérték:

$a_{h,HD}$	m/s <sup>2</sup>	4,3
K	m/s <sup>2</sup>	1,5

### AZONOSÍTÁS

1. Hátsó fogantyú
2. Be / Ki kapcsoló
3. Elzáró gomb a Be / Ki kapcsolóhoz

4. Olajkitöltő sapka
5. Aktiváló kar a visszarúgó fékhez (kézvédő)
6. Elülső fogantyú
7. Fedél
8. Zárógomb
9. Láncfeszítő gyűrű
10. Láncrúd
11. Fűrészlánc
12. Láncvédő
13. Elektromos csatlakozó
14. Fogófogak
15. Lánckerék meghajtó
16. Rögzítőcsavar
17. Olaj kimenet
18. Vezetőoszony a láncrúdhöz
19. Olajsztintmérő
20. Szellőzőnyílások
21. Láncfeszítő fogaskerék
22. Nyúlásgátoló konzol

### FELKÉSZÍTÉS HASZNÁLATRA

**VESZÉLY!** A súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében ne működtesse a láncfűrész anélkül, hogy a láncrúd, a fűrészlánc és az oldalsó burkolat megfelelően lenne összeszerelve.

**FIGYELEM:** Ne próbálja meg működtetni a láncfűrész, ha bármely alkatrésze sérült vagy hiányzik.

**VIGYÁZAT:** A csatlakoztatott elektromos szerszám véletlenül elindulhat. Használat előkészítése vagy karbantartás előtt húzza ki a láncfűrész.

### AZ ELSŐ KÉZVÉDŐ HELYZETÉNEK ELLENŐRZÉSE (H)

A láncfűrész kicsomagolása után ellenőrizze az első kézvédő helyzetét. A láncfűrész nem fog működni bekapcsolt láncfékkel. Működés előtt húzza vissza az első kézvédőt az első fogantyú felé.

### A RÚD- ÉS LÁNCOLAJ-TÁROLÓ FELTÖLTÉSE (4)

**FONTOS!** A rúd- és láncolaj megakadályozza az idő előtti kopást. Soha ne működtesse a láncfűrész, ha az olaj nem látszik az ellenőrző ablakon. Gyakran ellenőrizze az olajsztintet, és szükség szerint tölts fel.

- A lánc és a fűrészlánc megfelelő kenéséhez rúdra és láncolajra van szükség. A láncfűrész automata olajozóval van felszerelve, amely működés közben felviszi az olajat a rúdra és a láncra, miközben megfelelő kenést biztosít. Kifejezetten kis súrlódás és gyorsabb vágások biztosítására tervezték. SOHA ne használjon olyan olajat vagy egyéb kenőanyagot, amelyet nem kifejezetten a rúdra és a láncra terveztek. Ez eltérítheti az olajrendszert, ami a rúd és a lánc idő előtti kopását okozhatja.
- Helyezze a láncfűrész szilárd, sima felületre úgy, hogy az olajsapka (4) felül legyen.
  - o Tisztítsa meg a törmelék a kupak területéről.
  - o Távolítsa el a kupakot (4).
  - o Óvatosan öntse a rudat és a láncolajat a tartályba.
  - o Helyezze vissza a kupakot, és ellenőrizze, hogy az olaj látható-e a tartályban.

## AZ OLAJÓZÓ FELTÖLTÉSE

**FIGYELEM:** A sérülés kockázatának csökkentése érdekében soha ne üzemeltesse a láncfűrész oldalfedél nélkül.

**VIGYÁZAT:** Az olajozó alapozásakor tartsa távol a kezeket, a ruházatot és a haját a meghajtó lánckeréktől.

Ha ez az első alkalom, hogy feltölti a rudat és a láncolaj-tartályt, vagy ha a láncfűrész hosszabb ideig tárolta használat nélkül, akkor töltsse fel az olajozót. Viseljen kesztyűt.

- Húzza ki a láncfűrész.
- Enyhén lazítsa meg az oldalsó fedél kioldógombját (8), de ne távolítsa el az oldalsó fedelet (7).
- Lazítsa meg a láncfeszítő gyűrűt (9) (forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba) ütközésig.
- Lazítsa meg az oldalsó fedél kioldógombját (8) és vegye le az oldalsó fedelet (7).
- Távolítsa el a láncrudat (10) és a fűrészláncot (11).
- Dugja be a láncfűrész.
- Helyezze be az oldalsó fedelet (7), majd enyhén húzza meg az oldalsó fedél kioldógombját (8).
- Körülbelül két percig járassa a láncfűrész.
- Húzza ki a láncfűrész, húzza ki az oldalsó fedelet és ellenőrizze, hogy nincs-e olaj az olajkimeneten (17).
- Ha nincs olaj az olajkimeneten (17), helyezze vissza az oldalsó fedelet (7), és járassa további 30 másodpercig.
- Amikor az olaj kezd szivárogni a furatból, húzza ki a láncfűrész a konnektorból, és helyezze vissza a rudat és a láncot a „Láncrúd karbantartása” részben leírtak szerint.
- Ha az olaj nem látszik a tartályban, további rúd- és láncolajra van szükség.

## A FÜRÉSZLÁNC FESZÍTÉSE

**VIGYÁZAT:** A csatlakoztatott elektromos szerszám véletlenül elindulhat. Használat előkészítése vagy karbantartás előtt húzza ki a láncfűrész.

**FIGYELEM:** Ha a lánc még mindig laza, amikor a fűrész maximális feszültséget mutat, cserélje ki a láncot.

**FONTOS!** Csak akkor feszítse meg a fűrészláncot, ha a lánc hűvös. A forró lánc összehúzódhat és károsíthatja a láncrudat vagy láncot, miközben hűl.

Viseljen kesztyűt.

- Húzás előtt húzza ki a láncfűrész.
- Lazítsa meg az oldalsó fedelet, kissé engedje el a gombot (8), de ne távolítsa el az oldalsó fedelet (7).
- Tartsa felfelé a láncrud (F1) orrát, és fordítsa el a láncfeszítő gyűrűt (9) az óramutató járásával megegyező irányba.
- Húzza meg a láncfeszítő gyűrűt, amíg a rúd alatti legalacsonyabb marók szilárdan érintkeznek a rúddal (F2).

- Húzza meg az oldalsó fedél kioldógombját.
- Enyhén húzza meg a láncot. A feszültség akkor megfelelő, amikor a lánc visszacsattan, miután 3 mm-rel elhúzza a láncrudtól.
- Rövid használat után hagyja lehűlni a láncot, húzza ki a láncfűrész a konnektorból, és ellenőrizze újra a feszességet. Óvatosan figyelje a feszültséget a használat első fél órájában, és a lánc teljes élettartama alatt rendszeresen állítsa be a szükséges beállításokat, amikor a lánc és a rúd tapintásra hűvös. Soha ne feszítse meg a láncot, ha forró. A lánc a szokásos használat eredményeként megnyúlik, azonban az elégtelen olaj, agresszív használat vagy az ajánlott karbantartás elmulasztása korai megnyúláshoz vezethet.

## A LÁNCFÜRÉSZ MŰKÖDTETÉSE

### ÁLTALÁNOS MŰKÖDÉS

**VESZÉLY!** A súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében ne nyúljon túl és ne álljon létrán, lépcsős széken vagy olyan emelt helyzetben, amely nincs teljesen rögzítve. Soha ne vágjon a vállmagasság fölött.

### FOGÁS (I)

Mindig két kézzel fogja meg a szerszámot. Fogja meg az első fogantyút bal kézzel, a hátsó fogantyút pedig a jobb oldali (I) fogantyúval. Tekerje az ujjakat a fogantyú tetejére, a hüvelykujjával a fogantyú alatt.

### A LÁNCFÜRÉSZ LEÁLLÍTÁSA

- ▶ Engedje el a Be / Ki kapcsolót a láncfűrész leállításához.

### A LÁNCZÁR BEINDÍTÁSA

**FIGYELEM:** A sérülések kockázatának csökkentése érdekében soha ne szüntesse meg a reteszelőt szalaggal, húzalozással vagy a ravasz reteszelésének lekötésével.

A gép beindításához először nyomja meg az On / Off kapcsoló (3) reteszelő gombját, majd nyomja meg az On / Off kapcsolót (2). Amikor a gép jár, a reteszelőgomb újra felengedhető. A gép kikapcsolásához engedje el a Be / Ki kapcsolót.

### A LÁNCFÉK VIZSGÁLATA (5), (H)

A motorfűrész használata előtt ellenőrizze, hogy működik-e a láncfék.

A fék működésének ellenőrzése:

- Helyezze a fűrész szilárd, síma felületre.
- Indítsa el röviden a fűrész.
- Tartsa a bal kezét az előlő fogantyún, és görögse a bal csuklót az első kézvédő (5) előrefelé mozgathatóhoz a láncfék kézi aktiválásához.
- Engedje el a be / ki kapcsolót (5).
- A megfelelően működő láncfék azonnal leállítja a motort és a fűrészláncot. Ha a motor és a fűrészlánc nem áll meg azonnal, ellenőrizze a láncfék egy jóváhagyott szervizhelyen.
- Helyezze vissza az első kézvédőt működési helyzetbe.

## A TÖMÍTÉS MENTESÍTŐ KONZOLJÁNAK (G)

Két okból fontos használni a hűzőerőt **(22)**:

- Megtakarítja mind a tápkábel, mind a hosszabbító kábel és azok csatlakozóinak kopását.
- Megakadályozza a láncfűrész véletlenszerű ki-húzását a hosszabbítóból.

A feszítésmentesítő konzol (22) használatához hajlítsa meg a hosszabbító kábelt U alakúra, és tegye át a hátsó fogantyú furatán. Csúsztassa a zsinórhurkot a horogra, és kissé húzza meg, amíg szorosan beakad **(G)**.

## VÁGÁS

**FIGYELEM:** A sérülés kockázatának csökkentése érdekében viseljen megfelelő csizmát, kesztyűt, fej-, fül- és szemvédőt.

**FIGYELMEZTETÉS:** Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében ellenőrizze, hogy a vezeték szigetelése sértetlen-e, és hogy a vezeték száraz helyen van-e, ahol nincs veszélye a megszakadásának vagy a benne való megbotlásnak.

**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülések kockázatának csökkentése érdekében mindig győződjön meg arról, hogy stabilan áll a lábán, és a motor működése közben tartsa két kézzel erősen a láncfűrész.

**FIGYELEM:** A sérülések kockázatának csökkentése érdekében a munka megkezdése előtt előre tervezzon és tervezzon több menekülési utat.

**VIGYÁZAT:** A berendezés üzemeltetése előtt hozzon létre egy 6 m-es biztonsági zónát. A bámészködők biztonsági zónája legalább 6 méteres kör a kezelő körül, amelyen kívül kell maradnia a kívülállóknak, gyermekeknek és háziállatoknak (K). A fakivágások nagyobb biztonsági zónát igényelnek a fa méretétől függően, lásd az „fa kivágása” szakaszt.

A legjobb teljesítmény elérése és a fűrész biztonságos üzemeltetése érdekében kövesse az alábbi utasításokat:

- Vegye figyelembe az összes alkalmazandó nemzeti és önkormányzati szabályt és előírást a vágáshoz.
- Gyakran tartson szüneteket a sérülések kockázatának csökkentése érdekében.
- A vágás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a fűrészlánc megfelelően meg van-e feszítve és éles-e.

A fűrészláncok csak fa vágására szolgálnak. Ne használja a láncfűrész bármilyen más anyag vágására, és ne hagyja, hogy a lánc szennyeződéssel, kövekkel, szegekkel, csapokkal vagy huzallal érintkezzen. Ezek az anyagok rendkívül koptatók, és nagyon rövid idő alatt lekoptatják a védőlapot a láncról.

Élesítse vagy cserélje ki a fűrészláncot, ha a következő feltételek bármelyike fennáll:

- A vágásokhoz szükséges nyomás érezhetően megnő.

- A láncról leváló faforgács nagyon finom vagy porszerű.

Ne dolgozzon tompa láncsal, mert ez növeli a vágáshoz szükséges erőfeszítéseket, egyenetlen vágásokat okoz, növeli a láncfűrész kopását és növeli a visszarúgás kockázatát. Soha ne kényszerítsen tompa láncot vágásra.

- Kikapcsolt fűrésszel vegye figyelembe a megfelelő vágási fogást és állást a fa előtt. Nyomja meg a ravasz reteszelőjét és nyomja meg a ravaszt. A vágás megkezdése előtt hagyja a láncot teljes sebességet elérni.
- A vágást úgy kezdje, hogy a láncot enyhén nyomja a fához. Csak enyhe nyomást használjon, és hagyja, hogy a fűrész elvégezze a munkát.
- Közvetlenül a vágás vége előtt tartsa az egyenes sebességet a vágás során, a felszabadító nyomás alatt.
- Mindig ismerje a vezeték helyét, hogy elkerülje az elakadás veszélyeit és a kábel elvágását.
- Mindig ismerje a rúd csúcsának helyét, és kerülje az érintkezést más tárgyakkal.
- Ha a fűrész hirtelen leáll vágás közben, vegye le a fűrész a vágásról, majd a munkadarabra nehezebb nyomással folytassa a vágást.

## METSZÉS

**VIGYÁZAT:** A leeső ágak felpattanhatnak vagy „visszaugorhatnak”, miután földet érnek, ezért a többszörös visszavonulási utak biztosításához elegendhetetlen a talaj tisztán tartása. Tisztítsa meg a munkaterületet és viseljen fejdédőt.

A metszés eltávolítja az elhalt vagy benőtt ágakat a növények egészségének fenntartása érdekében.

- Tervezze meg a visszavonulási utakat a vágás megkezdése előtt, és ellenőrizze, hogy nincsenek-e akadályok. Mindig tudja, hogyan kerülheti el a lehulló ágak útját.
- Ügyeljen arra, hogy a bámészködők vagy segítők biztonságos távolságban legyenek a leeső ágaktól. A bámészködőknek vagy segítőknek nem szabad közvetlenül a kezelő előtt vagy mögött állniuk **(L)**.
- Álljon szilárdan, és mindkét kezével tartsa szilárdan a láncfűrész. Ne nyúljon túl. Soha ne mászzon fára vagy létrára, hogy elérje a magas ágakat.
- Rögzítse a veszélyes ágakat.
- Használjon megfelelő kiegészítő felszerelést.
- A magasabb metszése előtt az alsó ágakat kell metszeni.
- Vágás előtt hagyja, hogy a fűrészlánc teljes sebességet érjen el.
- Enyhe nyomást gyakoroljon az ágra.
- Hosszú ágaknál **(L1)** először vágja le az ág végét **(A)**, hogy enyhítse az ág nyomását, majd metssze közelebb a törzshöz **(B)**.
- A vastag ágak (átmérőjük meghaladja a 10 cm-t) hasíthatják vagy becsíphetik a láncot, amikor egyetlen vágást végeznek a tetejéről. A becsípés vagy a szétaprózódás elkerülése érdekében először végezzen egy sekély domború vágást az ág alsó felületén **(A)**, majd vágja végig az ágat

az ág tetejétől **(B)**, hogy illeszkedjen az alsó vágáshoz **(L2)**.

- Miután az ág nagy részét eltávolította, végezzen egy sima vágást a törzs közelében **(L3)**.

## FA KIVÁGÁSA

- ▶ **Mindig viseljen védősisakot, hogy megvédje a fejét a lehulló ágaktól.**
- ▶ **A láncfűrész csak a láncrúd hosszánál kisebb átmérőjű fák kivágására szabad használni.**
- ▶ **Biztosítsa a munkaterületet. Győződjön meg arról, hogy emberek vagy állatok nincsenek a kidőltő fa közelében.**

Ha a vágási és kivágási műveletek egyszerre két vagy több személy végzi, akkor a vágási műveleteket a kivágási műveletektől el kell választani olyan távolságra, ami a kivágandó fa magasságának legalább kétszerese. A fákat nem szabad olyan módon kivágni, amely bárkit veszélyeztetne, bármilyen közüzemi vezetékét megütne vagy anyagi kárt okozna. Ha a fa mégis érintkezik közművezetékkel, azonnal értesíteni kell a közműszolgáltatót.

A láncfűrész kezelőjének a lejtő fa feletti részén kell tartózkodnia, mivel a fa valószínűleg kidőlés után gurul vagy csúszik lefelé.

- ▶ A vágások megkezdése előtt szükség szerint meg kell tervezni és meg kell szabadítani a menekülési utat. A menekülési útnak a várható zuhanási vonal **(J)** hátuljának és átlósan kell kinyúlnia.

A kivágás megkezdése előtt vegye figyelembe a fa természetes soványságát, a nagyobb ágak elhelyezkedését és a szél irányát annak eldöntéséhez, hogy a fa melyik irányba fog kidőlni.

Távolítsa el a fáról a szennyeződéseket, köveket, laza kerget, szögeket, kápcsokat és huzalt.

- ▶ **Rovátkás alámetszés (J):** A rovátkát **(X-W)** a fa átmérőjének 1/3-át állítsa merőlegesen a leesés irányára. Először hajtsa végre az alsó vízszintes bemetszést. Ez segít elkerülni mind a fűrészlánc, mind a láncrúd becsípését, amikor a második hornyot készíti.

- ▶ **Favágási hátfavágás (J):** A vágási hátfavágást **(Y)** legalább 50 mm-rel magasabbra kell tenni, mint a vízszintes rovátkolás. Végezze el a kivágás hátsó vágását a vízszintes bemetszéssel párhuzamosan. A kivágást úgy vágja vissza, hogy elegendő fa maradjon csuklópántként. A zsanérfá megakadályozza, hogy a fa rossz irányba csavarodjon és leessen. Ne vágja át a zsanért.

Amint a kivágás közel kerül a zsanérhoz, a fának le kell esnie. Ha van esély arra, hogy a fa ne essen a kívánt irányba, vagy visszalendüljön és megkösse a fűrészláncot, hagyja abba a vágást, mielőtt a vágás visszavágása befejeződött, és fa, műanyag vagy alumínium ékek segítségével nyissa meg a FA GALLYAZÁSA (M)

A gallyazás eltávolítja az ágakat egy kidőlt fáról. Gallyazáskor hagyjon nagyobb alsó ágakat, hogy a rönköt a talajról megtámasztják. Távolítsa el a kis ágakat egy vágással az ábra szerint. A feszültség alatt lévő ágakat alulról felfelé kell levágni, hogy elkerülje a láncfűrész megkötését.

## RÖNK DARABOLÁSA (N1, N2, N3, N4)

A bakolás egy rönköt darabokra vág. Fontos, hogy győződjön meg arról, hogy szilárdan áll a lábán, és súlya egyenletesen oszlik-e el mindkét lábán. Ha lehetséges, a rönköt meg kell emelni és alátámasztani ágak, rönkök vagy talpfák segítségével. Kövesse az egyszerű utasításokat a könnyű vágáshoz.

Ha a rönköt teljes hosszában megtámasztják, felülről vágják.

Ha a rönköt az egyik végén megtámasztja, vágja át az átmérő 1/3-át az alsó oldalról. Ezután tegye meg a kész vágást túlterheléssel, hogy elérje az első vágást.

Ha a rönköt mindkét végén megtámasztja, vágja át az átmérő 1/3-át a felső tetőtől. Ezután végezze el a kész vágást úgy, hogy az alsó 2/3-ot alulról beüzemolja, hogy megfeleljen az első vágásnak.

Amikor lejtőn darabol, mindig álljon a lejtő rönk feletti részén. „Átvágáskor” a teljes irányítás fenntartása érdekében engedje el a vágási nyomást a vágás vége közelében, anélkül, hogy lazítaná a markolatot a láncfűrész fogantyúin. Ne hagyja, hogy a lánc érintkezzen a talajjal. A vágás befejezése után várja meg, amíg a fűrészlánc leáll, mielőtt elmozdítja a láncfűrész. Fáról fára haladás előtt mindig állítsa le a láncfűrész motorját.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

**FIGYELEM:** A sérült vagy kopott alkatrészek azonosításának és cseréjének elmulasztása súlyos személyi sérüléseket okozhat. Rendszeresen ellenőrizze a láncfűrész. A rendszeres ellenőrzés a megfelelő karbantartás első lépése. Kövesse az alábbi irányelveket a biztonság és az elégedettség maximalizálása érdekében. A sérült vagy túlzottan kopott alkatrészeket azonnal cserélje ki.

**FIGYELMEZTETÉS:** A csatlakoztatott elektromos szerszám véletlenül elindulhat. Használata előkészítése vagy karbantartás előtt húzza ki a láncfűrész.

**VIGYÁZAT:** A motorfűrész tisztításakor ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

## ELLENŐRZÉS

Minden használat előtt, és ha a láncfűrész leesett, ellenőrizze ezeket a részeket:

- **Tápcsatlakozó (13):** Győződjön meg arról, hogy a dugó jó állapotban van, nem hajlott vagy korrodálódott, és hogy a szigetelés sértetlen. Ha a vezeték sérült, ne használja. Forduljon egy hivatalos szervizhez.
- **Fogantyúk:** Az első (6) és a hátsó (1) fogantyúkon nem lehet repedés vagy egyéb sérülés. Tiszta és száraz legyen.
- **Első kézvédő (5):** Az első kézvédőnek sérülésektől mentesnek és könnyen előre és hátra mozgathatóknak kell lennie. Mozgáskor az első kézvédőnek aktiválnia kell a láncfékét.
- **Láncrúd (10):** A rúdnak egyenesnek kell lennie, és nem tartalmazhat forgácsot, repedést vagy túlzott kopást.
- **Fűrészlánc (11):** A láncnak megfelelően

feszítettnek és élesnek kell lennie, és minden alkatrészének mentesnek kell lennie repedéstől, forgácstól, törött fogaktól vagy túlzott kopástól.

- **Oldalfedél (7):** Az oldalsó burkolatnak repedések és egyéb sérülések nélkül kell lennie. Szorosan illeszkednie kell a fűrész testéhez, deformálódás nélkül. Ügyeljen arra, hogy a láncfogón ne legyen repedés.
- **Láncfék (5):** Ellenőrizze, hogy a láncfék megfelelően működik-e. Lásd: „A láncfék tesztelése” az „Általános működés” részben.
- **Olajsztint (17):** Használat előtt ellenőrizze, hogy az olajtartály tele van-e.
- **Motorház:** Ellenőrizze, hogy nincsenek-e repedések a burkolatban és nincsenek-e benne szennyeződések a légbeömlő nyílásokban. Rendszeresen ellenőrizze ezeket a részeket:
- **Hajtókerék (14):** Keressen mély barázdákat, törött fogakat vagy sorjákat.
- **Láncfeszítő gyűrű (9):** Ellenőrizze a gyűrűt repedések, forgácsok, laza csavarok, deformálódások és egyéb sérülések szempontjából.
- **Rúdszerelési terület az oldalsó fedél alatt (D2):** Győződjön meg arról, hogy a rúd rögzítőcsapja nem hajlított, lecsapaszított vagy keresztmenetes, és hogy a rúdbetét és az állítóperem törmelékmentes és ép

## TISZTÍTÁS

**VIGYÁZAT: A motorfűrész motorfejének tisztításakor ne merítse vízbe vagy más folyadékba.**

Viseljen kesztyűt.

- Húzza ki a láncfűrész a falból.
- Távolítsa el a faforgácsot és egyéb törmelékét a motorházból és a szellőzőnyílásokból.
- A lánc cseréjekor mindig tisztítsa ki a faforgácsot, a fűrészport és a szennyeződések a rúd hornyából.
- Mielőtt csatlakoztatná a konnectorhoz, győződjön meg arról, hogy a vezeték és a dugó száraz.

## A FÜRÉSZLÁNC FESZÍTÉSE

Húzza meg a láncot a kézikönyv „Használat előkészítése” szakaszában a „Fűrészlanc megfeszítése” részben leírtak szerint.

## ELHASZNÁLÓDOTT FÜRÉSZLÁNC CSERÉJE

Amikor a fűrészlanc megreped vagy eltörik a foga, addig nyújtják, hogy nem lehet megfelelő feszültség alatt tartani, vagy egyszerűen nem lehet élesíteni, akkor ki kell cserélni.

Viseljen kesztyűt.

- Húzza ki a láncfűrész a konnectorból.
- Enyhén lazítsa meg az oldalsó fedél kioldógombját **(8)**, de ne távolítsa el az oldalsó fedelet **(7)**.
- Lazítsa meg a láncfeszítő gyűrűt **(9)** (forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba) ütközésig.
- Lazítsa meg az oldalsó fedél kioldógombját **(8)** és vegye le az oldalsó fedelet **(7)**.
- Távolítsa el a fűrészlancot **(11)**.
- Hurkolja az új fűrészlancot a meghajtott lánckerékre **(15)** úgy, hogy a rúd tetején lévő fogak

vágóélei elforduljanak **(E)** az erőfejtől.

- Tolja be a láncot a rúd hornyába, és csúsztassa el a rudat a motortól, hogy eltávolítsa a lazaságot a láncról.
- Szerelje be az oldalsó burkolatot **(7)**, győződjön meg arról, hogy a láncfogó és az oldalsó burkolólap a megfelelő helyen van, majd enyhén húzza meg az oldalsó burkolat kioldógombját **(8)**.
- Feszítse meg a láncot a „Fűrészlanc megfeszítése” részben leírtak szerint.

## A LÁNCRÚD KARBANTARTÁSA

**VIGYÁZAT: A láncrúd vágás után forró lehet. Viseljen kesztyűt az égési sérülések elkerülése érdekében.**

A rúd egyenletes kopásához és a rúd élettartamának maximalizálásához időnként fordítsa meg a rudat.

- Viseljen kesztyűt.
- Húzza ki a láncfűrész.
- Enyhén lazítsa meg az oldalsó fedél kioldógombját **(8)**, de ne távolítsa el az oldalsó fedelet **(7)**.
- Lazítsa meg a láncfeszítő gyűrűt **(9)** (forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba) ütközésig.
- Lazítsa meg az oldalsó fedél kioldógombját **(8)** és vegye le az oldalsó fedelet **(7)**.
- Távolítsa el a rudat **(10)** és a láncot **(11)**, és ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta sérülések és kopások.
- Távolítsa el a csavart a láncfeszítő fogaskerék **(21)**, **(D1)** hátsó oldaláról, és távolítsa el a láncfeszítő fogaskereket a láncrúdról.
- Fordítsa meg a rudat **(D3)**.
- Van egy gumialátét **(D2)**, amely fontos a fűrész működéséhez. A gumialátétnek a helyén kell lennie a feszítőcsap körül, mielőtt a feszítőt a rúdra csavarják.
- Helyezze a láncfeszítő fogaskereket **(21)** a láncrúd **(10)** felénk néző oldalára úgy, hogy a téglalap alakú darab ne nyúljon ki a láncrúd **(10)** szélei mellett, és helyezze vissza a csavart.
- Helyezze a láncrudat **(10)** a rúd párnájára úgy, hogy a rést csúsztatja a láncrúd vezetőbordájára **(18)**.
- Cserélje ki a fűrészlancot a „Kopott fűrészlanc cseréje” részben leírtak szerint.
- Feszítse meg a láncot a „Fűrészlanc megfeszítése” részben leírtak szerint.

## MEGMUNKÁLT LÁNCOSZTÓ CSERÉJE

**FIGYELMEZTETÉS: A kopott láncrúd peremei, különösen a horony szélei, ahol a lánc a rudat érinti, rendkívül élesek lehetnek. Használjon megfelelő kézvédőt.**

Ha a láncrepedés megreped vagy túlzott kopása van a szélein, különösen abban a barázdában, ahol a fűrészlanc a rudat érinti, ki kell cserélni. Továbbá, ha az orrlánckerék kopott, hiányzik a foga vagy nem forog simán, akkor a rudat ki kell cserélni.

- Viseljen kesztyűt.

- Húzza ki a láncfűrészét.
- Enyhén lazítsa meg az oldalsó fedél kioldógombját, de ne távolítsa el az oldalsó fedelet.
- Lazítsa meg a láncfeszítő gyűrűt (fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba) útközéig.
- Lazítsa meg az oldalsó fedél kioldógombját és vegye le az oldalsó fedelet. Távolítsa el a rudat és a láncot.
- Távolítsa el a csavart a láncfeszítő fogaskerék hátuljáról, és távolítsa el a láncfeszítő fogaskereket a láncrúdról, a „Láncrúd karbantartása” részben leírtak szerint.
- Helyezze a láncfeszítő fogaskereket az új láncrúdra, és helyezze vissza a csavart.
- Cserélje ki a láncrudat a „Láncrúd karbantartása” részben leírtak szerint.
- Cserélje ki a láncot a „Kopott fűrészlánc cseréje” részben leírtak szerint.
- Húzza meg a láncot a „Fűrészlánc megfeszítése” részben leírtak szerint.

### KÖRNYEZETVÉDELEM

Hulladékként történő ártalmatlanítás helyett újrahasznosítsa az alanyagokat. A gépet, a tartozékokat és a csomagolásokat a környezetbarát újrahasznosítás érdekében válogatni kell. A műanyag alkatrészeket kategorizált újrahasznosítás céljából címkével látták el.

### GARANCIA

Erre a termékre az első felhasználó vásárlásának napjától hatályos törvényi / országspecifikus előírásoknak megfelelően van garancia. A normál kopásnak, a túlterhelésnek vagy a szakszerűtlen kezelésnek tulajdonítható károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. Igény esetén küldje el a gépet teljesen összeszerelve a kereskedőhöz vagy az elektromos szerszámok szervizközpontjához.

## БЪЛГАРСКИ

### ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

**Прочетете внимателно всички указания.** Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте тези указания на сигурно място.** Използването по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

### БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчно осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

### БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **ЕИЗбягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **ГПредпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

► **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

#### **БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА**

► **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.

► **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудово злополука.

► **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено».** Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудово злополука.

► **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

► **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

► **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.

► **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

#### **ГРИЖЛИВО ОТНОШЕНИЕ КЪМ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ**

► **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.

► **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

► **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.

► **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

► **Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

► **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.

► **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

#### **ПОДДЪРЖАНЕ**

**Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.



## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ВЕРИЖНИ ТРИОНИ

- ▶ **Когато верижният трион работи, дръжте всички части на тялото си на безопасно разстояние от него. Преди да включите верижния трион, се уверете, че веригата не допира нищо.** Един миг невнимание при работа с верижен трион може да предизвика захващане и увеличаване от веригата на части на дрехите или части на тялото Ви.
- ▶ **Дръжте верижния трион винаги с дясната ръка за задната ръкохватка и с лявата ръка за предната ръкохватка.** Захващането на верижния трион обратен увеличава опасността от наранявания и не се допуска.
- ▶ **Дръжте електронинструмента само за изолираните повърхности на ръкохватките, тъй като режещата верига може да влезе в съприкосновение със скрити проводници под напрежение или със собствения захранващ кабел.** При контакт на режещата верига с проводници под напрежение то може да се предаде по металните части и това да предизвика токов удар.
- ▶ **Работете с предпазни очила и шумозаглушители (антифони). Препоръчва се използването и на предпазни средства за главата, ръцете и краката.** Подходящото предпазно облекло ограничава опасността от нараняване вследствие на отхвърчащи откъртени парченца и случаен допир до веригата.
- ▶ **Не работете с верижния трион, качени на дърво.** При работа на дърво съществува опасност от трудова злополука.
- ▶ **Внимавайте постоянно да сте в стабилно положение и работете с верижния трион само стъпили върху твърда, сигурна и равна основа.** Хлъзгаща се или нестабилна основа, каквато представляват напр. стълбите, може да предизвика загуба на равновесие или загуба на контрол над верижния трион.
- ▶ **Когато режете клон, намиращ се под напрежение, имайте предвид, че ще отскочи.** Когато напрежението в дървесните влакна се освободи, при отскачането си клонът може да Ви удари или да предизвика загуба на контрол над верижния трион.
- ▶ **Бъдете особено внимателни при рязане на храсти, лески и млади дървета.** Тънките им стебла могат да бъдат увлечени от веригата и да Ви ударят или да ви извадят от равновесие.
- ▶ **Пренасяйте верижния трион само когато е изключен, като дръжте веригата от обратната на тялото Ви страна.** При транспортиране или прибиране на верижния трион за съхраняване винаги поставяйте предпазния капак. Внимателното боравене с верижния трион намалява вероятността за допиране по невнимание до движещата се верига.
- ▶ **Спазвайте указанията за мазане, обтягане на веригата и смяна на износващи се части.** Неправилно обтегнатата или недобре смазана верига може или да се скъса, или да увеличи риска от възникване на откат.
- ▶ **Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Зацапани с масло или мазнини ръкохватки се плъзгат и водят до загуба на контрол над верижния трион.
- ▶ **Разрязвайте само дървесина. Не използвайте верижния трион за дейности, за които той не е предназначен.** Напр.: не използвайте верижния трион за рязане на пластмаса, леки строителни материали или детайли, които не са от дърво. Използването на верижния трион за дейности, за които не е предназначен, може да предизвика възникването на опасни ситуации.
- ▶ **Причини за възникването и начин на предотвратяване на откат:**
  - Предотвратяване на откат:
  - Откат може да възникне, ако върхът на меча допре до твърд предмет или ако разрязваното дърво се наклони и верижният трион се заклини в среза.
  - Допир на върха на меча до твърд предмет може в някои случаи да предизвика неочаквана реакция, насочена назад, при която мечът отскача нагоре и по посока на работещия с верижния трион.
  - Заклинването на верижния трион в горния ръб на водещата шина може да ускори рязко шината по посока на работещия с триона.
  - Всяка от тези реакции може да доведе до това да загубите контрол над верижния трион и да се нараните, възможно и тежко. Не разчитайте единствено на предпазните съоръжения на верижния трион. Ползващият верижния трион, трябва да вземе различни допълнителни предпазни мерки, за да може да работи без трудови злополуки и без да се наранява.
- Откатът е следствие от неправилното или погрешно боравене с електронинструмента. Той може да бъде предотвратен с подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу:
- ▶ Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце, като палците и другите пръсти обхващат плътно дръжките на ръкохватките. Заемайте стойка, при която тялото и ръцете Ви да могат да противодействат на евентуално възникнал откат. Когато предварително бъдат взети подходящи предпазни мерки, работещият с верижния трион може да овладее възникващите при откат сили. При никакви обстоятелства не пускайте верижния трион.
- ▶ Избягвайте неестествено положение на тялото и не режете над нивото на раменете си. По този начин се избягва неволно докосване до върха на меча и верижният трион може да бъде контролиран по-добре при възникване на неочаквани ситуации.
- ▶ Винаги използвайте само предписани от производителя резервни шини и вериги. Използването на неподходящи резервни шини и вериги може да предизвика скъсване на веригата по време на работа или откат.
- ▶ Спазвайте указанията на производителя за заточване и поддържане на веригата. Твърде ниски дълбочинни ограничители увеличават опасността от възникване на откат.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

- ▶ Препоръчва се преди първоначално включване потребителят да бъде запознат с практиката на ползване на верижния трион от опитен квалифициран специалист. Като първо практическо упражнение би трябвало да се изпълни рязане на дървени трупи на стенд.
- ▶ Този електроинструмент не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорно-моторни или душевни възможности, както и от лица с недостатъчни знания и/или умения относно начина му на експлоатация, освен ако те не са под непосредствен контрол на лице, отговарящо за сигурността им или не получава указания от него как трябва да бъде ползван електроинструмента. Деца трябва да бъдат под непрекъснат контрол, за да се изключи опасността да играят с електроинструмента.
- ▶ Не се допуска деца и младежи да работят с верижния трион, изключение се допуска само при обучение на лица над 16 години и при непрекъснат пряк надзор. Същото се отнася и до лица, които не са запознати или не познават достатъчно добре начина на работа с верижния трион. Ръководството за експлоатация трябва да бъде достъпно винаги. Не се допуска с верижния трион да работят лица, които са преуморени или в недобро физическо състояние.
- ▶ По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото. С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.
- ▶ Предварително се уверявайте, че всички предпазни съоръжения и ръкохватки са монтирани правилно и здраво. Никога не се опитвайте да включите и да използвате не напълно сглобен електроинструмент или електроинструмент с недопустими изменения на конструкцията си.
- ▶ Преди да оставите електроинструмента, изчаквайте въртенето да спре напълно. В противен случай използваният работен инструмент може да допрее друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.

## СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

Уверете се, че информацията за захранването на табелката с данни за номиналната мощност на машината е съвместима с електрозахранването, към което възнамерявате да я свържете. Този уред е Клас II и е предназначен за свързване към захранване, съответстващо на описаното на табелката и съвместимо с монтирания щепсел. Ако е необходим удължител, използвайте одобрен и съвместим кабел, предназначен за характеристиките на този уред. Следвайте инструкциите, предоставени с удължителя.

## УКАЗАНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА УДЪЛЖИТЕЛНИ КАБЕЛИ

- ▶ Уверете се, че вашият удължителен кабел е в добро състояние. Когато използвате удължителен кабел, не забравяйте да използвате достатъчно тежък кабел, който да може да понесе електричеството, от което ще се захранва вашият продукт. Кабел с по-малка дължина ще причини спад в мрежовото напрежение, което ще доведе до загуба на мощност и прегряване.
- ▶ Уверете се, че вашият удължителен кабел е правилно свързан и е в добро състояние. Винаги подменяйте повредения удължителен кабел или осигурявайте поправянето му от квалифицирано лице, преди да го използвате.
- ▶ Предпазвайте удължителните кабели от остри предмети, прекомерна топлина и мокри/влажни зони.
- ▶ Използвайте отделна електрическа верига за вашите инструменти. Тази верига трябва да бъде защитена с подходящ предпазител със забавено действие. Преди да свържете мотора към захранващия кабел, се уверете, че ключът е в положение ИЗКЛ. и че електрическото напрежение е същото като напрежението, отпечатано на табелката на двигателя. Работата с по-ниско напрежение ще повреди мотора.

## СПЕЦИФИКАЦИИ НА ПРОДУКТА

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Електроинструментът е предназначен за рязане на дървен материал, напр. дървени греди, дъски, клони, трупи и т.н., както и за събаряне на дървета. Може да се използва за рязане по или напречно на дървесните влакна. Този електроинструмент не е подходящ за рязане на материали на минерална основа.

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Артикул №	42 410	
Модел	ELC 40/2400 PLUS	
Номинално напрежение	V	230
	Hz	50
Номинална консумирана мощност	W	2.400
Скорост без натоварване	rpm	7.600
Скорост на веригата на празен ход	m/s	13,5
Дължина на меча	cm	40
Кабел	mm	0,25
Обем на резервоара за масло	ml	150
Тегло	Kg	4,5

Модел на шината	(160SDEA041)	<b>40cm</b>
Тип верига	(91PJ056X)	<b>3/8"-1,3mm</b>
<b>Стойностите на излъчвания шум са определени съгласно EN 60745-1, EN 60745-2-13</b>		
Равнището А на излъчвания шум обикновено е		
Равнище на звуковото налягане	dB(A)	95,92
Мощност на звука	dB(A)	110
Неопределеност К	dB	2,5
<b>Пълната стойност на вибрациите <math>a_h</math> (векторната сума по трите направления) и неопределеността К са определени съгласно EN 60745-1, EN 60745-2-13</b>		
<b>Ниво на вибрации:</b>		
$a_{h,hd}$	m/s <sup>2</sup>	4,3
К	m/s <sup>2</sup>	1,5

## ИДЕНТИФИКАЦИЯ

1. Задна ръкохватка
2. Пусков прекъсвач
3. Блокировка на пусковия прекъсвач
4. Капачка за резервоара за масло
5. Лост за задействане на спирачката против откат (преден предпазител за ръката)
6. Предна ръкохватка
7. Капак
8. Застопоряваща ръкохватка
9. Пръстен за обтягане на веригата
10. Меч
11. Верига
12. Предпазител за веригата
13. Щепсел на зарядното устройство
14. Зъбчата опора
15. Верижно колело
16. Застопоряваща шпилка
17. Дюза за омасляване
18. Направляващ щифт за меча
19. Прозорче за следене нивото на маслото
20. Вентилационни отвори
21. Гърбица за обтягане на веригата
22. Скобата за намаляване на опъна

## ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

**ОПАСНОСТ!** За да избегнете сериозно нараняване, не работете с верижния трион без правилно монтирани шина, верига и страничен капак.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не се опитвайте да работите с верижния трион, ако някоя от частите му е повредена или липсва.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Включен в захранването електрически инструмент може да се стартира инцидентно. Изключвайте от захранването верижния трион преди подготовка за употреба или поддръжка.

## ПРОВЕРКА НА ПОЗИЦИЯТА НА ПРЕДНИЯ РЪЧЕН ПРЕДПАЗИТЕЛ (Н)

След като сте разопаковали верижния трион, проверете позицията на предния ръчен предпазител. Верижният трион няма да стартира при задействане верижна спирачка. Преди работа издърпайте предния ръчен предпазител назад в посока към предната ръкохватка

## ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА МАСЛО ЗА ШИНАТА И ВЕРИГАТА (4)

**ВАЖНО!** Маслото за шината и веригата предотвратява преждевременно износване. Никога не работете с верижния трион, ако нивото на маслото не е видимо в прозорчето за проверка. Проверявайте редовно нивото на маслото и допълвайте при необходимост.

- ▶ Маслото е необходимо за правилно смазване на шината и веригата. Верижният трион е оборудван с автоматично устройство за подаване на масло, което подава масло към шината и веригата по време на работа и ги поддържа смазани. То е специално предназначено за осигуряване на намалено триене и по-бързо рязане. **НИКОГА** не използвайте масло или други смазочни средства, които не са изрично предназначени за употреба за шината и веригата. Това може да доведе до задръстване на смазочната система и преждевременно износване на шината и веригата.
- ▶ Поставете верижния трион върху твърда и равна повърхност така, че капачката за маслото (4) да е отгоре.
  - Почистете остатъците от зоната на капачката.
  - Махнете капачката (4).
  - Внимателно налейте смазочно масло в резервоара.
  - Поставете отново капачката и се уверете, че маслото в резервоара се вижда.

## ПЪЛНЕНЕ НА УСТРОЙСТВОТО ЗА ПОДАВАНЕ НА МАСЛО

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от нараняване, никога не работете с верижния трион без поставен страничен капак.

**ВНИМАНИЕ:** Дръжте ръцете, дрехите и косата си в страни от задвижващото зъбно колело при пълнене на устройството за подаване на масло.

Ако за първи път пълните масления резервоар за шината и веригата или ако не сте работили с верижния трион за дълъг период от време, напълнете догоре устройството за подаване на масло.

- Носете ръкавици.
- Изключете верижния трион от захранването.
  - Разхлабете страничния капак (7), леко освободете копчето (8), без да махате изцяло страничния капак.
  - Разхлабете пръстена за обтягане на веригата (9) (завъртете го обратно на часовниковата стрелка) докрай.
  - Разхлабете копчето за освобождаване на страничния капак (8) и махнете страничния капак

(7).

- Отстранете шината (10) и веригата (11).
- Включете верижния трион в захранването.
- Монтирайте страничния капак (7), след което леко затегнете копчето за освобождаване на страничния капак (8).
- Оставете верижния трион да работи в продължение на около две минути.
- Изключете верижния трион от захранването, махнете страничния капак и проверете за наличие на масло на отвора за маслото (17).
- Ако по отвора за маслото няма масло (17), поставете отново страничния капак (7) и оставете машината да работи за около 30 секунди.
- Когато от отвора започне да излиза масло, изключете верижния трион от захранването и поставете отново шината и веригата, както е описано в „Поддръжка на шината“.

Ако в резервоара не се вижда масло, е необходимо допълнително количество масло.

### ОБТЯГАНЕ НА ВЕРИГАТА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Включен в захранването електрически инструмент може да се стартира инцидентно. Изключвайте от захранването верижния трион преди подготовка за употреба или поддръжка.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако веригата е хлабава при максимално обтягане, заменете веригата.

**ВАЖНО!** Обтягайте веригата само когато е охладена. Нагорещената верига може да се свие и да повреди шината или веригата при охлаждането ѝ.

Носете ръкавици.

- Преди обтягане изключете верижния трион от захранването.
- Разхлабете страничния капак, освободете леко копчето (8), без да махате изцяло страничния капак (7).
- Вдигнете нагоре върха на шината (F1) и завъртете пръстена за обтягане на веригата (9) по посока на часовниковата стрелка.
- Затегнете пръстена за обтягане на веригата, докато най-ниско разположените резци се прилепят стабилно към шината (F2).
- Затегнете копчето за освобождаване на страничния капак.
- Дръпнете леко веригата. Обтягането е правилно, когато веригата отскача назад, след като сте я издърпали на 3 mm от шината.
- След кратък период на работа оставете веригата да се охлади, изключете верижния трион от захранването и отново проверете обтягането. Внимателно наблюдавайте обтягането през първия половин час работа и периодично, през целия експлоатационен живот на веригата, я регулирайте при необходимост, като изчаквате шината и веригата да се охладят. Никога не обтягайте веригата, когато е нагорещена.

При нормална употреба веригата ще се разтегли, но все пак недостатъчното количество масло, агресивната употреба или липсата на

поддръжка ще доведат до преждевременното ѝ разтегляне.

### РАБОТА С ВЕРИЖНИЯ ТРИОН

#### ОСНОВНА РАБОТА

**ОПАСНОСТ!** За да избегнете сериозно нараняване, не се пресгайте и не стойте върху стъла, стол и изобщо в повдигнато положение, без да сте напълно подсигурени. Никога не извършвайте рязане над височината на раменете.

#### ЗАХВАТ (I)

Винаги хващайте инструмента с две ръце. Хванете предната ръкохватка с лявата си ръка, а задната ръкохватка – с дясната (I). Обвийте пръсти около ръкохватката така, че палецът ви да се намира под ръкохватката.

#### СПИРАНЕ НА ВЕРИЖНИЯ ТРИОН

Освободете ключа за вкл./изкл., за да спрете верижния трион.

#### СТАРТИРАНЕ НА ВЕРИЖНИЯ ТРИОН

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от нараняване, никога не завързвайте или прилепвайте блокиращия механизъм за вкл./изкл.

За включване на електроинструмента първо натиснете бутона за деблокиране на пусковия прекъсвач (3) и след това днатиснете и задържете пусковия прекъсвач (2) След като електроинструментът заработи, можете да отпуснете деблокиращия бутон. За изключване на електроинструмента отпуснете пусковия прекъсвач.

#### ПРОВЕРКА НА ВЕРИЖНАТА СПИРАЧКА (5), (H)

Преди да използвате верижния трион, се уверете, че верижната спирачка работи.

За да проверите работата на спирачката:

- Поставете верижния трион върху равна и твърда повърхност.
  - Стартирайте верижния трион за кратко.
  - Дръжте лявата си ръка върху предната ръкохватка и завъртете лявата си китка, за да преместите предния ръчен предпазител (5) напред и ръчно да активирате верижната спирачка.
  - Освободете ключа за вкл./изкл. (5).
- Правилно работещата верижна спирачка ще изключи веднага двигателя и веригата. Ако двигателят и веригата не спрат веднага, верижната спирачка трябва да бъде проверена в оторизиран сервис.
- Върнете предния ръчен предпазител в работна позиция.

#### УПОТРЕБА НА СКОБАТА ЗА НАМАЛЯВАНЕ НА ОПЪНА (G)

Употребата на скобата за намаляване на опъна е важна поради две причини:

- Намалява износването на захранващия и удъл-

жавация кабел и на техните щепсели.

- Предотвратява случайното изключване на верижния трион от удължаващ кабел.

За да използвате скобата за намаляване на опъна, огънете удължаващ кабел в U-образна форма и го прекарайте през отвора в задната ръкохватка. Прекарайте примката през кука-та и леко дръпнете до пълтно прилепване **(G)**.

## РЯЗАНЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от нараняване, носете подходящи високи обувки, ръкавици, протектори за глава, уши и очи.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от токов удар, се уверете, че изолацията на кабела не е нарушена и че кабелът е на сухо място и няма опасност да бъде срязан или да се препънете в него.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от нараняване, винаги обръщайте внимание на стойката си и дръжте верижния трион здраво с двете си ръце, докато двигателят работи.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от нараняване, трябва да планирате няколко маршрута за евакуация, преди да започнете работа.

**ВНИМАНИЕ:** Установете безопасна зона за наблюдаващите лица от 6 метра, преди да работите с това оборудване. Безопасната зона за наблюдаващи лица представлява кръг от минимум 6 метра около оператора, в който не трябва да има наблюдаващи лица, деца и домашни любимци **(K)**. При отсичането на дървета е необходима по-голяма безопасна зона в зависимост от размера на дървото, вижте раздела „Отсичане на дърво“.

За най-добри резултати и безопасна работа с верижния трион следвайте тези инструкции:

- Спазвайте приложимите национални и общински правила и разпоредби за рязането.
- Правете чести почивки, за да намалите риска от нараняване.

- Преди началото на рязането се уверете, че веригата е правилно обтегната и веригата е остра.

Верижните триони са предназначени само за рязане на дърво. Не използвайте верижния трион, за да режете други материали, и не позволявайте на веригата да влиза в контакт с пръст, камъни, пирони, скоби или тел. Тези материали са изключително абразивни и ще доведат до износване на защитното покритие на веригата за кратък период от време.

Трябва да наострите или смените веригата при настъпване на някое от следните обстоятелства:

- Натискът, необходим за правенето на разрези, става забележимо по-голям.
- Дървените стърготини, отделени от веригата, са фини или подобни на прах.

Не работете с изтъпена верига, тъй като това

ще увеличи необходимото за рязане усилие, ще предизвика назъбени разрези, ще увеличи износването на верижния трион и риска от обратен удар. Никога не режете с изтъпена верига.

- Заемете правилна стойка и захват пред дървото с изключен верижен трион. Натиснете блокиращия механизъм и ключа за вкл./изкл. Оставете верижния трион да достигне пълни обороти, преди да започнете рязането.

- Започнете рязането с леко притискане на шината към дървото. Използвайте само лек натиск и оставете триона да върши работата.

- Поддържайте постоянни обороти и натиск по време на цялото движение до края на разреза.

- Винаги бъдете наясно с положението на кабела, за да избегнете препъване или срязване на кабела.

- Винаги бъдете наясно с положението на върха на шината и избягвайте контакт с други предмети.

- Ако при рязане трионът внезапно спре, го извадете от разреза, след което продължете с рязането, като използвате по-лек натиск върху дървото.

## КАСТРЕНЕ

**ВНИМАНИЕ:** Падащите клони могат да отскочат, след като се ударят в земята. Поради това е от изключителна важност пространството да бъде свободно, за да имате няколко маршрута за изтегляне. Почистете работната зона и носете протектор за глава.

Кастренето представлява отстраняване на мъртви или прекалено дълги клони с цел поддържане на развитието на растението.

- Преди да започнете рязането, маркирайте маршрути за изтегляне и се уверете, че по тях няма препятствия. Винаги имайте план как да избегнете падащи клони.

- Уверете се, че наблюдаващите лица или помагачите са на безопасно разстояние от падащите клони. Наблюдаващите лица или помагачите не трябва да стоят директно пред или зад оператора **(K)**.

- Поддържайте правилна стойка и дръжте верижния трион здраво с двете си ръце. Не се препъвайте. Никога не се качвайте върху дърво или стълба, за да достигнете по-високите клони.

- Обезопасете опасните клони.

- Използвайте подходящо помощно оборудване.

- Първо подкастрийте по-ниските клони, след това по-високите.

- Преди рязане оставете верижния трион да достигне пълни обороти.

- Приложете лек натиск към клона.

- При дълги клони **(L1)** първо отрежете края на клона **(a)**, за да намалите натиска върху него, след което започнете да подкастриете по-близо до стъблото **(b)**.

- Дебели клони (с диаметър, по-голям от 10 сантиметра/4 инча) могат да зацепят или прищипят веригата, когато правите единичен разрез от горе надолу. За да избегнете зацепване или

прищипване, първо направете плитък разрез от долната страна на клона (a), след което отрежете клона докрай (b), като внимавате разрезът да съвпадне с долния разрез (L2).

- След отстраняване на по-голямата част от клона направете гладък разрез в близост до ствола (L3).

## СЪБЯРЯНЕ НА ДЪРВЕТА

- **Работете винаги с предпазна каска, за да се предпазвате от падащи клони.**
- **С верижния трион могат да се събарят само дървета, чиито диаметър е по-малък от дължината на меча.**
- **Обезопасявайте работната зона. Внимавайте в зоната, в която дървото ще падне, да няма хора или животни.**

Ако двама или повече работници едновременно режат и събарят дървета, разстоянието между всеки двама от тях трябва да бъде най-малко два пъти височината на събаряните дървета. При събаряне на дървета внимавайте да не създавате опасност за други лица, да не повредите тръбопроводи или електропроводи и да не причините материални щети. Ако дърво засегне електропровод, съответното електроразпределително дружество трябва да бъде уведомено незабавно.

При работа на наклонен терен режещият с верижния трион трябва застане над събаряното дърво, тъй като при падането си е много вероятно дървото да се търколи или хлъзне надолу по наклона.

Преди събарянето на дървото трябва да си набележите и при необходимост да освободите трасе за изтегляне от зоната на работа. Трасето трябва да е разположено назад от очакваната линия на падане на дървото (J).

Преди започването на събаряне трябва да се отчете естествения наклон на дървото, положението на по-големите клони и посоката на вятъра, за да може правилно да се прецени посоката на падане на дървото. Предварително от дървото трябва да бъдат отстранени замърсявания, камъни, откъртени кори, пирони, скоби и телове.

**Прорязване на надреза (J):** прорежете надрез под прав ъгъл спрямо посоката на събаряне (X-W) който да обхваща 1/3 от диаметъра на дървото. Първо изпълнете долния хоризонтален срез. По този начин се избягва заклиняването на веригата или на направляващата шина при прорязването на втория надрезен срез.

**Изпълняване на среза за събаряне на дървото (J):** изпълнете среза, с който събаряте дървото (Y) най-малко на 50 mm над хоризонталния надрезен срез. Този срез трябва да е успореден на хоризонталния надрезен срез. Срезът трябва да се прореже така, че да остане тясна несрязана лента, която да действа като шарнир. Тази лента предотвратява завъртането на дървото и падането му в неправилната посока. Не прорязвайте лентата. При доближаване на среза за събаряне на дървото до лентата дървото започва да пада. Ако

се установи, че има опасност дървото да падне не в желаната посока или се наклони обратно и заклони верижния трион, спрете рязането и използвайте за отваряне на среза и накланяне на дървото в желаната посока на падане клинове от дърво, пластмаса или алуминий.

Когато дървото започне да пада, извадете верижния трион от среза, изключете го, оставете го и излезте от застрашената зона по предварително избраното трасе. Внимавайте за падащи клони и не се спъвайте.

След това съборете дървото чрез набиване на клин (Z) в хоризонталния срез.

Когато дървото започне да пада, излезте от застрашената зона по предварително избраното трасе. Внимавайте за падащи клони и не се спъвайте.

## ОКАСТРЯНЕ НА ДЪРВЕТА (M)

Под окастряне се разбира отрязването на клоните от събореното дърво. При почистването на дънера първоначално оставете по-големите, насочени надолу клони, които го подпират. Отрежете малките клони с един срез, както е показано на фигурата. Клони, които са под напрежение, трябва да бъдат рязани отдолу нагоре, за да избегнете заклиняване на верижния трион.

## ОТРЯЗВАНЕ ПО ДЪЛЖИНА НА ДЪНЕРА (N1, N2, N3, N4)

Става въпрос за нарязването на събореното дърво на къси дънери. Внимавайте да сте в стабилно положение и за равномерно разпределяне на тежестта на тялото Ви между двата крака. Ако е възможно, дървото трябва да бъде укрепено с клони, греди или клинове. За да разрязвате леко, спазвайте всички указания.

Когато дънерът е подпрян по цялата си дължина равномерно, започнете разрязването отгоре.

Ако дънерът е подпрян в единия край, първо прорежете 1/3 от диаметъра от долния край, остатък отгоре на височината на долния срез. Ако дънерът е подпрян от двата края, първо срежете 1/3 от диаметъра му от горната страна, след това 2/3 от долната страна на височината на горния срез.

Когато режете на наклонен терен, заставайте винаги от горната страна на дънера. За да запазите пълен контрол в момента на «прорязването», при доближаване на края на среза намаляйте силата на притискане, като продължавате да държите здраво ръкохватките на верижния трион. Внимавайте верижният трион да не допре земята. След завършване на среза изчакайте спирането на движението на веригата, преди да оставите верижния трион. При преминаване към следващото дърво винаги спирайте двигателя.

## ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако не идентифицирате или подмените повредените или износени части, това може да доведе до сериозно нараняване. Редовно проверявайте верижния трион. Редовните проверки са първата стъпка към правилната поддръжка. Следвайте указанията по-долу за максимална безопасност и удовлет-

ворение. Незабавно подменете повредените или прекалено износени части.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Включен в захранването електрически инструмент може да се стартира инцидентно. Изключвайте от захранването верижния трион преди подготовка за употреба или поддръжка.

**ВНИМАНИЕ:** При почистване на верижния трион не го потапяйте във вода или други течности.

## ПРОВЕРКА

Преди всяка употреба, както и ако верижният трион е бил изпуснат на земята, проверявайте следните части:

- **Щепсел (13):** Уверете се, че щепселът е в добро състояние, не е прегънат или корозирал и че изолацията му не е нарушена. Ако кабелът е повреден, не използвайте верижния трион. Свържете се с оторизиран сервизен представител.
- **Ръкохватки:** По предната (6) и задната (1) ръкохватка не трябва да има пукнатини или други повреди. Те трябва да бъдат чисти и сухи.
- **Преден ръчен предпазител (5):** Предният ръчен предпазител не трябва да е повреден и трябва да се движи свободно напред и назад. Когато бъде задвижен, предният ръчен предпазител трябва да активира верижната спирачка.
- **Шина (10):** Шината трябва да бъде права и без пукнатини или прекомерно износване.
- **Верига (11):** Веригата трябва да бъде правилно обтегната и наострена, а всичките ѝ компоненти – без пукнатини, срязвания, счупени зъбци или прекомерно износване.
- **Страничен капак (7):** Страничният капак трябва да бъде без пукнатини или други повреди. Той трябва да приляга плътно към корпуса на верижния трион без усукване. Уверете се, че ограничителят на веригата е без пукнатини.
- **Верижна спирачка (5):** Проверете верижната спирачка, за да сте сигурни, че работи правилно. Вижте „Проверка на верижната спирачка“ в „Основна работа“.
- **Ниво на маслото (19):** Преди употреба се уверете, че резервоарът за маслото е пълен.
- **Корпус на двигателя:** Проверете капака за пукнатини и всмукателните вентилационни отвори за отпадъци.

Периодично проверявайте следните части:

- **Задвижващо зъбно колело (15):** Проверявайте за дълбоки жлебове, счупени зъбци или грапавини.
- **Пръстен за обтягане на веригата (9):** Проверявайте пръстена за пукнатини, прорези, разхлабени винтове, усукване или други повреди.
- **Зона за монтиране на шината под страничен капак (D2):** Уверете се, че шпилката за монтиране на шината не е огъната, повредена или с неправилна резба, както и че подложката на шината и монтажният фланец са без отпадъци и повреди.

## ПОЧИСТВАНЕ

**ВНИМАНИЕ:** При почистване на главата на верижния трион не я потапяйте във вода или други течности.

Носете ръкавици.

- Изключете верижния трион от захранването.
- Отстранете дървените стърготини и другите отпадъци от корпуса на двигателя и вентилационните отвори.
- Винаги почиствайте дървените стърготини, праха и пръстта от улея на шината, когато поставяте веригата.
- Уверете се, че кабелът и щепселът са сухи, преди да ги включите в контакт.

## ОБТЯГАНЕ НА ВЕРИГАТА

Обтегнете веригата, както е описано в „Обтягане на веригата“ в раздел „Подготовка за употреба“ от ръководството.

## ПОДМЯНА НА ИЗНОСЕНА ВЕРИГА

Когато веригата се напука или има счупени зъбци, когато се разтегли до степен, че не може да бъде правилно обтегната, или просто когато не може да бъде наострена, тя трябва да бъде подменена.

Носете ръкавици.

- Изключете верижния трион от захранването.
- Разхлабете леко копчето за освобождаване на страничния капак (8), без да махате изцяло страничния капак (7).
- Разхлабете пръстена за обтягане на веригата (9) (завъртете го обратно на часовниковата стрелка) докрай.
- Разхлабете копчето за освобождаване на страничния капак (8) и махнете страничния капак (7).
- Отстранете веригата (11).
- Поставете новата верига върху задвижващото зъбно колело (15) така, че режещите ръбове на зъбците по горната част на шината да са насочени встрани (E) от задвижващата глава.
- Поставете веригата в улея на шината и плъзнете шината встрани от двигателя, за да отстраните наслагванията от веригата.
- Монтирайте страничния капак (7), като се уверите, че ограничителят на веригата и подложката на страничния капак са поставени в правилна позиция, след което леко затегнете копчето за освобождаване на страничния капак (8).
- Обтегнете веригата, както е описано в „Обтягане на веригата“

## ПОДДРЪЖКА НА ШИНАТА

**ВНИМАНИЕ:** След рязане шината може да бъде нагорещена. Носете ръкавици, за да избегнете изгаряния.

За равномерно износване и максимален експлоатационен живот на шината периодично я обръщайте от другата страна.

- Носете ръкавици.
- Изключете верижния трион от захранването.

- Разхлабете леко копчето за освобождаване на страничния капак (8), без да махате изцяло страничния капак (7).
- Разхлабете пръстена за обтягане на веригата (9) (завъртете го обратно на часовниковата стрелка) докрай.
- Разхлабете копчето за освобождаване на страничния капак (8) и махнете страничния капак (7).
- Отстранете шината (10) и веригата (11) и проверете за повреди и износване.
- Отстранете винта от задната страна на зъбното колело за задвижване на веригата (21), (D1) и извадете зъбното колело за задвижване на веригата от шината.
- Обърнете шината от другата страна (D3).
- Има гумена шайба (D2), която е важна за работата на верижния трион. Гумената шайба трябва да е на мястото си около щифта на обтегача, преди обтегачът да бъде завинтен на шината.
- Поставете зъбното колело за задвижване на веригата от страната на шината (10) с лице към вас така, че квадратният детайл да не излиза извън краищата на шината (10), и поставете отново винта.
- Поставете шината (10) върху подложката на шината, като плъзнете жлеба на шината върху водещата пластина за шината (18).
- Поставете веригата, както е описано в „Подмяна на износена верига“.
- Обтегнете веригата, както е описано в „Обтягане на веригата“.

## ПОДМЯНА НА ИЗНОСЕНА ШИНА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ръбовете на износената шина, особено ръбовете на улея, където веригата влиза в контакт с шината, могат да бъдат изключително остри. Използвайте подходящ протектор за ръце.

Когато шината се напука или се износи прекомерно по краищата, особено в улея, където веригата влиза в контакт с шината, тя трябва да бъде подменена. Също така, ако зъбното колело на върха на шината е износено, има липсващи зъбци или не се върти свободно, шината трябва да бъде подменена.

- Носете ръкавици.
- Изключете верижния трион от захранването.
- Разхлабете леко копчето за освобождаване на страничния капак, без да махате изцяло страничния капак.
- Разхлабете пръстена за обтягане на веригата (завъртете го обратно на часовниковата стрелка) докрай.
- Разхлабете копчето за освобождаване на страничния капак и махнете страничния капак.
- Отстранете шината и веригата.
- Отстранете винта от задната страна на зъбното колело за задвижване на веригата и извадете зъбното колело за задвижване на веригата от шината, както е описано в „Поддръжка на шината“.
- Поставете зъбното колело за задвижване на веригата върху новата шина и поставете отново

во винта.

- Поставете отново шината, както е описано в „Поддръжка на шината“.
- Поставете отново веригата, както е описано в „Подмяна на износена верига“.
- Обтегнете веригата, както е описано в „Обтягане на веригата“.

## ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Рециклирайте суровините, вместо да ги изхвърляте като отпадъци. Машината, аксесоарите и опаковката трябва да бъдат сортирани за екологично рециклиране. Пластмасовите компоненти са етикетирани за категоризирано рециклиране.

## ГАРАНЦИЯ

Този продукт е гарантиран в съответствие със законовите/специфичните за страната разпоредби в сила от датата на закупуване от първия потребител. Щетите, причинени от нормално износване, претоварване или неправилно боравене, ще бъдат изключени от гаранцията. В случай на рекламация, моля, изпратете машината напълно сглобена на вашия дилър или сервизен център за електрически инструменти.



## LIETUVIŲ K.

### BENDRIEJI ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

**ĮSPĖJIMAI!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Perspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtus sužalojimus. **Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti aiteityje.** Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia iš tinklo (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatorinį (belaidį) elektrinį įrankį.

#### DARBO ZONA

- ▶ **Laikykitės darbo vietą švarią ir gerai apšviestą.** Netvarkingos arba tamsios vietos sukelia nelaimingus atsitikimus.
- ▶ **Nenaudokite elektrinių įrankių sprogioje aplinkoje, pvz., ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba dūmus.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu saugokite vaikus ir pašalinius asmenis.** Dėl išsiblaškymo galite prarasti kontrolę.

#### ELEKTROS SAUGA

- ▶ **Elektrinio įrankio kištukai turi atitikti lizdą. Niekada jokiū būdu nemodifikuokite kištuko.** Nenaudokite adapterių kištukų su žemintais (žemintais) elektriniais įrankiais. Nepakeisti kištukai ir atitinkami lizdai sumažins elektros smūgio riziką.
- ▶ **Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Jei jūsų kūnas yra žemintas arba žemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgnų sąlygų.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidins elektros smūgio riziką.
- ▶ **Nepiktinaudžiaukite laidu. Niekada nenaudokite laido elektrinio įrankio nešimui, traukimui ar atjungimui.** Laikykitės laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių. Pažeisti arba įspainioję laidai padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Kai naudojate elektrinį įrankį lauke, naudokite ilginamąjį laidą, tinkamą naudoti lauke.** Naudojant lauke tinkamą laidą sumažėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Jeį elektrinį įrankį naudoti drėgnoje vietoje neišvengiama, naudokite nuotėkio srovės įtaiso (RCD) apsaugotą maitinimą.** RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

#### ASMENINIS SAUGUMAS

- ▶ **Būkite budrus, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu, kai naudojate elektrinį įrankį.** Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Akimirka neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali rimtai susižaloti.
- ▶ **Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugą.** Apsauginė įranga, pvz., dulkių kaukė, neslystantys apsauginiai batai, kepuraitė arba klausos apsaugos priemonės, naudojamos tinkamomis sąlygomis, sumažins sužalojimus.
- ▶ **Apsaugokite nuo netyčinio paleidimo. Įsi-**

**tinkinkite, kad jungiklis yra išjungtoje padėtyje, prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloko, paimdami ar nešdami įrankį.** Elektrinius įrankius nešiojant pirštu ant jungiklio arba įjungus elektros įrankį su įjungtu jungikliu, gali įvykti nelaimingi atsitikimai.

- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, išimkite bet kokį reguliavimą raktą arba veržliaraktį.** Veržliaraktis arba raktas, paliktas prie besisukančios elektrinio įrankio dalies, gali susižaloti.
- ▶ **Nepersistenkite. Visada stovėkite tinkamai ir laikykitės pusiausvyrą.** Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Apsirenkite tinkamai. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų.** Plaukus, drabužius ir prabūnes laikykitės toliau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
- ▶ **Jeį yra prietaisai, skirti prijungti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įrenginius, įsitikinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Dulkių surinkimo priemonės gali sumažinti su dulkmis susijusį pavojų.

#### ELEKTRINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- ▶ **Nespauskite elektrinio įrankio jėga. Naudokite savo reikmėms tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamas elektrinis įrankis atliks darbą geriau ir saugiau tokiu greičiu, kuriam jis buvo sukurtas.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.** Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti suremontuotas.
- ▶ **Prieš atlikdami bet kokius reguliavimus, keisdami priedus arba laikydami elektrinius įrankius, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatorių nuo elektrinio įrankio.** Tokios prevencinės saugos priemonės sumažina elektrinio įrankio netyčinio įjungimo riziką.
- ▶ **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykitė vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite su elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims naudotis elektriniu įrankiu.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi neapmokytų naudotojų rankose.
- ▶ **Pržiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys nėra sulgyjuotos arba nesusijusios, ar dalys nesulūžusios ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui.** Jei elektrinis įrankis pažeistas, prieš naudodami jį suremontuokite. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- ▶ **Pjovimo įrankius laikykitė aštrius ir švarius.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis rečiau įspainioja ir yra lengviau valdomi.
- ▶ **Elektrinį įrankį, priedus, įrankių antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas, atsizvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinį įrankį kitokiems nei numatyta darbams, gali susidaryti pavojinga situacija.

## APTARNAVIMAS

**Pasirūpinkite, kad jūsų elektrinį įrankį aptarnautų kvalifikuotas remontininkas, naudodamas tik identišką atsargines dalis.** Taip bus užtikrintas elektrinio įrankio saugumas.

## GRANDININIO PJŪKLO SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- ▶ **Kai variklis veikia, visas kūno dalis laikykite toliau nuo pjūklo grandinės.** Prieš paleisdami grandininį pjūklą įsitikinkite, kad pjūklo grandinė prie nieko nesiliečia. Akimirka neatidumas dirbant grandininiais pjūklais gali sukelti jūsų drabužių ar kūno įsipaiojimą į pjūklo grandinę.
- ▶ **Visada laikykite grandininį pjūklą dešine ranka už galinės rankenos, o kaire ranka už priekinės rankenos.** Grandininį pjūklą laikant atvirktine ranka, padidėja sužalojimo rizika ir to niekada negalima daryti.
- ▶ **Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų griebimo paviršių, nes pjūklo grandinė gali liestis su paslėptais laidais arba savo laidu.** Pjūklo grandinės, besiliečiančios su „tampamčiu“ laidu, gali įjungti metalines elektrinio įrankio dalis ir sukelti operatorių elektros smūgį.
- ▶ **Dėvėkite apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemonės. Rekomenduojamos papildomos galvos, rankų, kojų ir pėdų apsaugos priemonės.** Tinkami apsauginiai drabužiai sumažins sužalojimų dėl skrendančių šiukšlių arba atsitiktinio kontakto su pjūklo grandine riziką.
- ▶ **Nedirbkite grandininio pjūklu ant medžio.** Naudojant grandininį pjūklą stovint ant medžio, galima susižaloti.
- ▶ **Visada atsistokite ant kojos ir grandininį pjūklą valdykite tik stovėdami ant fiksuoto, saugaus ir lygaus paviršiaus.** Dėl slidžių arba nestabilių paviršių, tokių kaip kopėčios, gali būti prarasta pusiausvyra arba grandininio pjūklo kontrolė.
- ▶ **Pjaudami įtemptą galūnę, būkite atidūs atgal.** Kai medienos pluoštų įtampa atleidžiama, spyruoklinė šakelė gali atsitrenkti į operatorių ir (arba) išmesti grandininį pjūklą nekontroliuojamą.
- ▶ **Pjaudami šepetčius ir sodinukus būkite ypač atsargūs.** Liekna medžiaga gali sugriebti pjūklo grandinę ir būti plakta link jūsų arba išvesti iš pusiausvyros.
- ▶ **Grandininį pjūklą neškite už priekinės rankenos, kai grandininis pjūklas yra išjungtas ir toliau nuo savo kūno.** Transportuodami arba laikydami grandininį pjūklą, visada uždėkite krepčiamosios juostos dangtelį. Tinkamai elgiantis su grandininio pjūklu, sumažės tikimybė atsitiktinai prisiliesti prie judančia pjūklo grandine.
- ▶ **Vykdykite tepimo, grandinės įtempimo ir priedų keitimo instrukcijas.** Netinkamai įtempta arba sulepta grandinė gali nutrūkti arba padidinti atatranksos tikimybę.
- ▶ **Rankenas laikykite sausas, švarias ir be alvos ir riebalų.** Riebios, riebios rankenos yra slidžios, todėl prarandama kontrolė.
- ▶ **Pjauti tik medieną.** Nenaudokite grandininio pjūklo ne pagal paskirtį. Pavyzdžiui: nenaudokite grandininio pjūklo plastiko, mūro ar nemedinių

statybinių medžiagų pjovimui. Grandininio pjūklo naudojimas kitokiems nei numatyta darbams gali sukelti pavojingą situaciją.

- ▶ **Atatranksos priežastys ir operatoriaus prevencija:**
  - Atatranka gali įvykti, kai grandinės strypo nosis arba galas paliečia objektą arba kai mediena užsidaro ir suspaudžia pjūklo grandinę pjūvyje.
  - Kai kuriais atvejais kontaktas su antgaliu gali sukelti staigią atvirktinę reakciją, grandinės strypą spyrui aukštyn ir atgal link operatoriaus.
  - Suspaudus pjūklo grandinę išilgai grandinės juostos viršaus, grandinės juosta gali greitai nustumti atgal link operatoriaus.
  - Dėl bet kurios iš šių reakcijų galite prarasti pjūklo kontrolę, o tai gali rimtai susižaloti. Nepasiskliaukite vien pjūkle įmontuotais saugos įtaisais. Kaip grandininio pjūklo naudotojas, turėtumėte imtis kelių veiksmų, kad pjovimo darbai nebūtų nelaimingi ir nesusižalotų. Atatranka atsiranda dėl netinkamo įrankio naudojimo ir (arba) netinkamų darbo procedūrų ar sąlygų, todėl jos galima išvengti imantys atitinkamą atsargumo priemonių, kaip nurodyta toliau:
- ▶ **Tvirtai suimkite, nykščiais ir pirštais apglėbdami grandininio pjūklo rankenas, abiem rankomis laikydami pjūklą ir padėkite kūną bei ranką taip, kad galėtumėte atsipirti atatranksos jėgomis.** Operatorius gali kontroliuoti atatranksos jėgas, jei imamasi tinkamų atsargumo priemonių. Nepaleiskite grandininio pjūklo.
- ▶ **Nepersistenkite ir nekirkite aukščiau pečių aukščio.** Tai padeda išvengti netyčinio atgalio prisilietimo ir leidžia geriau valdyti grandininį pjūklą netikėtose situacijose.
- ▶ **Naudokite tik gamintojo nurodytus pakaitinius strypus ir grandines.** Netinkami pakaitiniai strypai ir grandinės gali nutrūkti ir (arba) sukelti atatranką.
- ▶ **Laikykites gamintojo pateiktų pjūklo grandinės galandimo ir priežiūros instrukcijų.** Su mažinuso gyluo matuoklio aukštį, gali padidėti atatranka.

## PAPILDOMI SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- ▶ Pirmą kartą naudotojui rekomenduojama, kad patyręs operatorius gautų praktines instrukcijas, kaip naudotis grandininio pjūklu ir apsaugine įranga. Pradinė praktika turėtų būti raštų pjovimas ant pjūklo arklio ar lošio.
- ▶ Šis įrankis nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės, jutimo ar psichikos negalios arba neturintys patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo juos prižiūri arba instruktavo, kaip naudoti prietaisą. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- ▶ **Vaikai ir nepilnamečiai, išskyrus vyresnius nei 16 metų mokinius ir prižiūrimus, negali valdyti grandininio pjūklo.** Tas pats pasakytina ir apie asmenis, kurie nemoka arba nepakankamai žino, kaip elgtis su grandininio pjūklu. Naudojimo instrukcija visada turi būti po ranka. Netinkami arba pavargę asmenys negali valdyti grandininio pjūklo.
- ▶ **Dirbdami su mašina visada tvirtai laikykite ją abiem rankomis ir užtikrinkite tvirtą padėtį.** Elektrinis įrankis saugiau valdomas abiem rankomis.

- ▶ **Naudodami mašiną visada įsitikinkite, kad visos rankenos ir apsaugos yra pritvirtintos.** Niekada nebandykite naudoti neužbaigtos mašinos arba mašinos, kurioje yra neleistinų modifikacijų.
- ▶ **Visada palaukite, kol mašina visiškai sustos, prieš ją padėdami.** Įrankio įdėklas gali užstrigti ir prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

### PRIJUNGIMAS PRIE MAITINIMO ŠALTINIO

Įsitikinkite, kad įrenginio duomenų lentelėje nurodyta maitinimo šaltinio informacija yra suderinama su maitinimo šaltiniu, prie kurio ketinate jį prijungti. Šis prietaisas yra II klasės ir skirtas prijungti prie maitinimo šaltinio, atitinkančio etiketėje nurodytą specifikaciją ir suderinamą su įmontuotu kištuku. Jei reikalingas ilginamasis laidas, naudokite patvirtintą ir suderinamą laidą, skirtą šiam prietaisui. Vykdykite visas instrukcijas, pateiktas su ilginamoju laidu.

### ILGINIMO LAIDŲ NAUDOJIMO GAIRĖS

- ▶ Įsitikinkite, kad ilginamasis laidas yra geros būklės. Kai naudojate ilginamąjį laidą, naudokite pakankamai sunkų, kad išlaikytų srovę, kurią gamins ims. Dėl per mažo laido sumažės tinklo įtampa, dėl to dings maitinimas ir perkais.
- ▶ Prieš naudodami pažeistą ilginamąjį laidą, visada paakeiskite arba leiskite jį suremontuoti kvalifikuotam asmeniui.
- ▶ Saugokite ilginamuosius laidus nuo aštrių daiktų, per didelio karščio ir drėgnų/šlapių vietų.
- ▶ Įrankiams naudokite atskirą elektros grandinę. Ši grandinė turi būti apsaugota atitinkamu uždelsto saugikliu. Prieš prijungdami variklį prie maitinimo linijos, įsitikinkite, kad jungiklis yra OFF padėtyje, o elektros įtampa yra tokia pati kaip įtampa, nurodyta variklio vardinėje plokštelėje. Veikiant žemesnei įtampa sugadinsite variklį.

### PRODUKTO SPECIFIKACIJOS

#### PASKIRTIS

Elektrinis įrankis skirtas pjauti medieną, tokią kaip medinės sijos, lentos, šakos, medžių kamienai ir kt., ir medžių pjovimui. Pjūviai gali būti pjauti su grūdais arba skersai. Šis elektrinis įrankis netinka mineralinėms medžiagoms pjauti.

#### TECHNINIAI DUOMENYS

TECHNINIAI DUOMENYS		
Straipsnio numeris	42 410	
Modelis	ELC 40/2400 PLUS	
Įtampa	V	230
	Hz	50
Nominali įvesties galia	W	2.400
Nėra apkrovos greičio	rpm	7.600
Grandinės greitis (be apkrovos)	m/s	13,5
Ašmenų ilgis	cm	40

Kabelis	m	0,25
Alyvos rezervuaro talpa	ml	150
Svoris	Kg	4,5
Grandininės juostos modelis	(160SDEA041)	<b>40cm</b>
Grandinės tipas	(91PJ056X)	<b>3/8" - 1,3mm</b>

#### Garso emisijos vertės nustatytos pagal EN 60745-1, EN 60745-2-13

Paprastai gaminio A svertinis triukšmo lygis yra:

Garso slėgio lygis	dB(A)	95,92
Garso galios lygis	dB(A)	110
Neaiškumas K	dB	2,5

#### Bendros vibracijos vertės $a_h$ (triasių vektorių suma) ir neapibrėžtis K, nustatytos pagal EN 60745-1, EN 60745-2-13

#### Maksimalus vibracijos lygis:

$a_{h,HD}$	$m/s^2$	4,3
K	$m/s^2$	1,5

### IDENTIFIKAVIMAS

1. Galinė rankena
2. Įjungimo/išjungimo jungiklis
3. Įjungimo/išjungimo jungiklio užrakinimo mygtukas
4. Alyvos pildymo dangtelis
5. Atatranks stabdžio įjungimo svirtis (rankų apsauga)
6. Priekinė rankena
7. Viršelis
8. Užrakinimo rankenėlė
9. Grandinės įtempimo žiedas
10. Grandininė juosta
11. Pjūklo grandinė
12. Grandinės apsauga
13. Maitinimo kištukas
14. Sukibę dantis
15. Pavaros žvaigždutė
16. Tvirtinimo varžtas
17. Alyvos išleidimo anga
18. Grandinės juostos kreipiama kaitis
19. Alyvos lygio matuoklis
20. Vėdinimo angos
21. Grandinės įtempimo pavara
22. Įtempimo mažinimo laikiklis

### PASIRUOŠIMAS NAUDOJIMUI

**PAVOJUS!** Kad išvengtumėte rimtų sužalojimų, nenaudokite grandininio pjūklo, jei grandininis strypas, pjūklo grandinė ir šoninis dangtis nėra tinkamai sumontuoti.

**ĮSPĖJIMAS:** Nebandykite valdyti grandininio pjūklo, jei kuri nors dalis yra pažeista arba jos nėra.

**ISPĖJIMAS:** Įjungtas elektrinis įrankis gali ne-tyčia įsijungti. Atjunkite grandininį pjūklą prieš ruošdami naudoti arba atlikdami techninę priežiūrą.

#### PRIEKINĖS RANKŲ APSAUGOS PADĖTIS (H) TIKRINIMAS

Išpakavę grandininį pjūklą patikrinkite priekinės rankos apsaugos padėtį. Grandininis pjūklas neveiks, kai įjungtas grandinės stabdys. Prieš pradėdami dirbti, patraukite priekinę rankos apsaugą atgal link priekinės rankenos.

#### JUOSTOS IR GRANDINĖS ALYVOS REZERVAURO UŽPILDYMAS (4)

**SVARBU!** Strypų ir grandinių alyva apsaugo nuo priešlaikinio nusidėvėjimo. Niekada nenaudokite grandininio pjūklo, jei alyvos nesimato patikrinimo lange. Reguliariai tikrinkite alyvos lygį ir prireikus įpilkite.

- ▶ Norint tinkamai sutepti grandinės strypą ir pjūklo grandinę, reikalinga strypų ir grandinių alyva. Grandininiam pjūkle įrengtas automatinis įtaisas, kuris važiuojant nusodina alyvą ant strypo ir grandinės, todėl jos tinkamai sutepamos. Jis specialiai sukurtas siekiant užtikrinti mažą trintį ir greitesnį pjovimą. **NIEKADA** nenaudokite alyvos ar kitų tepalų, kurie nebūvo specialiai sukurti naudoti ant strypo ir grandinės. Dėl to gali užsikimšti alyvos sistema, o tai gali sukelti priešlaikinį strypo ir grandinės nusidėvėjimą.
- ▶ Padėkite grandininį pjūklą ant tvirto, lygaus paviršiaus taip, kad alyvos dangtelis (4) būtų viršuje.
  - Nuvalykite visas šiukšles nuo dangtelio srities.
- ▶ Nuimkite dangtelį (4).
  - Atsargiai įpilkite juostos ir grandinės alyvos į rezervuarą.
  - Uždėkite dangtelį ir įsitinkinkite, kad rezervuare matosi alyva.

#### ALYVUS GRINDIMAS

**ISPĖJIMAS:** Kad sumažintumėte susižalojimo riziką, niekada nenaudokite grandininio pjūklo be šoninio dangčio.

**ISPĖJIMAS:** Užpildydami alyvos įtaisą, rankas, drabužius ir plaukus laikykite toliau nuo pavaros žvaigždutės.

Jei pirmą kartą užpildote juostos ir grandinės alyvos rezervuarą arba jei grandininis pjūklas ilgą laiką buvo nenaudotas, užpildykite alyvos filtrą. Mūvėkite pirštines.

- Atjunkite grandininį pjūklą.
- Šiek tiek atlaisvinkite šoninio dangčio atleidimo rankenėlę (8), bet nenuimkite šoninio dangčio (7).
- Atlaisvinkite grandinės įtempimo žiedą (9) (pasukite prieš laikrodžio rodyklę) iki galo.
- Atlaisvinkite šoninio dangčio atleidimo rankenėlę (8) ir nuimkite šoninį dangtelį (7).
- Nuimkite grandinės strypą (10) ir pjūklo grandinę (11).
- Įjunkite grandininį pjūklą.
- Uždėkite šoninį dangtį (7), tada švelniai priveržkite šoninio dangčio atleidimo rankenėlę

(8).

- Paleiskite grandininį pjūklą maždaug dvi minutes.
- Atjunkite grandininį pjūklą, nuimkite šoninį dangtį ir patikrinkite, ar alyvos išleidimo angoje (17) nėra alyvos.
- Jei ant alyvos išleidimo angos (17) nėra alyvos, uždėkite šoninį dangtelį (7) ir paleiskite dar 30 sekundžių.
- Kai iš skylės pradeda sunktis alyva, atjunkite grandininį pjūklą ir pakeiskite strypą bei grandinę, kaip aprašyta skyriuje „Grandininio strypo priežiūra“.

Jei alyvos rezervuare nesimato, reikia papildomos juostos ir grandinės alyvos.

#### PJŪKLO GRANDINĖS ĮTEMPIMAS

**ISPĖJIMAS:** Įjungtas elektrinis įrankis gali ne-tyčia įsijungti. Atjunkite grandininį pjūklą prieš ruošdami naudoti arba atlikdami techninę priežiūrą.

**ISPĖJIMAS:** jei grandinė vis dar yra laisva, kai pjūklas yra maksimaliai įtemptas, pakeiskite grandinę.

**SVARBU!** Pjūklo grandinę įtempkite tik tada, kai grandinė atvės. Karšta grandinė gali susitraukti ir sugadinti grandinės strypą arba grandinę, kai ji vėsta.

Mūvėkite pirštines.

- Prieš įtempdami grandininį pjūklą atjunkite nuo elektros tinklo.
  - Atlaisvinkite šoninį dangtelį, šiek tiek atleiskite rankenėlę (8), bet nenuimkite šoninio dangčio (7).
  - Laikykite aukštyrą grandinės strypo nosį (F1) ir pasukite grandinės įtempimo žiedą (9) pagal laikrodžio rodyklę.
  - Priveržkite grandinės įtempimo žiedą, kol žemaisi pjaustytuvai, esantys po strypu, tvirtai prisilies prie strypo (F2).
  - Priveržkite šoninio dangtelio atleidimo rankenėlę.
  - Lengvai patraukite grandinę. Įtempimas yra tinkamas, kai grandinė užsifiksuoja atgal, patraukus ją 3 mm nuo grandinės strypo.
  - Po trumpo naudojimo leiskite grandinei atvėsti, atjunkite grandininį pjūklą ir dar kartą patikrinkite įtempimą. Atidžiai stebėkite įtempimą pirmąjį naudojimo pusvalandį ir periodiškai per visą grandinės eksploatavimo laiką, prireikus pakoreguokite, kai grandinė ir strypas yra vėsūs liesti. Niekada neįtempkite grandinės, kai ji karšta.
- Grandinė išsitemps dėl įprasto naudojimo, tačiau dėl nepakankamo tepalo, agresyvaus naudojimo arba rekomenduojamos priežiūros neatlikimo gali atsirasti priešlaikinis tempimas.

#### GRANDININIO PJŪKLO VALDYMAS

##### BENDRA OPERACIJA

**PAVOJUSI** Kad išvengtumėte rimtų sužalojimų, nepersistenkite ir nestovėkite ant kopėčių,

laiptelių ar bet kokios pakeltos pozicijos, kuri nėra visiškai pritvirtinta. Niekada nekirkpikite aukščiau pečių aukščio.

### GRIP (I)

Visada suimkite įrankį abiem rankomis. Kaire ranka suimkite už priekinės rankenos, o dešine – už galinės (I). Pirštais apvyniokite rankenos viršų, o nykštį apvyniokite po rankena.

### GRANDININĖS PJŪKLOS SUSTABDYMAS

Norėdami sustabdyti grandininį pjūklą, atleiskite įjungimo/išjungimo jungiklį.

### GRANDININĖS PJŪKLOS UŽVEDIMAS

**ĮSPĖJIMAS:** Kad sumažintumėte susižalojimo riziką, niekada neatjunkite blokavimo lipniąja juostele, sujungdami arba pririšdami gaiduko užraktą.

Norėdami paleisti mašiną, pirmiausia paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklio (3) fiksavimo mygtuką, tada paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį (2) ir laikykite jį nuspaustą. Kai mašina veikia, užrakcinimo mygtuką galima vėl atleisti. Norėdami išjungti įrenginį, atleiskite įjungimo/išjungimo jungiklį.

### GRANDINĖS STABDŽIO BANDYMAS (5), (H)

Prieš naudodami grandininį pjūklą įsitikinkite, kad veikia grandinės stabdys.

Norėdami patikrinti stabdžių veikimą:

- Padėkite pjūklą ant tvirto, lygaus paviršiaus.
- Trumpam paleiskite pjūklą.
- Kairę ranką laikykite ant priekinės rankenos ir pasukite kairįjį riešą, kad pastumtumėte priekinę rankos apsaugą (5) į priekį, kad rankiniu būdu įjungtumėte grandinės stabdį.
- Atleiskite įjungimo/išjungimo jungiklį (5). Tinkamai veikiantis grandinės stabdys iš karto sustabdo variklį ir pjūklo grandinę. Jei variklis ir pjūklo grandinė nesustoja iš karto, patikrinkite grandinės stabdį patvirtintoje techninės priežiūros vietoje.
- Gražinkite priekinę rankos apsaugą į darbinę padėtį.

### ĮTEMPIMO ATLIĖŠKIO NAUDOJIMAS (G)

Įtempimo mažinimo laikiklį (22) svarbu naudoti dėl dviejų priežasčių:

- Tai taupo tiek maitinimo laidą, tiek ilgutuvo ir jų kištukų susidėvėjimą.
  - Jis apsaugo grandininį pjūklą nuo netyčinio atjungimo nuo ilginamojo laido.
- Norėdami naudoti įtempimo mažinimo laikiklį (22), sulenkite ilginamąjį laidą į U formą ir perkliškite jį per galinėje rankenoje esančią angą. Užmaukite laidą kilpą ant kabliuko ir lengvai traukite, kol prilgus (G).

### PJAUSTYMAS

**ĮSPĖJIMAS:** Kad sumažintumėte susižalojimo riziką, dėvėkite tinkamus batus, pirštines, galvos, ausų ir akių apsaugos priemones.

**ĮSPĖJIMAS:** Kad sumažintumėte elektros smū-

gio pavojų, įsitikinkite, kad laido izoliacija yra nepažeista ir laidas yra sausoje vietoje, kur nėra pavojaus jį nupjauti ar užkliūti.

**ĮSPĖJIMAS:** Kad sumažintumėte susižalojimo pavojų, visada būkite tikri, kad stovite ant kojos ir, kai variklis veikia, tvirtai laikykite grandininį pjūklą abiem rankomis.

**ĮSPĖJIMAS:** Kad sumažintumėte susižalojimo riziką, prieš pradėdami darbą suplanuokite kelis evakuacijos kelius.

**DĖMESIO:** Prieš naudodami šią įrangą, pašalinamiems asmenims nustatykite 6 m saugos zoną. Šaliantčiųjų saugos zona yra mažiausiai 6 m apskritims aplink operatorių, kuriame neturi būti pašalinųjų asmenų, vaikų ir naminių gyvūnėlių (K). Kirtimo darbams reikalinga didesnė saugos zona pagal medžio dydį, žr. skyrių „Medžio kirtimas“.

Norėdami pasiekti geriausią našumą ir saugiai valdyti pjūklą, vadovaukitės šiomis instrukcijomis:

- Pjaudami laikykitės visų galiojančių nacionalinių ir savivaldybių taisyklių ir nuostatų.
  - Dažnai darykite pertraukas, kad sumažintumėte traumų riziką.
  - Prieš pradėdami pjauti, įsitikinkite, kad pjūklo grandinė yra tinkamai įtempta ir grandinė yra aštri.
- Pjūklo grandinės skirtos tik medienai pjauti. Nenaudokite grandininio pjūklo kitoms medžiagoms pjauti ir neleiskite, kad grandinė liestųsi su nešvarumais, akmenimis, vinimis, kabėmis ar vėla. Šios medžiagos yra labai abrazyvios ir per labai trumpą laiką nusidėvi apsauginę grandinės dangą. Pagalškite arba pakeiskite pjūklo grandinę, jei atsiranda bet kuri iš šių sąlygų:
- Pjūviams atlikti reikalingas slėgis pastebimai padidėja.
  - Nuo grandinės nulipusios medienos drožlės yra labai smulkios arba panašios į dulkes.
- Nedirbkite su nuobodžia grandine, nes padidės pjovimui reikalingos pastangos, atsiras dantytų pjūvių, padidės grandininio pjūklo susidėvėjimas ir atatranks rizika. Niekada nepriverskite pjauti nuobodžios grandinės.

- Laikykitės tinkamo pjovimo rankenos ir stovėkite priešais medieną, kai pjūklas išjungtas. Paspauskite gaiduko užraktą ir nuspauskite gaiduko jungiklį. Prieš pradėdami pjovimą, leiskite grandinei pasiekti visą darbą.
- Pradėkite pjauti lengvai prispausdami grandinės strypą prie medžio. Naudokite tik lengvą spaudimą ir leiskite pjūklui atlikti darbą.
- Viso pjovimo metu palaikykite pastovų greitį, atleidimo slėgį prieš pat pjovimo pabaigą.
- Visada žinokite laido vietą, kad išvengtumėte sukulpimo ir nenukirptumėte laido.
- Visada žinokite juostos galiuko vietą ir venkite kontakto su kitais objektais.
- Jei pjovimo metu pjūklas staiga sustoja, nuimkite pjūklą iš pjovimo vietos, tada tęskite pjovimą, švelniau spaudžiant ruošinį.

## GENĖJIMAS

**ĮSPĖJIMAS:** krintančios galūnės gali atšokti arba „spyruokliuoti“ atsitrenkusios į žemę, todėl labai svarbu, kad žemė būtų laisva, kad būtų sudaryti keli atsitraukimo takai. Išvalykite darbo zoną ir dėvėkite galvos apsaugą.

Genėjimas – tai negyvų ar peraugusių šakų pašalinimas, siekiant išlaikyti augalų sveikatą.

- Prieš pradėdami pjauti, suplanuokite atsitraukimo takus ir įsitikinkite, kad nėra kliūčių. Visada žinokite, kaip pasitraukti iš krintančių šakų.
- Įsitikinkite, kad pašaliniai asmenys ar pagalbininkai yra saugiu atstumu nuo krintančių šakų. Pašaliniai asmenys arba pagalbininkai neturėtų stovėti tiesiai prieš operatorių ar už jo **(K)**.
- Laikykitės tvirtą pagrindą ir tvirtai laikykite grandininį pjūklą abiem rankomis. Neperсистенkite. Niekada nelipkite ant medžio ar kopėčių, kad pasiektumėte aukštas galūnes.
- Apsaugokite visas šakas, kurios gali būti pavojingos.
- Naudokite tinkamą pagalbinę įrangą.
- Prieš genėdami aukštesnes, genėkite apatines galūnes.
- Prieš pjaudami leiskite pjūklą grandinei pasiekti visą greitį.
- Lengvai paspauskite šaką.
- Ilgoms galūnėms **(L1)** pirmiausia nupjaukite galūnės galą **(a)**, kad sumažintumėte galūnės spaudimą, tada genėkite arčiau kamieno **(b)**.
- Storos galūnės (didesnės nei 10 cm / 4 colių skersmens) gali suskilti arba suspausti grandinę, kai pjaunama iš viršaus. Kad nesuspaustumėte ar nesuskiltų, pirmiausia padarykite vieną negilų reljefinį pjūvį apatiniame galūnės paviršiuje **(a)**, tada perpjaukite galūnę iki galo nuo galūnės viršaus **(b)**, kad ji atitiktų apatinį pjūvį **(L2)**.
- Pašalinę didžiąją galūnės dalį, padarykite vieną sklandų pjūvį šalia kamieno **(L3)**.

## MEDŽIŲ KIRTIMAS

- ▶ **Visada dėvėkite skrybėlę, kad apsaugotumėte galvą nuo krintančių šakų.**
- ▶ **Grandininį pjūklą galima naudoti tik medžiams, kurių skersmuo mažesnis nei grandinės strypo ilgis.**
- ▶ **Apsaugokite darbo vietą. Įsitikinkite, kad šalia krintančio medžio nėra žmonių ar gyvūnų.**

Kai pjovimo ir kirtimo darbus vienu metu atlieka du ar daugiau asmenų, kirtimo darbus nuo kirtimo darbų turi atskirti ne mažesnis kaip dvigubai kertamo medžio aukščio atstumas. Medžiai neturėtų būti kertami taip, kad kiltų pavojus žmogui, atsitrenktų į inžinerinę liniją ar būtų padaryta žala turui. Jei medis susisiečia su elektros linija, apie tai reikia nedelsiant pranešti įmonei.

Grandininio pjūklo operatorius turi laikytis reljefo įkalnėje pusėje, nes nuvertus medis gali virti arba nuslysti žemyn.

Prieš pradėdami pjūvius, reikia suplanuoti ir prireikus išvalyti evakuacijos kelią. Evakuacinis kelias turi tęstis atgal ir įstrižai iki numatomos kritimo linijos **(J)** galo.

Prieš pradėdami kirsti, atsižvelkite į natūralų

medžio pasvirimą, didesnių šakų vietą ir vėjo kryptį, kad nuspręstumėte, kuria kryptimi medis kris.

Pašalinkite nuo medžio nešvarumus, akmenis, žievę, nagus, kabes ir vielą.

**Įpjova (J):** padarykite įpjovą **(X-W)** 1/3 medžio skersmens, statmenai kritimo kryptčiai. Pirmiausia padarykite apatinį horizontalų įpjovą. Tai padės išvengti pjūklo grandinės ar grandinės strypo suspaudimo darant antrą įpjovą.

**Nugriaunantis atbulinis pjūvis (J):** Grintantį atbulinį pjūvį **(Y)** padarykite bent 50 mm aukščiau už horizontalų įpjovą. Griežtą atgalinį pjūvį atlikite lygiagrečiai horizontaliam įpjovos pjūviui. Padarykite kirtimą atgal, kad liktų pakankamai medienos, kuri veikytų kaip vyriai. Šarnyrinė mediena neleidžia medžiui susisukti ir nukristi netinkama kryptimi. Neperpjaukite vyroio.

Kai kirtimas priartėja prie vyrių, medis turėtų pradėti kristi. Jei yra tikimybė, kad medis gali nukristi norima kryptimi arba gali svyruoti atgal ir surišti pjūklą grandinėje, nustokite pjauti dar nepasibaigus kirtimo atbuliniam pjūviui ir naudokite medžio, plastiko ar aliuminio pleištus, kad atidarytumėte pjūvį ir numestumėte. Medį išilgai norimos kritimo linijos.

Kai medis pradeda kristi, nuimkite grandininį pjūklą nuo pjūvio, sustabdykite variklį, nuleiskite grandininį pjūklą ir naudokite suplanuotą traukimosi kelią. Būkite budrus, kad nenukrenta virš galvos esančios galūnės, ir stebėkite, kaip stovite. Įskubite pleišta **(Z)** į horizontalų pjūvį, kad medis nukristų. Kai medis pradeda kristi, palikite pavojingą zoną numatytu pasitraukimo taku. Būkite budrus, kad nenukrenta virš galvos esančios galūnės, ir stebėkite, kaip stovite.

## MEDŽIO GENĖJIMAS (M)

Genėjimas – tai nuvertusio medžio šakų pašalinimas. Galūnuodami palikite didesnes apatines galūnes, kad rąstas atsiremtų nuo žemės. Vienu pjūviu nuimkite mažas galūnes, kaip parodyta paveikslėlyje. Įtemptas šakas reikia pjauti iš apačios į viršų, kad grandininis pjūklas nesusisrištų.

## RAŠTO APKARPYMAS (N1, N2, N3, N4)

Apkarpymas – tai rąsto pjaustymas į gabalus. Svarbu įsitikinti, kad jūsų kojos yra tvirtos ir jūsų svoris tolygiai paskirstytas abiem kojomis. Jei įmanoma, rąstas turi būti pakeltas ir paremtas galūnėmis, rąstais arba kaladėlėmis. Vykdykite paprastas pjovimo instrukcijas.

Kai rąstas remiamas per visą ilgį, jis pjaunamas iš viršaus (overbuck).

Kai rąstas yra atremtas į vieną galą, nupjaukite 1/3 skersmens iš apačios (pagrindo). Tada padarykite gatavą pjūvį perlenkdami, kad atitiktumėte pirmąjį pjūvį.

Kai rąstas yra paremtas iš abiejų galų, nupjaukite 1/3 skersmens nuo viršutinio kaukolės. Tada padarykite gatavą pjūvį, apatinę 2/3 apačią palenkdam, kad atitiktų pirmąjį pjūvį.

Važiuodami ant šlaito, visada stovėkite ant rąsto įkalnės pusės. Kai „pjaunate“, atleiskite pjovimo slėgį pjovimo pabaigoje neatpalaiduodami grand-

ininio pjūklo rankenų, kad išlaikytumėte visišką kontrolę. Neleiskite, kad grandinė liestųsi su žeme. Baigę pjauti, palaukite, kol pjūklo grandinė sustos, prieš pajudindami grandininį pjūklą. Visada sustabdykite grandininio pjūklo variklį prieš pereidami nuo medžio prie medžio.

## PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

**ĮSPĖJIMAS:** Jei neidentifikuosite ir nepakeisumėte pažeistų ar susidėvėjusių dalių, galite rimtai susižaloti. Reguliariai tikrinkite grandininį pjūklą. Reguliarus patikrinimas yra pirmasis žingsnis į tinkamą priežiūrą. Laikykitės toliau pateiktų nurodymų, kad padidintumėte saugumą ir pasitenkinimą. Nedelsdami pakeiskite visas pažeistas ar pernelyg susidėvėjusias dalis.

**ĮSPĖJIMAS:** Įjungtas elektrinis įrankis gali netyčia įsijungti. Atjunkite grandininį pjūklą prieš ruošdami naudoti arba atlikdami techninę priežiūrą.

**ATSARGIAI:** Valydami grandininį pjūklą nemerkite į vandenį ar kitus skysčius.

## INSPEKCIJA

Prieš kiekvieną naudojimą į jei grandininis pjūklas buvo nukritęs, patikrinkite šias dalis:

- **Maitinimo kištukas (13):** įsitikinkite, kad kištukas yra geros būklės, nesulenktas ar nesurūdytas, o izoliacija nepažeista. Jei laidas pažeistas, jo nenaudokite. Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
- **Rankenos:** priekinės (6) ir galinės (1) rankenos neturi turėti įtrūkimų ar kitų pažeidimų. Jie turi būti švarūs ir sausi.
- **Priekinė plaštakos apsauga (5):** priekinė plaštakos apsauga turi būti nepažeista ir turėti galimybę lengvai judėti pirmyn ir atgal. Perkeliant, priekinė rankos apsauga turi įjungti grandinės stabdį.
- **Grandinės strypas (10):** strypas turi būti tiesus ir be drožlių, įtrūkimų ar per didelio susidėvėjimo.
- **Pjūklo grandinė (11):** grandinė turi būti tinkamai įtempta ir aštri, o visose dalyse neturi būti įtrūkimų, drožlių, nulūžusių dantų ar pernelyg didelio susidėvėjimo.
- **Šoninis dangtis (7):** šoninis dangtis neturi būti įtrūkęs ar kitaip pažeistas. Jis turi tvirtai priglusti prie pjūklo korpuso be deformacijų. Įsitikinkite, kad grandinės gaudyklė nėra įtrūkimų.
- **Grandinės stabdys (5):** patikrinkite grandinės stabdį, kad įsitikintumėte, jog jis tinkamai veikia. Žr. skyrių „Grandinės stabdžių tikrinimas“ skiltyje „Bendra veikla“.
- **Alyvos lygis (19):** prieš naudodami įsitikinkite, kad alyvos rezervuaras yra pilnas.
- **Variklio korpusas:** patikrinkite, ar dangtelyje nėra įtrūkimų ir ar nėra šiukšlių oro įsiurbimo angose.

Periodiškai tikrinkite šias dalis:

- **Pavaros žvaigždutė (15):** ieškokite gilių griovelių, nulūžusių dantų ar įdubimų.
- **Grandinės įtempimo žiedas (9):** patikrinkite, ar žiede nėra įtrūkimų, įskilimų, atsilaisvinusių

varžtų, įlinkimų ar kitų pažeidimų.

- **Strypo tvirtinimo sritis po šoniniu dangteliu (D2):** įsitikinkite, kad strypo tvirtinimo kaištis nėra sulenkta, nulupta arba su skersiniais sriegiais, o juostos padas ir išlygiavimo flanšas yra be šiukšlių ir nepažeisti.

## VALYMAS

**ĮSPĖJIMAS:** Valydami grandininio pjūklo variklį nemerkite į vandenį ar kitus skysčius.

Mūvėkite pirštines.

- Atjunkite grandininį pjūklą.
- Pašalinkite medžio drožles ir kitas šiukšles iš variklio korpuso ir ventiliacijos angų.
- Keisdami grandinę visada nuvalykite medžio drožles, pjuvenas ir nešvarumus nuo strypo griovelio.
- Prieš jungdami į elektros lizdą įsitikinkite, kad laidas ir kištukas yra sausi.

## PJŪKLO GRANDINĖS ĮTEMPIMAS

Įtempkite grandinę, kaip aprašyta vadovo skyriaus „Pasiruošimas naudoti“ skyriuje „Pjūklo grandinės įtempimas“.

## SUSIDĖJUSIO PJŪKLO GRANDINĖS KEITIMAS

Kai pjūklo grandinė sutrūkinėja arba nulūžę dantys, ji yra taip ištempta, kad jos negalima tinkamai įtempti arba tiesiog negalima pagალštai, ją reikia pakeisti.

Mūvėkite pirštines.

- Atjunkite grandininį pjūklą.
- Šiek tiek atlaisvinkite šoninio dangčio atleidimo rankenėlę (8), bet nenuimkite šoninio dangčio (7).
- Atlaisvinkite grandinės įtempimo žiedą (9) (pasukite prieš laikrodžio rodyklę) iki galo.
- Atlaisvinkite šoninio dangčio atleidimo rankenėlę (8) ir nuimkite šoninį dangtelį (7).
- Nuimkite pjūklo grandinę (11).
- Uždėkite naują pjūklo grandinę ant pavaros žvaigždutės (15) taip, kad dantukų kraštai išilgai strypo viršaus būtų nukreipti (E) nuo galios galvutės.
- Įkiškite grandinę į strypo griovelį ir patraukite juostą nuo variklio, kad pašalintumėte grandinės laisvumą.
- Uždėkite šoninį dangtelį (7), įsitikinkite, kad grandinės gaudyklė ir šoninio dangčio skirtukas yra tinkamos vietose, tada lengvai priveržkite šoninio dangčio atleidimo rankenėlę (8).
- Įtempkite grandinę, kaip aprašyta skyriuje „Pjūklo grandinės įtempimas“

## GRANDINĖS JUOSTOS PRIEŽIŪRA

**ATSARGIAI:** Nupjovus grandinės juosta gali būti karšta. Mūvėkite pirštines, kad išvengtumėte nudegimų.

Norėdami tolygiai nusidėvėti ir pailginti juostos tarnavimo laiką, retkarčiais apverskite juostą.

- Mūvėkite pirštines.
- Atjunkite grandininį pjūklą.
- Šiek tiek atlaisvinkite šoninio dangčio atleidimo

rankenėlę (8), bet nenuimkite šoninio dangčio (7).

- Atlaisvinkite grandinės įtempimo žiedą (9) (pasukite prieš laikrodžio rodyklę) iki galo.
- Atlaisvinkite šoninio dangčio atleidimo rankenėlę (8) ir nuimkite šoninį dangtelį (7).
- Nuimkite strypą (10) ir grandinę (11) ir patikrinkite, ar nepažeisti ir nesusidėvėję.
- Atsukite grandinės įtempimo pavaros (21), (D1) galinėje pusėje esantį varžtą ir nuimkite grandinės įtempimo pavarą nuo grandinės strypo.
- Apverskite juostą (D3).
- Yra guminė poveržlė (D2), kuri yra svarbi pjūklo funkcijai. Prieš prisukant įtempiklį ant strypo, aplink įtempiklio kaištį turi būti guminė poveržlė.
- Uždėkite grandinės įtempimo pavarą (21) ant grandinės strypo (10) šono, nukreipto į save, kad stačiakampė dalis neišsikištų už grandinės strypo (10) kraštų, ir užsukite varžtą.
- Uždėkite grandinės strypą (10) ant strypo trinkelės, perstumdami juostos angą virš grandinės strypo (18) kreipiamosios briaunos.
- Pakeiskite pjūklo grandinę, kaip aprašyta skyriuje „Nusidėvėjusios pjūklo grandinės keitimas“.
- Įtempkite grandinę, kaip aprašyta skyriuje „Pjūklo grandinės įtempimas“

#### SUSIDĖVĖJUSIOS GRANDINĖS JUOSTOS KEITIMAS

**ĮSPĖJIMAS:** Susidėvėjusios grandinės juostos kraštai, ypač griovelio kraštai, kur grandinė liečia strypą, gali būti labai aštrūs. Naudokite tinkamas rankų apsaugos priemones.

Kai grandinės strypas įtrūksta arba labai susidėvi aplink kraštus, ypač griovelyje, kur pjūklo grandinė liečia juostą, ją reikia pakeisti. Taip pat, jei nosinė žvaigždutė yra susidėvėjusi, trūksta dantų arba sukasi netolygiai, juostą reikia pakeisti.

- Mūvėkite pirštines.
- Atjunkite grandininį pjūklą.
- Šiek tiek atlaisvinkite šoninio dangtelio atleidimo rankenėlę, bet nenuimkite šoninio dangčio.
- Atlaisvinkite grandinės įtempimo žiedą (pasukite prieš laikrodžio rodyklę) iki galo.
- Atlaisvinkite šoninio dangtelio atleidimo rankenėlę ir nuimkite šoninį dangtelį.
- Nuimkite juostą ir grandinę.
- Atsukite varžtą iš galinės grandinės įtempimo pavaros pusės ir nuimkite grandinės įtempimo pavarą nuo grandinės strypo, kaip aprašyta skyriuje „Grandinės strypo priežiūra“.
- Uždėkite grandinės įtempimo pavarą ant naujos grandinės juostos ir pakeiskite varžtą.
- Pakeiskite grandinės strypą, kaip aprašyta skyriuje „Grandinės juostos priežiūra“.
- Pakeiskite grandinę, kaip aprašyta skyriuje „Nusidėvėjusios pjūklo grandinės keitimas“.
- Įtempkite grandinę, kaip aprašyta skyriuje „Pjūklo grandinės įtempimas“.

#### APLINKOS APSAUGA

Perdirbkite žaliavas, o ne išmeskite kaip atliekas. Mašina, priedai ir pakuotės turi būti rūšiuojamos taip, kad jos būtų perdirbtos nekenksmingos

aplinkai. Plastikiniai komponentai yra paženklinti, kad juos būtų galima perdirbti.

#### GARANTIJA

Šiam gaminiui suteikiama garantija pagal teisinius / konkrečios šalies reglamentus, kurie galioja nuo pirmojo naudotojo įsigijimo datos. Garantija netaikoma žalai, atsiradusioms dėl normalaus nusidėvėjimo, perkrovos ar netinkamo naudojimo. Jei turite pretenzijų, visiškai surinktą mašiną nusiųskite pardavėjų arba elektrinių įrankių aptarnavimo centrui.



ENGLISH		
TROUBLESHOOTING		
PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	RECOMMENDED ACTIONS
Motor stops while cutting	Chain pinched in cut	Undercut limb to relieve pressure on limb.
	Cord is damaged or severed	If extension cord is damaged, do not use and replace it. If chainsaw cord is damaged, do not use and contact an approved service location.
	Chain brake is engaged	Set the front hand-guard to the operating position.
Motor does not run or runs intermittently	Saw is not plugged in	Plug in the saw
	Cord is damaged or severed	If extension cord is damaged, do not use it but replace it. If chainsaw cord is damaged, do not use it but contact an approved service location.
	Bad electrical outlet	Plug extension cord into a different outlet.
	Chain brake engaged	Set the front hand-guard to the operating position.
	Trigger lock-out not pressed	Press the trigger lock-out before squeezing the trigger switch
	Debris in side cover	Unplug the chainsaw, then remove side cover and clean out debris.
Motor does not stop when chain brake is engaged	Debris preventing full movement of front handguard	Clean debris from external chain brake mechanism.
	Possible chain brake malfunction	<b>WARNING:</b> Operating a chainsaw without a functioning chain brake could lead to serious personal injury. Contact an approved service location before using.
Motor runs, but saw chain does not rotate	Chain not engaging drive sprocket	Reinstall the chain, making sure the drive links on the chain are fully seated on the drive sprocket.
	Guide bar nose sprocket is not turning	Replace the guide bar.
Chainsaw does not cut properly	Insufficient chain tension	Tension the chain.
	Dull chain	Sharpen the chain.
	Chain installed backwards	Install the chain with the teeth facing the correct direction.
	Worn chain	Replace the chain.
	Dry or excessively stretched chain	Check the oil level. Refill oil reservoir if necessary.
Chain not in bar groove	Reset chain onto groove.	
Chain loosening or coming off of guide bar	Side cover not installed correctly	Properly install side cover ensuring the tab at rear of side cover is tucked into saw body.
Bar and chain excessively hot and/or smoking	Chain is under-lubricated	Check the oil level. Refill oil reservoir if necessary.

FRANÇAIS		
RÉSOLUTION DES PROBLÈMES		
PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	CAUSE POSSIBLE
Le moteur s'arrête pendant la coupe	La chaîne s'est pincée/coincée pendant la coupe	Coupez le dessous de la branche pour soulager la pression sur la branche.
	Le cordon est endommagé ou coupé	Si la rallonge est endommagée, ne l'utilisez pas et remplacez-la. Si le cordon de la tronçonneuse est endommagé, n'utilisez pas l'outil et contactez un centre de service après-vente agréé.
	Le frein de la chaîne est engagé	Remettez le protège-main avant en position de fonctionnement.
Le moteur ne fonctionne pas ou il fonctionne par intermittence	La tronçonneuse n'est pas branchée	Branchez la tronçonneuse
	Le cordon est endommagé ou coupé	Si la rallonge est endommagée, ne l'utilisez pas et remplacez-la. Si le cordon de la tronçonneuse est endommagé, n'utilisez pas l'outil et contactez un centre de service après-vente agréé.
	Prise électrique en mauvais état	Branchez la rallonge dans une autre prise.
	Le frein de la chaîne est engagé	Remettez le protège-main avant en position de fonctionnement.
	Le verrouillage de la gâchette n'est pas enfoncé	Appuyez sur le verrouillage de la gâchette avant d'appuyer sur le commutateur de la gâchette
Le moteur ne s'arrête pas lorsque le frein de la chaîne est engagé	Débris dans le capot latéral	Débranchez la tronçonneuse à chaîne, puis retirez le capot latéral et nettoyez les débris.
	Débris empêchant le mouvement complet du protège-main avant	Nettoyez les débris du mécanisme de frein de la chaîne externe.
Le moteur fonctionne, mais la chaîne de la tronçonneuse ne tourne pas	Dysfonctionnement possible du frein de la chaîne	<b>AVERTISSEMENT:</b> L'utilisation d'une tronçonneuse à chaîne sans frein pour la chaîne en état de fonctionnement peut entraîner des blessures graves. Contactez un centre de service après-vente agréé avant toute utilisation.
	La chaîne n'engage pas le pignon d'entraînement	Réinstallez la chaîne en vous assurant que les maillons de la chaîne soient bien en place sur le pignon.
La tronçonneuse ne coupe pas correctement	Le pignon du guide-chaîne ne tourne pas	Remplacez le guide-chaîne.
	La tension de la chaîne est insuffisante	Tendez la chaîne.
	La chaîne ne coupe pas	Aiguissez la chaîne.
	La chaîne est installée à l'envers	Installez la chaîne avec les dents dans le bon sens.
	La chaîne est usée	Remplacez la chaîne.
La chaîne se desserre ou sort du guide-chaîne	Chaîne sèche ou excessivement tendue	Vérifiez le niveau d'huile. Remplissez le réservoir d'huile si nécessaire.
	La chaîne n'est pas dans la rainure	Placez la chaîne sur la rainure.
Le guide-chaîne et la chaîne sont excessivement chauds et / ou fumants	Le capot latéral n'est pas installé correctement	Installez correctement le capot latéral en veillant à ce que la languette à l'arrière du capot latéral soit repliée dans le corps de la tronçonneuse.
	La chaîne n'est pas assez lubrifiée	Vérifiez le niveau d'huile. Remplissez le réservoir d'huile si nécessaire.

ITALIANO		
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI		
PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	AZIONI CONSIGLIATE
Il motore si arresta durante il taglio	Catena intrappolata nel taglio	Praticare un taglio basso sul ramo per scaricare la pressione.
	Il cavo è danneggiato o troncato	Se la prolunga è danneggiata, non utilizzarla e sostituirla. Se il cavo della sega a catena è danneggiato, non utilizzare la motosega e contattare un centro assistenza autorizzato.
	Il freno della catena è inserito	Portare il paramano anteriore in posizione operativa.
Il motore non funziona o funziona a intermittenza	La sega non è collegata all'alimentazione	Collegare la sega all'alimentazione
	Il cavo è danneggiato o troncato	Se la prolunga è danneggiata, non utilizzarla e sostituirla. Se il cavo della sega a catena è danneggiato, non utilizzare la motosega e contattare un centro assistenza autorizzato.
	Presa elettrica guasta	Collegare la prolunga a un'altra presa.
	Freno della catena inserito	Portare il paramano anteriore in posizione operativa.
	Blocco pulsante non premuto	Premere il blocco pulsante prima del pulsante interruttore.
	Detriti nel coperchio laterale	Scollegare la sega a catena dall'alimentazione, quindi rimuovere il coperchio laterale e pulire dai detriti.
Il motore non si arresta quando il freno catena è inserito	Detriti impediscono il movimento completo del paramano anteriore	Pulire il meccanismo esterno del freno catena dai detriti.
	Eventuale malfunzionamento del freno catena	<b>AVVISO:</b> Utilizzare una sega a catena con un freno catena non funzionante può causare gravi lesioni personali. Contattare subito un centro di assistenza autorizzato.
Il motore funziona, ma la catena non gira	La catena non scorre sulla ruota dentata di guida	Riposizionare la catena, assicurandosi che le maglie di trascinamento della catena siano ben assestate sulla ruota dentata di guida.
	La ruota dentata di guida non gira	Sostituire la barra di guida.
La sega a catena taglia adeguatamente	Tensione insufficiente della catena	Tendere la catena.
	Catena smussata	Affilare la catena.
	Catena montata all'indietro	Montare la catena con i denti rivolti nella direzione corretta.
	Catena usurata	Sostituire la catena.
	Catena secca o troppo tirata	Controllare il livello dell'olio. Riempire il serbatoio dell'olio se necessario.
	La catena non è nella scanalatura della barra	Reinserire la catena nella scanalatura.
Allentamento della catena o fuoriuscita della barra di guida	Coperchio laterale non correttamente installato	Installare correttamente il coperchio laterale assicurandosi che la linguetta sul retro del coperchio laterale sia inserita all'interno del corpo della sega.
Barra e catena troppo calde e/o fumanti	La catena non è sufficientemente lubrificata	Controllare il livello dell'olio. Riempire il serbatoio dell'olio se necessario.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ		
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ		
ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑ
Ο κινητήρας σταματά κατά την λειτουργία κοπής	Η αλυσίδα μαγκώνει κατά το κόψιμο	Κόψτε πρώτα λίγο από το κάτω μέρος του κλάδου για να μικρύνει η πίεση στο κλαδί.
	Το καλώδιο είναι κατεστραμμένο ή κομμένο	Εάν το καλώδιο πρόκειται να είναι κατεστραμμένο, μην το χρησιμοποιήσετε και αντικαταστήστε το. Εάν το καλώδιο αλυσοπρίονου έχει υποστεί ζημιά, μην το χρησιμοποιείτε και επικοινωνήστε με εγκεκριμένο σέρβις
	Το φρένο αλυσίδας είναι ενεργοποιημένο	Ρυθμίστε το προστατευτικό της μπροστινής χειρολαβής να βρίσκεται στη θέση λειτουργίας
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί ή λειτουργεί με διακοπές	Το πριόνι δεν είναι συνδεδεμένο	Συνδέστε το πριόνι
	Το καλώδιο είναι κατεστραμμένο ή κομμένο	Αν το καλώδιο επέκτασης είναι κατεστραμμένο, μην το χρησιμοποιήσετε, αλλά αντικαταστήστε το. Εάν το καλώδιο αλυσοπρίονου έχει υποστεί ζημιά, μην το χρησιμοποιήσετε, αλλά επικοινωνήστε με έναν εγκεκριμένο σέρβις
	Κακή ηλεκτρική έξοδος	Συνδέστε το καλώδιο επέκτασης σε διαφορετική πρίζα
	Φρένο αλυσίδας ενεργοποιημένο	Ρυθμίστε το προστατευτικό της μπροστινής χειρολαβής να βρίσκεται στη θέση λειτουργίας
	Δεν έχει πατηθεί το κλείδωμα σκανδάλης	Πατήστε το κλείδωμα της σκανδάλης πριν πιέσετε τον διακόπτη
	Υπολείμματα κοπής στο πλαίσιο κάλυμμα	Αποσυνδέστε το αλυσοπρίονο, στη συνέχεια αφαιρέστε το πλαίσιο κάλυμμα και καθαρίστε τα υπολείμματα κοπής
Ο κινητήρας δεν σταματάει όταν είναι ενεργοποιημένο το φρένο αλυσίδας	Τα υπολείμματα κοπής εμποδίζουν την πλήρη κίνηση του μπροστινού προστατευτικού χειρολαβής	Καθαρίστε τα υπολείμματα από τον εξωτερικό μηχανισμό φρένου της αλυσίδας
	Πιθανή δυσλειτουργία φρένων αλυσίδας	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:</b> Η χρήση αλυσοπρίονου χωρίς λειτουργικό φρένο αλυσίδας θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Επικοινωνήστε με εγκεκριμένη σημείο εξυπηρέτησης πριν το χρησιμοποιήσετε
Ο κινητήρας λειτουργεί, αλλά η αλυσίδα δεν περιστρέφεται	Αλυσίδα δεν εμπλέκεται με το γρανάζι κίνησης	Επανατοποθετήστε την αλυσίδα, βεβαιώνοντας ότι οι σύνδεσμοι κίνησης στην αλυσίδα είναι πλήρως τοποθετημένοι στον οδοντωτό τροχό
	Ο οδοντωτός τροχός της ράβδου οδήγησης αλυσίδας δεν περιστρέφεται	Αντικαταστήστε τη ράβδο οδήγησης
Το αλυσοπρίονο δεν κόβει σωστά	Ανεπαρκής τάση της αλυσίδας	Τεντώστε την αλυσίδα
	Μη ακονισμένη αλυσίδα	Ακονίστε την αλυσίδα
	Αλυσίδα εγκατεστημένη προς τα πίσω	Τοποθετήστε την αλυσίδα με τα δόντια στραμμένα προς τη σωστή κατεύθυνση
	Φθαρμένη αλυσίδα	Αντικαταστήστε την αλυσίδα
	Ξηρή ή υπερβολικά τεντωμένη αλυσίδα	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού. Αν χρειαστεί, ξαναγεμίστε τη δεξαμενή λαδιού
	Η αλυσίδα δεν βρίσκεται στην αulάκωση της ράβδου οδήγησης	Επανατοποθετήστε την αλυσίδα στην αυλάκωση
Αλυσίδα χαλαρή ή αλυσίδα που βγαίνει από την ράβδο οδήγησης	Το πλευρικό κάλυμμα δεν έχει εγκατασταθεί σωστά	Τοποθετήστε το πλευρικό κάλυμμα σωστά, διασφαλίζοντας ότι το κούμπωμα στο πίσω μέρος του πλαισίου καλύμματος είναι τοποθετημένο στο σώμα του πριονιού
Η ράβδος οδήγησης και η αλυσίδα είναι υπερβολικά ζεστά ή / και βγάζουν καπνούς	Η αλυσίδα έχει μειωμένη λίπανση	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού. Αν χρειαστεί, ξαναγεμίστε τη δεξαμενή λαδιού

SRPSKI		
REŠAVANJE PROBLEMA		
PROBLEM	MOGUĆI UZROK	PREPORUČENE RADNJE
Motor se zaustavlja tokom sečenja	Lanac je priklješten u rez	Podsecite granu da oslobodite pritisak na granu.
	Kabl je oštećen ili prekinut	Ako je produžni kabl oštećen, nemojte ga koristiti, već ga zamenite. Ako je kabl motorne testere oštećen, nemojte ga koristiti i kontaktirajte ovlašćeni servis.
	Kočnica lanca je aktivirana	Postavite prednji štitnik za ruke u radni položaj.
Motor ne radi ili radi isprekidano	Testera nije uključena u struju	Uključite testeru u struju
	Kabl je oštećen ili prekinut	Ako je produžni kabl oštećen, nemojte ga koristiti već ga zamenite. Ako je kabl motorne testere oštećen, nemojte ga koristiti već kontaktirajte ovlašćeni servis.
	Loša električna utičnica	Uključite produžni kabl u drugu utičnicu.
	Kočnica lanca je aktivirana	Postavite prednji štitnik za ruke u radni položaj.
	Brava za zaključavanje okidača nije pritisnuta	Pritisnite bravu za zaključavanje okidača pre nego što stisnete okidni prekidač
	Ostaci na bočnom poklopcu	Isključite motornu testeru iz struje, a zatim uklonite bočni poklopac i očistite ostatke.
Motor se ne zaustavlja kada se uključi kočnica lanca	Ostaci sprečavaju pun pokret prednjeg štitnika za ruke	Očistite ostatke sa spoljašnjeg mehanizma kočnice lanca.
	Moguć je kvar kočnice lanca	<b>UPOZORENJE:</b> Rukovanje motornom testerom bez funkcionisanja kočnice lanca može da dovede do ozbiljne telesne povrede. Pre upotrebe kontaktirajte odobreni servis.
Motor radi ali se lanac testere ne okreće	Lanac ne zahvata pogonski zupčanik	Ponovo postavite lanac, pazite da pogonske veze na lancu u potpunosti budu nameštene na pogonski zupčanik.
	Vođica na vrhu zupčanika se ne okreće	Zamenite vođicu.
Motorna testera ne seče pravilno	Nedovoljna zategnutost lanca	Zategnite lanac.
	Lanac je tup	Naoštrite lanac.
	Naopako postavljen lanac	Postavite lanac sa zubicima okrenutim u pravilnom smeru.
	Lanac je pohaban	Zamenite lanac.
	Suv ili preterano istegnut lanac	Proverite nivo ulja. Dopunite rezervoar za ulje ako je potrebno.
	Lanac nije u žlebu vođice	Ponovo postavite lanac na žleb.
Lanac se olabavljuje ili ispada iz vođice	Bočni poklopac nije pravilno postavljen	Pravilno postavite bočni poklopac obezbeđujući da jezičak na zadnjem delu bočnog poklopca uguran u telo testere.
Vođica i lanac su preterano vrući i/ili se dime	Lanac je slabo podmazan	Proverite nivo ulja. Dopunite rezervoar za ulje ako je potrebno.

HRVATSKI		
RJEŠAVANJE PROBLEMA		
PROBLEM	MOGUĆI UZROK	PREPORUČENE RADNJE
Motor staje prilikom rezanja	Lanac je priklješten u rezu	Podrežite granu kako biste smanjili opterećenje.
	Kabel je oštećen ili odrezan	Ako je oštećen produžni kabel, prekinite upotrebu i zamijenite kabel. Ako je oštećen kabel lančane pile, prekinite upotrebu i obratite se ovlaštenom servisu.
	Aktivirana je kočnica lanca	Postavite prednji štitnik za ruke u položaj za rad.
Motor se ne pokreće ili radi isprekidano	Pila nije uključena u napajanje	Uključite pilu u napajanje
	Kabel je oštećen ili odrezan	Ako je oštećen produžni kabel, prekinite upotrebu i zamijenite kabel. Ako je oštećen kabel lančane pile, prekinite upotrebu i obratite se ovlaštenom servisu.
	Neispravna električna utičnica	Priključite produžni kabel u drugu utičnicu.
	Aktivirana kočnica lanca	Postavite prednji štitnik za ruke u položaj za rad.
	Osigurač prekidača nije pritisnut	Pritisnite osigurač prekidača prije nego što stisnete prekidač. Pogledajte „Opće rukovanje“.
Motor se ne zaustavlja kada se aktivira kočnica lanca	Otpad u bočnom poklopcu	Isključite lančanu pilu iz napajanja, a zatim skinite bočni poklopac i očistite naslage.
	Naslage sprječavaju puni hod prednjeg štitnika	Očistite naslage s vanjskog mehanizma kočnice lanca.
Motor radi, ali lanac pile se ne okreće	Moguć kvar kočnice lanca	<b>UPOZORENJE:</b> Uslijed upotrebe lančane pile s neispravnom kočnicom lanca mogu nastati teške tjelesne ozljede. Prije upotrebe obratite se ovlaštenom servisu.
	Lanac ne zahvaća pogonski lančanik	Vratite lanac vodeći računa da pogonske karike lanca potpuno naliježu na pogonski lančanik.
Motor radi, ali lanac pile se ne okreće	Vršni zupčanik vodilice ne okreće se	Zamijenite vodilicu.
	Lanac je nedovoljno zategnut	Zategnite lanac.
Lančana pila ne reže ispravno	Lanac je tup	Naoštrite lanac.
	Lanac je postavljen unatrag	Postavite lanac tako da su zupci ispravno usmjereni.
	Lanac je istrošen	Zamijenite lanac.
	Suh ili previše rastegnut lanac	Provjerite razinu ulja. Po potrebi dopunite spremnik s uljem.
	Lanac nije u žlijebu vodilice	Ponovo postavite lanac u utor.
Lanac labavi ili pada s vodilice	Bočni poklopac nije pravilno postavljen	Pravilno postavite bočni poklopac tako da je jezičac na stražnjoj strani poklopcu zataknut u kućište pile.
Vodilica i lanac prekomjerno se zagrijevaju tijekom rada i/ili oslobađaju dim	Lanac nije dovoljno podmazan	Provjerite razinu ulja. Po potrebi dopunite spremnik s uljem.

ROMÂNĂ		
DEPANARE		
PROBLEMĂ	CAUZA POSIBILĂ	ACȚIUNI RECOMANDATE
Motorul se oprește în timpul tăierii	Lanțul prins în tăietură	Tăiați în partea inferioară a ramurii pentru a elibera presiunea de pe ramură.
	Cablul este deteriorat sau secționat	În cazul în care cablul prelungitor este deteriorat, nu îl mai utilizați și înlocuiți-l. În cazul în care cablul ferăstrăului cu lanț este deteriorat, nu îl mai utilizați și contactați o unitate de service autorizată.
	Frâna lanțului este cuplată	Puneți apăratărea frontală pentru mâini în poziția de funcționare.
Motorul nu funcționează sau funcționează intermitent	Ferăstrăul nu este introdus în priză	Introduceți ferăstrăul în priză
	Cablul este deteriorat sau secționat	În cazul în care cablul prelungitor este deteriorat, nu îl mai utilizați, ci înlocuiți-l. În cazul în care cablul ferăstrăului cu lanț este deteriorat, nu îl mai utilizați, ci contactați o unitate de service autorizată.
	Priză electrică necorespunzătoare	Introduceți cablul prelungitor într-o altă priză.
	Frâna lanțului este cuplată	Puneți apăratărea frontală pentru mâini în poziția de funcționare.
	Întreprupătorul declanșatorului nu este apăsat	Apăsăți întreprupătorul declanșatorului înainte de a strânge comutatorul de declanșare
	Reziduuri în capacul lateral	Scoateți din priză ferăstrăul cu lanț, apoi îndepărtați capacul lateral și curățați reziduurile.
Motorul nu se oprește când este cuplată frâna lanțului	Reziduurile împiedică deplasarea completă a apăratării frontale pentru mâini	Curățați reziduurile de pe mecanismul extern al frânei lanțului.
	Posibilă defecțiune a frânei lanțului	<b>AVERTISMENT:</b> Utilizarea unui ferăstrău cu lanț fără frâna lanțului funcțională poate duce la vătămări corporale grave. Contactați o unitate de service autorizată înainte de utilizare.
Motorul funcționează, dar lanțul ferăstrăului nu se rotește	Lanțul nu antrenează roata dințată de antrenare	Reinstalați lanțul, asigurându-vă că legăturile de antrenare ale lanțului sunt poziționate complet pe roata dințată de antrenare.
	Roata dințată a capătului barei de ghidare nu se rotește	Înlocuiți bara de ghidare.
Ferăstrăul cu lanț nu taie corespunzător	Tensionare insuficientă a lanțului	Tensionați lanțul.
	Lanț tocit	Ascuțiți lanțul.
	Lanțul este instalat invers	Instalați lanțul cu dinții orientați în direcția corectă.
	Lanț uzat	Înlocuiți lanțul.
	Lanț uscat sau alungit excesiv	Verificați nivelul de ulei. Umpleți rezervorul de ulei, dacă este necesar.
	Lanțul nu este în canalul brațului	Repuneți lanțul pe canal.
Lanțul are joc sau se desprinde de pe bara de ghidare	Capacul lateral nu este instalat în mod corect	Instalați în mod corespunzător capacul lateral, asigurându-vă că urechea din spatele capacului lateral este introdusă în corpul ferăstrăului.
Brațul și lanțul sunt excesiv de fierbinți și/ sau scot fum	Lanțul este lubrifiat insuficient	Verificați nivelul de ulei. Umpleți rezervorul de ulei, dacă este necesar.

MAGYAR		
HIBAEHÁRÍTÁS		
PROBLÉMA	PROBLÉMA	PROBLÉMA
Motor megáll vágás közben	Lánc becsípődött	Vágja az ágat alá, hogy csökkenjen a nyomás az ágon.
	A vezeték sérült vagy elszakadt	Ha a hosszabbító kábel sérült, ne használja, hanem cserélje ki. Ha a láncfűrész zsinórja megsérült, ne használja, hanem forduljon hivatalos szervizhez.
	A láncfék be van kapcsolva	Állítsa az első kézvédőt működési helyzetbe.
A motor nem jár vagy időszakosan jár	A fűrész nincs bedugva a konnektorba.	Dugja be a fűrész a konnektorba.
	A vezeték sérült vagy elszakadt	Ha a hosszabbító kábel sérült, ne használja, hanem cserélje ki. Ha a láncfűrész zsinórja megsérült, ne használja, hanem forduljon hivatalos szervizhez.
	Rossz elektromos csatlakozó	Dugja a hosszabbító kábelt egy másik aljzatba.
	Láncfék be van kapcsolva	Állítsa az első kézvédőt működési helyzetbe.
	A ravasz reteszelője nincs megnyomva	A ravaszkapcsoló megnyomása előtt nyomja meg a ravaszt.
Törmelék az oldalsó fedélben	Húzza ki a láncfűrész, majd távolítsa el az oldalfedelelet és tisztítsa ki a törmeléket.	
A motor nem áll le, ha a láncfék be van kapcsolva	Törmelék akadályozza az első kézvédő teljes mozgását	Tisztítsa meg a törmeléket a külső láncfékberendezésből.
	Lehetséges láncfék üzemzavar	<b>FIGYELEM:</b> A láncfűrész működése láncfék nélkül súlyos személyi sérüléshez vezethet. Használat előtt vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.
A motor jár, de a fűrészlánc nem forog	A lánc nem kapcsolódik a hajtókerékhez	Szerelje vissza a láncot, és győződjön meg arról, hogy a lánc hajtóelemei teljesen rá vannak-e helyezve a meghajtó lánckerékre.
	A vezetőrúd orrkereke nem forog	Helyezze vissza a vezetősávot.
A láncfűrész nem megfelelően vág	Elégtelen láncfeszültség	Feszítse meg a láncot.
	Tompá lánc	Élesítse meg a láncot.
	A lánc fordított irányban van felszerelve	Szerelje be a láncot úgy, hogy a fogak a helyes irányba nézzenek.
	Lánc elhasználódott	Cserélje ki a láncot.
	Száraz vagy túlságosan kifeszített lánc	Ellenőrizze az olajszintet. Szükség esetén töltsen fel az olajtartályt.
A lánc nincs a barázdában	Helyezze vissza a láncot a horonyba.	
A lánc meglazul vagy leszakad a vezetőrúdról	Az oldalfedél nincs megfelelően felszerelve	Helyesen szerelje fel az oldalsó burkolatot, biztosítva, hogy az oldalsó burkolat hátulján lévő fül be legyen dugva a fűrész testébe.
Rúd és lánc túl forró és/vagy füstöl	A lánc nincs eléggé megkenve	Ellenőrizze az olajszintet. Szükség esetén töltsen fel az olajtartályt.



<b>БЪЛГАРСКИ</b>		
<b>ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ</b>		
<b>ПРОБЛЕМ</b>	<b>ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА</b>	<b>ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ДЕЙСТВИЯ</b>
Двигателят спира при рязане	Прищипана верига в разреза	Подрезете отдолу клона, за да се намали натискът върху него.
	Кабелът е повреден или срязан	Ако удължаващият кабел е повреден, не го използвайте и го подменете. Ако кабелът на верижния трион е повреден, не го използвайте и се свържете с оторизиран сервис.
	Верижната спирачка е активирана	Поставете предния ръчен предпазител в работна позиция.
Двигателят не работи или работи с прекъсвания	Верижният трион не е включен	Включете в захранването верижния трион
	Кабелът е повреден или срязан	Ако удължаващият кабел е повреден, не го използвайте, а го подменете. Ако кабелът на верижния трион е повреден, не го използвайте, а се свържете с оторизиран сервис.
	Повреден електрически контакт	Включете удължаващия кабел в друг контакт.
	Верижната спирачка е активирана	Поставете предния ръчен предпазител в работна позиция.
	Блокиращият механизъм не е натиснат	Натиснете блокиращия механизъм, преди да натиснете ключа за вкл./изкл.
	Отпадъци в страничния капак	Изключете верижния трион от захранването, след което отстранете страничния капак и изчистете отпадъците.
Двигателят не спира при активиране на верижната спирачка	Отпадъците пречат на пълното движение на предния ръчен предпазител	Почистете отпадъците от външния механизъм на верижната спирачка.
	Възможна неизправност на верижната спирачка	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:</b> Работата с верижния трион без изправна верижна спирачка може да доведе до сериозно нараняване. Преди употреба се свържете с оторизиран сервис.
Двигателят работи, но веригата не се върти	Веригата не влиза в контакт със задвижващото зъбно колело	Монтирайте отново веригата, като се уверите, че задвижващите звена на веригата са плътно прилепнали към задвижващото зъбно колело.
	Водещото зъбно колело на върха на шината не се върти	Подменете шината.
Верижният трион не реже правилно	Недостатъчно обтегната верига	Обтегнете веригата.
	Изтъпена верига	Наострете веригата.
	Веригата е монтирана обратно	Монтирайте веригата със зъбци, сочещи в правилната посока.
	Износена верига	Подменете веригата.
	Суха или прекалено разтеглена верига	Проверете нивото на маслото. Напълнете резервоара на маслото при необходимост.
	Веригата не е в улея на шината	Поставете веригата в улея.
Веригата се разхлабва или пада от върха на шината	Страничният капак не е монтиран правилно	Монтирайте правилно страничния капак, като се уверите, че подложката на страничния капак е поставена в корпуса на верижния трион.
Шината и веригата са прекалено нагорещени и/или от тях излиза дим	Веригата не е достатъчно смазана	Проверете нивото на маслото. Напълнете резервоара на маслото при необходимост.

LIETUVIŲ K.		
PROBLEMŲ SPRENDIMAS		
PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	REKOMENDUOJAMI VEIKSMAI
Pjovimo metu variklis sustoja	Grandinė suspausta pjūvyje	Nupjauta galūnė, kad sumažintumėte spaudimą galūnei.
	Pažeistas laidas arba nutrauktas	Jei ilgintuvas pažeistas, jo nenaudokite ir pakeiskite. Jei grandininio pjūklo laidas pažeistas, nenaudokite ir kreipkitės į patvirtintą techninės priežiūros vietą.
	Grandinės stabdys įjungtas	Nustatykite priekinę rankos apsaugą į darbo padėtį.
Variklis neveikia arba veikia su pertrūkiais	Pjūklas neįjungtas	Įjunkite pjūklą
	Laidas pažeistas arba nutrūkęs	Jei ilgintuvas pažeistas, jo nenaudokite, o pakeiskite. Jei grandininio pjūklo laidas pažeistas, jo nenaudokite, o kreipkitės į patvirtintą techninės priežiūros vietą.
	Blogas elektros lizdas	Prijunkite ilginamąjį laidą į kitą lizdą.
	Įjungtas grandinės stabdys	Nustatykite priekinę rankos apsaugą į darbo padėtį.
	Trigerio blokavimas nepaspaustas	Prieš paspausdami gaiduko jungiklį, paspauskite gaiduko užraktą
	Šiukšlės šoniniame dangtelyje	Atjunkite grandininį pjūklą, tada nuimkite šoninį dangtį ir išvalykite šiukšles.
Variklis nesustoja, kai įjungiamas grandinės stabdys	Šiukšlės neleidžia visiškai judėti priekinei rankų apsaugai	Išvalykite šiukšles nuo išorinio grandinės stabdžių mechanizmo.
	Galimas grandinės stabdžio gedimas	<b>ĮSPĖJIMAS: Jei naudojate grandininį pjūklą be veikiančio grandinės stabdžio, galite rimtai susižaloti. Prieš naudodami susisiekite su patvirtinta aptarnavimo vieta.</b>
Variklis veikia, bet pjūklo grandinė nesisuka	Grandinė neįsijungia pavaros žvaigždutė	Iš naujo sumontuokite grandinę ir įsitikinkite, kad grandinės pavaros jungtys yra visiškai pritvirtintos prie pavaros žvaigždutės.
	Kreipiančiosios juostos nosies žvaigždutė nesisuka	Pakeiskite kreipiamąją juostą.
Grandininis pjūklas pjau-na netinkamai	Nepakankamas grandinės įtempimas	Įtempkite grandinę.
	Nuobodu grandinė	Pagaląsti grandinę.
	Grandinė sumontuota atgal	Įdėkite grandinę taip, kad dantys būtų nukreipti teisinga kryptimi.
	Dėvėta grandinė	Pakeiskite grandinę.
	Sausa arba per daug ištempta grandinė	Patikrinkite alyvos lygį. Jei reikia, papildykite alyvos rezervuarą.
	Grandinė ne strypo griovelyje	Iš naujo nustatykite grandinę į griovelį.
Grandinė atsipalaiduoja arba nukrenta nuo kreipiamosios juostos	Netinkamai sumontuotas šoninis dangtelis	Tinkamai uždėkite šoninį dangtį, užtikrindami, kad šoninio dangtelio galinėje dalyje esantis skirtukas būtų įkištas į pjūklo korpusą.
Strypas ir grandinė per karšta ir (arba) rūkymas	Grandinė per mažai sutepta	Patikrinkite alyvos lygį. Jei reikia, papildykite alyvos rezervuarą.

EN	EU DECLARATION OF CONFORMITY		We declare under our sole responsibility that the listed products comply with all applicable provisions of the below directives and are also in conformity with the following standards. Production year and serial number are on the product. The relative technical file is at the below address.	
	CHAIN SAW			
	MODEL	Article number		
FR	DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont conformes à toutes les dispositions applicables des directives ci-dessous et sont également conformes aux normes suivantes. L'année de production et le numéro de série figurent sur le produit. Le dossier technique correspondant est à l'adresse ci-dessous.	
	TRONÇONNEUSE À CHAÎNE			
	MODÈLE	Numéro de l'article		
IT	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni applicabili delle seguenti direttive e sono inoltre conformi alle seguenti norme. Anno di produzione e numero di serie sono sul prodotto. La relativa scheda tecnica è al seguente indirizzo.	
	SEGA A CATENA			
	MODELLO	Codice prodotto		
EL	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις των κάτωθι οδηγιών και είναι επίσης σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα. Το έτος παραγωγής και ο σειριακός αριθμός αναγράφονται στο προϊόν. Ο τεχνικός φάκελος είναι στην παρακάτω διεύθυνση.	
	ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ			
	ΜΟΝΤΕΛΟ	Κωδικός προϊόντος		
SR	CE IZJAVA O USAGLAŠENOSTI		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi poštuju sve važeće odredbe dole navedenih direktiva i da su takođe u skladu sa sledećim standardima. Proizvodna godina i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnoška datoteka je na donje adrese.	
	LANČANA TESTERA			
	MODEL	Broj predmeta		
HR	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi u skladu sa svim primjenjivim odredbama dolje navedenih direktiva, a također su u skladu sa sljedećim standardima. Godina proizvodnje i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnička datoteka nalazi se na donjoj adresi.	
	LANČANA PILA			
	MODEL	Broj artikla		
RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate respectă toate prevederile aplicabile din directivele de mai jos și sunt, de asemenea, conforme cu următoarele standarde. Anul de producție și numărul de serie sunt pe produs. Fișierul tehnic relativ se află la adresa de mai jos.	
	FERĂSTRĂU CU LANȚ			
	MODEL	Număr articol		
HU	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT		Kijelentjük kizárólagos felelősségünkre, hogy a felsorolt termékek megfelelnek az alábbi irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének, és megfelelnek a következő szabványoknak is. A gyártási év és a sorozatszám a terméken található. A relatív műszaki fájl az alábbi címen található.	
	LÁNCFŰRÉSZ			
	MODELL	Cikk szám		
BG	ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ		С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.	
	ВЕРИЖЕН ТРИОН			
	МОДЕЛ	Каталожен номер		
LT	ES ATITIKTIES DEKLARACIJA		Mes, prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad išvardyti produktai atitinka visas taikomas toliau nurodytų direktyvų nuostatas ir taip pat atitinka šiuos standartus. Gamybės metai ir serijos numeris yra ant gaminio. Santykinis technologinis failas yra žemiau nurodytu adresu.	
	GRANDININIS PJŪKLAS			
	MODELIS	Straipsnis Numeris		
	ELC 40/2400 PLUS	42 410	2014/30/EU	EN 55014-1:2006+A1+A2 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
			2006/42/EC	EN 60745-1:2009+A11 EN 60745-2-13:2009+A1

Aimilios G. Theodorou  
Electrical Engineer,  
Safety Officer



17/10/2022  
FF GROUP TOOL INDUSTRIES,  
19300 Aspropyrgos-Greece.

**FF GROUP TOOL  
INDUSTRIES**  
9,5km Attiki Odos,  
Aspropyrgos  
19300, Athens, Greece  
Tel. +30 210 55 98 400





**FF GROUP TOOL INDUSTRIES**



**9,5 Km Attiki Odos, Aspropyrgos**

**19300, Athens, Greece**



**+30 210 55 98 400**



**info@ffgroup-toolindustries.com**



**www.ffgroup-tools.com**